

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

13 NOVEMBRE 1957.

PROJET DE LOI contenant le budget ordinaire du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1958 ...	V
<i>Exposé des Motifs</i> du Budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958 ...	LI
Liste des nouveaux décrets et ordonnances publiée conformément à l'article 10 de la Charte coloniale ...	LXIX
<i>Projet de loi</i> ...	1
Budget des Voies et Moyens du Congo Belge pour l'exercice 1958 (<i>Tableau I</i>) ...	6
Budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1958 (<i>Tableau II</i>) ...	10
Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Congo Belge pour l'exercice 1958 (<i>Tableau III</i>) ...	38
Budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958 (<i>Tableau IV</i>) ...	48
Budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958 (<i>Tableau V</i>) ...	52
Budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958 (<i>Tableau VI</i>) ...	64
<i>Développements du Tableau I</i> (Voies et Moyens du Congo Belge) ...	68
<i>Développements du Tableau II</i> (Dépenses ordinaires du Congo Belge) ...	82
Relevé des effectifs du personnel du Congo Belge ...	182
Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires du Congo Belge.	215
<i>Développements du Tableau IV</i> (Voies et Moyens du Ruanda-Urundi) ...	217
<i>Développements du Tableau V</i> (Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi) ...	226
Relevé des effectifs du personnel du Ruanda-Urundi ...	250
Tableau récapitulatif des dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi ...	263

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

13 NOVEMBER 1957.

WETSONTWERP houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1958 ...	V
<i>Memorie van Toelichting</i> der Gewone Begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958 ...	LI
Lijst van de nieuwe decreten en ordonnantiën overeenkomstig artikel 10 uit de Koloniale Keure bekendgemaakt ...	LXIX
<i>Wetsontwerp</i> ...	1
Begroting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1958 (<i>Tabel I</i>) ...	7
Begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1958 (<i>Tabel II</i>) ...	10
Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Orde van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1958 (<i>Tabel III</i>) ...	39
Begroting der Middelen van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958 (<i>Tabel IV</i>) ...	49
Begroting der Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958 (<i>Tabel V</i>) ...	53
Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor l'Orde van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958 (<i>Tabel VI</i>) ...	65
<i>Uitgewerkte staat van Tabel I</i> (Middelen van Belgisch-Congo) ...	68
<i>Uitgewerkte staat van Tabel II</i> (Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo) ...	82
Opsomming van de effectieven van het personeel van Belgisch-Congo ...	182
Samenvattende Tabel der gewone uitgaven van Belgisch-Congo ...	215
<i>Uitgewerkte staat van Tabel IV</i> (Middelen van Ruanda-Urundi) ...	217
<i>Uitgewerkte staat van Tabel V</i> (Gewone Uitgaven van Ruanda-Urundi) ...	226
Opsomming van de effectieven van het personeel van Ruanda-Urundi ...	250
Samenvattende Tabel der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi ...	263

ANNEXES.

	Pages
1. Budgets des Villes de Léopoldville, Elisabethville et Jadotville pour l'exercice 1958	266
2. Prévisions budgétaires de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour 1958 et compte d'exploitation 1957	290

BIJLAGEN.

	Bladz.
1. Begrotingen van de Steden Leopoldstad, Elisabethstad en Jadotstad voor het dienstjaar 1958	267
2. Begrotingsramingen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor 1958 en exploitatierekeningen 1957	290

CONGO BELGE

EXPOSÉ DES MOTIFS

INDEX.

	Pages
SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS POUR 1958	v
I. — Situation des budgets ordinaires antérieurs	vi
II. — Considérations générales sur le budget ordinaire du Congo Belge pour 1958	vii
III. — LES RECETTES :	
Récapitulation des recettes de 1957 et 1958	ix
Recettes en plus-value	ix
IV. — LES DÉPENSES :	
A. Les dépenses générales	xiv
Principaux services en augmentation	xix
Principaux services en diminution	xxii
B. Les effectifs du personnel	xxii
C. Les crédits pour la dette publique coloniale	xxvii
D. Le Fonds spécial d'égalisation des budgets	xxix
V. — Regroupement économique des dépenses et des recettes	xxx
VI. — La situation économique	xxxvi
VII. — Conclusions	xlvi

TABLEAUX.

RECETTES :	
Tableau synthétique des recettes de 1957 et 1958	ix
Tableau comparatif des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts pour 1957 et 1958	ix
Tableau comparatif des impôts sur les revenus de 1957 et 1958	x
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1957 et 1958	xii
DÉPENSES :	
Tableau synthétique des dépenses de 1957 et 1958	viii
Tableau général des dépenses par nature pour 1957 et 1958	xiv ^{bis}
Tableau comparatif des dépenses de 1957 et 1958 par service	xvii
Récapitulation des charges de la dette publique congolaise pour 1957 et 1958	xxvii
Regroupement économique des dépenses et des recettes	xxx
PERSONNEL :	
Tableau comparatif, par service, du personnel européen du cadre pour 1957 et 1958	xxiv
Tableau comparatif, par service, du personnel auxiliaire pour 1957 et 1958	xxv
Tableau comparatif, par service, du personnel indigène engagé par contrat pour 1957 et 1958	xxvi

BELGISCH-CONGO

MEMORIE VAN TOELICHTING

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
ALGEMENE STAND VAN DE RAMINGEN VOOR 1958	v
I. — Toestand van de voorgaande gewone begrotingen	vi
II. — Algemene beschouwingen nopens de gewone begroting van Belgisch-Congo voor 1958	vii
III. — ONTVANGSTEN :	
Samenvatting der ontvangsten van 1957 en 1958	ix
Ontvangsten in waardevermeerdering	ix
IV. — UITGAVEN :	
A. Algemene uitgaven	xiv
Voornaamste diensten in vermeerdering	xix
Voornaamste diensten in vermindering	xxii
B. Effectieven van het personeel	xxii
C. Kredieten voor de openbare koloniale schuld	xxvii
D. Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen	xxix
V. — Economische hergroepering der uitgaven en der ontvangsten	xxx
VI. — Economische toestand	xxxvi
VII. — Besluit	xlvi

TABELLEN.

ONTVANGSTEN :	
Synthetische tabel der ontvangsten van 1957 en 1958	ix
Vergelijkende tabel der douane-, accijns- en entrepot-rechten voor 1957 en 1958	ix
Vergelijkende tabel der belastingen op het inkomen van 1957 en 1958	x
Vergelijkende tabel, per artikel, van de ontvangsten van 1957 en 1958	xii
UITGAVEN :	
Synthetische tabel der uitgaven van 1957 en 1958	viii
Algemene tabel der uitgaven per aard voor 1957 en 1958	xiv ^{bis}
Vergelijkende tabel der uitgaven van 1957 en 1958 per dienst	xvii
Samenvatting der lasten van de openbare congolese schuld voor 1957 en 1958	xxvii
Economische hergroepering der uitgaven en der ontvangsten	xxx
PERSONEEL :	
Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees personeel van het kader voor 1957 en 1958	xxiv
Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulppersonneel voor 1957 en 1958	xxv
Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1957 en 1958	xxvi

(14)

CONGO BELGE

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de loi contenant le budget des recettes et dépenses ordinaires et pour ordre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958.

Le budget ordinaire du Congo Belge présente un boni présumé de 32 884 000 francs.

Le budget ordinaire du Ruanda-Urundi se solde par un boni présumé de 6 040 000 francs, grâce à une avance récupérable du Trésor belge de 125 millions de francs.

Le tableau ci-dessous indique les chiffres globaux des prévisions du budget du Congo Belge de 1958 comparés à ceux du budget de 1957 :

BELGISCH-CONGO

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In opdracht van de Koning heb ik de eer aan de beraadslagingen van het Parlement het ontwerp van wet te onderwerpen houdende de begroting der gewone ontvangsten en uitgaven en der ontvangsten en uitgaven voor orde van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958.

De gewone begroting van Belgisch-Congo sluit met een vermoed batig saldo van 32 884 000 frank.

De gewone begroting van Ruanda-Urundi sluit met een vermoed batig saldo van 6 040 000 frank, dank zij een invorderbaar voorschot van de Belgische Thesaurie van 125 miljoen frank.

Volgende tabel geeft de globale cijfers van de ramingen der begroting van Belgisch-Congo van 1958 vergeleken met deze van de begroting van 1957.

	Budget ordinaire 1957 Gewone begroting 1957	Budget ordinaire 1958 Gewone begroting 1958	Augmentation Vermeerdering	
Dépenses fr.	11 293 407 000	12 438 686 000	1 145 279 000 (10,14 %)	Uitgaven.
Recettes	11 325 015 000	12 471 570 000	1 146 555 000 (10,12 %)	Ontvangsten.
Boni présumé fr.	31 608 000 =====	32 884 000 =====		Vermoed batig saldo.

I. — RESULTATS PROVISOIRES DES BUDGETS ANTERIEURS.

Les résultats provisoires, au 31 octobre 1957, des budgets ordinaires du Congo Belge de 1947 à 1956 se présentent comme suit :

Exercice Dienstjaar	Date de clôture des opérations — Datum waarop de verrichtingen werden afgesloten	Recettes — Ontvangsten	Dépenses — Uitgaven	Bonts provisoires — Voorlopige batige saldi
1947 - fr.	31.XII.1950	4 173 250 667	3 710 767 741 (1)	462 682 926
1948 -	31.XII.1950	5 328 323 432	4 492 855 637 (2)	835 467 795
1949 -	31.XII.1950	5 336 168 203	4 551 204 206 (3)	784 963 997
1950 -	31.X.1951	5 415 236 391	4 894 125 911 (4)	521 110 480
1951 -	31.X.1952	8 048 229 912	6 333 527 934 (5)	1 714 701 978
1952 -	31.X.1953	8 371 381 615	6 995 141 648 (6)	1 376 239 967
1953 -	31.X.1954	10 359 355 632 (*)	7 754 400 622 (7)	2 604 955 010
1954 -	31.X.1955	9 837 773 883	7 528 626 695 (8)	2 309 147 188
1955 -	31.X.1956	10 730 883 840	9 497 136 903 (9)	1 233 746 936
1956 -	31.X.1957	11 980 000 000	11 484 000 000 (10)	496 000 000
			Total. — Totaal ... fr.	12 339 016 277 =====

(1) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets de 810 000 000 de francs.

(2) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets de 812 250 000 francs.

(3) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets de 450 000 000 de francs.

(4) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets de 600 000 000 de francs.

(5) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets de 1 000 000 000 de francs.

(6) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets de 800 000 000 de francs.

(7) Y compris une dotation au Fonds d'égalisation des budgets de 600 000 000 de francs.

(8) Ne comprend pas de dotation au Fonds d'égalisation.

(9) Y compris une dotation de 400 000 000 de francs au Fonds d'égalisation et une dotation de 400 000 000 de francs au Fonds d'amortissement de la dette publique du Congo Belge.

(10) Y compris une dotation de 600 000 000 de francs au Fonds d'égalisation et une dotation de 300 000 000 de francs au Fonds d'amortissement de la dette publique.

(*) L'exercice 1953 a enregistré des recettes supplémentaires importantes résultant de l'enrôlement tardif de cotisations aux impôts sur les revenus relatives aux exercices antérieurs.

Conformément à la politique instaurée par le budget colonial de 1954, l'excédent des budgets ordinaires à partir de l'exercice 1947, qui atteint comme indiqué ci-avant un boni global provisoire de 12 339 000 000 de francs, est destiné, concurremment avec l'emprunt, à la couverture du mali des budgets extraordinaires du Congo Belge de 1954 et des exercices ultérieurs.

I. — VOORLOPIGE UITSLAGEN DER VOORGAANDE BEGROTINGEN.

De voorlopige uitslagen, op 31 oktober 1957, van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo van 1947 tot 1956 luiden als volgt :

(1) Met inbegrip van een dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen van 810 000 000 frank.

(2) Met inbegrip van een dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen van 812 250 000 frank.

(3) Met inbegrip van een dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen van 450 000 000 frank.

(4) Met inbegrip van een dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen van 600 000 000 frank.

(5) Met inbegrip van een dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen van 1 000 000 000 frank.

(6) Met inbegrip van een dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen van 800 000 000 frank.

(7) Met inbegrip van een dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen van 600 000 000 frank.

(8) Omvat geen dotatie aan het Egalisatiefonds.

(9) Met inbegrip van een dotatie van 400 000 000 frank aan het Egalisatiefonds der begrotingen en een dotatie, van eveneens 400 000 000 frank, aan het Amortisatiefonds der openbare schuld van Belgisch-Congo.

(10) Met inbegrip van een dotatie van 600 000 000 frank aan het Egalisatiefonds en een dotatie van 300 000 000 frank aan het Amortisatiefonds van de openbare schuld.

(*) Tijdens het dienstjaar 1953 werden belangrijke aanvullende ontvangsten geboekt voortvloeiende uit het laattijdig op de rol brengen van aanslagen op de inkomstenbelastingen betreffende de voorgaande dienstjaren.

Overeenkomstig de politiek welke door de koloniale begroting van 1954 werd ingevoerd, is het overschot van de gewone begrotingen van het dienstjaar 1947 af, dat, zoals hierboven vermeld een globaal voorlopig batig saldo van 12 339 000 000 frank bereikt, bestemd om, met de lening, het nadelig saldo te dekken van de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo van 1954 en van de latere dienstjaren.

Il importe de rappeler, d'autre part, que les résultats provisoires des budgets ordinaires du Congo Belge pour la période 1939-1946 se soldent par un boni total de 1 972 206 000 francs, qui sera affecté au Fonds d'égalisation des budgets par les lois de règlement définitif de ces budgets.

II. — CONSIDERATIONS GENERALES SUR LE BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1958.

Le décret du 25 octobre 1956 sur les conditions de l'achat et de la vente de l'or et des monnaies étrangères, a fixé la valeur du franc congolais par rapport à l'or.

Le Congo Belge et le Ruanda-Urundi étant dès lors dotés d'une monnaie définie légalement, il a paru normal de libeller en francs congolais le montant des recettes et des crédits prévus aux budgets du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

De même que les budgets des exercices antérieurs ont été influencés par les effets d'une conjoncture économique mondiale favorable, le projet de budget pour 1958 reflète les répercussions de la période de rajustement que connaissent les marchés mondiaux.

Si les prévisions de recettes sont en plus-value de 10,12 % sur celles de l'exercice précédent (contre 10,76 % en 1957) cette progression est due principalement à l'adaptation des taux des taxes de consommation sur les tabacs, les boissons contenant de l'alcool et les huiles minérales.

Les dépenses ordinaires sont en augmentation de 10,14 % (contre 13,84 % en 1957); elles restent maintenues dans les limites d'accroissement autorisées par la progression des ressources.

Le présent budget, comme le précédent, ne comprend pas de dotation au Fonds d'égalisation des budgets. Je signalerai, toutefois, que le résultat favorable du budget de 1956 a permis, lors de la clôture provisoire de l'exercice, d'allouer au Fonds une dotation complémentaire de 300 millions de francs, s'ajoutant à la dotation de 300 millions de francs inscrite initialement au budget.

En vue de sauvegarder l'équilibre du budget de 1958, d'importants travaux de révision ont été effectués, à Bruxelles, tant dans le secteur des recettes que dans celui des dépenses.

Le Parlement peut être assuré que le projet de budget de 1958 est établi sur des bases saines. Il permettra de poursuivre la politique de développement économique et de progrès social que la Métropole entend réaliser en Afrique belge.

Anderzijds moet eraan worden herinnerd dat de voorlopige resultaten van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo voor de periode 1939-1946 sluiten met een totaal batig saldo van 1 972 206 000 frank, dat door de wetten tot definitieve afsluiting van deze begrotingen, voor het Egalisatiefonds der begrotingen zal worden aangewend.

II. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN OMTRENT DE GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR 1958.

Het decreet van 25 oktober 1956 op de aankoop- en verkoopvoorwaarden van goud en van vreemde munten heeft de waarde bepaald van de congolese frank ten opzichte van het goud.

Daar Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi van dat ogenblik af beschikten over een wettelijk vastgestelde munt is het normaal gebleken het bedrag der ontvangsten en der kredieten voorzien in de begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi in congolese frank uit te drukken.

Zoals de begrotingen van de voorgaande dienstjaren beïnvloed werden door de effecten van een gunstige economische wereldconjunctuur, weerspiegelt het ontwerp van begroting voor 1958 de terugslag van de aanpassingsperiode welke de wereldmarkten thans kennen.

Indien de ontvangstenramingen een waardevermeerdering doen uitschijnen van 10,12 % op die van het voorgaande dienstjaar (tegen 10,76 % in 1957) is deze vooruitgang in hoofdzaak toe te schrijven aan de aanpassing van het procent der verbruiksbelasting op de tabakken, de alcoholhoudende dranken en de minerale oliën.

De gewone uitgaven zijn in vermeerdering met 10,14 % (tegen 13,84 % in 1957); zij blijven behouden binnen de toenemingsgrenzen welke door de verhoging der geldmiddelen wordt veroorloofd.

Zoals de voorgaande omvat deze begroting geen dotatie aan het Egalisatiefonds der begrotingen. Ik wil evenwel aanstippen dat de gunstige uitslag van de begroting van 1956 het mogelijk heeft gemaakt, bij de voorlopige afsluiting van het dienstjaar, aan het Fonds een aanvullende dotatie toe te kennen van 300 miljoen frank welke bij de eerste op de begroting uitgetrokken dotatie van 300 miljoen frank moet worden gevoegd.

Ten einde het evenwicht van de begroting van 1958 te vrijwaren, werden te Brussel, zowel in de sector der ontvangsten als in deze der uitgaven, belangrijke herzieningswerken verricht.

Het Parlement mag ervan overtuigd zijn dat het begrotingsontwerp van 1958 op gezonde grondslagen wordt opge maakt. Het zal het mogelijk maken de politiek van economische ontwikkeling en van sociale vooruitgang, die het Moederland in Afrika wenst te verwezenlijken, voort te zetten.

**SYNTHESE
DU BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES.**

La décomposition du budget ordinaire de 1958 par grandes catégories de dépenses, comparée à celle du budget de 1957, se présente comme suit :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Crédits alloués au B.O. 1957 — Op de G.B. 1957 toegekende kredieten	Crédits sollicités au B.O. 1958 — Op de G.B. 1958 aangevraagde kredieten	% pour 1958 — % voor 1958	Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering
Institutions et services divers à Bruxelles. — <i>Allehande instellingen en diensten te Brussel</i> ... fr.	77 178 000	84 422 000	0,67	+ 7 244 000
Services administratifs et judiciaires. — <i>Administratieve en gerechtelijke diensten</i> ...	1 818 110 000	1 906 125 000	15,32	+ 88 015 000
Force publique. — <i>Weermacht</i> ...	876 045 000	803 132 000	6,45	— 72 913 000
Services sociaux. — <i>Sociale diensten</i> ...	3 121 841 000	3 550 346 000	28,54	+ 428 505 000
Services d'ordre économique. — <i>Diensten van economische aard</i> ...	3 152 153 000	3 517 107 000	28,27	+ 364 954 000
Total des dépenses d'administration générale. — <i>Totaal van de uitgaven voor algemene administratie</i> ... fr.	9 045 327 000	9 861 132 000	79,25	+ 815 805 000
Dette publique. — <i>Openbare schuld</i> ... fr.	1 745 551 000	1 963 164 000	15,80	+ 217 613 000
Pensions. — <i>Pensioenen</i> ...	357 772 000	380 568 000	3,08	+ 22 796 000
Non-valeurs, restitutions dépenses d'exercices clos. — <i>Kwade posten, teruggave van uitgaven van afgesloten dienstjaren</i> ...	83 622 000	122 169 000	0,98	+ 38 547 000
Fonds de prévoyance (Régideso). — <i>Voorzieningsfonds (Regideso)</i> ...	61 135 000	111 653 000	0,89	+ 50 518 000
Fonds d'égalisation des budgets. — <i>Egalisatiefonds van de begrotingen</i> ...	—	—	—	—
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> ... fr.	11 293 407 000	12 438 686 000	100	+1 145 279 000 =====

AFFECTATION DU BONI DU BUDGET.

En raison de l'accroissement des charges d'amortissement des emprunts coloniaux au cours des prochaines années, le présent projet de loi prévoit, tout comme le budget précédent, la disposition ci-après en son article 10 : « Sur l'excédent éventuel de recettes que fera apparaître la loi de règlement définitif de budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1958, il sera prélevé par priorité une allocation de deux cents millions de francs en vue d'alimenter le Fonds d'amortissement de la dette publique du Congo Belge ».

Le reliquat de l'excédent final de recettes du budget ordinaire de 1958 sera affecté, conformément à la politique budgétaire instaurée en 1954, au financement partiel des budgets extraordinaires.

A cet effet le projet de loi contenant le budget extraordinaire pour 1958 stipule en son article 5, à l'instar des budgets extraordinaires de 1954 à 1957 : « L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi à l'article 2 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 4, sera couvert soit au moyen des excédents de recettes des budgets ordinaires du Congo Belge, soit au moyen d'emprunt ».

Comme je l'ai signalé au début du présent exposé, les bonis provisoires des budgets ordinaires des exercices 1947 à 1956 atteignent environ 12 300 000 000 de francs.

**SYNTHESE
VAN DE BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN.**

De onderverdeling van de gewone begroting van 1958 per grote categorieën van uitgaven, vergeleken met deze van de begroting van 1957, luidt als volgt :

**AANWENDING
VAN HET OVERSCHOT IN KAS DER BEGROTING.**

Uit hoofde van de toeneming der delgingslasten van de koloniale leningen in de eerstkomende jaren, bepaalt dit wetsontwerp, zoals de voorgaande begroting, in artikel 11 ervan, wat volgt : « Van het gebeurlijk overschot van ontvangsten dat zal blijken uit de wet betreffende de definitieve regeling van de gewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1958, zal, bij voorrang, een bedrag van tweehonderd miljoen frank worden voorafgenomen met het doel een Fonds voor delging van de openbare schuld van Belgisch-Congo te stijven ».

Het saldo van het slotoverschot der ontvangsten van de gewone begroting van 1958, zal, in overeenkomst met de in 1954 ingevoerde begrotingspolitiek, aangewend worden voor de gedeeltelijke financiering van de buitengewone begrotingen.

Te dien einde bepaalt het wetsontwerp houdende de buitengewone begroting voor 1958, in artikel 5 ervan, zoals de buitengewone begrotingen van 1954 tot 1957 : « Het teveel der uitgaven door deze wet onder artikel 2 toegestaan op de bij artikel 4 voorziene buitengewone ontvangsten, wordt hetzij door middel van de overschotten van ontvangsten der gewone begrotingen van Belgisch-Congo, hetzij door middel van lening gedekt ».

Zoals ik zulks bij de aanvang van deze memorie heb vermeld, belopen de voorlopige batige saldi van de gewone begrotingen der dienstjaren 1947 tot 1956, ongeveer 12 300 000 000 frank.

III. — LES RECETTES.

L'estimation des recettes pour 1958
s'élève à fr. 12 471 570 000
Contre, en 1957 11 325 015 000

Soit une plus-value générale de ... fr. 1 146 555 000

Les recettes comparées pour 1957 et 1958 peuvent être récapitulées comme suit :

III. — ONTVANGSTEN.

De raming van de ontvangsten voor
1958 bedraagt fr. 12 471 570 000
Deze van 1957 bedroeg 11 325 015 000

Dit is een algemene waardevermeerdering van fr. 1 146 555 000

De voor 1957 en 1958 vergeleken ontvangsten kunnen samengevat worden als volgt :

PRODUITS — O P B R E N G S T E N	B.O. 1957 — G.B. 1957	B.O. 1958 — G.B. 1958	% pour 1958 — % voor 1958	Augmentation ou diminution — Vermeerdering of vermindering
Impositions et taxes : — <i>Belastingen en taxen</i> :				
Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i> fr.	3 276 000 000	3 486 010 000	27,95	+ 210 010 000
Droits de douane, accises, etc. — <i>Douanerechten, accijnzen, enz.</i>	4 817 276 000	5 400 623 000	43,30	+ 583 347 000
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	360 704 000	368 055 000	2,95	+ 7 351 000
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxen</i> ...	475 725 000	517 205 000	4,15	+ 41 480 000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	8 929 705 000	9 771 893 000	78,35	+ 842 188 000
Recettes domaniales. — <i>Domaniale ontvangsten</i> fr.	170 346 000	168 537 000	1,36	— 1 809 000
Recettes administratives et judiciaires. — <i>Administratieve en gerechtelijke ontvangsten</i>	960 419 000	1 111 216 000	8,91	+ 150 797 000
Produits des régies. — <i>Opbrengsten van de regieën</i>	61 135 000	131 000 000	1,05	+ 69 865 000
Revenus du portefeuille. — <i>Inkomsten der portefeuille</i>	1 203 410 000	1 288 924 000	10,33	+ 85 514 000
Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	11 325 015 000	12 471 570 000	100	
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> fr.				+ 1 146 555 000 =====

Les principales plus-values de recettes proviennent :

1. Des droits de douanes, d'accises et d'entrepôts.

Estimation pour 1958 fr. 5 400 623 000
Estimation 1957 4 817 276 000

Plus-value fr. 583 347 000

Les estimations comparées pour les droits de douanes se présentent comme suit :

De voornaamste waardevermeerderingen van ontvangsten vloeien voort :

1. Uit de douane-, accijs- en entrepotrechten.

Raming in 1958 fr. 5 400 623 000
Raming in 1957 4 817 276 000

Waardevermeerdering fr. 583 347 000

De vergeleken ramingen voor de douanerechten luiden als volgt :

PRODUITS — O P B R E N G S T E N	1957	1958	Différence — Verschil
Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> fr.	2 570 400 000	2 185 300 000	— 385 100 000
Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	1 781 020 000	1 901 020 000	+ 120 000 000
Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i>	459 506 000	1 307 003 000	+ 847 497 000
Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepôts</i>	6 350 000	7 300 000	+ 950 000
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	4 817 276 000	5 400 623 000	+ 583 347 000

La diminution prévue en matière de droits de sortie résulte de la réduction de la valeur de base de certains produits et du taux des droits y appliqués; la progression du volume des exportations de divers produits tempère dans une certaine mesure l'effet de ces facteurs.

D'autre part, le développement progressif de l'économie congolaise et l'élévation du standing de la population autochtone, provoquent un accroissement régulier des quantités et valeurs des biens importés et partant du montant des droits d'entrée acquittés.

L'augmentation de recettes escomptées pour les droits d'accises provient du développement de l'industrie de la brasserie, de l'accroissement de la consommation — principalement des carburants — ainsi que du relèvement des taxes sur les tabacs, les boissons contenant de l'alcool et les huiles minérales.

2. De l'impôt sur les revenus.

Recettes prévues pour 1958	...	fr.	3 486 010 000
Recettes prévues en 1957	...	...	3 276 000 000
Plus-value	...	...	210 010 000

Les estimations comparées de 1957 et 1958 peuvent être détaillées comme suit :

IMPOSITIONS BELASTINGEN	1957	1958	Différence Verschil
A. — Impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927). — <i>Inkomsten belastingen (wet van 21 juni 1927)</i> ... fr.	675 000 000	724 000 000	+ 49 000 000
B. — Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 10 septembre 1951). — <i>Aanvullende belasting op de winsten (decreet van 10 september 1951)</i> ...	1 250 000 000	1 325 000 000	+ 75 000 000
C. — Impôt sur les revenus (décret du 10 septembre 1951) : — <i>Inkomstenbelastingen (decreet van 10 september 1951)</i> :			
1° Impôt sur revenu locatif. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i> ...	80 000 000	85 000 000	+ 5 000 000
2° Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i> ...	25 000 000	25 000 000	—
3° Taxe professionnelle : — <i>Beroepstaxe</i> :			
a) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i> ...	300 000 000	325 000 000	+ 25 000 000
b) Entreprises. — <i>Ondernemingen</i> ...	265 000 000	265 000 000	—
c) Fonctionnaires et employés. — <i>Ambtenaren en bedienden</i> ...	650 000 000	700 000 000	+ 50 000 000
d) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i> ...	21 000 000	25 000 000	+ 4 000 000
D. — Accroissements d'impôts. — <i>Achterstallen van opgeheven belastingen</i> ...	10 000 000	12 000 000	+ 2 000 000
E. — Amendes. — <i>Geldboeten</i> ...	—	10 000	+ 10 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	3 276 000 000	3 486 010 000	+210 010 000

Les plus-values escomptées pour les différents impôts sur les revenus se justifient par le développement continu de l'économie congolaise et de l'accroissement de la matière imposable qu'il implique.

3. Des revenus du Portefeuille.

Estimation en 1958	...	fr.	1 288 924 000
Estimation en 1957	...	...	1 203 410 000
Plus-value	...	...	85 514 000

De vermindering voorzien inzake uitvoerrechten vloeit voort uit de daling der basiswaarde van sommige producten en van het procent der erop toegepaste belastingen. De toeneming van het uitvoervolume van sommige produkten verzacht, in zekere mate, de uitwerkselen van die factoren.

Anderzijds hebben de geleidelijke ontwikkeling van de Congolese economie en de verhoging van de standing der autochtone bevolking, een regelmatige toeneming ten gevolge van de hoeveelheden en waarden der ingevoerde producten en, van daar uit, ook van de vereffende invoerrechten.

De vermeerdering van de vermoede ontvangsten voor de accijsrechten vloeit voort uit de ontwikkeling van het brouwerijbedrijf, uit de toeneming van het verbruik — in hoofdzaak, van de motorbrandstoffen — en uit de verhoging van de taxen op de tabakken, de alcoholhoudende dranken en de minerale oliën.

2. Uit de inkomstenbelasting.

Voor 1958 geraamde ontvangsten	fr.	3 486 010 000
Voor 1957 geraamde ontvangsten	...	3 276 000 000
Waardevermeerdering	...	210 010 000

De vergeleken ramingen van 1957 en 1958 kunnen gespecificeerd worden als volgt :

De verwachte waardevermeerderingen voor de verscheidene inkomstenbelastingen worden verantwoord door de aanhoudende ontwikkeling van de Congolese economie en door de toeneming van de belastingsobjecten, welke zij met zich brengt.

3. Uit de inkomsten der Portefeuille.

Raming in 1958	...	fr.	1 288 924 000
Raming in 1957	...	...	1 203 410 000
Waardevermeerdering	...	...	85 514 000

Les produits du Portefeuille pour 1958 se récapitulent comme suit :

1° Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille fr.	210 924 000
2° Intérêts nets des prêts ou avances consentis	137 442 000
3° Participations financières nettes dans les bénéfices de sociétés coloniales .	696 700 000
4° Intrêts nets des capitaux investis dans l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (O.T.R.A.C.O.) . . .	243 858 000
Total fr.	1 288 924 000

4. Du produit de la Régideso.

Résultat brut prévu pour 1958 fr.	131 000 000
Résultat brut prévu en 1957	61 135 000
Plus-value fr.	69 865 000

La progression est due à la majoration du tarif de vente de l'eau, ainsi qu'à la progression du produit des « redevances réseaux » et des travaux et ventes par suite du développement de l'activité de la Régie.

5. Des recettes administratives et judiciaires.

Estimation en 1958 fr.	1 111 216 000
Estimation en 1957	960 419 000
Plus-value fr.	150 797 000

Parmi ces recettes les majorations principales se rapportent aux services ci-après :

Services médicaux (+36 428 000 francs) : les recettes d'hospitalisation d'Européens et autochtones et de ventes de médicaments croissent parallèlement à l'extension des services; l'augmentation est imputable également au renforcement du contrôle des recettes.

Service des Télécommunications (+31 003 000 francs) : progression continue des échanges, mise en service de nouvelles liaisons et création de nouveaux réseaux.

Service des Postes (+20 345 000 francs) : accroissement constant du trafic des correspondances et des colis postaux : relèvement de la taxe d'affranchissement de certaines correspondances.

Service de l'Agriculture (+13 950 000 francs) : la majoration se rapporte essentiellement au rendement de la taxe rémunératoire sur le café exporté, dont le montant est reversé aux Offices agricoles (dépense-équivalente prévue à charge du budget des dépenses ordinaires).

Service vétérinaire (+12 146 000 francs) : la majoration résulte en ordre principal de l'ouverture de nouveaux abattoirs, et du rendement accru de la taxe d'inspection des denrées alimentaires.

Services judiciaires (+12 472 000 francs) : progression due à l'accroissement de l'activité des tribunaux et au remplacement des courtes peines de servitude par des amendes.

De opbrengsten van de Portefeuille voor 1958 kunnen samengevat worden als volgt :

1° Netto-inkomsten van de effecten en de waarden van de Portefeuille fr.	210 924 000
2° Netto-interessen van de toegestane leningen of voorschotten	137 442 000
3° Netto-financiële deelneming in de winsten van koloniale vennootschappen.	696 700 000
4° Netto-interessen van de kapitalen belegd in de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (OTRACO).	243 858 000
Totaal fr.	1 288 924 000

4. Uit de opbrengst van de Regideso.

Bruto uitslag voorzien voor 1958 fr.	131 000 000
Bruto uitslag voorzien voor 1957	61 135 000
Waardevermeerdering fr.	69 865 000

De vooruitgang is toe te schrijven aan de verhoging van het tarief van waterverkoop, alsmede aan de toeneming van de opbrengst der « nettencijzen » en van de werken en de verkoop ingevolge de ontwikkeling van de bedrijvigheid der Regie.

5. Uit de administratieve en gerechtelijke ontvangsten.

Raming in 1958 fr.	1 111 216 000
Raming in 1957	960 419 000
Waardevermeerdering fr.	150 797 000

Onder de ontvangsten hebben de voornaamste verhogingen betrekking op de volgende diensten :

Geneeskundige diensten (+ 36 428 000 frank) : de ontvangsten voor opneming in hospitalen van Europeanen en autochtonen en voor de verkoop van geneesmiddelen nemen gelijktijdig toe met de uitbreiding van de diensten : de vermeerdering dient te worden toegeschreven aan een scherper toezicht over de ontvangsten.

Dienst der Televerbindingen (+ 31 003 000 frank) : aanhoudende toeneming der verbindingen, in gebruik nemen van nieuwe verbindinglijnen en aanleggen van nieuwe netten.

Dienst der Posterijen (+ 20 345 000 frank) : aanhoudende toeneming van het briefwisselings- en postcolli-verkeer; verhoging van de frankeringstaxe voor sommige briefwisselingen.

Landbouwdienst (+ 13 950 000 frank) : de vermeerdering heeft uitsluitend betrekking op de opbrengst van de vergeldingstaxe op de uitgevoerde koffie, waarvan het bedrag teruggestort wordt aan het Bureau der landbouwproducten (gelijkwaardige uitgave voorzien ten laste van de begroting der gewone uitgaven).

Diergeneeskundige Dienst (+ 12 146 000 frank) : de vermeerdering vloeit in hoofdzaak voort uit de opening van nieuwe slachthuizen en uit het stijgend rendement van de inspectietaxe op de voedingswaren.

Gerechtelijke diensten (+ 12 472 000 frank) : vermeerdering toe te schrijven aan de toeneming van de werkzaamheden der rechtbanken en aan de vervanging der lichte straffen door geldboeten.

6. Parmi les autres impositions et taxes, on peut noter les augmentations suivantes :

Permis de chasse et de port d'armes (+ 12 950 000 francs) : accroissement résultant du relèvement des taxes y afférentes.

Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (+ 12 783 000 francs) : accroissement fondé sur le rendement antérieur et l'activité actuelle du marché immobilier.

**

Le tableau ci-après permet de comparer par article, les estimations de recettes pour 1957 et 1958.

Tableau comparatif des recettes
pour 1957 et 1958.

6. Onder de andere belastingen en taxes, kunnen de volgende vermeerderingen worden aangestipt :

Jachtverloven en verloven om wapens te dragen (+ 12 950 000 frank) : vermeerdering voortvloeiende uit de verhoging van de erop betrekking hebbende taxes.

Registratietaxen en rechten voor overgang van onroerende goederen (+ 12 783 000 frank) : vermeerdering voortvloeiende uit het vroegere rendement en de huidige bedrijvigheid van de markt der onroerende goederen.

**

Volgende tabel maakt het mogelijk, de ramingen van ontvangsten voor 1957 en 1958, artikel na artikel te vergelijken.

Vergelijkende tabel der ontvangsten
voor 1957 en 1958.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1957 G.B. 1957	B.O. 1958 G.B. 1958	Augmentation sur 1957 Vermeerdering op 1957	Diminution sur 1957 Vermindering op 1957
1	Impositions personnelles. — <i>Personele belastingen</i> fr.	271 900 000	281 050 000	9 150 000	—
2	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	360 704 000	368 055 000	7 351 000	—
3	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroepsinkomsten</i>	3 276 000 000	3 486 010 000	210 010 000	—
4	Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der rondreizende handelaars en verkeersvergunning</i>	11 500 000	11 295 000	—	205 000
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	23 000 000	24 000 000	1 000 000	—
6	Permis de chasse, de port d'armes, de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverlof, verlof om wapens te dragen, om vuurwapens en ammunitie te verkopen</i>	23 098 000	36 048 000	12 950 000	—
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i>	6 510 000	6 510 000	—	—
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepotrechten</i>	4 817 276 000	5 400 623 000	583 347 000	—
9	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	22 000 000	23 000 000	1 000 000	—
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	22 000 000	25 000 000	3 000 000	—
11	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Vergunning tot het aanwerven van arbeiders</i>	—	—	—	—
12	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen</i>	1 000 000	502 000	—	498 000
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 14 février 1956). — <i>Registratietaxe en rechten tot overgang van onroerende goederen (decreet van 14 februari 1956)</i>	55 617 000	68 400 000	12 783 000	—
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — <i>Haventaxe, taxe van de loodsdienst, taxe voor het inschrijven van schepen en voor het afleveren van tuchtcommissies, algemene betonnings- en baggerrechten. Rechten voor het aanleggen</i>	19 000 000	20 000 000	1 000 000	—

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Evaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1957 G.B. 1957	B.O. 1958 G.B. 1958	Augmentation sur 1957 — Vermeerdering op 1957	Diminution sur 1957 — Verminderings op 1957
15	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i> ... fr.	2 600 000	3 000 000	400 000	—
16	Taxe sur le paddy usiné. — <i>Taxe op de bewerkte paddy</i> ...	—	—	—	—
17	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i> ...	17 500 000	18 400 000	900 000	—
18	Permis de récolte. — <i>Verlof tot inoogsting</i> ...	1 500 000	7 500 000	6 000 000	—
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Verlof tot houtaankap, vergunningen tot houtaankoop en bostaxe</i> ...	82 409 000	74 563 000	—	7 846 000
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones hulleries. Permis de récolte spécial. — <i>Cijzen voor concessies van palm-boomgronden. Vergunningen voor oliestagerij-zonen. Bijzonder inoogstingsverlof</i> ...	57 000	42 000	—	15 000
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van aan de Staat toekomend ivoor ter uitvoering van het decreet van 21 augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i> ...	16 000 000	16 300 000	300 000	—
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuuring van domeingronden. Voorlopige inbezittingen</i> ...	69 580 000	69 582 000	2 000	—
23	Redevances minières. — <i>Mijnrijzen</i> ...	800 000	550 000	—	250 000
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — <i>Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten</i> ...	66 196 000	78 668 000	12 472 000	—
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der politieke, administratieve en gerechtszaken</i> ...	23 024 000	32 859 000	9 835 000	—
26	Recettes du Service de l'Instruction publique. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc. — <i>Ontvangsten van de Openbare Onderwijsdienst. Schoolgeld, opbrengsten der werken van de leerwerkkringen en van de vakafdelingen, enz.</i>	45 802 000	48 012 000	2 210 000	—
27	Recettes diverses des Services médicaux. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten</i> ...	87 083 000	123 511 000	36 428 000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i> ...	2 157 000	2 117 000	—	40 000
29	Recettes diverses du Service des Terres. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Gronden.</i>	6 931 000	15 707 000	8 776 000	—
30	Recettes diverses des Services des Bâtimens civils et des ponts et chaussées. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diensten van de burgerlijke gebouwen en van bruggen en wegen</i> ...	42 728 000	51 056 000	8 328 000	—
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Wegen</i> ...	3 887 000	4 537 000	650 000	—
32	Recettes diverses du Service des Transports. Mécanisation. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst. Mechanisering</i> ...	41 297 000	38 171 000	—	3 126 000
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture et des Forêts. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouw- en Bosdienst</i> ...	31 353 000	45 303 000	13 950 000	—
34	Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst</i> ...	12 555 000	24 701 000	12 146 000	—
35	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst</i> ...	131 900 000	128 381 000	—	3 519 000
36	Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen.</i>	208 735 000	229 080 000	20 345 000	—

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1957 G.B. 1957	B.O. 1958 G.B. 1958	Augmentation sur 1957 — <i>Vermeerdering</i> op 1957	Diminution sur 1957 — <i>Verminderig</i> op 1957
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allehande ontvangsten van de Dienst der Televerbindingen</i> fr.	176 762 000	207 765 000	31 003 000	—
38	Recettes diverses des autres services. — <i>Allehande ontvangsten der andere diensten</i>	80 009 000	81 348 000	1 339 000	—
39	Résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi</i>	61 135 000	131 000 000	69 865 000	—
40	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, intérêts sur prêts ou avances, intérêts sur capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — <i>Netto inkomsten van de titels en waarden van de portefeuille der Kolonie, interesten op leningen of voorschotten en zuiver financiële deelnemingen verzekerd door bijzondere overeenkomsten tussen de Kolonie en koloniale organismen.</i>	1 203 410 000	1 288 924 000	85 514 000	—
	Total des recettes ordinaires. — <i>Totaal der gewone ontvangsten</i> fr.	11 325 015 000	12 471 570 000	1 162 054 000	15 499 000
	RECETTES EXCEPTIONNELLES <i>UITZONDERINGSONTVANGSTEN.</i>				
41	.....	—	—	—	—
	Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i> fr.	11 325 015 000	12 471 570 000	1 162 054 000	15 499 000
	Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> fr.			1 146 555 000	

Une liste des nouveaux décrets et autres actes ayant établi des impôts ou modifié des impôts existants est publiée en annexe à l'exposé des motifs.

J'ai déposé sur le bureau de la Chambre en même temps que ce budget, la copie complète de ces documents.

IV. — LES DEPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses de l'exercice 1958 s'élèvent à ... fr. 12 438 686 000

Les crédits alloués au budget ordinaire de 1957 s'élevaient à ... fr. 11 293 407 000

Soit une augmentation globale de . fr. 1 145 279 000

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'augmentation brute des dépenses ordinaires s'élève à 1 292 544 000 francs; elle est compensée par des diminutions diverses à concurrence de 147 265 000 francs, soit une augmentation nette de 1 145 279 000 francs.

Les augmentations des dépenses générales ont pour causes principales :

1. Le renforcement des effectifs du personnel européen du cadre (302 agents en plus, contre 677 en 1957);

Als bijlage aan de memorie van toelichting wordt een lijst gepubliceerd welke de samenvatting geeft van de nieuwe decreten en andere akten tot instelling van de belastingen of tot wijziging van de bestaande belastingen.

Met deze begroting heb ik, ter tafel van de Kamer, het volledig afschrift van deze bescheiden neergelegd.

IV. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de uitgaven van het dienstjaar 1958 bedragen ... fr. 12 438 686 000

De kredieten toegekend op de gewone begroting 1957, beliepen ... fr. 11 293 407 000

Dit is een globale vermeerdering van ... fr. 1 145 279 000

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De bruto vermeerdering der gewone uitgaven bedraagt 1 292 544 000 frank; zij wordt gecompenseerd door diverse verminderingen ten belope van 147 265 000 frank, dit is een netto-vermeerdering van 1 145 279 000 frank.

De voornaamste oorzaken van de vermeerderingen van de algemene uitgaven zijn de volgende :

1. De vermeerdering der effectieven van het Europees personeel van het kader (302 personeelsleden tegen 677 in 1957);

BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1958. — GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR 1958.

I. — TABLEAU GENERAL DES DEPENSES PAR NATURE ET SERVICE. — ALGEMENE TABEL DER UITGAVEN PER AARD EN DIENST.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolose frank.)

	Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel				(1) Totaux des dépenses de personnel — Totalen der uitgaven voor personeel (a, b, c, d)	(2) Dépenses de matériel — Uitgaven voor materieel	(3) Autres dépenses de fonctionnement — Andere dienstuitgaven	Subsides — Toelagen				(4) Totaux des subsides — Totalen der toelagen	Totaux B. O. 1958 — Totalen G. B. 1958 (1, 2, 3, 4)	% pour 1958 — % voor 1958	Augmentation ou diminution par rapport au budget de 1957 — Vermeerdering of vermindering in vergelijking met de begroting van 1957	
	Traitements du personnel européen — Wedden van het Europees personeel	Traitements du personnel auxiliaire — Wedden van het hulppersoneel	Frais de voyage — Reiskosten	Salaires du personnel indigène — Lonen van het inlands personeel				Subsides aux villes — Toelagen aan de steden	Subsides et interventions de caractère social — Toelagen en tussenkomsten van maatschappelijke aard	Subsides et interventions de caractère économique — Toelagen en tussenkomsten van economische aard	Autres subsides et interventions — Andere toelagen en tussenkomsten					
	(a)	(b)	(c)	(d)												
I. — DÉPENSES ADMINISTRATIVES. I. — BESTUURSLUITGAVEN.																
A. — Institutions et Services fonctionnant en Belgique. A. — Instellingen en Diensten in België.																
Conseil Colonial. — Koloniale Raad	—	—	—	—	—	—	3 810	—	—	—	—	—	3 810	0.03	—	126
Services divers. — Verscheidene diensten	44 987	—	8 819	—	53 806	18 498	7 923	—	—	—	385	385	80 612	0.65	+	7 370
Totaux des Services d'Europe. — Totalen van de Diensten in Europa	44 987	—	8 819	—	53 806	18 498	11 733	—	—	—	385	385	84 422	0.68	—	—
En 1957. — In 1957	39 200	—	9 114	—	48 314	16 743	11 856	—	—	—	265	265	77 178	—	+	7 244
B. — Services d'Afrique. B. — Diensten in Afrika.																
1. Services administratifs, judiciaires et Force publique: 1. Bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en Weermacht:																
Gouvernement général. Sûreté. — Gouvernement-generaal. Veiligheid	35 065	6 932	10 629	1 250	53 876	4 174	26 592	274 468	—	—	757	275 225	359 867	2.89	+	5 211
Administration supérieure des provinces. Service territorial et Police. — Hoger Bestuur der Provinciën. Gewestdienst en Politie	468 937	66 305	128 033	105 700	768 975	34 389	75 095	—	—	—	171 581	171 581	1 050 040	8.44	+	76 610
Secrétariat général: Secrétariat. Organisation. Documentation. — Secretariaat-generaal: Secretariaat. Organisatie. Documentatie	14 084	4 889	2 158	3 202	24 333	7 678	60	—	—	—	632	632	32 703	0.26	—	25 707
Information. — Voorlichting	18 168	5 119	3 068	977	27 332	17 422	6 680	—	—	—	46 218	46 218	97 652	0.79	—	570
Justice. Affaires politiques. Personnel. — Justitie. Politieke Zaken. Personeel	60 207	41 683	9 621	944	112 455	8 168	67 184	—	—	—	—	—	187 807	1.51	+	15 823
Parquets. Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken	126 755	15 350	17 754	7 529	167 388	4 952	5 716	—	—	—	—	—	178 056	1.43	+	16 648
Force publique. — Weermacht	254 597	—	43 671	382 314	680 582	121 353	204	—	—	—	993	993	803 132	6.46	—	72 913
Totaux des Services administratifs, judiciaires et Force publique. — Totalen van de bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en Weermacht	977 813	140 278	214 934	501 916	1 834 941	198 136	181 531	274 468	—	—	220 181	494 649	2 709 257	21.78	—	—
En 1957. — In 1957	953 701	118 837	204 219	457 891	1 734 648	239 863	153 908	263 163	—	—	302 573	565 736	2 094 155	—	+	15 102
2. Services sociaux: 2. Sociale Diensten:																
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en Maatschappelijke Zaken. Weldadigheid	56 075	10 992	9 403	5 773	82 243	7 135	10 020	—	131 480	—	—	131 480	230 878	1.86	—	26 514
Instruction publique. — Openbaar Onderwijs	432 998	77 467	77 838	47 805	636 108	65 666	4 061	—	1 156 543	—	—	1 156 543	1 862 378	14.97	+	441 827
Cultes. Erediensten	—	—	—	—	—	—	—	—	11 600	—	—	11 600	11 600	0.09	+	600
Travail et Prévoyance sociale. — Arbeid en Sociale Voorzorg	18 701	1 955	7 325	248	28 229	2 091	2 513	—	177 494	—	—	177 494	210 327	1.69	—	13 072
Services médicaux. — Geneeskundige Diensten	342 550	91 120	64 115	124 504	622 289	295 388	82 741	—	234 745	—	—	234 745	1 235 163	9.93	+	25 664
Totaux des Services sociaux. — Totalen van de Sociale Diensten	850 324	181 534	158 681	178 330	1 368 869	370 280	99 335	—	1 711 862	—	—	1 711 862	3 530 346	28.54	—	—
En 1957. — In 1957	761 154	137 564	186 402	148 485	1 233 605	434 410	84 327	—	1 369 499	—	—	1 369 499	3 121 841	—	+	428 505
3. Services économiques: 3. Economische Diensten:																
Finances: Budget, Impôts, Comptabilité. — Financien: Begroting, Belastingen, Comptabiliteit	111 707	39 688	20 037	5 867	177 299	18 611	30 022	—	—	—	—	—	225 932	1.82	—	3 084
Economie: Commerce, Industrie, Transports. Statistiques. — Economie: Handel, Nijverheid, Vervoer, Statistieken	29 179	11 090	6 554	394	47 217	19 517	3 043	—	—	2 601	—	2 601	72 378	0.58	+	20 099
Terres. — Gronden	39 234	11 092	8 664	5 265	64 255	3 109	16 184	—	—	4 205	—	4 205	87 753	0.70	—	4 490
Mines et géologie. — Mijnen en geologie	22 404	5 887	6 397	5 339	40 027	4 026	897	—	—	—	—	—	44 950	0.36	+	884
Agronomie: Agriculture, Elevage, Eaux et Forêts. Produits agricoles. Colonisation. — Landbouwkunde: Landbouw, Veeëtel, Waters en Bossen. Landbouwproducten. Kolonisatie	187 602	26 622	73 355	39 567	327 146	19 807	255	—	—	490 863	—	490 863	838 071	6.74	+	52 863
Service vétérinaire. — Diergeneeskundige dienst	39 026	6 360	13 423	10 426	69 235	11 513	2 698	—	—	7 087	—	7 087	90 533	0.73	+	7 466
Bâtiments civils et Laboratoires. Ponts et chaussées et Aéronautique. — Burgerlijke gebouwen en Laboratoria. Bruggen en wegen en Vliegwezen	133 843	42 634	42 654	288 859	507 990	322 225	156 730	—	—	5 668	—	5 668	992 613	7.98	+	235 595
Voies navigables. — Waterwegen	38 356	10 012	8 529	38 755	95 652	101 432	1 115	—	—	2	—	2	198 201	1.60	+	19 666
Postes. — Posten	50 188	37 496	9 631	16 429	113 744	12 872	186 086	—	—	150	—	150	312 852	2.52	+	21 762
Télécommunications. Météorologie. — Televerbindingen. Meteorologie	84 780	62 363	15 122	21 039	183 304	36 172	25 444	—	—	600	—	600	245 520	1.97	+	12 792
Cartographie. Institut géographique du Congo Belge. — Cartografie. Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo	28 993	1 369	2 983	—	33 345	4 172	30	—	—	25 147	—	25 147	62 694	0.50	—	789
Transports. Mécanisation. — Vervoerdienst. Mechanisering	43 549	23 477	8 848	72 630	148 504	197 056	50	—	—	—	—	—	345 610	2.78	+	2 190
Totaux des Services économiques. — Totalen van de Economische Diensten	808 861	278 090	216 197	504 570	1 807 718	750 512	422 554	—	—	536 323	—	536 323	3 517 107	28.28	—	—
En 1957. — In 1957	765 120	210 992	186 397	410 947	1 573 456	653 502	397 621	—	—	527 574	—	527 574	3 152 153	—	+	364 954
Totaux des Services d'Afrique. — Totalen van de Diensten in Afrika																
2 636 998	599 902	589 812	1 184 816	5 011 528	1 318 928	703 420	274 468	1 711 862	536 323	220 181	2 742 834	9 776 710	78.60	—	—	—
En 1957. — In 1957	2 479 975	467 393	577 018	1 017 323	4 541 709	1 327 775	635 856	263 163	1 369 499	527 574	302 573	2 462 809	8 968 149	—	+	808 561
Totaux des dépenses d'administration générale pour 1958. — Totalen der algemene bestuursuitgaven voor 1958																
2 681 985	599 902	598 631	1 184 816	5 065 334	1 337 426	715 153	274 468	1 711 862	536 323	220 566	2 743 219	9 861 132	79.28	—	—	—
%	21.56	4.83	4.81	9.53	40.73	10.75	5.75	2.21	13.76	4.31	1.77	22.05	79.28	—	+	815 805
En 1957. — In 1957	2 519 175	467 393	586 132	1 017 323	4 590 023	1 344 518	647 712	263 163	1 369 499	527 574	302 838	2 463 074	9 045 327	—	—	—
II. — DÉPENSES DIVERSES. II. — VERSCEIDENE UITGAVEN.																
Pensions. — Pensioenen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1957	—	—	—	—
Dette publique. — Openbare Schuld	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	357 772	380 568	3.06	+	22 796
Non-valeurs. Restitutions. Dépenses d'exercices clos. — Kwade posten. Teruggaven. Uitgaven van gesloten dienstjaren	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 745 551	1 963 164	15.78	+	217 613
Total des dépenses diverses. — Totaal der verscheidene uitgaven	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	83 622	122 169	0.99	+	38 547
III. — FONDSPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS FONDS DE PRÉVOYANCE. III. — BIJZONDER EGALISATIEFONDS DER BEGROTINGEN VOORZIENINGSFONDSEN.																
Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fonds de prévoyance des Régies. — Voorzieningsfonds van de Regiën	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	61 135	111 653	0.89	+	50 518
Total des Fonds d'égalisation et de prévoyance. — Totaal der Egalisatie- en Voorzieningsfondsen.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	61 135	111 653	—	+	50 518
Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven	11 293 407	12 438 686	100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	100	—	+1 145 279

2. L'accroissement des effectifs du personnel auxiliaire congolais (905 agents en plus, contre 1 182 en 1957) et la majoration des avantages sociaux accordés à ces agents;

3. L'accroissement des effectifs du personnel indigène engagé par contrat (7 032 unités en plus) ainsi que la hausse des salaires, des soldes, des allocations sociales et du coût des rations;

4. La progression des subsides et interventions de même nature (+280 145 000 francs); elle porte, en ordre principal, sur les interventions de caractère social;

5. L'accroissement des charges de la Dette publique congolaise (+217 613 000 francs) résultant de l'incidence du financement du Plan décennal;

6. La majoration des dépenses diverses de fonctionnement (+67 441 000 francs);

7. La progression de la charge des pensions (+22 millions 796 000 francs);

8. La majoration des dotations des fonds de prévoyance de la Régideso (+50 518 000 francs), dépense compensée par une recette équivalente.

**

Le tableau à double entrée n° 1, ci-contre, groupe et compare, *par nature de dépenses*, les crédits prévus au budget ordinaire de 1958 et ceux alloués au budget de 1957.

La charge principale, celle du *personnel et des pensions*, s'élève à 5 445 902 000 francs (43,79 % du budget général), soit une augmentation de 498 107 000 francs sur les crédits alloués en 1957.

Comme pour les budgets précédents, les crédits nécessaires pour les effectifs d'agents européens nouveaux sont calculés en fonction de la durée probable des présences, échelonnées compte tenu des possibilités de recrutement.

Les effectifs du personnel prévu pour chaque service sont indiqués plus loin (rubrique B des dépenses).

Les relevés détaillés de ces effectifs sont publiés en annexe aux développements du budget.

Les autres catégories de dépenses sont, par ordre d'importance :

a) Les *subsides et interventions* diverses avec 2 milliards 743 219 000 francs (22,05 % du budget général), soit une augmentation de 280 145 000 francs sur les crédits alloués en 1957.

Les subsides pour 1958 sont détaillés dans les développements du budget : ils se récapitulent comme ci-après :

2. De *la* *toeneming* der effectieven van het Congolees hulp-personeel (905 personeelsleden meer tegen 1 182 in 1957) en de verhoging der aan deze personeelsleden verleende sociale voordelen;

3. De *toeneming* van de effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (7 032 eenheden meer) alsmede de stijging van de daglonen, soldijen, sociale toelagen en rantsoenenkosten;

4. De stijging der toelagen en tussenkomsten van dezelfde aard (+280 145 000 frank); deze heeft in hoofdzaak betrekking op de tussenkomsten van sociale aard;

5. De *toeneming* van de lasten der Openbare Schuld (+217 613 000 frank), voortvloeiende uit de incidentie der financiering van het Tienjarenplan;

6. De verhoging van de andere dienstuitgaven (+67 miljoen 441,000 frank);

7. De stijging van de pensioenlast (+22 796 000 frank);

8. De verhoging van de dotaties der voorzieningsfondsen van de Regideso (+50 518 000 frank), uitgave gecompenseerd door een ontvangst van hetzelfde bedrag.

**

De tabel met dubbele inschrijvingen n° 1, hiernaast, groepeer en vergelijkt, *per aard van uitgave*, de kredieten uitgetrokken op de gewone begroting van 1958, en deze welke op de gewone begroting van 1957 werden toegekend.

De voornaamste last, deze van het *personeel en van de pensioenen*, bedraagt 5 445 902 000 frank (43,79 % van de algemene begroting), zegge een vermeerdering van 498 miljoen 107 000 frank op de in 1957 toegekende kredieten.

Zoals voor de voorgaande begrotingen worden de kredieten welke nodig zijn voor de effectieven van de nieuwe Europese personeelsleden berekend naar verhouding van de waarschijnlijke duur der aanwezigheid, vastgesteld met de inachtneming van de aanwervingsmogelijkheden.

De effectieven van het personeel voorzien voor elke dienst worden hierna vermeld (rubriek B der uitgaven).

De gespecificeerde staten van deze effectieven verschijnen als bijlage van de uitgewerkte staten der begroting.

De andere categorieën van uitgaven komen voor als volgt, in orde van belangrijkheid :

a) De *diverse toelagen en tussenkomsten* met 2 miljard 743 219 000 frank (22,05 % van de algemene begroting), zegge een vermeerdering van 280 145 000 frank op de in 1957 toegekende kredieten.

De toelagen voor 1958 zijn gespecificeerd in de uitgewerkte staten van de begroting; zij kunnen samengevat worden als volgt :

	Montants 1958 — Bedragen 1958	Différence par rapport au B.O. 1957 — Verschil met betrekking tot de G.B. 1957		
1. Subsidés aux villes ... fr.	274 468 000	+ 11 305 000		1. Toelagen aan de steden.
2. Subsidés et interventions de caractère social. Dont:	1 711 862 000	+ 342 363 000		2. Toelagen en tussenkomsten van sociale aard. Waaronder:
Affaires indigènes ...			— 19 115 000	Inlandse zaken;
Instruction publique ...			+ 355 990 000	Openbaar onderwijs;
Travail et Prévoyance sociale ...			— 11 885 000	Arbeid en Sociale Voorzorg;
Services médicaux ...			+ 15 423 000	Geneeskundige diensten.
3. Subsidés et interventions de caractère économique. Dont:	536 323 000	+ 8 749 000		3. Toelagen en tussenkomsten van economische aard. Waaronder:
Terres ...			— 1 915 000	Gronden;
Agriculture ...			+ 11 637 000	Landbouw;
Cartographie: Institut Géographique du Congo Belge.			— 1 272 000	Cartografie: Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo.
4. Subsidés et interventions diverses ...	220 566 000	— 82 272 000		4. Allerhande toelagen en tussenkomsten. Waaronder:
Dont:				Gewestdienst;
Service territorial ...			+ 21 981 000	Voorlichting;
Information ...			— 3 632 000	Tussenkomst in de uitgaven der moederlandse bases in Afrika.
Intervention dans les dépenses des bases métropolitaines en Afrique.			— 100 000 000	
Totaux ... fr.	2 743 219 000	+ 280 145 000		Totalen.

b) La charge de la Dette publique congolaise qui s'élève à 1 963 164 000 francs (15,78 % des dépenses générales), soit une augmentation de 217 613 000 francs sur les crédits alloués en 1957.

Les dépenses relatives au service de la Dette sont commentées plus loin (rubrique C des dépenses).

c) Les dépenses de matériel et fournitures s'élevant à 1 337 426 000 francs (10,75 % du budget). Ce poste est en diminution de 7 092 000 francs sur les crédits alloués pour 1957.

Pour quelques services les crédits apparaissent en augmentation :

Bâtiments civils, Ponts et Chaussées ... fr. + 133 329 000
par suite des frais accrus d'entretien du réseau routier et des immeubles occupés par la Colonie.

Voies navigables, Agriculture, Affaires économiques ... fr. + 21 945 000

Les crédits des autres services sont en réduction, en raison de la nécessité impérieuse de limiter les frais généraux de l'Administration aux possibilités offertes par les ressources.

d) Les autres dépenses de fonctionnement au montant de 715 153 000 francs (5,75 % du budget), soit une augmentation de 67 441 000 francs sur les crédits alloués pour 1957.

b) De last van de Congolese Openbare Schuld, welke 1 963 164 000 frank (15,78 % van de algemene uitgaven) belooft, zegge een vermeerdering van 217 613 000 frank op de in 1957 toegekende kredieten.

Aan de uitgaven met betrekking tot de dienst van de Schuld wordt verder commentaar gewijd (rubriek C der uitgaven).

c) De uitgaven voor materieel en benodigdheden met 1 337 426 000 frank (10,75 % van de begroting). Deze post is in vermindering met 7 092 000 frank op de voor 1957 toegekende kredieten.

Voor enkele diensten zijn de kredieten in vermeerdering :

Burgerlijke gebouwen, Bruggen en Wegen ... fr. + 133 329 000
ingevolge de verhoogde onderhoudskosten van het wegennet en van de door de Kolonie betrokken gebouwen.

Bevaarbare wegen, Landbouw, Economische Zaken ... fr. + 21 945 000

De kredieten van de andere diensten zijn in vermindering uit hoofde van de dringende noodzakelijkheid de algemene onkosten van het Bestuur te beperken tot de mogelijkheden welke door de middelen worden geboden.

d) De andere dienstuitgaven met een bedrag van 715 153 000 frank (5,75 % van de begroting), zegge een vermeerdering van 67 441 000 frank op de voor 1957 toegekende kredieten.

Les principales modifications portent sur :

Le Service territorial ... fr. + 16 759 000
majoration du poste prévu pour les rémunérations des autorités indigènes.

Les Services des Bâtiments civils, Ponts et Chaussées ... fr. + 26 400 000
accroissement des dépenses de location d'immeubles, notamment par suite de la décision prise de surseoir à la construction de logements pour le personnel dans les centres offrant des possibilités suffisantes de location d'habitations.

Le Service des Postes ... fr. + 16 901 000
répercussion de la convention conclue avec la « S.A.B.E.N.A. » pour les transports effectués pour compte de la Colonie sur les lignes intérieures.

Le Service des Affaires indigènes ... fr. + 8 900 000
intervention dans les frais de voyage et de séjour de Congolais en Belgique à l'occasion de l'Exposition de Bruxelles de 1958.

**

Le tableau II ci-après permet de comparer, *par chapitre*, les prévisions de dépenses pour 1957 et 1958.

Ce tableau indique le coût global de chaque *service* (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement) avec indication des différences par rapport à l'exercice précédent.

II. — Tableau comparatif,
par chapitre et service, des crédits prévus pour 1957
et des crédits sollicités
pour les dépenses ordinaires, de l'exercice 1958.

De voornaamste wijzigingen houden verband met :

De Gewestdienst ... fr. + 16 759 000
verhoging van de post voorzien voor de bezoldiging der inlandse overheden.

De Diensten der Burgerlijke gebouwen, Bruggen en Wegen ... fr. + 26 400 000
verhoging van de uitgaven voor het huren van gebouwen, inzonderheid ingevolge de beslissing welke getroffen werd om het bouwen van woningen voor het personeel uit te stellen in de centra waar voldoende mogelijkheden tot het huren van woongelegenheden bestaan.

De Dienst der Posterijen ... fr. + 16 901 000
gevolg van de met de « S.A.B.E.N.A. » gesloten overeenkomst voor het op de binnenlandse lijnen voor rekening van de Kolonie gedane vervoer.

De Dienst der Inlandse Zaken ... fr. + 8 900 000
tussenkost in de reis- en verblijfskosten van Congolezen in België bij gelegenheid van de Tentoonstelling van Brussel 1958.

**

De hier volgende tabel II maakt het mogelijk, de ramingen van uitgaven voor 1957 en 1958 *per hoofdstuk* te vergelijken.

Deze tabel vermeldt de globale kosten van elke *dienst* (personeel, materieel, toelagen, andere werkingskosten) en eveneens de verschillen met betrekking tot het voorgaande dienstjaar.

II. — Vergelijkende tabel,
per hoofdstuk en dienst, van de kredieten voorzien voor
1957 en van de kredieten aangevraagd
voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1958.

N ^{os} des chapitres — N ^{os} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1957 — Kredieten voorzien in de G.B. 1957	Crédits sollicités au B.O. 1958 — Kredieten aangevraagd G.B. 1958	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1957	1958					
		SECTION I. — AFDELING I.				
I	I	Conseil Colonial. — Koloniale Raad ... fr.	3 936 000	3 810 000	—	126 000
II	II	Services divers. — Allerhande diensten ...	73 242 000	80 612 000	7 370 000	—
		SECTION II. — AFDELING II.				
III	III	Pensions et allocations diverses. — Pensioenen en allerhande toelagen ...	357 772 000	380 568 000	22 796 000	—
		SECTION III. — AFDELING III.				
IV	IV	Dette publique. — Openbare Schuld ...	1 745 551 000	1 963 164 000	217 613 000	—
		SECTION IV. — AFDELING IV.				
V	V	Gouvernement général. Sûreté. — Gouvernement-generaal. Veiligheid ...	354 656 000	359 867 000	5 211 000	—
VI	VI	Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst. Politie ...	973 430 000	1 050 040 000	76 610 000	—
VII	VII	Secrétariat général. Archives. — Secretariaat-generaal. Archief ...	58 410 000	32 703 000	—	25 707 000
VIII	VIII	Information. — Voorlichting ...	98 222 000	97 652 000	—	570 000

N ^{os} des chapitres — N ^{os} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1957 — Kredieten voorzien in de G.B. 1957	Crédits sollicités au B.O. 1958 — Kredieten aangevraagd G.B. 1958	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1957	1958					
IX	IX	Justice. Affaires politiques. Personnel. — Gerecht. Politieke zaken. Personeel fr.	171 984 000	187 807 000	15 823 000	—
X	X	Parquets. Tribunaux. — Packetten. Rechtbanken	161 408 000	178 056 000	16 648 000	—
XI	XI	Force publique. — Weermacht	876 045 000	803 132 000	—	72 913 000
SECTION V. — AFDELING V.						
XII	XII	Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Wel- dadigheid	257 392 000	230 878 000	—	26 514 000
XIII	XIII	Instruction publique. — Openbaar onderwijs.	1 420 551 000	1 862 378 000	441 827 000	—
XIV	XIV	Cultes. — Erediensten	11 000 000	11 600 000	600 000	—
XV	XV	Travail. Prévoyance sociale. — Arbeid. Sociale Voorzorg	223 399 000	210 327 000	—	13 072 000
XVI	XVI	Services médicaux. — Geneeskundige diensten.	1 209 499 000	1 235 163 000	25 664 000	—
SECTION VI. — AFDELING VI.						
XVII	XVII	Finances: Budget. Impôts. Douanes. — Fi- nanciën: Begroting. Belastingen. Doua- nen	229 016 000	225 932 000	—	3 084 000
XVIII	XVIII	Affaires économiques. — Economische Zaken.	52 279 000	72 378 000	20 099 000	—
XIX	XIX	Service des Terres. — Dienst der Gronden ...	92 243 000	87 753 000	—	4 490 000
XX	XX	Mines. Géologie. — Mijnen. Aardkunde ...	44 066 000	44 950 000	884 000	—
XXI	XXI	Agriculture. Colonisation. — Landbouw. Kolo- nisatie	785 208 000	838 071 000	52 863 000	—
XXII	XXII	Service vétérinaire. — Diergeneeskundige Dienst	83 067 000	90 533 000	7 466 000	—
XXIII	XXIII	Bâtiments civils. Ponts et chaussées. — Bur- gerlijke gebouwen. Bruggen en wegen ...	757 018 000	992 613 000	235 595 000	—
XXIV	XXIV	Voies navigables. — Bevaarbare wegen ...	178 535 000	198 201 000	19 666 000	—
XXV	XXV	Postes. — Posterijen	291 090 000	312 852 000	21 762 000	—
XXVI	XXVI	Télécommunications. — Televerbindingen ...	232 728 000	245 520 000	12 792 000	—
XXVII	XXVII	Cartographie. Institut Géographique du Congo Belge. — Cartografie. Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo	63 483 000	62 694 000	—	789 000
XXVIII	XXVIII	Transports. Mécanisation. — Vervoer. Mecha- nisering	343 420 000	345 610 000	2 190 000	—
SECTION VII. — AFDELING VII.						
XXIX	XXIX	Non-valeurs; restitutions. — Kwade posten; uitkeringen	77 122 000	115 669 000	38 547 000	—
XXX	XXX	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van afgesloten dienstjaren	6 500 000	6 500 000	—	—
SECTION VIII. — AFDELING VIII.						
XXXI	XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen.	—	—	—	—
XXXII	XXXII	Fonds de prévoyance (Régideso). — Voor- zieningsfondsen (Régideso)	61 135 000	111 653 000	50 518 000	—
Totaux. — Totalen fr.			11 293 407 000	12 438 686 000	1 292 544 000	147 265 000
Augmentation. — Vermeerdering fr.					1 145 279 000	

Les augmentations principales de dépenses portent sur les services ci-après :

1. *Service territorial et police* (+76 610 000 francs).

Un renforcement du personnel européen du cadre et du personnel auxiliaire autochtone, 25 et 69 unités respectivement, s'avère indispensable en raison de l'accroissement des tâches dévolues au service, en rapport notamment avec l'occupation plus intensive de certaines régions, la création de nouvelles subdivisions administratives, la surveillance des marchés, le relevé et la rédaction d'un recueil des coutumes indigènes, les efforts requis par la reconversion de l'économie rurale du Sud-Kwango, le remplacement progressif de la police des C.E.C. par des unités de la police territoriale, etc.

La progression des dépenses est imputable, également, à la hausse des rémunérations et au relèvement des allocations familiales et du taux des rations du personnel congolais, ainsi qu'à la majoration du poste prévu pour la rémunération des autorités indigènes.

Enfin, il est prévu une augmentation du montant des subsides alloués aux circonscriptions indigènes et centres extra-coutumiers qui ne peuvent par leurs propres ressources faire face à toutes leurs obligations.

2. *Instruction publique* (+441 827 000 francs).

L'enseignement à tous les degrés, connaît un essor grandissant. Il en résulte des charges supplémentaires considérables tant pour ce qui concerne les établissements scolaires officiels et agréés, que pour les services administratifs et d'inspection.

Les effectifs de l'enseignement officiel, de régime laïc et congréganiste, sont en augmentation de 178 unités européennes du cadre ou assimilés, 196 auxiliaires congolais et 119 agents salariés (y compris le personnel enseignant et scientifique supplémentaire de l'Université Officielle rémunéré par la Colonie, ainsi que les unités affectées aux écoles d'administration, à l'orientation professionnelle et à la formation professionnelle accélérée qui ont émargé jusqu'ici à d'autres services).

D'autre part, les subsides prévus pour l'enseignement agréé marquent une progression accélérée. Les allocations destinées aux écoles de régime congolais se trouvent majorées de 271 000 000 de francs, accroissement trouvant son origine pour moitié dans une estimation plus précise des dépenses réelles compte tenu des résultats antérieurs qui ont dépassé les prévisions initiales; celles pour les établissements de régime européen sont accrues de 3 379 000 francs.

Les subventions à l'Université Officielle et à l'Université Lovanium sont respectivement majorées de 4 millions de francs et 29 546 000 francs; celle versée à l'I.R.S.A.C. de 4 500 000 francs.

Enfin, le crédit affecté aux bourses d'études et frais de voyage des élèves des secteurs officiel et agréé marque également une augmentation notable motivée par la progression continue du nombre des bénéficiaires.

3. *Services médicaux* (+25 664 000 francs).

L'augmentation des dépenses résulte, d'abord, de l'extension de l'activité du service médical de la Colonie, consécutive à l'aménagement des nouvelles formations prévues par le Plan décennal, et à la reprise de formations desservies jusqu'à présent par des tiers.

De voornaamste uitgavenvermeerderingen houden verband met de volgende diensten :

1. *Gewestdienst en politie* (+ 76 610 000 frank).

Een versterking van het Europees personeel van het kader en van het autochtoon hulppersoneel, onderscheidenlijk 25 en 69 eenheden, blijkt onontbeerlijk uit hoofde van de toeneming van de aan de dienst opgedragen taken, in verband onder meer met de meer intensieve bezetting van sommige streken, de oprichting van nieuwe administratieve onderverdelingen, het toezicht over de markten, het opmaken van een lijst en het opstellen van een brochure betreffende de inlandse gebruiken, de inspanningen geleverd voor de overdracht der plattelandseconomie van Zuid-Kwango, de geleidelijke vervanging van de politie der Bgr. C. door eenheden van de gewestpolitie, enz.

De stijging van de uitgaven is eveneens te wijten aan de verhoging der bezoldigingen en aan de vermeerdering van de gezinstoelagen en van de bedragen der rantsoenen van het congoles personeel alsmede aan de vermeerdering van de post welke voor de bezoldiging der inlandse overheid is voorzien.

Verder wordt nog een verhoging voorzien van de toelagen verleend aan de inlandse gebieden die, door hun eigen middelen niet het hoofd kunnen bieden aan al hun wettelijke verplichtingen.

2. *Openbaar onderwijs* (+ 441 827 000 frank).

Het onderwijs kent, in al zijn graden, een steeds toenemende ontwikkeling. Hieruit vloeien aanzienlijke bijkomende lasten, zowel wat de officiële en erkende schoolinrichtingen betreft, als wat de administratieve en inspectiediensten aangaat.

De effectieven van het officieel onderwijs, van leken- en congreganistenstelsel, zijn in vermeerdering met 178 Europese eenheden van het kader of gelijkgestelden, 196 Congolese helpers en 119 loontrekkende personeelsleden (met inbegrip van het aanvullend onderwijzend en wetenschappelijk personeel van de officiële Universiteit dat door de Kolonie wordt bezoldigd, en van de eenheden welke aan de administratiescholen, aan de beroepsoriëntering en aan de bespoedigde beroepsvorming zijn verbonden en die tot nogtoe door andere diensten werden bezoldigd).

Anderzijds zijn ook de toelagen voor het erkende onderwijs op snelle wijze gestegen. De toelagen bestemd voor de scholen van Congolees stelsel zijn met 271 000 000 frank gestegen, toeneming welke voor de helft haar oorzaak vindt in een meer nauwkeurige raming van de werkelijke uitgaven, met inachtneming van de vroegere uitslagen welke de eerste ramingen zijn te boven gegaan; deze voor de inrichtingen van Europees stelsel zijn met 3 379 000 frank gestegen.

De subventies aan de Officiële Universiteit en aan de Universiteit Lovanium zijn onderscheidenlijk verhoogd met 4 000 000 frank en 29 546 000 frank; deze welke aan de I.R.S.A.C. werd gestort met 4 500 000 frank.

Ten slotte is ook het krediet bestemd voor de studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen der officiële en erkende sectoren eveneens ruimschoots in vermeerdering ingevolge het steeds stijgend aantal gerechtigden.

3. *Geneeskundige diensten* (+ 25 664 000 frank).

De stijging van de uitgaven vloeit in hoofdzaak voort uit de uitbreiding der bedrijvigheid van de geneeskundige dienst der Kolonie, ingevolge de inrichting van nieuwe door het Tienjarenplan voorziene formaties en de overname van formaties welke tot nogtoe door derden werden beheerd.

Elle est provoquée, également par le développement des organismes collaborant avec le Gouvernement dans le domaine de la santé; les subsides prévus à cette fin marquent une progression de plus de 15 000 000 de francs, dont 8 000 000 de francs pour le « Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance médicale aux Indigènes » (Foreami) en vue de lui permettre de faire face aux charges accrues de la lutte contre la lèpre ainsi que de l'organisation et la desserte de maternités.

Les effectifs du personnel propre du service médical de la Colonie sont majorés de 8 unités européennes du cadre, 84 auxiliaires et 365 autochtones salariés.

4. Service de l'Agriculture (+ 52 863 000 francs).

Les accroissements de dépenses sont en relation directe avec l'intensification des efforts entrepris en vue d'accroître la productivité agricole, et notamment par : l'amélioration des méthodes culturales; l'extension des cultures pérennes en milieu indigène; le développement de la pêche (en particulier aux lacs Léopold II et Tanganika); la rationalisation des exploitations agricoles (création de nouvelles sections d'élevage et de génie rural); l'introduction de nouvelles variétés de produits — tel que le riz —, de qualité supérieure de nature à en favoriser l'exportation.

Une attention toute spéciale est attachée à la vulgarisation de l'emploi des engrais qui présente une importance considérable pour l'évolution de la classe paysanne et l'économie de la Colonie.

Le développement des tâches des services agricoles nécessite une extension des effectifs : 40 européens, 73 auxiliaires et 1 066 salariés autochtones.

Les essais d'amélioration culturale se poursuivent en collaboration étroite avec l'I.N.E.A.C. dont l'activité dans le domaine de la recherche justifie l'augmentation, de plus de 10 000 000 de francs, du subside annuel prévu en sa faveur.

Parmi les autres majorations de dépenses il faut signaler le versement, à l'Office du Café Robusta, des taxes rémunératoires perçues à l'exportation par la Colonie (accroissement du tonnage et du taux). Ces décaissements sont couverts par des recettes de même import enregistrées au budget des Voies et Moyens.

5. Bâtiments civils, ponts et chaussées (+ 235 595 000 francs).

La progression des dépenses porte essentiellement sur les crédits pour matériel (132 millions de francs) et salaires (60 millions de francs), en raison de l'accroissement des charges d'entretien du patrimoine immobilier qui s'accroît d'une manière continue ensuite de la réalisation du plan décennal. Parmi ces frais, l'entretien du réseau routier — en raison du trafic auquel il doit faire face — et des aérodromes est particulièrement onéreux.

Une autre majoration importante (plus de 25 millions de francs) porte sur les frais de location d'immeubles, supportés par le Service des Bâtiments civils pour les besoins de l'ensemble de l'Administration; elle est imputable en partie à la décision de surseoir à la construction de logements pour le personnel dans les centres offrant les possibilités suffisantes de location d'habitations.

Parmi d'autres causes d'augmentation, il faut signaler encore : la construction de nouveaux gîtes d'étapes et l'amé-

Zij wordt eveneens veroorzaakt door de ontwikkeling van de organismen die, op gebied van de hygiëne, met de gouvernementendiensten samenwerken; de met dit doel voorziene subsidies zijn met meer dan 15 000 000 frank vermeerderd, waarvan 8 000 000 frank voor het « Koningin Elisabeth-fonds voor geneeskundige hulp aan de Inlanders » (Foreami) ten einde dit Fonds in de mogelijkheid te stellen het hoofd te bieden aan de verhoogde lasten inzake strijd tegen de lepra en inzake inrichting en bediening van kraaminrichtingen.

De effectieven van het eigenlijke personeel van de geneeskundige dienst der Kolonie zijn vermeerderd met 8 Europese eenheden van het kader, 84 helpers en 365 loontrekkende autochtonen.

4. Landbouwdienst (+ 52 863 000 frank).

De uitgaafvermeerderingen houden rechtstreeks verband met de intensifiëring der inspanningen welke gedaan worden om de landbouwopbrengst te verhogen en inzonderheid door : de verbetering der cultuurmethoden; de uitbreiding der overblijvende cultures in inlands milieu; de ontwikkeling van de visserij (bijzonder het Leopold II-meer en het Tanganyika-meer), de rationalisatie van de landbouwbedrijven (oprichting van nieuwe veeteelt- en landhuishoudelijke sectoren), het invoeren van nieuwe productenvariëteiten — zoals rijst — van hogere kwaliteit en van aard de uitvoer ervan te begunstigen.

Gans bijzondere aandacht wordt geschonken aan de valorisatie van het meststoffengebruik dat van overwegend belang is voor de evolutie van de boerenstand en de economie van de Kolonie.

De ontwikkeling der taken van de landbouwdiensten vergt een uitbreiding van de effectieven : 40 Europeanen, 73 helpers en 1 066 inlandse loontrekkers.

De proeven voor cultuurverbetering worden voortgezet in nauwe samenwerking met het N.I.L.C.O. wiens werkzaamheden op gebied van onderzoek, de vermeerdering met meer dan 10 000 000 frank van de te zijnen voordele voorziene jaarlijkse toelage, ten volle rechtvaardigen.

Onder de andere uitgaafvermeerderingen dient nog de storting te worden aangestipt, aan de Dienst voor Robustakoffie, van de bij de uitvoer door de Kolonie (verhoging van de tonnemaat en van het procent) geïnde vergeldende taxen. Deze uitbetalingen zijn gedekt door ontvangsten van hetzelfde bedrag welke op de begroting der Middelen zijn geboekt.

5. Burgerlijke gebouwen, bruggen en wegen (+ 235 miljoen 595 000 frank).

De stijging der uitgaven houdt in hoofdzaak verband met de kredieten voor materieel (132 miljoen frank) en daglonen (60 miljoen frank) uit hoofde van de toeneming der lasten voor het onderhoud van het onroerend vermogen dat onophoudelijk vermeerdert ingevolge de verwezenlijking van het Tienjarenplan. Onder deze kosten zijn die voor het onderhoud van het wegennet — gezien het verkeer waaraan het het hoofd moet bieden — en voor de vliegvelden bijzonder hoog.

Een andere belangrijke vermeerdering (meer dan 25 miljoen frank) heeft betrekking op de kosten voor het huren van gebouwen welke door de Dienst der Burgerlijke Gebouwen, voor de behoeften van de ganse administratie te zamen, worden gedragen; zij is gedeeltelijk toe te schrijven aan de beslissing het bouwen uit te stellen van woningen voor het personeel in de centra waar voldoende mogelijkheid bestaat gebouwen te huren.

Onder de andere oorzaken van de vermeerdering dienen nog te worden aangestipt : het bouwen van nieuwe etappe-

lioration indispensable de ceux qui existent, de manière à faciliter les déplacements à l'intérieur; l'accroissement du taux des salaires et des charges sociales.

Le développement des travaux d'entretien justifie l'accroissement important de l'effectif d'agents salariés indigènes (4 612 unités) prévu pour 1958.

Par contre, les effectifs du personnel européen et auxiliaire apparaissent en réduction; cette situation est due au transfert d'un certain nombre d'unités, jusqu'ici à charge des Services Bâtiments civils, ponts et chaussées, au « Service des Transports. Mécanisation » en vue de la rationalisation de la gestion de l'important matériel détenu par la Colonie.

6. Postes. Télécommunications (+34 554 000 francs).

Le développement du trafic postal, téléphonique et télégraphique et la nécessité d'assurer efficacement la protection radio-électrique de la navigation aérienne postulent un accroissement des effectifs des services ainsi que l'ouverture de nouveaux bureaux de poste et de stations de télécommunications.

Ces effectifs sont en augmentation de 13 unités européennes du cadre, 124 auxiliaires et 45 agents salariés.

D'autre part, la redevance à verser à la S.A.B.E.N.A. en exécution de la convention intervenue avec cet organisme pour le transport sur les lignes intérieures, du personnel, courrier postal et fret a dû être majorée de plus de 15 millions de francs, eu égard à la progression des prestations.

Il faut noter, par ailleurs, l'incidence sur les crédits « traitements » et « salaires » de l'augmentation des charges sociales du personnel auxiliaire ainsi que le taux des rémunérations et rations des agents salariés.

7. Service de l'Economie (+20 099 000 francs).

L'augmentation des dépenses constatée résulte principalement du transfert au Service d'attributions réservées précédemment au Secrétariat général (Service mécanisé des Statistiques).

Les effectifs du personnel marquent une progression de 22 agents européens du cadre, 93 auxiliaires et 11 salariés.

L'acquisition de matériel, la location de nouvelles machines et l'accroissement des frais d'entretien et de consommation nécessitent une majoration de 5 000 000 de francs du crédit réservé aux dépenses de cette nature.

8. Voies navigables (+19 666 000 francs).

L'accroissement porte à concurrence de plus de 13 millions de francs sur les dépenses de matériel et matières; il se justifie par les frais provoqués par la campagne de destruction de la jacinthe d'eau.

Le solde se répartit sur les postes prévus pour les rémunérations et frais de déplacement du personnel; l'augmentation y relative résulte d'une progression modique des effectifs européens et congolais ainsi que de l'incidence des majorations des taux des salaires et avantages sociaux consentis au personnel autochtone.

**

huizen en de onontbeerlijke verbeteringswerken welke in de bestaande etappe-huizen moeten worden uitgevoerd, ten einde het reizen in het binnenland te vergemakkelijken; de toeneming van het salarissenprocent en van de sociale lasten.

De ontwikkeling van de onderhoudswerken rechtvaardigt de belangrijke verhoging van het effectief der inlandse loontrekkende personeelsleden (4 612 eenheden) welke voor 1958 voorzien is.

De effectieven van het Europees personeel en van het hulppersonneel zijn daarentegen in vermindering; deze toestand moet worden toegeschreven aan de overbrenging van een zeker aantal eenheden — tot nog toe ten laste van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen, Bruggen en Wegen — naar de « Vervoers- en Mechanisatiedienst » ten einde het beheer van het belangrijk in het bezit van de Kolonie zijnde materieel te rationaliseren.

6. Posterijen. Televerbindingen (+34 554 000 frank).

De ontwikkeling van het post-, telefoon- en telegraafverkeer en de noodwendigheid de radio-electrische bescherming van de luchtvaart doeltreffend te verzekeren, vergen een groter aantal effectieven in die diensten alsmede de opening van nieuwe postkantoren en stations voor televerbindingen.

Deze effectieven zijn in vermeerdering met 13 Europese eenheden van het kader, 124 helpers en 45 loontrekkende personeelsleden.

Anderzijds moest de aan de S.A.B.E.N.A. te storten cijns ter uitvoering van de overeenkomst welke met deze instelling gesloten werd voor het vervoer op de binnenlandse lijnen van het personeel, de postbriefwisseling en vrachten, met meer dan 15 000 000 frank verhoogd worden, gezien de toeneming der prestaties.

Verder dient nog de incidentie te worden aangestipt op de kredieten voor « wedden » en « daglonen » van de verhoging der sociale lasten van het hulppersonneel alsmede der bezoldigings- en rantsoensprocenten van de loontrekkende personeelsleden.

7. Dienst der Economie (+20 099 000 frank).

De vermeerdering van de uitgaven welke hier wordt vastgesteld vloeit in hoofdzaak voort uit de opdracht aan de Dienst van bevoegdheden welke vroeger tot het Secretariaat-generaal behoorden (Gemechaniseerde Statistiekendienst).

De effectieven van het personeel zijn in vermeerdering met 22 Europese personeelsleden van het kader, 93 helpers en 11 loontrekkers.

De aankoop van materieel, het huren van nieuwe machines en de toeneming der onderhouds- en verbruikskosten vergen een verhoging van 5 000 000 frank van het voor de uitgaven van dien aard voorbehouden krediet.

8. Bevaarbare wegen (+19 666 000 frank).

Bij de uitgaven voor materieel en stoffen wordt een vermeerdering van meer dan 13 000 000 frank vastgesteld; zij wordt gerechtvaardigd door de kosten veroorzaakt door de campagne tot verdelging van de waterjacinth.

Het saldo is verdeeld onder de posten voorzien voor de bezoldigingen en reiskosten van het personeel; de erop betrekking hebbende vermeerdering vloeit voort uit een geringe toeneming van de Europese en Congolese effectieven alsook uit de incidentie van de verhoging der salarissen en sociale voordelen welke aan het autochtoon personeel werden toegestaan.

**

Les diminutions principales concernent les services suivants :

1. *La Force publique* (— 72 913 000 francs).

La diminution constatée résulte :

a) De la suppression du poste de 100 000 000 de francs prévu, depuis 1955, au budget de la Colonie à titre d'intervention dans les dépenses de fonctionnement des bases métropolitaines de Kamina et du Bas-Congo.

Il a été estimé que le versement de cette contribution ne se justifie plus actuellement, d'autant plus que la Colonie doit faire face aux charges croissantes résultant de sa propre expansion dans tous les domaines.

b) De la majoration des crédits réservés aux dépenses du personnel, consécutive à un renforcement modéré de l'effectif européen (11 unités) et à l'amélioration du régime des soldes et rations du contingent congolais ainsi qu'à la hausse des frais divers d'entretien (+ 44 595 000 francs).

c) De la compression des postes prévus pour dépenses de matériel et de consommation, rendue possible par les majorations substantielles allouées par les budgets antérieurs (— 17 508 000 francs).

Les crédits propres à la Force publique marquent donc une progression de 27 087 000 francs.

2. *Le Secrétariat général* (— 25 707 000 francs).

La réduction des crédits résulte essentiellement du transfert du Service mécanisé des Statistiques au Service de l'Economie.

3. *Service des Affaires indigènes* (— 26 514 000 francs).

La réduction provient principalement :

a) du rattachement des écoles d'administration au Service de l'Instruction publique, ce qui entraîne une diminution corrélative des crédits de personnel et de fonctionnement;

b) de la suppression du poste prévu en 1957 pour couverture du déficit de gestion de l'Office des Cités africaines, qui est à résorber par une compression des frais généraux.

B. — LES EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Le budget de 1958 prévoit un renforcement du personnel européen du cadre : l'augmentation est toutefois limitée à 302 agents, contre 677 en 1957. Si une extension des effectifs s'est avérée indispensable en raison du développement continu de la Colonie, particulièrement dans les secteurs économiques et sociaux, il s'impose toutefois que la progression s'effectue selon un rythme compatible avec les ressources budgétaires.

Le personnel auxiliaire congolais est augmenté de 905 unités contre 1 182 en 1957, ce qui témoigne de la volonté du Gouvernement de confier toujours plus de tâches aux agents autochtones qualifiés.

L'effectif du personnel indigène salarié présente une majoration de 7 032 unités; l'accroissement se situe principalement au service des Ponts et Chaussées qui se trouve devant la nécessité de recruter un contingent supplémentaire d'agents pour l'entretien du réseau routier.

De voornaamste verminderingen hebben betrekking op de volgende diensten :

1. *Weermacht* (— 72 913 000 frank).

De vastgestelde vermindering vloeit voort :

a) Uit de afschaffing van de post van 100 000 000 frank welke sedert 1955 voorzien was op de begroting van de Kolonie als tussenkomst in de dienstuitgaven van de moederlandse bases van Kamina en Neder-Congo.

Er werd geoordeeld dat de storting van die bijdrage thans niet langer verantwoord is, des te meer daar de Kolonie het hoofd dient te bieden aan de stijgende lasten voortvloeiende uit haar eigen ontwikkeling op alle gebieden.

b) Uit de verhoging van de kredieten voorbehouden voor de uitgaven van personeel, ingevolge een matige versterking van het Europees effectief (11 eenheden) en de verbetering van het soldijen- en rantsoenregime van het Congolese contingent alsmede de verhoging van allerlei onderhoudskosten (+ 44 595 000 frank).

c) Uit de inkrimping van de posten voorzien voor uitgaven voor materieel en voor verbruik, mogelijk gemaakt door de belangrijke verhogingen welke door de voorgaande begrotingen waren verleend geworden (— 17 508 000 frank).

De aan de Weermacht eigen zijnde kredieten wijzen dus een vooruitgang aan van 27 087 000 frank.

2. *Secretariaat-generaal* (— 25 707 000 frank).

De vermindering der kredieten vloeit in hoofdzaak voort uit de overbrenging van de Gemechaniseerde Statistiekendienst naar de Dienst der Economie.

3. *Dienst der Inlandse Zaken* (— 26 514 000 frank).

De vermindering is, in hoofdzaak, het gevolg :

a) van de aanhechting der administratiescholen aan de Dienst van Openbaar Onderwijs, hetgeen een overeenstemmende vermindering met zich brengt van de kredieten voor personeel en diensten;

b) uit de afschaffing van de post welke in 1957 voorzien was voor de dekking van het beheerstekort van de Dienst der Afrikaanse Wijken, dat dient te worden opgevangen door een inkrimping van de algemene onkosten.

B. — EFFECTIEVEN VAN HET PERSONEEL.

In de begroting van 1958 wordt een versterking voorzien van het Europees kaderpersoneel; de vermeerdering is evenwel beperkt tot 302 personeelsleden tegen 677 in 1957. Indien een uitbreiding van de effectieven onontbeerlijk gebleken is uit hoofde van de aanhoudende ontwikkeling van de Kolonie, inzonderheid in de economische en sociale sectoren is het evenwel vereist dat de vooruitgang geschiedt volgens een ritme dat in overeenstemming is met de begrotingsmiddelen.

Het Congolese hulppersoneel wordt vermeerderd met 905 eenheden tegen 1 182 in 1957, hetwelk getuigt van de wil van het Gouvernement immer meer taken op te dragen aan geschoolde inlandse personeelsleden.

Het effectief van het bij contract aangeworven inlands personeel, wijst een vermeerdering aan van 7 032 eenheden; deze toeneming houdt vooral verband met de Dienst van Bruggen en Wegen welke zich in de noodzakelijkheid bevindt een aanvullend contingent personeelsleden aan te werven voor het onderhoud van het wegennet.

1. Personnel européen du cadre.

Les effectifs budgétaires du personnel du cadre peuvent être récapitulés comme suit :

Prévus au budget ordinaire de 1958 ...	9 939 unités
Prévus au budget ordinaire de 1957 ...	9 637 unités
En plus ...	302 unités

Le renforcement porte principalement sur les services suivants :

Service territorial ...	+ 25 unités
Service du personnel (transfert du Service des Finances) ...	+ 23 unités
Affaires économiques (transfert du Service du Secrétariat) ...	+ 22 unités
Instruction publique (enseignement primaire, secondaire, technique, normal et universitaire) ⁽¹⁾ ...	+ 178 unités
Agriculture, Service vétérinaire ...	+ 45 unités
Transports, mécanisation ...	+ 55 unités
Administration générale des villes ...	+ 19 unités

2. Personnel européen temporaire.

L'effectif pour 1958 comprend 228 unités, soit une réduction de 6 unités par rapport à l'effectif prévu au budget ordinaire de 1957.

3. Personnel auxiliaire.

L'effectif de ce personnel est fixé à 11 592 unités pour 1958 soit une majoration de 905 unités.

L'augmentation se répartit en ordre principal sur les services ci-après :

Service territorial ...	+ 69 unités
Service du Personnel (transfert du Service des Finances) ...	+ 65 unités
Tribunaux ...	+ 49 unités
Instruction publique ...	+ 196 unités
Services médicaux ...	+ 84 unités
Affaires économiques (transfert du Service du Secrétariat) ...	+ 93 unités
Agriculture ...	+ 73 unités
Postes ...	+ 28 unités
Télécommunications ...	+ 96 unités
Transports, mécanisation ...	+ 108 unités
Administration générale des villes ...	+ 44 unités

4. Personnel indigène engagé par contrat.

L'effectif 1958 de ce personnel comprend 94 391 unités, soit une augmentation de 7 032 unités.

Les majorations les plus importantes concernent les services ci-après :

Services médicaux ...	+ 365 unités
Instruction publique ...	+ 119 unités
Bâtiments civils, Ponts et Chaussées ...	+ 4 612 unités
Voies navigables ...	+ 283 unités
Transports ...	+ 449 unités
Agriculture ...	+ 1 066 unités

(1) Y compris le personnel émergeant précédemment au service des A.I.M.O. (écoles d'administration) et au Commissariat du Plan décennal (orientation professionnelle et formation professionnelle accélérée).

1. Europees personeel van het kader.

De begrotingseffectieven van het kaderpersoneel kunnen samengevat worden als volgt :

Voorzien in de gewone begroting van 1958 ..	9 939 eenheden
Voorzien in de gewone begroting van 1957 ..	9 637 eenheden
Meer ...	302 eenheden

De versterking heeft in hoofdzaak betrekking op de volgende diensten :

Gewestdienst ...	+ 25 eenheden
Dienst van het personeel (overbrenging van de Financedienst) ...	+ 23 eenheden
Economische zaken (overbrenging van de Dienst van het Secretariaat) ...	+ 22 eenheden
Openbaar onderwijs (lager, secundair, technisch, normaal en universiteitsonderwijs) ⁽¹⁾ ...	+ 178 eenheden
Landbouw, Diergeneeskundige Dienst ...	+ 45 eenheden
Vervoer, mechanisering ...	+ 55 eenheden
Algemene administratie van de steden ...	+ 19 eenheden

2. Tijdelijk Europees personeel.

Het effectief voor 1958 omvat 228 eenheden, dit is een vermindering met 6 eenheden met betrekking tot het effectief voorzien in de gewone begroting van 1957.

3. Hulppersoneel.

Het effectief van dit personeel is vastgesteld op 11 592 eenheden voor 1958, dit is een vermeerdering van 905 eenheden.

De vermeerdering wordt in hoofdzaak onder de volgende diensten verdeeld :

Gewestdienst ...	+ 69 eenheden
Dienst van het Personeel (overbrenging van de Financedienst) ...	+ 65 eenheden
Rechtbanken ...	+ 49 eenheden
Openbaar onderwijs ...	+ 196 eenheden
Geneeskundige diensten ...	+ 84 eenheden
Economische zaken (overbrenging van de Dienst van het Secretariaat) ...	+ 93 eenheden
Landbouw ...	+ 73 eenheden
Posterijen ...	+ 28 eenheden
Televerbindingen ...	+ 96 eenheden
Vervoer, mechanisering ...	+ 108 eenheden
Algemene administratie van de steden ...	+ 44 eenheden

4. Bij contract aangeworven inlands personeel.

Het effectief 1958 van dit personeel omvat 94 391 eenheden, dit is een vermeerdering van 7 032 eenheden.

De belangrijkste vermeerderingen hebben betrekking op de volgende diensten :

Geneeskundige diensten ...	+ 365 eenheden
Openbaar onderwijs ...	+ 119 eenheden
Burgerlijke gebouwen, Bruggen en Wegen ...	+ 4 612 eenheden
Bevaarbare wegen ...	+ 283 eenheden
Vervoer ...	+ 449 eenheden
Landbouw ...	+ 1 066 eenheden

(1) Met inbegrip van het personeel voorheen bezoldigd door de dienst I.Z.A. (administratiescholen) en door het Commissariaat van het Tienjarenplan (beroepsoriëntering en bespoedigde beroepsvorming).

La situation générale des effectifs du personnel européen d'Afrique prévus au budget ordinaire de 1958 se présente comme suit :

a) *Personnel européen du cadre :*

Services divers (y compris les villes) ...	8 949 unités
Force publique	990 unités
	<u>9 939 unités</u>

b) *Personnel européen temporaire* ... 228 unités

Total ... 10 167 unités

Pour mémoire : personnel européen temporaire prévu au budget extraordinaire (exécution du Plan décennal) ... 552 unités

Ensemble ... 10 719 unités

Les trois états comparatifs ci-contre (A, B, C) font apparaître la répartition par service des effectifs du personnel d'Afrique pour 1958 et 1957.

A la suite des *développements du budget*, un relevé donne le détail des effectifs, par service et par grade, avec mention des traitements de base.

A. — Etat comparatif du personnel européen du cadre prévu pour 1958 et 1957.

De algemene stand van de effectieven van het Europees personeel in Afrika voorzien in de gewone begroting van 1958 komt voor als volgt :

a) *Europees personeel van het kader :*

Allerhande diensten (met inbegrip van de steden) ...	8 949 eenheden
Weermacht	990 eenheden
	<u>9 939 eenheden</u>

b) *Tijdelijk Europees personeel* ... 228 eenheden

Totaal ... 10 167 eenheden

Pro memorie : Tijdelijk Europees personeel voorzien in de buitengewone begroting (uitvoering van het Tienjarenplan) ... 552 eenheden

Te zamen ... 10 719 eenheden

De drie hier volgende vergelijkende staten (A, B, C) geven, globaal, de effectieven van het personeel in Afrika, per dienst, voor 1958 en 1957.

Een lijst, welke achter de *uitgewerkte staten van de begroting* voorkomt, geeft de specificatie van de effectieven per dienst en per graad, met vermelding van de wedden.

A. — Vergelijkende staat van het Europees personeel van het kader vastgesteld voor 1958 en 1957.

S E R V I C E S D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering
	1958	1957		
Gouvernement général et Cabinet. — <i>Gouvernement-generaal en Kabinet</i> ...	10	9	1	—
Sûreté. — <i>Veiligheid</i> ...	95	95	—	—
Commissariat du Plan décennal. — <i>Commissariaat van het Tienjarenplan</i> ...	10	40	—	30
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provincien. Gewestdienst. Politie</i> ...	1 756	1 731	25	—
Secrétariat. Archives. Tourisme. — <i>Secretariaat. Archieven. Toerisme</i> ...	41	72	—	31
Information. — <i>Voortlichting</i> ...	59	55	4	—
Justice. Affaires politiques. Personnel. — <i>Gerecht. Politieke zaken. Personeel</i> ...	206	183	23	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i> ...	353	347	6	—
Force publique. — <i>Weermacht</i> ...	990	979	11	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i> ...	192	220	—	28
Instruction publique : — <i>Openbaar onderwijs :</i>				
Services administratifs. — <i>Administratieve diensten</i> ...	27	—	—	—
Enseignement primaire et normal. — <i>Lager en normaal onderwijs</i> ...	658	1 173	—	—
Enseignement moyen et supérieur. — <i>Middelbaar en hoger onderwijs</i> ...	570	—	178	—
Enseignement technique. — <i>Technisch onderwijs</i> ...	468	398	—	—
Inspection. — <i>Inspectie</i> ...	42	42	—	—
Université d'Elisabethville. — <i>Universiteit van Elisabethstad.</i>	54	28	—	—

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1958	1957		
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i> ...	58	58	—	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i> ...	1 052	1 044	8	—
Finances : Budgets, Impôts, Douanes. — <i>Financiën : Begroting, Belastingen, Douanen</i> ...	391	401	—	10
Economie. — <i>Economie</i> ...	91	69	22	—
Terres. — <i>Gronden</i> ...	144	142	2	—
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i> ...	76	74	2	—
Agriculture, Baux, Forêts, Colonisation, Produits agricoles. — <i>Landbouw, Waters, Bossen, Kolonisatie, Landbouwproducten</i> ...	744	704	40	—
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i> ...	138	133	5	—
Bâtiments civils, Ponts et chaussées, Aéronautique, Laboratoires. — <i>Burgerlijke gebouwen, Bruggen en wegen, Vliegwezen, Laboratoria</i> ...	483	499	—	16
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i> ...	138	135	3	—
Postes. — <i>Posten</i> ...	192	186	6	—
Télécommunications. — <i>Televerbindingen</i> ...	317	310	7	—
Cartographie, Institut géographique. — <i>Cartografie, Aardrijkskundig Instituut</i> ...	100	100	—	—
Transports, Mécanisation. — <i>Vervoer, Mechanisering</i> ...	165	110	55	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i> ...	191	175	16	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i> ...	91	88	3	—
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i> ...	37	37	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ...	9 939	9 637	417	115
En plus. — <i>Meer</i> ...			+ 302	

B. — État comparatif du personnel auxiliaire
prévu pour 1958 et 1957.B. — Vergelijkende staat van het hulppersoneel
vastgesteld voor 1958 en 1957.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1958	1957		
Gouvernement général, Sureté, Commissariat du Plan décennal. — <i>Gouvernement-generaal, Veiligheid, Commissariaat van het Tienjarenplan</i> ...	184	171	13	—
Administration supérieure des provinces, Service territorial, Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën, Gewestdienst, Politie</i> ...	1 195	1 126	69	—
Secrétariat, Archives. — <i>Secretariaat, Archieven</i> ...	93	173	—	80
Information. — <i>Voorlichting</i> ...	91	89	2	—
Justice, Affaires politiques, Personnel. — <i>Gerecht, Politieke zaken, Personeel</i> ...	916	851	65	—
Parquets, Tribunaux. — <i>Parketten, Rechtbanken</i> ...	249	200	49	—
Force publique. — <i>Weermacht</i> ...	—	—	—	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i> ...	197	211	—	14

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1958	1957		
Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i>	1 867	1 671	196	—
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i> ...	32	18	14	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	1 439	1 355	84	—
Finances: Budget, Impôts, Douanes. — <i>Financiën: Begroting, Belastingen, Douanen</i>	697	694	3	—
Economie. — <i>Economie</i>	184	91	93	—
Terres. — <i>Gronden</i>	206	174	32	—
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	111	107	4	—
Agriculture, Eaux, Forêts, Colonisation, Produits agricoles. — <i>Landbouw, Waters, Bossen, Kolonisatie, Landbouwproducten</i>	434	361	73	—
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	99	98	1	—
Bâtiments civils, Ponts et chaussées, Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen, Bruggen en wegen, Vliegwezen</i>	759	764	—	5
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	183	150	30	—
Postes. — <i>Posten</i>	670	642	28	—
Télécommunications. — <i>Televerbindingen</i>	1 195	1 099	26	—
Cartographie, Institut géographique. — <i>Cartografie, Aardrijkskundig Instituut</i>	24	24	—	—
Transports, Mécanisation. — <i>Vervoer, Mechanisering</i>	432	324	108	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	216	186	30	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	92	78	14	—
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	30	30	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	11 592	10 687	1 004	99
En plus. — <i>Meer</i>	—	—	905	—

C. — État comparatif du personnel indigène
engagé par contrat pour 1958 et 1957.C. — Vergelijkende staat van het voor 1958 en 1957
bij contract aangeworven inlands personeel.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1958	1957		
Gouvernement général, Sûreté. — <i>Gouvernement-generaal, Veiligheid</i>	77	73	4	—
Administration supérieure des provinces, Service territorial, Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën, Gewestdienst, Politie</i>	6 592	6 660	—	68
Secrétariat, Archives, Tourisme. — <i>Secretariaat, Archieven, Toerisme</i>	217	209	8	—
Information. — <i>Voorlichting</i>	44	42	2	—
Justice, Affaires politiques, Personnel. — <i>Gerecht, Politieke zaken, Personeel</i>	55	51	4	—
Parquets, Tribunaux. — <i>Parketten, Rechtbanken</i>	315	343	—	28
Force publique. — <i>Weermacht</i>	23 103	23 103	—	—
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	499	491	8	—

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. <i>Effectief vastgesteld in de G. B.</i>		Augmentation — <i>Vermeerdering</i>	Diminution — <i>Vermindering</i>
	1958	1957		
Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i>	2 064	1 945	119	—
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	15	9	6	—
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	8 983	8 618	365	—
Finances: Budget, Impôts, Douanes. — <i>Financiën: Begroting, Belastingen, Douanen</i>	419	467	—	48
Economie. — <i>Economie</i>	25	14	11	—
Terres. — <i>Gronden</i>	355	249	106	—
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i>	204	206	—	2
Agriculture, Eaux, Forêts, Colonisation, Produits agricoles. — <i>Landbouw, Waters, Bossen, Kolonisatie, Landbouwproducten</i>	4 129	3 063	1 066	—
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	960	927	33	—
Bâtiments civils, Ponts et chaussées, Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen, Bruggen en wegen, Vliegwezen</i>	31 054	26 442	4 612	—
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	3 272	2 989	283	—
Postes. — <i>Posten</i>	1 149	1 096	53	—
Télécommunications. — <i>Televerbindingen</i>	1 353	1 361	—	8
Transports, Mécanisation. — <i>Vervoer, Mechanisering</i>	4 418	3 969	449	—
Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	3 339	3 274	65	—
Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	1 295	1 302	—	7
Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	455	456	—	1
Totaux. — <i>Totalen</i>	94 391	87 359	7 194	162
En plus. — <i>Meer</i>			7 032	

C. — LES CRÉDITS POUR LA DETTE PUBLIQUE DU CONGO BELGE.

Les crédits demandés pour le service des dettes directe et indirecte du Congo Belge sont schématisés dans les tableaux ci-dessous.

Ils s'élèvent à 1 963 164 000 francs, contre 1 745 551 000 francs en 1957, soit une augmentation de 217 613 000 francs.

C. — KREDIETEN VOOR DE KOLONIALE OPENBARE SCHULD.

De kredieten aangevraagd voor de dienst der directe schuld en der indirecte schuld van Belgisch-Congo, worden in de volgende tabel ingedeeld.

Zij bedragen 1 963 164 000 frank tegen 1 745 551 000 frank in 1957, d.i. een vermeerdering van 217 613 000 frank.

Charges de la dette publique	Crédits prévus en 1958 — <i>In 1958 uitgetrokken kredieten</i>	Crédits prévus en 1957 — <i>In 1957 uitgetrokken kredieten</i>	Différences — <i>Verschillen</i>	Lasten van de openbare schuld
Dette consolidée fr.	1 709 914 000	1 556 563 000	+ 153 351 000	Geconsolideerde schuld.
Dette flottante	105 000 000	113 553 000	— 8 553 000	Vlottende schuld.
Dette indirecte	145 250 000	74 850 000	+ 70 400 000	Indirecte schuld.
Solde d'intérêts d'avoirs d'épargne	—	25 000	— 25 000	Saldo interest geld op spaarkas.
Intérêts de cautionnements	—	60 000	— 60 000	Interesten op waarborgsommen.
Frais généraux	3 000 000	500 000	+ 2 500 000	Algemene kosten.
Total fr.	1 963 164 000	1 745 551 000	+ 217 613 000	Totalen.

1. *Dette consolidée.*

Le crédit pour 1958 se ventile comme suit :

Intérêts à liquider fr.	1 285 279 000
Amortissements	418 512 000
Remboursement de titres frappés d'opposition	100 000
Service annuité, primes et redevances « Unatra »	6 023 000
Fr.	1 709 914 000

L'accroissement des charges pour 1958 par rapport à 1957 est de 153 351 000 francs; il se justifie de la façon suivante :

1. Montant des charges nouvelles représentant les intérêts à payer pour des émissions d'emprunt faites en 1957 fr.	127 500 000
2. Augmentation des charges d'intérêts des emprunts en vie	24 464 000
3. Augmentation des charges d'amortissement des emprunts en vie	1 347 000
4. Augmentation des intérêts, primes et redevances « Unatra »	40 000
Total fr.	153 351 000

2. *Dette flottante.*

La dette flottante s'élèvera au 31 décembre 1957 à environ 3 813 000 000 de francs contre 5 480 000 000 de francs au 31 décembre 1956, soit une diminution de 1 667 000 000 de francs.

En tenant compte du montant des bons du Trésor du Congo Belge venant à échéance pendant l'année 1958 et de ceux dont le remboursement sera probablement demandé par les souscripteurs, il est prévu que le Congo Belge paiera 105 000 000 de francs à titre de charge d'intérêts de la dette flottante au cours de l'exercice 1958.

**

Le total de la charge d'intérêts et d'amortissement de la dette directe s'établit comme suit :

Dette consolidée :

Intérêts fr.	1 285 279 000
Amortissements	418 512 000
Rachat de titres frappés d'opposition	100 000

Dette flottante :

Intérêts	105 000 000
Service annuité, primes et redevances « Unatra »	6 023 000

Total fr. 1 814 914 000

Elle représente 14,59 % du présent budget des dépenses. Ce pourcentage se décompose en :

0,84 % pour le service de la dette flottante;

13,75 % pour le service de la dette consolidée, dont 10,33 % pour les intérêts, 3,37 % pour les amortissements et 0,05 % pour le service des annuités « Unatra ».

1. *Geconsolideerde schuld.*

De som voorzien in de gewone begroting van 1958 is onderverdeeld als volgt :

Te vereffenen interesten fr.	1 285 279 000
Amortisaties	418 512 000
Terugbetaling van met verzet betekende effecten	100 000
Dienst der annuïteiten, premiën en cijzen « Unatra »	6 023 000
Fr.	1 709 914 000

De vermeerdering der lasten voor 1958 met betrekking tot 1957 bedraagt 153 351 000 frank; zij wordt op de volgende wijze verantwoord :

1. Nieuwe lasten vertegenwoordigd door de interesten welke dienen te worden betaald voor in 1957 uitgeschreven leningen fr.	127 500 000
2. Vermeerdering van de interestenlasten der bestaande leningen	24 464 000
3. Vermeerdering van de amortisatielasten der bestaande leningen	1 347 000
4. Vermeerdering van de interesten, premiën en cijzen « Unatra »	40 000
Totaal fr.	153 351 000

2. *Vlottende schuld.*

Op 31 december 1957 zal de vlottende schuld ongeveer 3 813 000 000 frank bedragen tegen 5 480 000 000 frank op 31 december 1956, d.i. een vermindering van 1 667 000 000 frank.

Met inachtneming van het bedrag der Schatkistbons van Belgisch-Congo welke in de loop van het jaar 1958 vervallen en waarvan de terugbetaling waarschijnlijk door de inschrijvers zal worden aangevraagd, wordt voorzien dat Belgisch-Congo 105 000 000 frank zal betalen, als last van de vlottende schuld tijdens het dienstjaar 1958.

**

Het totaal van de interesten- en amortisatielast der *directe schuld*, luidt als volgt :

Geconsolideerde schuld :

Interesten fr.	1 285 279 000
Amortisaties	418 512 000
Afkoop van met verzet betekende effecten	100 000

Vlottende schuld :

Interesten	105 000 000
Dienst der annuïteiten, premiën en cijzen « Unatra »	6 023 000

Totaal fr. 1 814 914 000

Zij vertegenwoordigen 14,59 % van onderhavige begroting van uitgaven. Dit percentage is onderverdeeld in :

0,84 % voor de dienst der vlottende schuld;

13,75 % voor de dienst der geconsolideerde schuld; waarvan 10,33 % voor de interesten, 3,37 % voor de amortisaties, en 0,05 % voor de dienst der annuïteiten, premiën en cijzen « Unatra ».

3. Dette indirecte.

Il est présumé qu'en 1958 l'intervention du Congo Belge s'élèvera à 145 250 000 francs du chef de la garantie accordée aux organismes ci-après :

a) Société de Crédit au Colonat et à l'Industrie	fr. 5 000 000
b) Caisse d'Epargne du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	9 000 000
c) Société des Forces Hydro-Electriques du Bas-Congo	20 250 000
d) Office d'Exploitation des Transports Coloniaux	91 000 000
e) Société des Transports en Commun de Léopoldville	20 000 000
Total	fr. 145 250 000

Les autres organismes pouvant se prévaloir de la garantie de la Colonie assureront vraisemblablement par leurs propres ressources le paiement des charges garanties par le Congo Belge; il faut attendre l'établissement des bilans de l'exercice 1957 pour être fixé avec précision à ce sujet.

4. Frais généraux.

Crédit inscrit au budget de 1958 : 3 000 000 de francs.

**

La situation de la Dette publique du Congo Belge au 31 décembre 1957 se récapitule comme suit :

Dette consolidée	fr. 27 900 000 000
Dette flottante	3 813 000 000
Dette indirecte	9 166 663 381
Total	fr. 40 879 663 381

Le détail de la dette consolidée et de la dette directe est publié dans les *développements* du budget des dépenses ordinaires (art. 15 et 17).

D. — SITUATION DU FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS.

Ce fonds de réserve budgétaire présentera au 31 décembre 1957 la situation suivante :

a) Allocations d'approvisionnement allouées par les budgets, jusque et y compris celui de 1956, et transférées dès à présent au Fonds	fr. 6 409 351 708
b) Montant des bonis des budgets ordinaires de 1939 à 1946 qui seront affectés définitivement au Fonds par les lois de règlement définitif des budgets de ces exercices, environ	1 972 206 000
Total (chiffres ronds)	fr. 8 381 000 000

Rappelons que les bonis des budgets ordinaires, à partir de l'exercice 1947, contribuent à la couverture des malis des budgets extraordinaires du Congo Belge, ce qui diminue la part à demander à l'emprunt (art. 3 des budgets extraordinaires du Congo Belge pour 1954, 1955 et 1956 et art. 5 des budgets extraordinaires de 1957 et 1958).

3. Indirecte schuld.

Vermoeft wordt dat de tussenkomst van Belgisch-Congo in 1958 145 250 000 frank zal bedragen, uit hoofde van de waarborg toegekend aan de hiernavermelde instellingen :

a) Kredietmaatschappij voor de kolonisten en de nijverheid	fr. 5 000 000
b) Spaarkas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi	9 000 000
c) « Société des Forces Hydro-électriques du Bas-Congo »	20 250 000
d) Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen	91 000 000
e) Maatschappij voor Gemeenschap-pelijk Vervoer van Leopoldstad	20 000 000
Totaal	fr. 145 250 000

De andere instellingen welke de waarborg van de Kolonie kunnen doen gelden, zullen waarschijnlijk, door hun eigen geldmiddelen de betaling verzekeren van de door Belgisch-Congo gewaarborgde lasten. Om hieromtrent volledige zekerheid te hebben zal men moeten wachten totdat de balansen van het dienstjaar 1957 opgemaakt zijn.

4. Algemene kosten.

Krediet uitgetrokken op de begroting van 1958 : 3 000 000 frank.

**

De stand van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo op 31 december 1957, kan samengevat worden als volgt :

Geconsolideerde schuld	fr. 27 900 000 000
Vlottende schuld	3 813 000 000
Indirecte schuld	9 166 663 381
Totaal	fr. 40 879 663 381

De specificatie van de geconsolideerde schuld en van de indirecte schuld wordt verstrekt in de *uitgewerkte* staten der begroting (art. 15 en 17).

D. — STAND VAN HET BIJZONDER EGALISATIEFONDS DER BEGROTINGEN.

Dit begrotings-reservefonds zal op 31 december 1957 luiden als volgt :

a) Voorzieningsuitkeringen toegekend door de begrotingen tot en met deze van 1956, en van nu af op het Fonds overgebracht	fr. 6 409 351 708
b) Bedrag van de batige saldi der gewone begrotingen van 1939 tot 1946 welke door de wetten ter finale afrekening dezer begrotingen, voor het Fonds zullen aangewend worden	1 972 206 000
Totaal (in afgeronde cijfers)	fr. 8 381 000 000

Herinneren wij er aan dat de batige saldi van de gewone begrotingen, van het dienstjaar 1947 af, bijdragen tot het dekken van de nadelige saldi der buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo, waardoor het deel dat aan de lening moet worden gevraagd vermindert (art. 3 van de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo voor 1954, 1955 en 1956 en art. 5 van de buitengewone begrotingen 1957 en 1958).

V. — REGROUPEMENT ECONOMIQUE
DES DEPENSES ET DES RECETTES PREVUES
POUR 1958.

COMPTE I.

Opérations courantes de fonctionnement.
(En milliers de francs congolais.)

V. — ECONOMISCHE HERGROEPERING
DER UITGAVEN EN DER ONTVANGSTEN
VOORZIEN VOOR 1958.

REKENING I.

Lopende werkingsverrichtingen.
(In duizenden congolese frank.)

1. Traitements et salaires. Indemnités : — <i>Wedden en daglonen. Vergoedingen :</i>		
A. Rémunération barémique. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires ou prestations spéciales : — <i>Bezoldiging volgens barema. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken of bijzondere prestaties :</i>		
a) Personnel européen. — <i>Europees personeel</i>	2 245 312	
b) Personnel africain. — <i>Afrikaans personeel</i>	1 257 086	
		3 502 398
B. Indemnités de voyage, de séjour et de mutation. — <i>Reis-, verblijfs- en verplaatsingsvergoedingen</i>		90 563
C. Remboursement à l'Etat Belge des traitements et indemnités du personnel métropolitain, y compris les stagiaires, mis à la disposition de la Colonie. — <i>Terugbetaling aan de Belgische Staat van wedden en vergoedingen van moederlands personeel, met inbegrip van stagiaires, ter beschikking gesteld van de Kolonie</i>		10 502
2. Avantages sociaux accordés au personnel : — <i>Aan het personeel toegestane sociale voordelen :</i>		
A. Allocations familiales : — <i>Kinderbijslagen :</i>		
a) Personnel européen. — <i>Europees personeel</i>	380 828	
b) Personnel africain. — <i>Afrikaans personeel</i>	325 622	
		706 450
B. Intervention de la Colonie dans les charges sociales du personnel : — <i>Tussenkost van de Kolonie in de sociale lasten van het personeel :</i>		
a) Personnel européen. — <i>Europees personeel</i>	49 957	
b) Personnel africain. — <i>Afrikaans personeel</i>	20 552	
		70 509
C. Indemnités pour dommages accidentels et assurances accidents. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade opgelopen bij ongevallen en ongevallenverzekeringen</i>		2 720
3. Pensions et allocations de capital. Rentes : — <i>Pensioenen en kapitaaluitkeringen. Renten :</i>		
A. Pensions civiles, de retraite et d'invalidité. Rentes pour distinctions honorifiques, etc. : — <i>Burgerlijke pensioenen, rust- en invaliditeitspensioenen. Renten voor eervolle onderscheidingen, enz. :</i>		
a) Personnel européen. — <i>Europees personeel</i>	280 000	
b) Personnel africain. — <i>Afrikaans personeel</i>	29 473	
		309 473
B. Dépenses diverses incombant au Service des Pensions. — <i>Allehande uitgaven ten bezware van de Dienst der Pensioenen</i>		56 983
4. Fournitures de biens de consommation et de services par des tiers : — <i>Leveringen van verbruiksgoederen en dienstprestaties door derden :</i>		
A. Aménagement et entretien des locaux et bâtiments. Locations. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. — <i>Inrichting en onderhoud der gebouwen en lokalen. Huren. Vergoedingen aan personeelsleden die zelf in hun huisvesting voorzien.</i>	260 454	

B. Frais de départ et d'arrivée du personnel, y compris frais de logement à l'hôtel. — <i>Kosten van vertrek en aankomst van het personeel, met inbegrip van kosten voor verblijf in hotel</i>	304 877	
C. Frais de voyages de service et de mutation. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Dienst- en mutatiereiskosten. Vergoeding voor gebruik in de dienst van privé-voertuigen</i>	258 710	
D. Frais de voyage, d'étude et de mission à l'extérieur. — <i>Kosten voor studiereizen en zendingen in het buitenland</i>	19 474	
F. Bibliothèque et documentation. — <i>Bibliotheek en documentatie</i>	24 591	
G. Frais de publication et d'édition. — <i>Kosten voor publicatie en uitgave</i>	9 767	
H. Matières et produits spéciaux. — <i>Bijzondere stoffen en producten</i>	347 188	
I. Entretien, recrutement et rapatriement du personnel africain sous contrat, des soldats de la Force Publique et des élèves des écoles officielles. Fournitures de bureaux. Autres frais d'entretien et de consommation courante. — <i>Onderhoud, aanwerving en repatriëring van het Afrikaans personeel onder contract, der soldaten van de Weermacht en der leerlingen van de officiële scholen. Kantoorbenodigdheden. Andere kosten voor onderhoud en voor gewoon verbruik</i>	839 770	
J. Frais d'entretien et d'amélioration des routes et voies navigables. — <i>Kosten van onderhoud en van verbetering van de wegen en waterwegen</i>	305 331	2 370 162
5. Interventions dans les dépenses de fonctionnement d'organes d'intérêt général: — <i>Tussenkoms in de werkingsuitgaven van organen van algemeen belang:</i>		
A. Organes exerçant une activité au Congo (y compris: Enseignement libre, Lovanium, Université officielle, I.N.E.A.C., I.R.S.A.C., I.P.N., commissions, etc.). — <i>Organen die bedrijvig zijn in Congo (met inbegrip van: Vrij Onderwijs, Lovanium, Officiële Universiteit, N.I.L.C.O., I.W.O.C.A., I.P.N., commissies, enz.)</i>	1 825 334	
B. Organes et services exerçant leur activité en Belgique ou à l'étranger (y compris Office de l'Information, Agence belge de l'Est-Africain, Inutom, Institut de Médecine tropicale, Commissions, Conseils et associations diverses). — <i>Organen en diensten die bedrijvig zijn in België of in het buitenland (met inbegrip van: Voorlichtingsdienst, Belgisch Agentschap van Oost-Afrika, Inutom, Instituut voor Tropische Geneeskunde, Commissies en allerhande Verenigingen)</i>	106 883	1 932 217
6. Interventions dans les dépenses de fonctionnement des pouvoirs publics subordonnés: — <i>Tussenkoms in de werkingsuitgaven der ondergeschikte openbare machten:</i>		
A. Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	148 164	
B. Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	77 296	
C. Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	25 692	
D. Circonscriptions indigènes. Centres extra-coutumiers. — <i>Inlandse gebieden. Buitengewoonterechterlijke centra</i>	171 581	422 732
7. Dépenses hors rubriques: — <i>Uitgaven buiten de rubrieken:</i>		
A. Régularisations des déficits des comptables et des magasins. — <i>Regularisatie van de tekorten van de rekenplichtigen en van de magazijnen</i>	3 700	
B. Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van afgesloten dienstjaren</i>	6 500	
C. Remboursement de sommes indûment payées pour la location de terrains domaniaux. — <i>Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen voor het huren van domeingronden</i>	12	
D. Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	659	10 871
Total. — <i>Totaal</i>		9 485 580

RESSOURCES. — BATEN.		
1. Récupération à charge du personnel de la Colonie, de dépenses de traitements : — <i>Invoeding ten bezware van het personeel der Kolonie, van uitgaven voor wedden :</i>		
A. Quotes-parts d'honoraires perçues par les médecins de la Colonie. — <i>Quota van door de geneesheren der Kolonie geïnde honoraria</i>	12 856	
B. Redevances pour travaux supplémentaires, etc. — <i>Retributies voor overwerk, enz.</i> ...	7 000	
C. Retenues sur rémunérations. — <i>Afhoudingen op vergoedingen</i>	2 600	22 456
2. Remboursement parties de pensions ou d'allocations en capital. Versement par organismes d'utilité publique pour quote-part dans pensions coloniales. — <i>Terugbetaling gedeelten van pensioenen van toeslagen in kapitaal. Storting door organismen van openbaar nut voor quotum in de koloniale pensioenen</i>		9 360
3. Recettes générales et spécifiques des services de la Colonie. — <i>Algemene en specifieke ontvangsten van de diensten der Kolonie</i>		137 700
4. Contributions de tiers aux services de la Colonie : — <i>Uitkeringen van derden aan de diensten van de Kolonie :</i>		
A. Au Congo (y compris les taxes rémunératoires). — <i>In Congo (met inbegrip van de vergeldende taxen)</i>	736 660	
B. En Belgique et à l'étranger. — <i>In België en in het buitenland</i>	82 512	819 172
5. Contributions des pouvoirs publics subordonnés aux services de la Colonie (C.A.C.I.). — <i>Uitkeringen van de openbare machten ondergeschikt aan de diensten van de Kolonie (B.K.I.G.)</i>		2 951
6. Bonifications du budget extraordinaire pour prestations de main-d'œuvre et de matériel. — <i>Extra-vergoedingen der buitengewone begroting voor prestaties van arbeidskrachten en van materieel</i>		41 780
7. Recettes hors rubriques : — <i>Ontvangsten buiten de rubrieken :</i>		
A. Recouvrement des déficits de comptes, régularisations, etc. — <i>Invoeding der tekorten van rekenplichtigen, regularisaties, enz.</i>	40 000	
B. Recettes accidentelles. — <i>Toevallige ontvangsten</i>	12 689	52 689
Total. — <i>Totaal</i>		1 086 108
Solde. — <i>Saldo</i>		— 8 399 472
		=====

COMPTE II.

Intérêts, pertes et profits.
(En milliers de francs congolais.)

REKENING II.

Interessen, winsten en verliezen.
(In duizenden congolese frank.)

1. Intérêts et charges de la dette. — <i>Interessen en lasten van de schuld</i>	1 541 552
2. Contribution dans les pertes d'exploitation d'entreprises publiques. — <i>Bijdrage voor de exploitatieverliezen van openbare bedrijven</i>	111 653
3. Contribution dans les pertes d'exploitation d'entreprises privées. — <i>Bijdrage voor de exploitatieverliezen van privé-bedrijven</i>	2 262
4. Dévaluation de stocks cédés à des tiers. Régularisation des avances au personnel non remboursées, etc. — <i>Devaluatie van aan derden afgestane stocks. Regularisatie van de niet terugbetaalde voorschotten aan personeel, enz.</i>	100
5. Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — <i>Te vergoeden interesten op ten onrechte geïnde belastingen</i>	Mémoire/Memorie

6. Remboursement de billets de banque retirés de la circulation. — <i>Terugbetaling van aan de circulatie onttrokken bankbiljetten</i>		2 000
7. Pertes de change; intérêts sur découvert en banque. — <i>Verlies op wisselkoers; interesten voor op de bank openstaande rekeningen</i>		3 005
Total. — <i>Totaal</i>		1 660 872
=====		
RESSOURCES. — <i>BATEN.</i>		
1. Intérêts nets des prêts ou avances aux entreprises privées. — <i>Netto-interesten der leningen of voorschotten aan de privé-bedrijven</i>		37 581
2. Intérêts des prêts ou avances à l'Etat Belge. — <i>Netto-interesten der leningen of voorschotten aan de Belgische Staat</i>		4 375
3. Intérêts des prêts ou avances aux entreprises publiques. — <i>Netto-interesten der leningen of voorschotten aan de openbare bedrijven</i>		335 408
4. Participation financière nette dans les bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques. — <i>Netto-financiële deelneming in de exploitatiewinsten van openbare ondernemingen</i>		831 101
5. Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Netto-inkomsten der effecten en waarden van de portefeuille</i>		210 924
6. Intérêts de retard sur impôts dus à la Colonie. — <i>Renten wegens verzuim, op aan de Kolonie verschuldigde belastingen</i>		23 525
7. Intérêts sur fonds disponibles. Bonifications d'intérêts courus. Bénéfices de change. — <i>Interesten op beschikbare gelden. Uitkering van opgelopen renten. Winst op wisselkoers</i>		46 943
8. Intérêts nets des prêts ou avances aux pouvoirs publics subordonnés : — <i>Netto-interesten der leningen of voorschotten aan de ondergeschikte openbare machten</i> :		
A. Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	1 808	
B. Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	816	
C. Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	572	
D. Circonscriptions indigènes et centres extra-coutumiers. — <i>Inlandse gebieden en buitengewoonterechterlijke centra</i>	740	
Total. — <i>Totaal</i>		3 936
=====		
		1 493 793
=====		
Solde. — <i>Saldo</i>		—167 079
=====		

COMPTE III.

Transferts de revenus.
(En milliers de francs congolais.)

REKENING III.

Overdrachten van inkomsten.
(In duizenden congolese frank.)

1. Transferts aux particuliers européens et africains et assimilés. — <i>Overdrachten aan Europese en Afrikaanse privé-personen en ermede gelijkgestelden</i>	160 840
2. Transferts aux organismes de sécurité sociale. — <i>Overdrachten aan organismen voor maatschappelijke zekerheid.</i>	184 594
3. Transferts aux entreprises privées européennes. — <i>Overdrachten aan de Europese privé-ondernemingen</i>	112 858
4. Transferts aux entreprises publiques. — <i>Overdrachten aan de openbare ondernemingen</i>	29 394
5. Transferts à l'étranger. — <i>Overdrachten aan het buitenland</i>	57 747
6. Transferts aux pouvoirs publics subordonnés (C.A.C.I.). — <i>Overdrachten aan de ondergeschikte openbare machten (B.K.I.G.)</i>	10 809
Total. — <i>Totaal</i>	556 242
=====	
RESSOURCES. — <i>BATEN.</i>	
1. Impôts personnel et sur les revenus. — <i>Personele belastingen en inkomstenbelastingen</i>	3 838 055
2. Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i>	368 055
3. Droits de douane, d'accises et entrepôt. Droits d'enregistrement. — <i>Douane-, accijns- en entrepotrechten. Registratierechten</i>	5 430 135
4. Autres prélèvements indirects majorant le prix de revient. — <i>Andere indirecte heffingen welke de kostprijs verhogen</i>	160 006

5. Amendes. Vente de biens confisqués, d'objets délaissés, etc. — <i>Geldboeten. Verkoop van verbeurd verklaarde goederen, achtergelaten voorwerpen, enz.</i>	59 885
6. Autres transferts de particuliers. — <i>Andere overdrachten van privé-personen</i>	35 533
Total. — Totaal	9 891 669
Solde. — Saldo	+9 335 427
	=====

COMPTE IV.

Transferts de capitaux.
(En milliers de francs congolais.)

REKENING IV.

Overdrachten van kapitalen.
(In duizenden congolese frank.)

1. Transferts aux particuliers européens et africains et assimilés. — <i>Overdrachten aan Europese en Afrikaanse privé-personen en ermee gelijkgestellten</i>	12 570
2. Transferts aux entreprises publiques. — <i>Overdrachten aan de openbare ondernemingen</i>	Mémoire/Memorie
3. Transferts aux pouvoirs publics subordonnés : — <i>Overdrachten aan de ondergeschikte openbare machten</i> :	
A. Ville de Léopoldville. — <i>Stad Leopoldstad</i>	4 719
B. Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i>	14 270
C. Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i>	4 328
D. Caisses administratives de circonscriptions indigènes. — <i>Bestuurskassen der inlandse gebieden</i>	Mémoire/Memorie
Total. — Totaal	23 317
RESSOURCES. — BATEN.	35 887
Néant. — <i>Nihil</i>	—
Solde. — Saldo	—35 887
	=====

COMPTE V.

Investissements réels.
(En milliers de francs congolais.)

REKENING V.

Werkelijke investeringen.
(In duizenden congolese frank.)

1. Rachat de droits fonciers indigènes. — <i>Afkoop van inlandse grondrechten</i>	9 137
2. Mobilier et matériel durable des bureaux, des écoles, des hôpitaux et laboratoires, etc. — <i>Meubelen en duurzaam materieel der bureau's, der scholen, der hospitalen, der laboratoria, enz.</i>	32 089
3. Véhicules à moteur et autres moyens de transport à l'exclusion de ceux de la Force publique. — <i>Motorvoertuigen en andere vervoermiddelen met uitsluiting van deze der Weermacht</i>	71 753
4. Installations techniques et matériel technique ou scientifique. Matériel flottant du service des Voies navigables. Matériel spécial des divers services. Matériel de campement. Autres acquisitions. — <i>Technische installaties en technisch of wetenschappelijk materieel. Vlottend materieel van de Dienst der Bevaarbare Wegen. Bijzonder materieel der verscheidene diensten. Kampeermaterieel. Andere aankopen</i>	151 812
5. Armes, munitions, matériel, avions et charrois de la Force publique. — <i>Wapens, ammunitie, materieel, vliegtuigen en wagens der Weermacht</i>	12 306
Total. — Totaal	277 097
RESSOURCES. — BATEN.	
Néant. — <i>Nihil</i>	—
Solde. — Saldo	—277 097
	=====

COMPTE VI.

Autres mutations de capital.
(En milliers de francs congolais.)

REKENING VI.

Andere kapitaaloverdrachten.
(In duizenden congolese frank.)

1. Avances aux particuliers européens et africains et assimilés. — <i>Voorschotten aan Europese en Afrikaanse privé-personen en ermede gelijkgesteld</i>	711
2. Avances aux entreprises africaines. — <i>Voorschotten aan de Afrikaanse ondernemingen</i>	1 843
3. Avances aux pouvoirs publics subordonnés (C.A.C.I.). — <i>Voorschotten aan de ondergeschikte openbare machten (B.K.I.G.)</i>	1 842
4. Amortissement de la Dette Publique. — <i>Amortisatie der Openbare Schuld</i>	418 612
Total. — <i>Totaal</i>	423 008
RESSOURCES. — <i>BATEN.</i>	
Néant. — <i>Nihil</i>	—
Solde. — <i>Saldo</i>	—423 008

TABLEAU I.

Récapitulation des opérations courantes.
(En milliers de francs congolais.)

Débit. — *Debet.*

TABEL I.

Samenvatting der lopende verrichtingen.
(In duizenden congolese frank.)

Crédit. — *Credit.*

Définition — <i>Bepaling</i>	Montants — <i>Bedragen</i>	Définition — <i>Bepaling</i>	Montants — <i>Bedragen</i>
1. Dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingsuitgaven</i>	9 485 580	10. Recettes de fonctionnement. — <i>Werkingsontvangsten</i>	1 086 108
2. Intérêts et pertes financières. — <i>Interesten en financiële verliezen</i>	1 660 872	11. Intérêts et bénéfices financiers. — <i>Interesten en financiële winsten</i>	1 493 793
3. Transferts de revenus. — <i>Overdracht van inkomsten</i>	556 242	12. Transferts de revenus. — <i>Overdrachten van inkomsten</i>	9 891 669
4. Sous-total (1+2+3). — <i>Ondertotaal (1+2+3)</i> . =====	11 702 694	13. Sous-total (10+11+12). — <i>Ondertotaal (10+11+12)</i>	12 471 570
Différence. — <i>Verschil</i>	768 876	=====	=====
5. Transferts de capitaux. — <i>Overdrachten van kapitalen</i>	12 570	14. Transferts de capitaux. — <i>Overdrachten van kapitalen</i>	—
6. Interventions dans les dépenses de capital des pouvoirs publics subordonnés. — <i>Tussenkomen in de kapitaalsuitgaven der ondergeschikte openbare machten</i>	23 317	15. Interventions des pouvoirs publics subordonnés dans les dépenses de capital de l'Etat. — <i>Tussenkomen van de ondergeschikte openbare machten in de kapitaalsuitgaven van de Staat</i>	—
7. Sous-total (5+6). — <i>Ondertotaal (5+6)</i>	35 887	16. Sous-total (14+15). — <i>Ondertotaal (14+15)</i> . =====	—
8. Solde opérations courantes. — <i>Saldo gewone verrichtingen</i>	732 989	=====	=====
9. Total. — <i>Totaal</i>	12 471 570	17. Total. — <i>Totaal</i>	12 471 570
=====	=====	=====	=====

TABLEAU II.

Récapitulation des opérations en capital.

(En milliers de francs congolais.)

Débit. — Debet.

TABEL II.

Samenvatting van de kapitaalsverrichtingen.

(In duizenden congolese frank.)

Crédit. — Credit.

Définition — Bepaling	Montants — Bedragen	Définition — Bepaling	Montants — Bedragen
1. Investissements réels. — <i>Werkelijke investeringen.</i>	277 097	4. Désinvestissements réels. — <i>Werkelijke desinvesteringen</i>	Mém./Mem.
2. Autres mutations de capital. — <i>Andere kapitaalmutaties</i>	423 008	5. Autres mutations de capital. — <i>Andere kapitaalmutaties</i>	Mém./Mem.
3. Total (1+2). — <i>Totaal (1+2)</i>	700 105 =====	6. Solde. — <i>Saldo</i>	700 105
		7. Total (4+5+6). — <i>Totaal (4+5+6)</i>	700 105 =====

TABLEAU III.

Résultat final.

(En milliers de francs congolais.)

Débit. — Debet.

TABEL III.

Einduitslag.

(In duizenden congolese frank.)

Crédit. — Credit.

Définition — Bepaling	Montants — Bedragen	Définition — Bepaling	Montants — Bedragen
1. Dépenses courantes autres que transfert de capitaux. — <i>Gewone uitgaven met uitzondering van kapitaaloverdrachten</i>	11 702 694	6. Recettes courantes autres que transferts de capitaux. — <i>Gewone ontvangsten met uitzondering van kapitaaloverdrachten</i>	12 471 570
2. Transferts de capitaux. — <i>Overdrachten van kapitalen</i>	35 887	7. Transferts de capitaux. — <i>Overdrachten van kapitalen</i>	—
3. Dépenses en capital. — <i>Uitgaven in kapitaal</i>	700 105	8. Recettes en capital. — <i>Ontvangsten in kapitaal</i>	—
4. Solde (Bonif du budget). — <i>Saldo (Batig saldo van de begroting)</i>	32 884	9. Total (6+7+8). — <i>Totaal (6+7+8)</i>	12 471 570 =====
5. Total (1+2+3+4). — <i>Totaal (1+2+3+4)</i>	12 471 570 =====		

VI. — LA SITUATION ÉCONOMIQUE.

A. — LE COMMERCE EXTÉRIEUR.

1. Évolution globale.

Le rythme d'expansion du commerce extérieur congolais qui avait caractérisé les années précédentes ne s'est pas maintenu en 1957.

A l'exportation, l'indice du volume, qui était passé de 129,0 en 1954 à 132,7 en 1955 et 140,8 en 1956, atteint la moyenne de 123,2 pour les six premiers mois de 1957.

Par contre, les importations ont continué à progresser; le mouvement s'est cependant ralenti par rapport à l'année

VI. — ECONOMISCHE TOESTAND.

A. — BUITENLANDSE HANDEL.

1. Globale evolutie.

Het ontwikkelingsritme van de congolese buitenlandse handel, dat een kenmerk was van de voorgaande jaren, heeft zich in 1957 niet kunnen handhaven.

Bij de uitvoer bereikt het volume cijfer, dat van 129,0 in 1954 gestegen was tot 132,7 in 1955 en 140,8 in 1956, slechts nog het gemiddelde van 123,2 voor de eerste zes maanden van 1957.

De invoer daarentegen is blijven toenemen; de beweging kende evenwel een vertraging met betrekking tot het voor-

précédente : de 1955 à 1956 l'indice était passé de 175,0 à 188,1, alors que pour le premier semestre de 1957 il se situe en moyenne à 191,9.

Cette évolution a exercé une forte influence sur la balance commerciale et la balance des paiements. A la fin du premier semestre 1956 le surplus commercial atteignait 3 273 millions de francs, contre 1 394 millions de francs à la même époque en 1955, tandis qu'à fin juin 1957 l'excédent n'est plus que de 789 millions de francs. La différence est encore beaucoup plus sensible en ce qui concerne la balance des paiements : le solde global des opérations courantes et des mouvements de capitaux à long terme, qui à la fin du premier semestre présentait un déficit de 441 millions de francs en 1955 et un excédent de 2 386 millions de francs en 1956, se clôture par un déficit de 4 607 millions de francs en 1957.

2. Exportations.

Pendant les huit premiers mois de l'année 1957, il a été exporté 1 005 832 tonnes pour une valeur de 16 390 millions de francs. Comparativement à l'année précédente les quantités ont augmenté de 31 006 tonnes, soit 3,1 %, mais la valeur a diminué de 2 008 millions de francs ou 10,9 %. Cette évolution opposée peut s'expliquer pour deux motifs. D'une part, les accroissements des tonnages portent essentiellement sur des produits lourds mais à faible valeur unitaire, tels que le minerai de manganèse et le maïs, tandis qu'on constate une diminution des exportations des produits qui, tels que le cuivre et le cobalt, font des prix beaucoup plus élevés. D'autre part, depuis le début de l'année, les prix des matières premières exportées ont fortement diminué sur les marchés mondiaux; de janvier à août l'indice « Congo » des matières premières exportées a baissé de 15 %.

Les exportations des principaux produits ont évolué comme suit (résultats après 8 mois) :

gaande jaar; van 1955 tot 1956 was het cijfer gestegen van 175,0 tot 188,1 als wanneer het voor het eerste halfjaar van 1957 gemiddeld 191,9 bedraagt.

Deze evolutie heeft een belangrijke invloed gehad op de handelsbalans en op de betalingsbalans. Op het einde van het eerste halfjaar 1956 bereikte het handelsoverschot 3 273 miljoen frank, tegen 1 394 miljoen frank op hetzelfde tijdstip in 1955, terwijl einde juni 1957 het overschot nog slechts 789 miljoen frank bedraagt. Het verschil is nog heel wat belangrijker wat de betalingsbalans betreft : het globale saldo van de gewone verrichtingen en van de kapitaalbewegingen op lange termijn, dat, op het einde van het eerste semester sloot met een tekort van 441 miljoen frank in 1955 en met een overschot van 2 386 miljoen frank in 1956, sluit in 1957 met een tekort van 4 607 miljoen frank.

2. Uitvoer.

Tijdens de eerste acht maanden van het jaar 1957 werd 1 005 832 ton uitgevoerd voor een waarde van 16 390 miljoen frank. In vergelijking met het voorgaande jaar zijn de hoeveelheden gestegen met 31 006 ton, d. i. 3,1 %, maar is de waarde gedaald met 2 008 miljoen frank of 10,9 %. Deze tegenovergestelde evolutie kan door twee redenen worden uitgelegd. Enerzijds heeft de toename van de tonnenmaat in hoofdzaak betrekking op zware producten met geringe eenheidswaarde, zoals mangaaneitsen en maïs, terwijl een vermindering vastgesteld wordt bij de uitvoer van producten die, zoals koper en kobalt, heel wat hogere prijzen bereiken. Anderzijds zijn de prijzen van de uitgevoerde grondstoffen, sedert het begin van het jaar, fel gedaald op de wereldmarkten; van januari tot augustus is de « Congo »-index van de uitgevoerde grondstoffen met 15 % gedaald.

De uitvoer van de bijzonderste producten heeft de volgende evolutie gekend (uitslagen na 8 maanden) :

PRODUITS — PRODUCTEN	QUANTITÉS (tonnes) HOEVEELHEDEN (ton)			VALEURS (millions de francs congolais) WAARDE (miljoenen congolese frank)		
	1956	1957	Différence — Verschil	1956	1957	Différence — Verschil
Bois. — Hout	111 657	104 304	— 7 353	267	276	+ 9
Coton. — Katoen	34 354	27 820	— 6 534	1 217	899	— 318
Caoutchouc. — Rubber	20 393	21 001	+ 608	722	634	— 88
Café. — Koffie	35 992	49 449	+ 13 457	1 572	2 164	+ 592
Huile de palme. — Palmolie	89 893	92 755	+ 2 862	916	1 015	+ 99
Huile de palmistes. — Palmnotenolie	26 334	33 554	+ 7 220	300	394	+ 94
Noix palmistes. — Palmnoten	24 287	23 075	— 1 212	139	133	— 6
Bananes. — Bananen	30 131	24 652	— 5 479	60	50	— 10
Cuivre. — Koper	171 612	162 060	— 9 552	7 590	5 317	— 2 273
Cobalt. — Kobalt	10 568	8 617	— 1 951	1 479	1 036	— 443
Zinc. — Zink	26 218	31 181	+ 4 963	301	371	+ 70
Minerai de manganèse. — Mangaanerts	212 199	232 624	+ 20 425	234	297	+ 63
Minerai de zinc. — Zinkerts	47 236	51 597	+ 4 361	137	146	+ 9
Minerai d'étain. — Tinerts	11 040	10 563	— 477	787	777	— 10

Ces produits représentent 87 % des quantités et 82 % de la valeur totale des exportations à fin août 1957 (contre 87 % et 85 % en 1956) et sont représentatifs de l'ensemble des exportations congolaises. On constate des mouvements

Deze producten vertegenwoordigen 87 % van de hoeveelheden en 82 % van de totale waarde van de uitvoer, einde augustus 1957 (tegen 87 % en 85 % in 1956) en zijn het type van de ganse congolese uitvoerhandel. Zowel bij de

en sens opposé tant parmi les produits minéraux que parmi les produits végétaux. Aussi la contribution de ces deux catégories à l'accroissement global des quantités est à peu près égale. Il n'en est pas de même en ce qui concerne les valeurs : l'ensemble des produits végétaux repris au tableau ci-dessus donne une majoration de 372 millions de francs, tandis que les produits miniers perdent 2 584 millions de francs. Ce sont donc ces derniers, et plus particulièrement le cuivre et le cobalt, qui sont à l'origine de la régression de la valeur globale des exportations.

3. Importations.

Au total les importations des sept premiers mois de l'année 1957 s'élèvent à 999 103 tonnes pour une valeur de 12 892 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 22 000 tonnes, ou 2 %, et 924 millions de francs, soit 8 %, par rapport à la période correspondante de 1956.

Le tableau suivant permet d'analyser cette évolution en ce qui concerne les principaux chapitres :

minerale producten als bij de plantaardige producten worden bewegingen in tegenovergestelde richting vastgesteld. Ook is de bijdrage van deze beide categorieën tot de globale toename van de hoeveelheden, ongeveer gelijk. Wat de waarde betreft is het evenwel heel anders gesteld : het gezamenlijke van de in hierbovenstaande tabel vermelde plantaardige producten, geeft een vermeerdering van 372 miljoen frank terwijl de delfstoffenproducten 2 584 miljoen frank verliezen. Het zijn dus deze laatste, en meer inzonderheid, koper en kobalt, die de oorzaak zijn van de daling der globale waarde van de uitvoer.

3. Invoer.

Alles te zamen bedraagt de invoer van de eerste zeven maanden van het jaar 1957, 999 103 ton voor een waarde van 12 892 miljoen frank, wat een vermeerdering vertegenwoordigt van 22 000 ton of 2 % en 924 miljoen frank d. i. 8 % met betrekking tot de overeenstemmende periode van 1956.

Volgende tabel maakt het mogelijk deze evolutie te ontleden wat de bijzonderste hoofdstukken betreft :

PRODUITS — PRODUCTEN	QUANTITÉS (tonnes) — HOEVEELHEDEN (ton)			VALEURS (millions de francs congolais) — WAARDE (miljoenen congolese frank)		
	1956	1957	Différence — Verschil	1956	1957	Différence — Verschil
Produits animaux. — <i>Producten van het dierentijk</i>	31 286	30 399	— 887	570	574	+ 4
Produits végétaux. — <i>Plantaardige producten</i>	50 806	70 227	+19 421	373	483	+110
Produits des industries alimentaires. — <i>Producten van de voedselfindustrieën</i> ...	37 527	29 925	— 7 602	570	554	— 16
Produits minéraux, chaux et ciments. — <i>Delfstoffenproducten, kalk en cement.</i>	135 141	105 347	—29 794	189	162	— 27
Combustibles, dont : — <i>Brandstoffen, waaronder :</i>						
Charbons. — <i>Kolen</i>	394 297	413 521	+19 224	876	965	+ 89
Cokes. — <i>Cokes</i>	122 548	136 999	+14 451	112	85	— 27
Huiles minérales. — <i>Minerale oliën</i> ...	256 007	261 955	+ 5 948	712	826	+114
Produits chimiques. — <i>Chemische producten</i>	39 873	43 436	+ 3 563	708	762	+ 54
Bois et ouvrages. — <i>Hout en artikelen uit hout</i>	6 883	9 013	+ 2 130	33	45	+ 12
Textiles. — <i>Textielstoffen</i>	15 756	18 717	+ 2 961	1 211	1 486	+275
Métaux communs. — <i>Gemene metalen</i> ...	144 850	159 374	+14 524	1 864	2 147	+283
Machines. — <i>Machines</i>	34 995	35 766	+ 771	2 222	2 277	+ 55
Matériel de transport. — <i>Vervoermaterieel.</i>	31 574	32 041	+ 467	1 668	1 760	+ 92

L'accroissement est quasi général, le seul recul important concerne les produits minéraux, chaux et ciments et plus particulièrement ce dernier produit. Le ralentissement des importations de ciment se poursuit depuis quelques années et est dû à la concurrence de la production locale et à une certaine réduction des activités de la construction.

Le progrès des importations de charbon s'accroît et est accompagné d'un glissement vers les fournisseurs africains dont les prix sont moins élevés. La forte augmentation des importations en provenance de la Rhodésie du Sud a provoqué une diminution sensible du prix moyen, ce qui explique le recul en valeur malgré la majoration des quantités.

De toename is bijna algemeen, de enige werkelijke vermindering houdt verband met de delfstoffenproducten, kalk en cement, en meer inzonderheid met dit laatste product. De achteruitgang bij de invoer van cement kan reeds sedert enkele jaren worden waargenomen en is te wijten aan de concurrentie van de plaatselijke productie en aan een zekere vertraging in het bouwbedrijf.

De vermeerdering bij de koleninvoer neemt toe en gaat gepaard met een glijding naar de afrikaanse leveranciers wier prijzen minder hoog zijn. De sterke toename van de uitvoerproducten welke uit Zuid-Rhodesië herkomstig zijn, heeft een gevoelige vermindering van de gemiddelde prijs veroorzaakt, hetwelk de uitleg is voor de vermindering in waarde spijt de vermeerdering der hoeveelheden.

En ce qui concerne les textiles, on constate également une augmentation des achats de près de 3 000 tonnes ce qui, combiné avec le développement de l'industrie locale, indique un élargissement du marché intérieur par suite de l'augmentation du pouvoir d'achat des indigènes.

Parmi les biens d'équipement on remarque une nette reprise du fer, de la fonte et de l'acier : 147 516 tonnes pour 133 401 tonnes fin juillet 1956. Il en est de même pour les machines et engins mécaniques dont les importations ont atteint 22 407 tonnes, chiffre comparable à celui de 1954 et nettement supérieur à ceux de 1955 et de 1956. Par contre les achats des machines électriques sont en léger recul par rapport à 1956, année où ils furent exceptionnellement élevés, mais sont en hausse de 30 % par rapport à la moyenne 1953-1955.

En ce qui concerne le matériel de transport, l'équipement pour voie ferrée est en augmentation de 3 000 tonnes par rapport à 1956, tandis que les véhicules routiers sont en régression de 2 500 tonnes.

De janvier à juin 1957 l'indice du volume des importations augmente de 18 % par rapport à l'indice du premier semestre 1956 atteignant ainsi le niveau le plus élevé dans chaque secteur, sauf pour les biens de consommation qui atteignent un sommet en janvier. On peut en conclure sans hésiter que l'activité des importations est très satisfaisante. Ceci contribue à réfuter certaines opinions pessimistes sur la conjoncture congolaise, uniquement inspirées par la chute des cours, surtout ceux du cuivre.

4. Balance commerciale. Termes d'échange.

La balance commerciale pour les sept premiers mois des années 1956 et 1957 s'établit comme suit :

(En millions de francs congolais)		
	1956	1957
Exportations	15 888	14 045
Réexportations	148	155
	16 036	14 200
Importations	11 968	12 892
	+ 4 068	+ 1 308

Depuis le début 1957 le recul par rapport à l'année précédente a augmenté continuellement. Il atteint fin juillet 2 760 millions de francs. Dans ce montant les exportations et réexportations interviennent pour 1 836 millions de francs, soit 66,5 %, et les importations pour 924 millions de francs, ou 33,5 %. Tous les éléments ont contribué à provoquer cette diminution du boni commercial : le recul de l'indice du volume des exportations et de l'indice des prix des matières premières exportées ainsi que l'augmentation des importations.

Les termes d'échange se sont également détériorés régulièrement depuis le début de l'année, exception faite d'une légère amélioration en avril.

Wat de textielstoffen betreft, stelt men eveneens een vermeerdering bij de aankoop vast van zo wat 3 000 ton, hetwelk, in verband gebracht met de ontwikkeling van de plaatselijke nijverheid, wijst op een verruiming van de binnenlandse markt ingevolge de verhoging van de koopkracht der inlanders.

Onder de producten voor toerusting stelt men een duidelijke wederopleving vast wat betreft het ijzer, het gietijzer en het staal : 147 516 ton voor 133 401 ton einde juli 1956. Dit geldt eveneens voor de machines en mechanische toestellen waarvan de invoerhandel 22 407 ton bedroeg, cijfer dat kan vergeleken worden met dit van 1954 en dat ruimschoots hoger is dan deze van 1955 en 1956. Bij de aankoop van elektrische machines is er daarentegen een lichte achteruitgang met betrekking tot 1956, dat een uitzonderlijk jaar was; deze aankoop ligt evenwel nog met 30 % hoger dan het gemiddelde 1953-1955.

Inzake vervoermaterieel, is de uitrusting voor spoorwegen in vermeerdering met 3 000 ton met betrekking tot 1956, terwijl de wegvervoertuigen met 2 500 ton zijn verminderd.

Van januari tot juni 1957 vermeerderd de volume-index met 18 %, in verhouding tot de index van de eerste semester 1956, terwijl hij aldus het hoogste niveau bereikt in elke sector, behalve wat de verbruiksgoederen betreft die in januari een toppunt bereiken. Zonder aarzelen mag men hieruit besluiten dat de bedrijvigheid inzake invoer zeer bevredigend is. Dit draagt er toe bij om sommige pessimistische meningen omtrent de congolese conjunctuur te weerleggen, meningen welke enkel en alleen gebaseerd zijn op de daling der prijzen en bijzonder die van het koper.

4. Handelsbalans. Ruiltermen.

De handelsbalans voor de eerste zeven maanden van de jaren 1956 en 1957 luidt als volgt :

(In miljoenen congolese frank)		
	1956	1957
Uitvoer	15 888	14 045
Wederuitvoer	148	155
	16 036	14 200
Invoer	11 968	12 892
	+ 4 068	+ 1 308

Sedert begin 1957 heeft de achteruitgang met betrekking tot het voorgaande jaar, steeds toegenomen. Einde juli bereikt hij 2 760 miljoen frank. In dit bedrag komt de uitvoer en de wederuitvoer voor met 1 836 miljoen frank, d. i. 66,5 % en de invoer met 924 miljoen frank of 33,5 %. Al de elementen hebben ertoe bijgedragen om deze vermindering van het batig handelssaldo te veroorzaken : de achteruitgang van het uitvoervolume en van de prijzenindex der uitvoerproducten alsmede de toename van de invoer.

Ook de ruiltermen kenden een regelmatig verval sedert het begin van het jaar, uitzondering gemaakt voor een lichte verbetering in april.

Leur évolution se présente comme suit :

De evolutie ervan luidt als volgt :

	Indice des prix à l'exportation — <i>Index van de prijzen bij de uitvoer</i>	Indice des prix à l'importation — <i>Index van de prijzen bij de invoer</i>	Termes d'échange — <i>Ruiltermen</i>
Janvier. — <i>Januari</i>	104,1	146,9	141,1
Février. — <i>Februari</i>	108,9	139,1	127,7
Mars. — <i>Maart</i>	110,5	136,2	123,3
Avril. — <i>April</i>	108,3	136,5	126,0
Mai. — <i>Mei</i>	113,6	136,6	119,4
Juin. — <i>Juni</i>	111,4	131,7	118,2

On constate que depuis le début de l'année les termes d'échange se sont détériorés de 16,2 % et que cette évolution défavorable est due à l'influence conjuguée de la hausse des prix à l'importation et de la baisse des cours des produits exportés. Dans le courant du premier semestre les premiers ont augmenté de 7 % tandis que les seconds ont baissé de 10 %. L'indice moyen des termes d'échange est de 127 pour le premier semestre 1957 contre 156,5 pour la période correspondante de 1956, ce qui correspond à un recul de 18,8 %.

5. Balance des paiements.

La détérioration de la balance commerciale est une des principales causes du déséquilibre de la balance des paiements. Cette dernière se clôture à la fin du premier semestre 1957 par un déficit de 4 607 millions de francs, contre un surplus de 2 384 millions de francs pour la période correspondante de 1956. La transformation de cet excédent en un solde négatif s'est opérée par les transactions suivantes :

	En millions de francs congolais
Opérations sur marchandises	— 2 242
Or	+ 13
Opérations invisibles courantes	— 2 347
Total opérations courantes	— 4 576
Mouvements de capitaux privés à long terme	+ 1 152
Mouvements de capitaux publics à long terme	— 3 567
Total mouvements de capitaux à long terme	— 2 415
Recul global	— 6 991

Les trois principales causes de ce retournement sont :

1. La diminution du surplus de la balance commerciale, ensuite de la régression des exportations;
2. L'augmentation des dépenses sur opérations invisibles courantes, ensuite de l'accroissement des dividendes, des intérêts de la dette publique et des prêts;

Men stelt vast dat de ruiltermen, sedert het begin van het jaar, een verval kenden van 16,2 % en dat deze ongunstige evolutie te wijten is aan de gepaarde invloed van de prijzenstijging bij de invoer en van de prijsdaling bij de uitvoerproducten. In de loop van het eerste semester, zijn de eerste gestegen met 7 % terwijl de tweede met 10 % gedaald zijn. De gemiddelde index van de ruiltermen bedraagt 127 voor het eerste semester 1957 tegen 156,5 voor de overeenstemmende periode 1956, hetwelk overeenkomt met een terugloop van 18,8 %.

5. Betalingsbalans.

De waardevermindering van de handelsbalans is een van de hoofdoorzaken van het gestoord evenwicht bij de betalingsbalans. Deze sluit op het einde van het eerste semester 1957 met een tekort van 4 607 miljoen frank tegen een overschot van 2 384 miljoen frank voor de overeenstemmende periode van 1956. De verandering van dit overschot in een negatief saldo geschiedde door de volgende transacties :

	In miljoenen congolaise frank
Verrichtingen op koopwaren	— 2 242
Goud	+ 13
Onzichtbare gewone verrichtingen	— 2 347
Totaal gewone verrichtingen	— 4 576
Bewegingen van privé-kapitalen op lange termijn	+ 1 152
Bewegingen van openbare kapitalen op lange termijn	— 3 567
Totaal bewegingen van kapitalen op lange termijn	— 2 415
Globale achteruitgang	— 6 991

De drie voornaamste oorzaken van deze ommekeer zijn :

1. De vermindering van het overschot der handelsbalans, ingevolge de achteruitgang van de uitvoerhandel;
2. De vermindering van de uitgaven op onzichtbare gewone verrichtingen ingevolge de verhoging van de dividend, van de interesten der openbare schuld en van de leningen;

3. La forte diminution des recettes de capitaux publics à long terme.

Le tableau ci-après donne la balance des paiements pour le premier semestre 1956 et 1957 :

3. De belangrijke vermindering van de ontvangsten van openbare kapitalen op lange termijn.

Volgende tabel geeft de betalingsbalans voor het eerste semester 1956 en 1957 :

RUBRIQUES — RUBRIEKEN	1956			1957		
	Recettes Ontvangsten	Dépenses Uitgaven	Soldes Saldo's	Recettes Ontvangsten	Dépenses Uitgaven	Soldes Saldo's
Marchandises. — <i>Koopwaren</i>	15 023	9 231	+5 792	13 530	9 980	+3 550
Or. — <i>Goud</i>	325	—	+ 325	338	—	+ 338
Opérations invisibles courantes. — <i>Onzichtbare gewone verrichtingen</i>	2 356	8 694	—6 338	2 400	11 085	—8 685
Total opérations courantes. — <i>Totaal gewone verrichtingen</i>	17 704	17 925	— 221	16 268	21 065	—4 797
Capitaux privés à long terme. — <i>Privé-kapitalen op lange termijn</i>	1 152	2 201	—1 049	1 370	1 267	+ 103
Capitaux publics à long terme. — <i>Openbare kapitalen op lange termijn</i>	3 676	22	+3 654	137	50	+ 87
Total mouvements de capitaux à long terme. — <i>Totaal kapitaalbewegingen op lange termijn</i>	4 828	2 223	+2 605	1 507	1 317	+ 190
Total opérations courantes et mouvements de capitaux à long terme. — <i>Totaal gewone verrichtingen en kapitaalbewegingen op lange termijn</i>	22 532	20 148	+2 384	17 775	22 382	+4 607
Erreurs et omissions. — <i>Vergissingen en weglatingen</i>	—	—	— 60	—	—	— 91
Mouvements de capitaux privés à court terme. — <i>Bewegingen van privé-kapitalen op korte termijn</i>	—	—	—1 300	—	—	+ 429
Variations des réserves de change. — <i>Schommelingen bij de wisselreserves</i>	—	—	+1 024	—	—	—4 267

Les réserves de change diminuent ainsi de 4 267 millions de francs, alors que l'année précédente elles avaient augmenté de 1 024 millions de francs. Cette diminution se répartit comme suit :

	En millions de francs congolais
Or	— 327
Dollars	— 1 123
Francs belges	— 2 738
Autres devises	— 79
	— 4 267

La ventilation géographique de la balance montre un déficit courant de 8 210 millions de francs vis-à-vis de l'U.E.B.L. (— 5 172 millions de francs au premier semestre 1956), un surplus de 992 millions avec la zone dollar (contre + 1 164 millions de francs en 1956) et de 2 286 millions de francs avec la zone U.E.P. (+ 3 770 millions de francs l'année précédente).

De wisselreserves verminderen aldus met 4 267 miljoen frank, als wanneer zij het voorgaande jaar gestegen waren met 1 024 miljoen frank. Deze vermindering wordt onderverdeeld als volgt :

	In miljoenen congolose frank
Goud	— 327
Dollars	— 1 123
Belgische frank	— 2 738
Andere deviezen	— 79
	— 4 267

De aardrijkskundige vergelijkende waardering van de balans wijst een gewoon tekort uit van 8 210 miljoen frank ten opzichte van de B.L.E.U. (— 5 172 miljoen frank op 1 september 1956) een overschot van 992 miljoen frank met de Dollar-zone (tegen + 1 164 miljoen frank in 1956) en van 2 286 miljoen frank met de E.B.U.-zone (+ 3 770 miljoen frank voorgaand jaar).

B. — LE SYSTÈME DES PRIX.

1. Mouvements des prix sur les grands marchés internationaux et des prix congolais à l'exportation.

La haute conjoncture que le monde a connue ces deux dernières années a abouti en 1957 aux tensions qui caractérisent le retournement conjoncturel. Dans les pays industrialisés les problèmes les plus aigus se posent en matière de crédit et de balance des paiements. Pour le Congo le retournement conjoncturel se fait sentir principalement par l'intermédiaire de la baisse des cours sur les marchés mondiaux. L'indice « Congo » des matières premières exportées a accusé en 1957 une évolution défavorable nettement différente de celle qu'il a connue en 1956. L'indice a commencé sa baisse en octobre 1956 et ne l'a pratiquement plus interrompue depuis lors. En août 1957 l'indice global avait baissé de 17 % par rapport à la fin de 1956.

En 1957, encore, l'indice des minéraux et l'indice des végétaux évoluent de façon différente, mais la différence n'est plus celle que nous avons connue l'an passé. En 1956 les deux indices avaient évolué de façon opposée; en 1957 il n'y a plus qu'une différence de rythme dans l'évolution.

En 1956 les prix avaient évolué essentiellement en fonction de la position propre à chaque produit ou à chaque marché, sans que des facteurs extérieurs soient venus influencer l'évolution, sauf les événements du Moyen-Orient. L'indice global avait suivi la baisse des produits miniers sous l'influence principale du cuivre. L'indice des végétaux, au contraire, était resté ferme. En 1957, les mouvements de prix suscités par la crise de Suez sont complètement résorbés; chaque produit évolue suivant les caractéristiques propres de son marché, mais la baisse est beaucoup plus marquée et elle affecte à la fois les deux secteurs de production quoiqu'en une mesure différente.

Produits miniers.

Le cuivre continue à dominer l'évolution de ce secteur. Depuis le maximum historique de 1956 ses cours n'ont cessé de s'effriter assez brutalement d'abord, plus progressivement ensuite, sous l'influence d'un excédent croissant de la production et des stocks mondiaux.

Les autres métaux non ferreux ont diminué aussi, mais leur chute n'est pas aussi prononcée et leur influence sur la baisse de l'indice des produits minéraux est moindre. Le zinc souffre d'une production fortement excédentaire, de la diminution des achats américains et du tassement de la demande industrielle; ses cours se replient nettement depuis le mois de mai. Les producteurs de cobalt, qui exercent une forte influence sur les marchés mondiaux, ont appliqué en janvier une nouvelle réduction assez nette de leurs prix de vente. Le manganèse et le wolfram sont également alourdis. L'étain seul est moins défavorisé; ses prix se sont maintenus tout au long du premier semestre, mais, depuis lors, l'arrêt des achats effectués par le Conseil international de l'étain a fait nettement baisser les cours.

Produits agricoles.

Alors que l'indice des produits minéraux recule de 23 % en huit mois, l'indice des produits végétaux ne recule que de 7 % car la baisse de la plupart des produits y est modérée et certains produits sont même en hausse. Le marché des oléagineux congolais, produits de l'élaëis, n'a enregistré que

B. — PRIJZENSYSTEEM.

1. Bewegingen van de prijzen op de grote internationale markten en van de Congolese prijzen bij de uitvoer.

De hoge conjunctuur welke de wereld deze laatste twee jaren heeft gekend, leidde in 1957, tot de spanningen welke de ommekeer van de conjunctuur kenschetsen. In de geïndustrialiseerde landen worden de meest acute problemen gesteld inzake krediet en betalingsbalans. Voor Congo doet deze ommekeer zich in hoofdzaak gevoelen door tussenkomst van de daling der prijzen op de wereldmarkten. De « Congo »-index der uitgevoerde grondstoffen kende, in 1957, een ongunstige evolutie die werkelijk verschilde van deze welke hij in 1956 heeft gekend. De index begon te dalen in oktober 1956 en deze daling is sedert, om zo te zeggen, onafgebroken voortgegaan. In augustus 1957 was de globale index gedaald met 17 % met betrekking tot einde 1956.

Ook in 1957 evolueren de index van de delfstoffen en de index der plantaardige producten op verschillende wijze, maar het verschil is niet meer datgene wat wij verleden jaar hebben gekend. In 1956 hadden de beide indexen in tegenovergestelde richting geëvolueerd: in 1957 is er slechts nog een verschil in het evolutieritme.

In 1956 hadden de prijzen in hoofdzaak geëvolueerd in verband met de positie eigen aan elk product of aan elke markt, zonder dat factoren van buiten, behalve dan de gebeurtenissen van het Midden Oosten, deze evolutie zijn komen beïnvloeden. De globale index had de daling van de delfstoffenproducten gevolgd onder de voornaamste invloed van het koper. De index van de plantaardige producten, was daarentegen, zeer vast gebleven. In 1957 zijn de door de crisis van Suez verwekte prijzenbewegingen volledig opgevangen: elk product evolueert volgens de kenmerken eigen aan de markt ervan, maar de daling is aanzienlijker en zij treft ter zelfdertijd hoewel in verschillende mate de beide productiesectoren.

Delfstoffenproducten.

Het koper blijft de evolutie van die sector beheersen. Sedert het historisch maximum van maart 1956 hebben de prijzen niet opgehouden te dalen, eerst in vlug tempo, daarna meer geleidelijk, onder de druk van een toenemend teveel van de productie en van de wereldstocks.

De andere non-ferro metalen zijn eveneens gedaald, maar hun inzinking was niet zo hevig en hun invloed op de daling van de index der delfstoffenproducten is geringer. Bij het zink stelt men een aanzienlijke overproductie vast, een vermindering van de Amerikaanse aankopen en een afneming van de industriële vraag; de prijzen ervan dalen geregeld sedert de maand mei. De kobaltvoortbrengers, die een grote invloed uitoefenen op de wereldmarkten, zijn in januari overgegaan tot een nieuwe tamelijk gevoelige vermindering van hun verkoopprijzen. Ook het mangaan en het wolfram hebben met moeilijkheden te kampen. Alleen het tin heeft een minder ongunstige positie; de prijzen ervan bleven gedurende het ganse eerste semester gehandhaafd, maar sindsdien zijn zij, ingevolge de stopzetting van de aankopen gedaan door de Internationale Tinraad, merklijk gedaald.

Landbouwproducten.

Terwijl de index van de delfstoffenproducten met 23 % in acht maanden tijds achteruitgaat bedraagt deze terugloop slechts 7 % voor de plantaardige producten want de daling van het merendeel der producten is er gematigd en voor sommige producten is er zelfs een stijging waar

des fluctuations limitées et s'est bien comporté dans l'ensemble. Le caoutchouc a enregistré des fluctuations réduites, orientées à la baisse après le deuxième semestre. Sur le marché du café nous rencontrons à nouveau des divergences dans l'évolution du Robusta et de l'Arabica : le Robusta est resté assez stable; l'Arabica, au contraire, est nettement en baisse à la suite du repli des cafés doux américains. Les prix des bois congolais sont restés fermes. Le marché du coton, toujours conditionné par la politique de soutien du Gouvernement Américain et par ses ventes de stocks, est resté bien orienté. Le cacao a continué d'abord la baisse de 1956 mais enregistre depuis avril une hausse spéculative marquée.

2. Mouvements des prix intérieurs.

L'indice de la valeur unitaire moyenne des produits importés donne une première idée de la tendance des prix intérieurs. Il reflète en effet l'évolution des *prix de gros* des produits importés. Cet indice était resté pratiquement inchangé depuis 1954. A partir d'octobre 1956, il a progressé modérément, se conformant ainsi aux prix de gros mondiaux.

L'indice du coût de la vie n'est connu à l'heure actuelle que pour trois trimestres.

Évolution de l'index-number officiel du Congo Belge.
(Base 1935 = 100.) Indices partiels et globaux.

ÉPOQUE TIJDSTIP	Alimentation Voeding	Ménage Huishouding	Habillement Kleding	Divers Atterhande	Index global Globaal indexcijfer
1935	100	100	100	100	100
I.I.1953	309.683	360.741	326.840	194.140	310,846
I.I.1954	306.562	360.488	318.520	194.981	308,352
I.I.1955	305.528	356.629	320.414	200.568	307,758
I.I.1956	309.990	357.900	322.291	202.775	310,767
I.IV.1956	315.202	357.102	323.960	202.938	313,305
I.VII.1956	308.707	356.866	323.505	202.217	309,948
I.X.1956	305.491	355.875	324.315	200.790	308,045
I.I.1957	303.840	360.391	316.975	199.511	307,388
I.IV.1957	303.206	373.764	319.544	202.518	311,341
I.VII.1957	299.703	375.972	321.542	201.897	310,400
I.X.1957	298.925	375.079	320.647	204.895	310,052

Cet indice est représentatif des *prix de détail*. Il a haussé assez nettement au premier trimestre (augmentation du prix de quelques articles de ménage et de la domesticité). Au deuxième et au troisième trimestre il se tasse légèrement (compensation des hausses des articles en cuir et de quelques articles ménagers par plusieurs baisses de produits d'alimentation, principalement de produits importés).

Les *prix des matériaux* de construction constituent le dernier indice de l'évolution des prix intérieurs. Ces prix ont enregistré quelques hausses résiduelles au début de 1957 (environ 4 %).

te nemen. De markt van de congolese oliehoudende producten, zoals deze van de elæis, kende slechts beperkte schommelingen en was over het algemeen goed te noemen. Ook voor de rubber waren de schommelingen gering; na het tweede semester waren zij naar de daling georiënteerd. Wat de koffiemarkt betreft, hier zien wij weer verschillen in de evolutie van de Robusta- en van de Arabica-koffie; de Robusta kende tamelijk vaste prijzen; bij de Arabica daarentegen werd een sterke daling vastgesteld ingevolge de lichte achteruitgang van de Amerikaanse zachte koffiesoorten. De prijzen van de congolese houtsoorten zijn vast gebleven. De katoenmarkt, die altijd onderworpen is aan de steunpolitiek van het Amerikaanse gouvernement en aan zijn verkoop van stocks, is goed georiënteerd gebleven. Bij de cacao ging eerst de in 1956 begonnen daling verder doch, sedert april, werd een gevoelige speculatieve stijging waargenomen.

2. Beweging van de binnenlandse prijzen.

De index van de gemiddelde eenheidswaarde van de ingevoerde producten geeft een eerste gedacht van de strekking der binnenlandse prijzen. Hij weerspiegelt inderdaad de evolutie van de *groothandelsprijzen* der ingevoerde producten. Deze index was sedert 1954 praktisch onveranderd gebleven. Van oktober 1956 af. is hij op matige wijze gestegen, terwijl hij zich aldus schikte naar de groothandelsprijzen op de wereldmarkt.

De index van de kosten van levensonderhoud is op dit ogenblik slechts voor drie kwartalen gekend.

Evolutie van de index-officieel number van Belgisch-Congo.
(Grondslag 1935 = 100.) Gedeeltelijke en globale cijfers.

Deze index is tekenend voor de *kleinhandelsprijzen*. Tijdens het eerste kwartaal is hij merkkelijk gestegen (verhoging van de prijs van enkele huishoud- en dienstbaarheidsartikelen). Tijdens het tweede en derde kwartaal is hij zeer licht gedaald (compensatie van de stijging van de lederartikelen en van enkele huishoudartikelen door verscheidene dalingen van voedingsproducten, inzonderheid ingevoerde producten).

De prijzen van de bouwmaterialen zijn de laatste aanwijzingen in verband met de evolutie van de binnenlandse prijzen. Begin 1957 werden bij deze prijzen enkele overblijvende stijgingen vastgesteld (ongeveer 4 %).

3. Les salaires.

Alors qu'en 1955-1956 l'accroissement des salaires ne correspondait pas à l'augmentation des revenus de l'économie dans son ensemble, l'évolution des salaires en 1957 se réalise au bénéfice des salariés. Au début de l'année, un nouveau relèvement des minima des salaires, dont l'ampleur n'avait plus été atteinte depuis plusieurs années, est intervenu. L'accroissement global des salaires effectifs est de l'ordre de 20 %, mais il y a de notables différences entre les provinces. La part du salaire payée en espèces augmente encore par rapport à la part prestée en nature, ce qui accroît la liberté du consommateur dans l'utilisation de ses revenus. Cette monétisation des revenus indigènes favorisera certainement l'expansion du commerce pour congolais.

De nouvelles améliorations sont intervenues dans la technique salariale. Le principe du salaire familial a été étendu à l'indemnité de logement qui a été augmentée. D'autre part, un nouvel élément a été incluí dans le budget-type qui sert de base au calcul du salaire minimum : la moitié des versements du travailleur à la Caisse de pensions y a été incluse.

Il faut remarquer que la hausse des salaires ne résulte pas de la confrontation de l'offre et de la demande sur le marché de l'emploi car ce marché s'est encore détendu en 1957. L'origine de l'augmentation des rémunérations est purement administrative et se place dans le cadre de la politique systématique d'augmentation des salaires décidée par les pouvoirs publics et poursuivie malgré les obstacles et les oppositions.

C. — LES INVESTISSEMENTS ET LES MOUVEMENTS DE CAPITAUX DES SOCIÉTÉS.

Au moment de rédiger cet exposé, seuls les chiffres du premier semestre sont connus. Ces données sont suffisantes cependant pour permettre d'en tirer des conclusions valables.

1. Les investissements.

L'indice du volume des biens d'équipement importés se situe en 1957 à un niveau moyen proche de celui de l'année précédente. De façon générale, d'ailleurs, les importations sont généralement plus élevées que celles de l'année précédente (2 % en tonnage et 8 % en valeur). On peut en conclure que les investissements sont restés pratiquement stables cette année.

2. Les mouvements de capitaux de sociétés.

La statistique des mouvements de capitaux est un second indice du mouvement d'investissement, qui ne porte pas sur des investissements en cours mais exprime plutôt des décisions d'investir. La situation du premier semestre de 1956 et 1957 se présente comme suit :

3. Lonen.

In 1955-1956 stemde de verhoging van de lonen niet overeen met de algemene vermeerdering van het inkomen der economie: de evolutie van de salarissen in 1957 geschiedt evenwel ten bate van de loontrekkers. In het begin van het jaar werden de minima-lonen opnieuw verhoogd in een verhouding die sedert verscheidene jaren niet meer was bereikt geworden. De globale verhoging van de effectieve salarissen bedraagt 20 %, maar er bestaan grote verschillen tussen de provincies. Het in speciën betaald gedeelte van het loon, is nog vermeerderd met betrekking tot het in natura gepresterde gedeelte, aldus wordt de vrijheid van de verbruiker bij de besteding van zijn inkomen nog verhoogd. Deze aanmuntung van de inlandse inkomsten zal zeker de ontwikkeling van de handel voor congoezen begunstigen.

In de salarissentechniek werden nieuwe verbeteringen aangebracht. Het principe van het gezinsloon werd uitgebreid tot de vergoeding voor huisvesting die verhoogd werd. Anderzijds werd een nieuw element opgenomen in de type-begroting die als grondslag dient voor de berekening van het minimum-loon: de helft van de storting van de arbeider aan de Pensioenkas, werd er in opgenomen.

Er dient te worden aangestipt dat de stijging van de lonen niet voortvloeit uit de confrontatie van vraag en aanbod op de bediendenmarkt, want deze markt heeft zich in 1957 nog meer ontspannen. De oorsprong van de verhoging der bezoldigingen is zuiver van administratieve aard en plaatst zich in de raam van de systematische politiek der salarissenvermeerdering welke door de openbare machten beslist werd en welke, spijt alle hinderpalen en verzet, voortgezet wordt.

C. — BELEGGINGEN EN KAPITAALBEWEGINGEN VAN VENNOOTSCHAPPEN.

Op het ogenblik waarop deze memorie wordt opgemaakt zijn alleen de cijfers van het eerste semester gekend. Deze gegevens volstaan evenwel om er geldige besluiten uit te trekken.

1. Beleggingen.

De volume index van de ingevoerde toerustingsproducten plaatst zich in 1957 op een gemiddeld niveau hetwelk dit van het voorgaande jaar benadert. Over het algemeen, overigens, bereikt de invoer een hoger cijfer dan dit van verleden jaar (2 % in tonnenmaat en 8 % in waarde). Hieruit mag worden besloten dat de beleggingen dit jaar, in werkelijkheid, vast zijn gebleven.

2. Kapitaalbewegingen van vennootschappen.

De statistiek van de kapitaalbewegingen is een tweede aanwijzing inzake investeringsbeweging die geen betrekking heeft op aan de gang zijnde beleggingen doch eerder beslissingen tot investeren uitdrukt. De stand van het eerste semester van 1956 en 1957 luidt als volgt :

	CONSTITUTIONS — OPRICHTINGEN			AUGMENTATIONS — VERMEERDERINGEN		
	Nombre	Capital souscrit <i>Ingeschreven kapitaal</i>	Capital libéré <i>Volgestort kapitaal</i>	Nombre	Capital souscrit <i>Ingeschreven kapitaal</i>	Capital libéré <i>Volgestort kapitaal</i>
	<i>Aantal</i>	(En millions de francs congolais) (In miljoenen congolese frank)		<i>Aantal</i>	(En millions de francs congolais) (In miljoenen congolese frank)	
1956	131	1 239	600	49	800	642
1957	171	581	328	63	4 057	3 703

Il s'est donc constitué pendant le premier semestre de 1957 un plus grand nombre de sociétés, mais pour des montants moyens dont le total n'atteint que 47 % de celui du premier semestre 1956. En ce qui concerne les augmentations il faut tenir compte du fait qu'une seule augmentation de capital, celle de l'Union Minière (par incorporation de réserves), représente 3 milliards de francs. Nous ne tiendrons pas compte de cette opération exceptionnelle pour apprécier l'évolution des augmentations qui sont ainsi légèrement supérieures à celles de l'an passé (+ 257 millions de francs).

Dans l'ensemble les mouvements de capitaux sont donc plus actifs, du moins en nombre, mais les capitaux mis en œuvre sont en moyenne plus modestes. Rappelons toutefois que le premier semestre 1956 fut fort influencé par quelques grosses constitutions groupées, de façon probablement fortuite, au début de l'année. Le total mis en œuvre, Union Minière exceptée, fut sensiblement supérieur en 1956 en ce qui concerne les constitutions et augmentations souscrites (1 638 millions de francs en 1957 au lieu de 2 039 millions de francs en 1956) et moins nettement en ce qui concerne les libérations (1 031 millions de francs en 1957, 1 242 millions de francs en 1956).

Les secteurs les plus actifs sont ceux des industries manufacturières, surtout à Léopoldville, et de l'agriculture, surtout dans la province orientale. Un cinquième des capitaux a été formé en Belgique et quatre cinquièmes au Congo. La presque totalité des augmentations de capital provient du Congo (autofinancement). La part des capitaux étrangers reste faible comme précédemment.

D. — LE CRÉDIT ET LA CIRCULATION MONÉTAIRE.

La détérioration de la balance des paiements a eu pour résultat d'entraîner une lourde ponction dans les réserves de change qui ont diminué au premier semestre de 4,3 milliards de francs alors qu'au premier semestre de 1956 elles avaient augmenté de plus de 1 milliard de francs.

Au début du second semestre cette détérioration de la balance financière et la diminution des réserves qui en résulte n'avaient pas encore réagi sur la circulation monétaire qui est restée pratiquement inchangée aux environs de 22,4 milliards de francs. Jusqu'à présent le marché monétaire a pu compenser la réduction des liquidités consécutives au déficit croissant des paiements internes, par la mobilisation des dépôts à terme et le recours croissant du secteur privé aux crédits bancaires. Peu à peu cette situation va réduire la

Tijdens het eerste semester van 1957 werd dus een groter aantal vennootschappen opgericht, maar voor gemiddelde bedragen waarvan het totaal slechts 47 % bereikt van het eerste semester 1956. Wat de vermeerdering betreft moet het feit worden in acht genomen dat een enkele kapitaalvergroting (deze van de « Union Minière ») door opnemings van de reserves 3 miljard frank vertegenwoordigt. Wij zullen geen rekening houden met deze uitzonderlijke verandering om de evolutie te meten van de vermeerderingen die aldus licht hoger zijn dan die van het voorgaande jaar (+ 257 miljoen frank).

Alles te zamen zijn de kapitaalbewegingen dus actiever, ten minste wat het aantal betreft, maar de aangewende kapitalen zijn, gemiddeld, geringer. Herinneren wij er evenwel aan dat het eerste semester 1956 sterk beïnvloed werd door enkele belangrijke oprichtingen, die, misschien wel toevalligerwijze, in het begin van het jaar, gegroepeerd waren. Het aangewende totaal, de « Union Minière » uitgezonderd, was merklijk hoger in 1956, wat betreft de oprichtingen en de vergrotingen waarop werd ingeschreven (1 638 miljoen frank in 1957 in plaats van 2 039 miljoen frank in 1956) en minder merklijk wat de volstortingingen aangaat (1 031 miljoen frank in 1957, 1 242 miljoen frank in 1956).

De meest actieve sectoren zijn die van de fabrieksindustrie, vooral te Leopoldstad, en van de landbouw, vooral in de oostprovincie. Een vijfde van de kapitalen werd in België gevormd en vier vijfde in Congo. Bijna al de kapitaalvergrotingen komen van Congo (autofinanciering). Het deel van de buitenlandse kapitalen blijft gering zoals vroeger.

D. — KREDIET EN MUNT-CIRCULATIE.

De vermindering in waarde van de betalingsbalans had voor resultaat een aanzienlijke afneming met zich te brengen in de wisselreserves die, tijdens het eerste semester met 4,3 miljard frank zijn verminderd, terwijl zij in de loop van het eerste semester 1956 met meer dan 1 miljard frank waren vermeerderd.

In de loop van het tweede semester had deze vermindering in waarde van de financiële balans en de afneming der reserves welke het gevolg ervan was, nog geen invloed uitgeoefend op de muntcirculatie die praktisch ongewijzigd is gebleven rond 22,4 miljard frank. Tot op heden heeft de geldmarkt de vermindering der liquide middelen voortvloeiende uit het stijgend deficit van de binnenlandse betalingen kunnen goed maken door de mobilisatie van de termijn deposito's en het steeds toenemend

liquidité du marché monétaire qui deviendra ainsi susceptible d'être influencé par la politique des taux d'escompte de la Banque Centrale. On voit les premières manifestations de cette situation dans le recours accru au réescompte auprès de l'Institut d'Emission et dans l'évolution des protêts publiés. On constatera ci-dessous que le nombre et le montant global des protêts se sont accrus en 1957 (6 mois).

Statistiques des protêts.

Source : Bulletins administratif et officiel
(en milliers de francs congolais).

beroep van de privé-sector op de bankkredieten. Langzamerhand gaat deze toestand de liquide middelen van de geldmarkt verminderen, zodat deze zal kunnen de invloed ondergaan der politiek van de discontovoet der Centrale Bank. Men ziet de eerste uitingen van deze toestand in het toenemend beroep op de herdiscontering bij de circulatiebank en in de evolutie van de gepubliceerde protesten. Men zal hieronder kunnen vaststellen dat het aantal en het globale bedrag der protesten in 1957 zijn toegenomen (6 maanden).

Statistieken van de protesten.

Bron : Bestuursblad en ambtelijk blad
(in duizenden congolese frank).

MOIS	1956		1957		MAANDEN
	Nombre Aantal	Valeur Waarde	Nombre Aantal	Valeur Waarde	
Janvier	932	19 198	1 114	27 019	Januari.
Février	844	16 572	983	18 631	Februari.
Mars	895	16 712	1 055	20 032	Maart.
Avril	964	19 701	1 120	19 089	April.
Mai	1 064	23 834	1 156	21 149	Mei.
Juin	975	21 796	1 097	20 689	Juni.

* *

En résumé, si la tendance fondamentale de l'économie congolaise reste en 1957 orientée dans le sens de l'expansion et si la situation des territoires belges d'Afrique reste essentiellement saine et satisfaisante, la chute des cours mondiaux et surtout celui du cuivre, le déficit de la balance des paiements ainsi que le ralentissement enregistré dans certains secteurs d'activité manifestent une certaine détérioration. Les statistiques et les éléments d'appréciation disponibles actuellement font croire que cette détérioration apparaîtra plus marquée au terme de l'année.

Le commerce extérieur, qui reste encore l'indice de base pour l'appréciation de la situation économique congolaise dont il conditionne l'évolution, s'est développé de façon assez satisfaisante quoique son progrès ait été nettement moins marqué qu'en 1956. Les exportations se sont accrues en tonnages mais le problème essentiel se situe dans la chute marquée des valeurs. Les importations sont en léger progrès tant en volume qu'en valeur.

L'évolution interne des prix a déjà dépassé le décalage qui existe habituellement dans la conjoncture entre les prix des matières premières et les prix des gros industriels. S'il subsiste de faibles hausses résiduelles dans les prix des produits importés, les matériaux de construction et le coût de la vie sont déjà stabilisés nettement.

Du côté des salaires, au contraire, de nouvelles hausses d'origine administrative viennent accroître notablement le pouvoir d'achat des salariés indigènes, mais vont peser sur les coûts et les marges bénéficiaires des entreprises. Les perspectives en ce domaine font croire à une continuation de la tendance à l'accroissement des salaires.

Le marché intérieur n'a pas connu d'évolution bien nette. Les productions industrielles et manufacturières ont continué à se développer. Seules les industries connexes à la construction subissent un ralentissement. L'activité des ré-

Kortom, indien de fundamentele strekking van de congolese economie in 1957 georiënteerd blijft in de richting der expansie en indien de toestand van de Belgische gebieden in Afrika, gezond en bevredigend blijft, wijzen de daling der wereldprijzen en bijzonder die van het koper, het tekort van de betalingsbalans, alsmede de vertraging welke in sommige activiteitssectoren wordt vastgesteld op een zekere achteruitgang. De statistieken en de thans beschikbare waarderings-elementen doen veronderstellen dat deze achteruitgang op het einde van het jaar nog groter zijn zal.

De buitenlandse handel, die nog de basisindex blijft voor de waardering van de congolese economische toestand, wiens evolutie ervan afhangt, heeft zich op tamelijk bevredigende wijze ontwikkeld hoewel de vooruitgang ervan merkkelijk minder krachtig was dan in 1956. De uitvoer is vermeerderd wat de tonnenmaat betreft, maar het hoofdprobleem ligt in de sterke daling van de waarden. De invoer kende een lichte vooruitgang zowel wat betreft de omvang als de waarde.

De binnenlandse evolutie van de prijzen is reeds het verschil, dat gewoonlijk in de conjonctuur bestaat tussen de prijzen der grondstoffen en de prijzen der grote industrieën, voorbijgestreefd. Indien er geringe overblijvende stijgingen zijn van de prijzen der ingevoerde producten, zijn de bouwmaterialen en de kosten voor levensonderhoud reeds duidelijk gestabiliseerd.

inzake lonen, daarentegen, komen nieuwe verhogingen van administratieve herkomst de koopkracht van de inlander loontrekkers in aanzienlijke mate vermeerderen; zij zullen evenwel wegen op de kosten en de winstmarges van de ondernemingen. De vooruitzichten op dit gebied doen geloven in een voortzetting van de strekking tot de salarisverhoging.

De binnenlandse markt heeft geen zeer duidelijke evolutie gekend. De nijverheids- en fabrieksproducties bleven zich voort ontwikkelen. Alleen de met het bouwbedrijf verband houdende industrieën kennen een vertraging. De

seaux de transport est bonne et l'accroissement du trafic local, notamment sur la ligne Matadi-Léopoldville, prouve que l'activité industrielle reste considérable et même s'accroît. Le commerce local n'est guère sorti de sa situation assez encombrée.

A la réduction de l'embauche parallèle à la rationalisation et à la mécanisation des entreprises s'ajoute depuis l'an dernier un certain accroissement du chômage; en 1957 il s'est accru à Léopoldville, au Katanga et dans quelques centres.

Le déficit de la balance des paiements, qui résulte avant tout de la réduction du boni commercial et des capitaux publics à long terme, a provoqué une diminution très nette des réserves de change. Jusqu'à la fin du second semestre cette réduction des liquidités a pu être compensée par la diminution des dépôts à terme et par l'augmentation du crédit bancaire aux entreprises. On est arrivé ainsi à la disparition de la liquidité extraordinaire qui régnait dans le système bancaire congolais; la Banque Centrale va pouvoir intervenir efficacement sur le marché de l'argent et des problèmes nouveaux se trouveront posés. Les investissements sont légèrement inférieurs à ceux de 1956 mais restent satisfaisants. La circulation monétaire est restée pratiquement inchangée, n'accusant pas encore l'influence habituellement exercée par la balance des paiements et les réserves de change sur le volume des moyens de paiement.

Les facteurs défavorables qui ont commencé à se manifester depuis le début de l'année sur les marchés mondiaux des matières premières et leurs effets sur l'économie congolaise n'ont pas encore posé de graves problèmes jusqu'à présent. Les questions qui seront soulevées dans le domaine des finances publiques requerront l'attention toute spéciale des pouvoirs publics.

VII. — CONCLUSIONS.

Le budget ordinaire du Congo Belge de 1958, influencé dans une certaine mesure par les effets de la récession marquée par la conjoncture mondiale, bénéficie toutefois des particularités propres à l'économie congolaise dont la situation demeure favorable.

Les caractéristiques de ce budget, établi sur des bases sincères, se résument comme suit :

1. Les évaluations de recettes sont en plus-value de 1 146 555 000 francs sur celles de l'exercice précédent.

2. Les prévisions de dépenses sont en augmentation de 1 145 279 000 francs. Elles permettront de réaliser une nouvelle progression dans les divers secteurs de l'administration de la Colonie, principalement ceux dont l'activité est de nature à promouvoir le développement de l'économie et l'élévation du niveau social des autochtones.

3. Les effectifs budgétaires du personnel européen du cadre sont renforcés de 302 unités; ceux du personnel auxiliaire de 905; ceux du personnel salarié de 7 032 unités.

4. La charge du service de la dette publique apparaît en augmentation de 217 613 000 francs.

activiteit der transportnetten is goed en de toeneming van het plaatselijk verkeer, onder meer op de lijn Matadi-Leopoldstad, bewijst dat de nijverheidsactiviteit aanzienlijk blijft en zelfs nog groter wordt. De plaatselijke handel is nog niet uit zijn benarde toestand getreden.

Bij de vermindering der aanwerving die opgaat met de rationalisatie en de mechanisatie der ondernemingen, moet, sedert verleden jaar, een zekere toeneming van de werkloosheid worden gevoegd: in 1957 heeft zij toegenomen te Leopoldstad, in Katanga en in enkele centra.

Het tekort van de betalingsbalans, dat in de eerste plaats voortvloeit uit de daling van het batig saldo der openbare kapitalen op lange termijn, heeft een zeer gevoelige vermindering van de wisselreserves teweeggebracht. Tot op het einde van het tweede semester kon deze daling der liquide middelen gecompenseerd worden door de vermindering der termijndeposito's, en door de verhoging van het bankkrediet aan de ondernemingen. Aldus is men gekomen tot de verdwijning van de toestand der buitengewone liquide middelen die in het congolese bankstelsel heerste; de Centrale Bank zal nu doeltreffend kunnen optreden op de geldmarkt en nieuwe problemen zullen gesteld zijn. De beleggingen bedragen een weinig minder dan die van 1956 maar blijven bevredigend. De geldcirculatie is praktisch onveranderd gebleven, daar de invloed welke gewoonlijk door de betalingsbalans en de wisselreserves op het volume der betalingsmiddelen wordt uitgeoefend, zich nog niet heeft doen gelden.

De ongunstige factoren die sedert het begin van het jaar op de wereldmarkten der grondstoffen tot uiting kwamen en de gevolgen ervan voor de congolese economie hebben tot nogtoe geen ernstige problemen in het leven geroepen. De kwesties die zullen opgeworpen worden op het gebied der openbare financiën zullen de gans bijzondere aandacht van de openbare machten vergen.

VII. — BESLUIT.

De gewone begroting van Belgisch-Congo van 1958, in zekere mate beïnvloed door de uitwerkingen van de achteruitgang vastgesteld in de wereldconjunctuur, geniet evenwel de particulariteiten welke eigen zijn aan de Congolese economie waarvan de toestand gunstig blijft.

De kenmerken van deze begroting die op deugdelijke grondslagen werd opgemaakt, kunnen samengevat worden als volgt :

1. De ramingen van ontvangsten wijzen een waardevermeerdering aan van 1 146 555 000 frank op deze van het voorgaande dienstjaar.

2. De ramingen van uitgaven zijn in vermeerdering met 1 145 279 000 frank. Zij maken het mogelijk een nieuwe vooruitgang te boeken in de verscheidene sectoren van het bestuur der Kolonie. De toeneming der uitgaven zal in hoofdzaak ten goede komen aan de activiteiten die van aard zijn de ontwikkeling van de Congolese economie te bevorderen en het sociaal niveau van de autochtonen te verheffen.

3. De Begrotingseffectieven van het Europees personeel van het kader worden met 302 eenheden verhoogd; deze van het hulppersoneel met 905; die van het loontrekkend personeel met 7 032 eenheden.

4. De last van de dienst der openbare schuld is in vermeerdering met 217 613 000 frank.

Elle représente 15,78 % des dépenses.

La charge cumulée du service de la dette et des pensions atteint 18,84 %.

5. Le budget de 1958 présente un boni présumé de 32 884 000 francs.

L'excédent final contribuera, concurremment avec l'emprunt, au financement du budget extraordinaire.

Le Ministre des Colonies,

Hij vertegenwoordigt 15,78 % van de uitgaven.

De samengevoegde last van de dienst der schuld en der pensioenen bereikt 18,84 %.

5. De begroting van 1958 sluit met een vermoedelijk batig saldo van 32 884 000 frank.

Het eindoverschot zal, terzelfdertijd als de lening, dienen voor de financiering van de buitengewone begroting.

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

INDEX.

	Pages
I. — SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS POUR 1958	LI
II. — LES RECETTES:	
a) Récapitulation des recettes de 1957 et 1958	LII
b) Recettes en plus-value	LII
III. — LES DÉPENSES:	
A. Les dépenses générales	LVII
Les principaux services en augmentation ou en diminution	LX
B. Les effectifs du personnel	LXII
C. Les crédits pour la dette publique	LXVI
IV. — LA SITUATION ÉCONOMIQUE	LXVII
V. — CONCLUSIONS	LXVIII

TABLEAUX.

RECETTES:

Tableau synthétique des recettes de 1957 et 1958	LII
Tableau comparatif des droits de douanes pour 1957 et 1958	LII
Tableau comparatif des impôts sur les revenus de 1957 et 1958	LIV
Tableau comparatif, par article, des recettes de 1957 et 1958	LV

DÉPENSES:

Tableau général des dépenses, par nature, pour 1957 et 1958	LVI ^{bis}
Tableau comparatif des dépenses, par service, de 1957 et 1958	LIX

PERSONNEL:

Tableau comparatif, par service, du personnel européen du cadre pour 1957 et 1958	LXIII
Tableau comparatif, par service, du personnel auxiliaire pour 1957 et 1958	LXIV
Tableau comparatif, par service, du personnel indigène engagé par contrat pour 1957 et 1958	LXV

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
I. — ALGEMENE STAND DER RAMINGEN VOOR 1958	LI
II. — ONTVANGSTEN:	
a) Samenvatting der ontvangsten van 1957 en 1958	LII
b) Ontvangsten in vermeerdering	LII
III. — UITGAVEN:	
A. Algemene uitgaven	LVII
Voornaamste diensten in vermeerdering of in vermindering	LX
B. Effectieven van het personeel	LXII
C. Kredieten voor de openbare schuld	LXVI
IV. — ECONOMISCHE TOESTAND	LXVII
V. — BESLUIT	LXVIII

TABELLEN.

ONTVANGSTEN:

Synthetische tabel der ontvangsten van 1957 en 1958	LII
Vergelijkende tabel der douanerechten voor 1957 en 1958	LII
Vergelijkende tabel der inkomstenbelasting voor 1957 en 1958	LIV
Vergelijkende tabel, per artikel, der ontvangsten voor 1957 en 1958	LV

UITGAVEN:

Algemene tabel der uitgaven, per aard, voor 1957 en 1958	LVI ^{bis}
Vergelijkende tabel der uitgaven, per dienst, voor 1957 en 1958	LIX

PERSONEEL:

Vergelijkende tabel, per dienst, van het Europees personeel van het kader voor 1957 en 1958	LXIII
Vergelijkende tabel, per dienst, van het hulppersoneel voor 1957 en 1958	LXIV
Vergelijkende tabel, per dienst, van het bij contract aangeworven inlands personeel voor 1957 en 1958	LXV

(L)

RUANDA-URUNDI

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — SITUATION GÉNÉRALE DES PRÉVISIONS.

Le projet de budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958 se présente comme suit :

RUANDA-URUNDI

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — ALGEMENE STAND VAN DE RAMINGEN.

Het ontwerp van gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958 luidt als volgt :

	Budget ordinaire 1957 <i>Gewone begroting 1957</i>	Budget ordinaire 1958 <i>Gewone begroting 1958</i>	Augmentation <i>Vermeerdering</i>
Dépenses. — <i>Uitgaven</i> fr.	920 520 000	1 018 053 000	97 533 000 (10,59 %)
Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :			
Ordinaires. — <i>Gewone</i>	758 791 000	899 093 000	140 302 000 (18,49 %)
Avance récupérable du Trésor belge. — <i>Invorderbare voor- schotten van de Belgische Thesaurie</i>	—	125 000 000	125 000 000
Ensemble. — <i>Te zamen</i>	758 791 000	1 024 093 000	265 302 000 (34,96 %)
Boni présumé. — <i>Vermoed batig saldo</i> fr.	—	6 040 000	—
Mali présumé. — <i>Vermoed nadelig saldo</i> fr.	161 729 000	—	—
	=====	=====	=====

II. — LES RECETTES.

Les recettes pour 1958 sont estimées
à fr. 1 024 093 000
contre, en 1957 758 791 000
Augmentation fr. 265 302 000

II. — ONTVANGSTEN.

De ontvangsten voor 1958 zijn geraamd
op fr. 1 024 093 000
tegen in 1957 758 791 000
Vermeerdering fr. 265 302 000

a) Les recettes comparées pour 1957 et 1958 peuvent être récapitulées comme suit :

a) De vergeleken ontvangsten voor 1957 en 1958 kunnen samengevat worden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	B.O. 1957 G.B. 1957	B.O. 1958 G.B. 1958	% pour 1958 — % voor 1958	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Impositions et taxes. — <i>Belastingen en taxen</i> :					
Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> ... fr.	18 735 000	18 728 000	1,82	—	7 000
Impôt sur les revenus. — <i>Inkomstenbelasting</i> ...	94 750 000	104 205 000	10,18	9 455 000	—
Droits de douanes, accises, etc. — <i>Douanerechten, accijnzen, enz.</i> ...	280 392 000	345 182 000	33,71	64 790 000	—
Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> ...	125 888 000	128 467 000	12,55	2 579 000	—
Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i> ...	46 986 000	56 660 000	5,53	9 674 000	—
Autres impositions et taxes. — <i>Andere belastingen en taxen</i> ...	20 668 000	20 929 000	2,04	261 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	587 419 000	674 171 000	65,83	86 759 000	7 000
Recettes domaniales. — <i>Domaniale ontvangsten</i> ... fr.	19 293 000	17 650 000	1,72	—	1 643 000
Recettes administratives et judiciaires. — <i>Administratieve en gerechtelijke ontvangsten</i> ...	145 983 000	195 951 000	19,14	49 968 000	—
Produits des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Opbrengst van de effecten en waarden der portefeuille</i> ...	2 187 000	2 274 000	0,22	87 000	—
Produits des régies. — <i>Opbrengst van de regieën</i> ...	3 909 000	9 047 000	0,88	5 138 000	—
Recettes exceptionnelles : Avance du Trésor belge. — <i>Uitzonderingsontvangsten : voorschot van de Belgische Thesaurie</i> ...	—	125 000 000	12,21	125 000 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	758 791 000	1 024 093 000	100	266 952 000	1 650 000
Augmentation nette. — <i>Netto-vermeerdering</i> ... fr.				265 302 000	

b) Les principales plus-values de recettes proviennent :

b) De voornaamste waardevermeerderingen bij de ontvangsten vloeien voort uit :

1. Des droits de douanes :

Estimation pour 1958 ... fr.	345 182 000
Evaluation pour 1957 ... fr.	280 392 000
Plus-value ... fr.	64 790 000

1. Douanerechten :

Raming voor 1958 ... fr.	345 182 000
Raming voor 1957 ... fr.	280 392 000
Waardevermeerdering ... fr.	64 790 000

Les estimations comparées se présentent comme suit :

De vergeleken ramingen luiden als volgt :

PRODUITS — OPBRENGSTEN	1957	1958	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> ... fr.	127 812 000	108 197 000	—	19 615 000
Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i> ...	134 155 000	143 195 000	9 040 000	—
Droits d'accises. — <i>Accijnsrechten</i> ...	18 025 000	93 380 000	75 355 000	—
Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten van de entrepots</i> ...	400 000	410 000	10 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	280 392 000	345 182 000	84 405 000	19 615 000
Augmentation. — <i>Vermeerdering</i> ... fr.			64 790 000	

L'augmentation escomptée pour les droits d'entrée est motivée par la progression des importations, tant en quantité qu'en valeur.

L'accroissement prévu pour les droits d'accises résulte, d'une part du relèvement du taux des taxes sur les tabacs, boissons alcoolisées et huiles minérales et, d'autre part, du développement de la consommation.

La diminution du rendement des droits d'entrée est imputable à la baisse des prix des produits d'exportation, principalement de l'étain.

2. Des recettes des services administratifs.

Estimation pour 1958	...	...	fr.	195 951 000
Evaluation pour 1957	...	...	...	145 983 000
Plus-value	...	...	fr.	49 968 000

Les augmentations et diminutions principales des recettes des services sont indiquées ci-après :

Service de l'Agriculture : + 37 069 000 francs.

L'accroissement résulte du rendement des taxes rémunératoires sur les produits agricoles exportés et de la taxe d'égalisation sur les cafés; une majoration équivalente s'inscrit parmi les dépenses du service de l'Agriculture portées au présent budget; les taxes rémunératoires sont, en effet, ristournées à l'Office O.C.I.R.U. et la taxe d'égalisation est destinée à alimenter le Fonds d'Egalisation des cafés indigènes; ces deux catégories d'opérations n'influencent donc pas la balance nette du budget.

Service médical : + 9 600 000 francs.

La majoration prévue provient essentiellement d'une intervention des communautés indigènes dans les frais d'achat de matériel et de produits divers nécessaires pour une campagne de désinsectisation des habitations.

Service de l'Instruction publique : + 6 938 000 francs.

La progression est due à la participation volontaire des C.D.P. et des C.A.C. dans les dépenses ordinaires de l'enseignement.

Services des Postes et des Télécommunications : + 3 175 000 francs.

Les recettes croissent parallèlement au développement continu du trafic favorisé par l'extension des services.

Services des Finances : - 7 351 000 francs.

La diminution se rapporte, en ordre principal, au produit du placement des fonds de la trésorerie.

3. De l'impôt sur le bétail : + 9 674 000 francs.

L'augmentation est due au relèvement de 60 à 75 francs de la taxe par tête de gros bétail.

4. De l'impôt sur les revenus :

Estimation pour 1958	...	...	fr.	104 250 000
Evaluation pour 1957	...	...	...	94 750 000
Plus-value	...	...	fr.	9 455 000

De verwachte vermeerdering bij de invoerrechten is gerechtvaardigd door de stijging van de invoer, zowel wat de hoeveelheid als de waarde betreft.

De toeneming welke voorzien is voor de accijsrechten vloeit enerzijds voort uit de verhoging der procenten van de belastingen op de tabakken, de alcoholhoudende dranken en de minerale oliën en, anderzijds, uit het aanzienlijker wordende verbruik.

De vermindering van het rendement der invoerrechten is te wijten aan de daling der prijzen van de uitvoerproducten, inzonderheid het tin.

2. Ontvangsten van de administratieve diensten.

Raming voor 1958	...	...	fr.	195 951 000
Raming voor 1957	...	...	...	145 983 000
Waardevermeerdering	...	...	fr.	49 968 000

De voornaamste vermeerderingen en verminderingen van de ontvangsten der diensten worden hierna vermeld :

Landbouwdienst : + 37 069 000 frank.

De vermeerdering vloeit voort uit de opbrengst der vergeldende taxen op de uitgevoerde landbouwproducten en der egalisatietaxe op de koffies; een gelijkwaardige verhoging is ingeschreven onder de uitgaven van de Landbouwdienst welke in deze begroting voorkomen; de vergeldende taxen worden inderdaad teruggestort aan de O.C.I.R.U. en de egalisatietaxe is bestemd om het Egalisatiefonds der inlandse koffies te stijven; deze twee categorieën van verrichtingen hebben dus geen invloed op de netto-balans van de begroting.

Geneeskundige dienst : + 9 600 000 frank.

De voorziene vermeerdering vloeit in hoofdzaak voort uit een tussenkomst van de inlandse gemeenschappen in de kosten voor aankoop van allerhande materieel en producten welke nodig zijn voor een desinsectisatie-veldtocht der woningen.

Dienst van het Openbaar Onderwijs : + 6 938 000 frank.

De stijging is toe te schrijven aan de vrijwillige deelneming van de L.K. en van de A.K.C. in de gewone uitgaven van het onderwijs.

Dienst der Posterijen en der Televerbindingen : + 3 175 000 frank.

De ontvangsten stijgen in verhouding tot de aanhoudende ontwikkeling van het verkeer, begunstigd door de uitbreiding van de diensten.

Dienst der Financiën : - 7 351 000 frank.

De vermindering heeft in hoofdzaak betrekking, op de opbrengst van de plaatsing der schatkistgelden.

3. Belasting op het vee : + 9 674 000 frank.

De vermeerdering dient te worden toegeschreven aan de verhoging van 60 tot 75 frank van de taxe per stuk groot vee.

4. Inkomstenbelasting :

Raming voor 1958	...	...	fr.	104 250 000
Raming voor 1957	...	...	...	94 750 000
Waardevermeerdering	...	...	fr.	9 455 000

La progression escomptée résulte de l'augmentation du nombre des contribuables et du développement des affaires qui entraînent un accroissement de la matière imposable.

Les estimations détaillées pour 1957 et 1958 se répartissent comme suit :

De in het vooruitzicht gestelde vermeerdering vloeit voort uit de verhoging van het aantal belastingplichtigen en uit de ontwikkeling van de handel die een toeneming van de belastbare stof met zich brengt.

De voor 1957 en 1958 gespecificeerde ramingen zijn onderverdeeld als volgt :

IMPOSITIONS — BELASTINGEN	1957	1958	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
A. — Impôt sur les revenus (loi du 21 juin 1927). — <i>Inkomstenbelasting (wet van 21 juni 1927)</i> ... fr.	6 000 000	6 000 000	—	—
B. — Impôt complémentaire sur les bénéfices (décret du 10 septembre 1951). — <i>Aanvullende belasting op de winsten (decreet van 10 september 1951)</i> ...	15 000 000	18 000 000	3 000 000	—
C. — Impôt sur les revenus (décret du 10 septembre 1951) : — <i>Inkomstenbelasting (decreet van 10 september 1951)</i> :				
1. Impôt sur revenu locatif. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i> ...	6 300 000	7 200 000	900 000	—
2. Taxe mobilière. — <i>Immobiëntaxe</i> ...	1 700 000	880 000	—	820 000
3. Taxe professionnelle : — <i>Beroepstaxe</i> :				
a) Sociétés. — <i>Vennootschappen</i> ...	17 000 000	17 300 000	300 000	—
b) Entreprises. — <i>Ondernemingen</i> ...	17 000 000	19 600 000	2 600 000	—
c) Fonctionnaires et employés. — <i>Ambtenaren en beampten</i> ...	29 500 000	32 000 000	2 500 000	—
d) Professions libérales. — <i>Vrije beroepen</i> ...	1 250 000	1 250 000	—	—
D. — Amendes. — <i>Geldboeten</i> ...	1 000 000	1 975 000	975 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	94 750 000	104 205 000	10 275 000	820 000
Augmentation nette. — <i>Netto-vermeerdering</i> ... fr.			9 455 000	

5. Du produit de la « Régideso » : + 5 138 000 francs.

La plus-value prévue du résultat brut de la régie est due à la majoration du tarif de vente de l'eau ainsi qu'à la progression du produit des « redevances réseaux ».

6. De l'impôt indigène : + 2 579 000 francs.

L'augmentation s'explique par l'accroissement de la population.

7. De l'avance accordée par le Trésor belge (125 000 000 de francs).

Quoique ses recettes marquent une progression importante (18,49 % par rapport à celles de 1957) le Ruanda-Urundi n'est pas en mesure de couvrir par ses seules ressources l'ensemble de ses dépenses ordinaires, dont l'accroissement est limité cependant à 10,59 %.

La Métropole a consenti, pour 1958, à porter de 400 à 600 millions de francs l'avance récupérable qu'elle alloue annuellement, depuis 1952, au Territoire sous tutelle pour favoriser son équipement économique et son développement social. De cette somme un montant de 125 millions de francs sera affecté au budget des voies et moyens, ce qui permettra au Ruanda-Urundi d'équilibrer son budget ordinaire sans devoir recourir à des moyens de financement extraordinaires

5. De opbrengst van de « Regideso » : + 5 138 000 frank.

De voorziene waardevermeerdering van het bruto-resultaat van de regie is toe te schrijven aan de verhoging van het tarief voor waterverkoop alsmede aan de stijging van de opbrengst der « netcijzen ».

6. De inlandse belasting : + 2 579 000 frank.

Deze vermeerdering vindt haar oorzaak in de toeneming van de bevolking.

7. Het door de Belgische Thesaurie verleende voorschot (125 000 000 frank).

Hoewel haar ontvangsten een aanzienlijke toeneming (18,49 % met betrekking tot deze van 1957) uitwijzen is Ruanda-Urundi niet in staat, door eigen middelen, al zijn gewone uitgaven te dekken, waarvan de verhoging evenwel op 10,59 % is beperkt.

Voor 1958 heeft het Moederland erin toegestemd het invorderbaar voorschot dat het sedert 1952, jaarlijks aan het Trustgebied verleent, om de economische toerusting en de sociale ontwikkeling ervan te bevorderen, van 400 op 600 miljoen frank te brengen. Van deze som zal een bedrag van 125 miljoen frank aangewend worden voor de begroting der middelen; aldus zal Ruanda-Urundi in de gelegenheid worden gesteld zijn gewone begroting in evenwicht te brengen.

qui alourdiraient par trop ses budgets futurs; le solde, soit 475 millions de francs, contre 400 millions de francs au cours des exercices antérieurs, sera pris en recette au budget extraordinaire du Territoire.

*
**

Le tableau ci-après permet de comparer, par article, les estimations de recettes pour 1957 et 1958.

c) Tableau comparatif des recettes ordinaires pour 1957 et 1958.

gen zonder beroep te moeten doen op buitengewone financieringsmiddelen die de toekomstige begrotingen van het grondgebied al te zeer zouden bezwaren; het saldo, zegge 475 miljoen frank, tegen 400 miljoen frank tijdens de voorgaande dienstjaren, zal in ontvangst worden genomen op de buitengewone begroting van het grondgebied.

*
**

De volgende tabel maakt het mogelijk de ramingen van ontvangsten voor 1957 en 1958, artikel na artikel, te vergelijken.

c) Vergelijkende tabel der gewone ontvangsten voor 1957 en 1958.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — Ramingen		Différence — Verschil	
		B.O. 1957 G.B. 1957	B.O. 1958 G.B. 1958	Augmentation sur 1957 Vermeerdering op 1957	Diminution sur 1957 Vermindering op 1957
1	Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> ... fr.	18 735 000	18 728 000	—	7 000
2	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> ...	125 888 000	128 467 000	2 579 000	—
3	Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i> ...	46 986 000	56 660 000	9 674 000	—
4	Impôts sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels. — <i>Belastingen op het inkomen uitgekeerd door de vennootschappen op aandelen en op de beroeps-inkomsten</i> ...	94 750 000	104 205 000	9 455 000	—
5	Patente des trafiquants et permis de circulation. — <i>Patent der rondreizende handelaars en verkeersvergunning</i> ...	3 450 000	3 450 000	—	—
6	Patentes de marchands de bétail. — <i>Patenten der veehandelaars</i> ...	2 200 000	2 200 000	—	—
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Proportioneel recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i> ...	200 000	100 000	—	100 000
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen</i> ...	505 000	557 000	52 000	—
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratie-taxe op het ivoor</i> ...	100 000	20 000	—	80 000
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepotrechten</i> ...	280 392 000	345 182 000	64 790 000	—
11	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i> ...	1 500 000	1 525 000	25 000	—
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i> ...	3 900 000	4 440 000	540 000	—
13	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Vergunning tot het aanwerven van arbeiders</i> ...	—	—	—	—
14	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen voor mijnbouwkundige opsporingen</i> ...	750 000	650 000	—	100 000
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. — <i>Registratie-taxe en rechten tot mutatie van onroerende goederen</i> ...	3 500 000	3 500 000	—	—
16	Taxes d'abattage sur les marchés coutumiers indigènes. — <i>Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten</i> ...	1 300 000	1 300 000	—	—
17	Taxes d'abattage sur les abattoirs. — <i>Taxe voor het slachten in de slachthuizen</i> ...	1 900 000	2 000 000	100 000	—
18	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i> ...	163 000	142 000	—	21 000

Art	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Évaluations — <i>Ramingen</i>		Différence — <i>Vershil</i>	
		B.O. 1957 G.B. 1957	B.O. 1958 G.B. 1958	Augmentation sur 1957 — Vermeerdering op 1957	Diminution sur 1957 — Vermindering op 1957
19	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i> fr.	1 200 000	1 045 000	—	155 000
20	Permis de récolte, permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Oogst-verloven, verloven tot houtaankap, vergunningen tot houtaankap en bostaxe</i>	150 000	150 000	—	—
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat. — <i>Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend</i>	—	—	—	—
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden. Vooelopige inbezitneming</i>	8 000 000	7 000 000	—	1 000 000
23	Redevances minières. — <i>Mijncljzen</i>	11 143 000	10 500 000	—	643 000
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Allehande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst</i>	6 250 000	5 775 000	—	475 000
25	Recettes diverses des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der politieke, administratieve en rechterlijke Zaken</i>	1 285 000	1 182 000	—	103 000
26	Recettes diverses du Service de l'Instruction publique. — <i>Allerhande ontvangsten van de Openbare Onderwijsdienst</i>	14 951 000	21 889 000	6 938 000	—
27	Recettes diverses du Service médical. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst</i>	4 700 000	14 300 000	9 600 000	—
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken</i>	171 000	45 000	—	126 000
29	Recettes diverses du Service des Terres. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Gronden.</i>	650 000	942 000	292 000	—
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken</i>	4 306 000	4 841 000	535 000	—
31	Recettes diverses du Service des Transports. Mécanisation. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst. Mechanisering</i>	10 059 000	9 443 000	—	616 000
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst.</i>	55 991 000	93 060 000	37 069 000	—
33	Recettes diverses du Service vétérinaire. — <i>Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst</i>	7 720 000	8 250 000	530 000	—
34	Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst</i>	12 980 000	5 629 000	—	7 351 000
35	Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen.</i>	11 455 000	12 630 000	1 175 000	—
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Televerbindingen</i>	12 050 000	14 050 000	2 000 000	—
37	Recettes diverses des autres services. — <i>Allerhande ontvangsten der andere diensten</i>	3 415 000	3 915 000	500 000	—
38	Résultat brut de la Régie de distribution d'eau et d'électricité. — <i>Bruto uitslag van de Regie der Water- en Electriciteitsverdeling</i>	3 909 000	9 047 000	5 138 000	—
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille. — <i>Netto-inkomsten van de effecten en waarden der Portefeuille</i>	2 187 000	2 274 000	87 000	—
40	Recettes exceptionnelles : avance récupérable du Trésor belge. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i>	—	125 000 000	125 000 000	—
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. — <i>Totaal der gewone en uitzonderingsontvangsten</i> fr.	758 791 000	1 024 093 000	276 079 000	10 777 000
	Augmentation nette. — <i>Netto-vermeerdering</i> ... fr.			265 302 000	

I. — TABLEAU GENERAL DES DEPENSES PAR NATURE ET SERVICE. — ALGEMENE TABEL DER UITGAVEN PER AARD EN DIENST.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congoles frank.)

	Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel				(1) Totaux des dépenses de personnel Totalen der uitgaven voor personeel (a, b, c, d)	(2) Dépenses de matériel Uitgaven voor materieel	(3) Autres dépenses de fonctionnement Andere dienstuitgaven	Subsides — Toelagen			(4) Totaux des subsides Totalen der toelagen	Totaux B.O. 1958 — Totalen G.B. 1958 (1, 2, 3, 4)	% pour 1958 — % voor 1958	Différence sur 1957 — Verschil op 1957	
	Traitements du personnel européen — Wedden van het Europees personeel (a)	Traitements du personnel auxiliaire — Wedden van het hulppersoneel (b)	Frais de voyage — Reiskosten (c)	Salaires du personnel indigène — Lonen van het inlands personeel (d)				Subsides et interventions de caractère social — Toelagen en tussenkomsten van maatschappelijke aard	Subsides et interventions de caractère économique — Toelagen en tussenkomsten van economische aard	Autres subsides et interventions — Andere toelagen en tussenkomsten					
I. — DÉPENSES ADMINISTRATIVES.															
I. — BESTUURSLUITGAVEN.															
1. Services administratifs, judiciaires et Force publique :															
1. Bestuurs- en gerechtsdiensten en Weermacht :															
Administration supérieure du Territoire, Service territorial, Police. — Hoger Bestuur van het Gebied, Gewestdienst, Politie	50 064	11 463	17 663		96 922	3 500	19 272	—	—	306	306	120 000	11,79	+ 13 387	
Secrétariat. — Secretariaat	1 301	321	395	60	2 077	250	—	—	—	—	—	2 327	0,23	+ 155	
Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. Personnel. — Dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke zaken. Personeel	4 089	848	538	63	5 538	634	7 500	—	—	—	—	13 672	1,34	+ 1 202	
Parquets et tribunaux. — Parketten en rechtbanken	14 978	1 909	2 544	436	19 867	445	1 058	—	—	—	—	21 370	2,10	+ 3 022	
Force publique. — Weermacht	6 296	—	1 037	15 096	22 429	3 207	—	—	—	320	320	25 956	2,55	— 1 569	
Totaux des Services administratifs, judiciaires et Force publique. — Totalen van de bestuurlijke en gerechtelijke Diensten en Weermacht.	76 728	14 541	22 177	33 387	146 833	8 036	27 830	—	—	626	626	183 325	18,01	+ 16 197	
En 1957. — In 1957	70 783	11 728	20 763	28 536	131 810	12 892	22 295	—	—	131	131	167 128	18,15		
2. Services sociaux :															
2. Sociale diensten :															
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en Sociale Zaken. Weldadigheid.	4 907	911	2 214	395	8 427	900	—	19 298	—	—	19 298	28 625	2,81	+ 885	
Instruction publique. — Openbaar Onderwijs	31 258	5 046	7 994	7 226	51 524	8 176	120	161 631	—	—	161 631	221 451	21,75	+ 36 698	
Cultes. — Erediensten	—	—	—	—	—	—	—	2 868	—	—	2 868	2 868	0,28	+ 29	
Service médical. — Geneeskundige Dienst	36 345	21 465	8 634	13 985	80 429	38 388	3 050	24 595	—	—	24 595	146 462	14,39	+ 3 251	
Totaux des Services sociaux. — Totalen van de Sociale Diensten.	72 510	27 422	18 842	21 606	140 380	47 464	3 170	208 392	—	—	208 392	399 406	39,23		
En 1957. — In 1957	62 988	19 460	19 126	20 572	122 146	49 291	5 355	181 748	—	—	181 748	358 540	38,95	+ 40 866	
3. Services économiques :															
3. Economische Diensten :															
Finances. — Financien	9 760	2 521	2 228	647	15 156	1 400	859	—	—	—	—	17 415	1,71	+ 753	
Affaires économiques. — Economische Zaken	2 699	946	913	27	4 585	1 691	—	—	177	—	177	6 453	0,63	+ 518	
Terres. — Gronden	4 513	1 148	1 288	508	7 457	285	369	—	1 600	—	1 600	9 711	0,95	+ 871	
Agriculture. — Landbouw	20 008	12 071	9 408	12 755	54 242	2 958	50 201	—	82 245	—	82 245	189 646	18,63	+ 45 317	
Service vétérinaire. — Diergeneeskundige Dienst	11 936	6 477	5 169	2 849	26 431	1 600	48	—	—	—	—	28 079	2,76	+ 292	
Travaux publics. — Openbare Werken	14 055	5 150	5 494	32 409	57 108	18 142	8 598	—	—	—	—	83 848	8,21	+ 884	
Postes. — Posten	2 993	2 093	490	725	6 301	1 326	5 325	—	—	—	—	12 952	1,27	+ 2 076	
Télécommunications. — Televerbindingen	3 468	3 133	693	1 314	8 608	1 701	3 510	—	—	—	—	13 819	1,36	+ 3 229	
Transports. Mécanisation. — Vervoer, Mechanisering	4 679	1 188	902	6 420	13 189	19 777	—	—	—	—	—	32 966	3,24	— 3 234	
Totaux des Services économiques. — Totalen van de Economische Diensten.	74 111	34 727	26 585	57 654	193 077	48 880	68 910	—	84 022	—	84 022	394 889	38,79		
En 1957. — In 1957	67 235	23 006	25 129	56 626	171 996	61 174	32 954	—	78 059	—	78 059	344 183	37,39	+ 50 706	
Totaux des dépenses d'administration générale pour 1958. — Totalen der algemene bestuursuitgaven voor 1958.	223 349	76 690	67 604	112 647	480 290	104 380	99 910	208 392	84 022	626	293 040	977 620	96,03		
%	21,94	7,53	6,64	11,07	47,18	10,25	9,81	20,47	8,26	0,06	28,79	96,03		+ 107 769	
En 1957. — In 1957	201 006	54 194	65 018	105 734	425 952	123 357	60 604	181 748	78 059	131	259 938	869 851	94,49		
II. — DÉPENSES DIVERSES.															
II. — VERSCHIEDENE UITGAVEN.															
Pensions. — Pensioenen											1957	8 000	8 000	0,78	—
Dette publique. — Openbare schuld												33 160	18 910	1,86	— 14 250
Non-valeurs. Dépenses d'exercices clos. — Kwade posten. Uitgaven van afgesloten dienstjaren ...												5 600	4 476	0,44	— 1 124
Fonds de prévoyance Régideso. — Voorzieningsfonds Regideso												3 909	9 047	0,89	+ 5 138
Total des dépenses diverses. — Totaal der verscheidene uitgaven.												50 669	40 433	3,97	— 10 236
Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven.												920 520	1 018 053	100	+ 97 533

III. — LES DÉPENSES.

Les crédits demandés pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1958 s'élèvent à fr. 1 018 053 000

Les crédits alloués au budget ordinaire de 1957 s'élevaient à 920 520 000

soit une augmentation de fr. 97 533 000

A. — LES DÉPENSES GÉNÉRALES.

L'augmentation brute des dépenses ordinaires des services s'élève à 117 710 000 francs; les diverses diminutions brutes se chiffrent ensemble à 20 177 000 francs; l'augmentation nette des dépenses est donc de 97 533 000 francs.

Les augmentations ont pour causes principales :

1. Le renforcement des effectifs du personnel européen du cadre (74 agents en plus);
2. L'accroissement des effectifs du personnel auxiliaire (142 agents en plus) et la majoration des avantages sociaux accordés à ces agents;
3. La majoration des effectifs du personnel indigène salarié (85 unités en plus) et la hausse des salaires et allocations sociales ainsi que du coût des rations;
4. La progression des subsides (+ 33 102 000 francs), elle porte pour 8/10 sur les interventions de caractère social;
5. La progression de la rubrique « dépenses diverses de fonctionnement » (+ 39 306 000 francs);
6. La majoration des dotations aux fonds de prévoyance de la Régideso (+ 5 138 000 francs).

**

Le tableau à double entrée ci-contre (tableau I) groupe par nature de dépenses, les crédits des budgets ordinaires de 1958 comparés à ceux de 1957.

a) La charge principale, celle du personnel et des pensions s'élève à 488 290 000 francs (47,96 % du budget général), soit une augmentation de 54 338 000 francs sur les crédits alloués en 1957.

Comme dans les budgets antérieurs, les crédits nécessaires pour les effectifs d'agents européens nouveaux sont calculés en fonction de la durée probable des présences échelonnées compte tenu des possibilités de recrutement.

Les effectifs du personnel de chaque service sont indiqués plus loin (rubrique B des dépenses). Les relevés détaillés du personnel sont publiés en annexe aux développements du budget.

b) Les subsides et interventions divers sont inscrits pour un montant de 293 040 000 francs (28,79 % du budget), en augmentation de 33 102 000 francs sur les crédits de 1957.

III. — UITGAVEN.

De kredieten aangevraagd voor de gewone uitgaven van het dienstjaar 1958 bedragen fr. 1 018 053 000

De op de gewone begroting van 1957 verleende kredieten bedroegen 920 520 000

d.i. een vermeerdering van fr. 97 533 000

A. — ALGEMENE UITGAVEN.

De bruto-vermeerdering der gewone uitgaven van de diensten bedraagt 117 710 000 frank; de verscheidene bruto-verminderingen belopen te zamen 20 177 000 frank; de netto-vermeerdering der uitgaven bedraagt dus 97 533 000 frank.

De vermeerderingen vloeien in hoofdzaak voort :

1. Uit de toeneming van de effectieven van het Europees personeel van het kader (74 personeelsleden meer);
2. Uit de verhoging der effectieven van het hulppersoneel (142 personeelsleden meer) en de vermeerdering van de sociale voordelen aan deze personeelsleden verleend;
3. Uit de stijging der effectieven van het loontrekkend inlands personeel (85 eenheden meer) en uit de stijging van de daglonen en toeslagen alsook van de rantsoenkosten;
4. Uit de toeneming der toelagen (+ 33 102 000 frank) voor ongeveer 8/10 houdt zij verband met de tussenkomsten van sociale aard;
5. Uit de vermeerdering der rubriek « allerhande werkingsuitgaven » (+ 39 306 000 frank);
6. Uit de verhoging der dotaties aan het Voorzorgsfonds van de « Régideso » (+ 5 138 000 frank).

**

De hier volgende tabel met dubbele inschrijving (tabel I) groepeerd per aard van uitgaven, de kredieten van de gewone begrotingen van 1958, vergeleken met deze van 1957.

a) De voornaamste last, die van het personeel en van de pensioenen, bedraagt 488 290 000 frank (47,96 % van de algemene begroting), zegge een vermeerdering van 54 338 000 frank op de in 1957 toegekende kredieten.

De kredieten voor de effectieven van nieuwe Europese personeelsleden, werden, zoals bij de voorgaande begrotingen, berekend met inachtneming van de totale duur der waarschijnlijke aanwezigheid, rekening gehouden met de aanwervingsmogelijkheden.

De effectieven van het personeel van elke dienst worden verder vermeld (rubriek B van de uitgaven). De gespecificeerde lijsten van het personeel verschijnen als bijlage aan de uitgewerkte staten van de begroting.

b) De verscheidene toelagen en tussenkomsten zijn ingeschreven voor een bedrag van 293 040 000 frank (28,79 %, van de begroting) en zijn in vermeerdering met 33 102 000 frank op de kredieten van 1957.

Les subsides prévus sont détaillés dans les développements du budget; ils peuvent être récapitulés sous les rubriques ci-après :

De voorziene toelagen zijn gespecificeerd in de uitgewerkte staten van de begroting; zij kunnen samengevat worden als volgt in de hiernastaaende rubrieken :

CATÉGORIES	Montants 1958. — Bedragen 1958	Différence par rapport au B.O. 1957 — Verschil met betrekking tot de G.B. 1957		CATEGORIEËN
Subsides et interventions de caractère social fr.	208 392 000	+26 644 000		Toelagen en tussenkomsten van sociale aard.
Dont :				Waarvan :
Instruction publique			+24 098 000	Openbaar onderwijs;
Service médical			+ 1 929 000	Geneeskundige dienst.
Subsides et interventions de caractère économique	84 022 000	+ 5 963 000		Toelagen en tussenkomsten van economische aard.
Dont :				Waarvan :
Agriculture			+ 5 654 000	Landbouw.
Autres subsides et interventions	626 000	+ 495 000		Andere toelagen en tussenkomsten.
Totaux fr.	293 040 000	+33 102 000		Totalen.

c) Les dépenses de matériel s'élèvent à 104 380 000 francs (10,25 % du budget).

Ce poste présente une diminution de 18 977 000 francs.

La réduction, qui se répartit sur la généralité des services, s'est imposée en raison de la nécessité impérieuse de limiter les frais généraux de l'administration aux possibilités offertes par les recettes ordinaires.

d) Les dépenses diverses de fonctionnement totalisent 99 910 000 francs (9,81 % du budget), en augmentation de 39 306 000 francs sur l'exercice précédent.

Cette majoration résulte à concurrence de 30 millions de francs de l'augmentation du poste prévu au Service de l'Agriculture pour l'approvisionnement du Fonds d'égalisation des cafés indigènes; comme il a été expliqué au chapitre II (Recettes), cette dépense est compensée par une recette de même import.

Le solde de l'augmentation se répartit principalement sur les services ci-après :

Service territorial : +4 916 000 francs, dont 4 089 000 francs à titre de ristournes accordées aux autorités indigènes chargées de la perception des impôts;

Travaux publics : +3 207 000 francs, majoration en rapport avec la politique poursuivie de surseoir à la construction d'habitations pour le personnel dans les centres offrant des possibilités de location;

Postes-Télécommunications : +2 499 000 francs, accroissement des bonifications à verser aux services postaux et télégraphiques étrangers en raison du développement du trafic.

e) Les crédits pour la dette publique du Ruanda-Urundi se montent à 18 910 000 francs (1,86 % du budget) en diminution de 14 250 000 francs par rapport à l'exercice 1957.

Les dépenses relatives au service de la dette sont commentées plus loin (paragraphe C des dépenses).

**

c) De uitgaven voor materieel bedragen 104 380 000 (10,25 % van de begroting).

Bij deze post is er een vermindering van 18 977 000 frank.

De vermindering welke betrekking heeft op al de diensten is het gevolg van de dringende noodzaak de algemene kosten van de administratie te beperken tot de mogelijkheden welke door de gewone ontvangsten worden geboden.

d) De diverse werkingsuitgaven bedragen te zamen 99 910 000 frank (9,81 % van de begroting) en zijn in vermeerdering met 39 306 000 frank tegenover het voorgaande dienstjaar.

Deze vermeerdering vloeit ten belope van 30 miljoen frank voort uit de verhoging van de post voorzien in de Landbouwdienst voor de stijging van het Egalisatiefonds der inlandse koffies; zoals toegelicht werd in hoofdstuk II (Ontvangsten) wordt deze uitgave gecompenseerd door een ontvangst van hetzelfde bedrag.

Het saldo van de vermeerdering heeft in hoofdzaak betrekking op de volgende diensten :

Gewestdienst : +4 916 000 frank, waarvan 4 089 000 frank als ristorno's toegekend aan de inlandse overheden die met de inning der belastingen zijn belast.

Openbare werken : +3 207 000 frank, verhoging in overeenstemming met de nagestreefde politiek het bouwen uit te stellen van woningen voor het personeel in de centra waar huurmogelijkheden bestaan.

Posterijen-Televerbindingen : +2 499 000 frank, toeneming van de bonificaties welke uit hoofde van de stijging van het postverkeer, aan de vreemde diensten voor posterijen en televerbindingen moeten gestort worden.

e) De kredieten voor de openbare schuld van Ruanda-Urundi, bedragen 18 910 000 frank (1,86 % van de begroting) in vermindering met 14 250 000 frank met betrekking tot het dienstjaar 1957.

De uitgaven betreffende de dienst van de schuld worden verder gecommentarieerd (paragraaf C van de uitgaven).

**

Le tableau II ci-après permet de comparer les dépenses par chapitre du budget pour 1957 et 1958.

Il indique le coût global de chaque service (personnel, matériel, subsides, autres frais de fonctionnement).

II. — Tableau comparatif, par chapitre et service, des crédits demandés pour 1958 et des crédits prévus pour 1957.

De hier volgende tabel II maakt het mogelijk de uitgaven van de begroting van 1957 en 1958, per hoofdstuk te vergelijken.

Zij geeft de globale kosten van elke dienst (personeel, materieel, toelagen, andere werkingskosten).

II. — Vergelijkende tabel, per hoofdstuk en dienst, van de kredieten aangevraagd voor 1958 en van de kredieten voorzien voor 1957.

N ^{os} des chapitres — N ^{rs} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1957 — Kredieten voorzien in de G.B. 1957	Crédits sollicités au B.O. 1958 — Kredieten aangevraagd op de G.B. 1958	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1957	1958					
		SECTION I. — AFDELING I.				
I	I	Pensions. — <i>Pensioenen</i> fr.	8 000 000	8 000 000	—	—
		SECTION II. — AFDELING II.				
II	II	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	33 160 000	18 910 000	—	14 250 000
		SECTION III. — AFDELING III.				
III	III	Administration supérieure. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur. Gewestdienst.</i> <i>Politie</i>	106 613 000	120 000 000	13 387 000	—
IV	IV	Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	2 172 000	2 327 000	155 000	—
V	V	Affaires politiques, administratives et judiciaires. Personnel. — <i>Politieke, administratieve en gerechtelijke Zaken. Personeel</i>	12 470 000	13 672 000	1 202 000	—
VI	VI	Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	18 348 000	21 370 000	3 022 000	—
VII	VII	Force publique. — <i>Weermacht</i>	27 525 000	25 956 000	—	1 569 000
		SECTION IV. — AFDELING IV.				
VIII	VIII	Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Wel-dadigheid</i>	27 737 000	28 625 000	888 000	—
IX	IX	Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i> .	184 753 000	221 451 000	36 698 000	—
X	X	Cultes. — <i>Erediensten</i>	2 839 000	2 868 000	29 000	—
XI	XI	Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i> ...	143 211 000	146 462 000	3 251 000	—
		SECTION V. — AFDELING V.				
XII	XII	Finances. — <i>Financiën</i>	16 662 000	17 415 000	753 000	—
XIII	XIII	Affaires économiques. — <i>Economische Zaken.</i>	5 935 000	6 453 000	518 000	—
XIV	XIV	Terres. — <i>Gronden</i>	8 840 000	9 711 000	871 000	—
XV	XV	Agriculture. — <i>Landbouw</i>	144 329 000	189 646 000	45 317 000	—
XVI	XVI	Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige Dienst</i>	27 787 000	28 079 000	292 000	—
XVII	XVII	Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	82 964 000	83 848 000	884 000	—
XVIII	XVIII	Postes. — <i>Posterijen</i>	10 876 000	12 952 000	2 076 000	—
XIX	XIX	Télécommunications. — <i>Televerbindingen</i> ...	10 590 000	13 819 000	3 229 000	—
XX	XX	Transports. Mécanisation. — <i>Vervoer. Mechanisering</i>	36 200 000	32 966 000	—	3 234 000

N ^{os} des chapitres — N ^{os} der hoofdstukken		DÉSIGNATION DES SERVICES — AANWIJZING DER DIENSTEN	Crédits prévus au B.O. 1957 — Kredieten voorzien in de G.B. 1957	Crédits sollicités au B.O. 1958 — Kredieten aangevraagd op de G.B. 1958	Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
1957	1958					
		SECTION VI. — AFDELING VI.				
XXI	XXI	Non-valeurs; restitutions. — Kwade posten; teruggaven fr.	5 300 000	4 176 000	—	1 124 000
XXII	XXII	Exercices clos. — Afgesloten dienstjaren ...	300 000	300 000	—	—
		SECTION VII. — AFDELING VII.				
XXIII	XXIII	Fonds de prévoyance. — Voorzieningsfondsen.	3 909 000	9 047 000	5 138 000	—
		Totaux. — Totalen fr.	920 520 000	1 018 053 000	117 710 000	20 177 000
		Augmentation nette. — Netto-vermeerdering fr.			97 533 000	

Les augmentations principales apparaissent aux services suivants :

1. *Service territorial* : (+ 13 387 000 francs).

L'accroissement des dépenses résulte :

1^o Du renforcement du personnel européen du cadre (19 unités) et indigène salarié (60 unités), justifié par la création de deux nouveaux territoires et la nécessité d'assurer plus efficacement le contrôle des juridictions indigènes et la surveillance des marchés;

2^o Du relèvement des rémunérations du personnel autochtone auxiliaire et salarié;

3^o Du relèvement des rémunérations des sous-chefs indigènes.

2. *Parquets-Tribunaux* (+ 3 022 000 francs).

L'augmentation est imputable :

1^o A un renforcement modique du personnel européen (3 agents) et auxiliaire (2 agents);

2^o Au relèvement des rémunérations du personnel auxiliaire et salarié;

3^o A l'ajustement du poste prévu pour les frais de transport et de subsistance des témoins et prévenus.

3. *Instruction publique* (+ 36 698 000 francs).

La progression des dépenses est due à l'accroissement considérable de la population scolaire en général et au développement normal des écoles non encore dotées du cycle complet des études.

En ce qui concerne l'enseignement officiel, l'effectif du personnel européen du cadre est en augmentation de 23 unités, celui du personnel auxiliaire de 24 et du personnel salarié de 62; les dépenses de matériel sont majorées de 1 330 000 francs, les frais de fonctionnement des internats croissant parallèlement au nombre d'élèves.

D'autre part, les subsides prévus pour les écoles agréées marquent une augmentation de 21 288 000 francs.

De voornaamste vermeerderingen houden verband met de volgende diensten :

1. *Gewestdienst* (+ 13 387 000 frank).

De uitgaafvermeerdering vloeit voort uit :

1^o De toeneming van het Europees personeel van het kader (19 eenheden) en van het loontrekkend inlands personeel (60 eenheden) gerechtvaardigd door de oprichting van twee nieuwe gewesten en door de noodzakelijkheid op meer doeltreffende wijze, toezicht uit te oefenen over de inlandse rechtsmachten en de markten.

2^o De verhoging van de bezoldigingen van het autochtoon hulppersoneel en loontrekkend personeel;

3^o De verhoging van de bezoldigingen der inlandse onderhoofden.

2. *Parketten-Rechtbanken* (+ 3 022 000 frank).

De vermeerdering dient te worden toegeschreven :

1^o Aan een gematigde toeneming van het Europees personeel (3 personeelsleden) en van het hulppersoneel (2 personeelsleden);

2^o Aan de verhoging der bezoldigingen van het hulppersoneel en het loontrekkend personeel;

3^o Aan de aanpassing van de post voorzien voor de vervoer- en onderhoudskosten der getuigen en beschuldigten.

3. *Openbaar Onderwijs* (+ 36 698 000 frank).

De stijging der uitgaven dient te worden toegeschreven aan de aanzienlijke toeneming van de schoolbevolking in het algemeen en aan de normale ontwikkeling van de scholen welke nog niet over een volledige studiecycclus beschikken.

Wat het officieel onderwijs betreft, is het effectief van het Europees kaderpersoneel in vermeerdering met 23 eenheden, dit van het hulppersoneel met 24 en dit van het loontrekkend personeel met 62; de uitgaven voor materieel zijn verhoogd met 1 330 000 frank, terwijl de werkingskosten der internaten stijgen volgens het aantal leerlingen.

Anderzijds zijn de toelagen voorzien voor de erkende scholen in vermeerdering met 21 288 000 frank.

Par ailleurs, l'allocation prévue en faveur de l'Institut pour la Recherche scientifique en Afrique centrale est majorée d'un million de francs en raison de l'activité qu'il déploie au Ruanda-Urundi.

Il faut noter, enfin, que les crédits sollicités comprennent les dépenses résultant de la création, par l'Université officielle, d'un Institut agronomique à Astrida.

4. *Service médical* (+3 251 000 francs).

L'accroissement des dépenses s'explique au premier chef par le relèvement des rémunérations et allocations sociales du personnel auxiliaire et des agents salariés. Il résulte aussi de la majoration des subsides alloués au « Cémubac » (+1 848 000 francs) et au « Foréami » (+327 000 francs), en vue de permettre à ces organismes d'étendre leur action respective dans le domaine de la lutte contre la tuberculose et de l'aide à la mère et à l'enfant indigènes.

5. *Service de l'Agriculture* (+45 317 000 francs).

Comme il a été expliqué au chapitre relatif aux recettes, l'augmentation des crédits se rapporte, à concurrence de 30 millions de francs, à l'alimentation complémentaire du Fonds des cafés indigènes, et à concurrence de 6 760 000 francs à la ristourne des taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles d'exportation; ces majorations n'influencent pas la balance du budget.

La progression des dépenses propres au service totalise 8 557 000 francs. Elle résulte :

1° Du renforcement du personnel européen (11 unités), auxiliaire (50 unités) et salarié (17 unités), justifié notamment par la création d'un service de génie rural;

2° Le relèvement des rémunérations et allocations sociales des agents auxiliaires et salariés;

3° La majoration du subside alloué à l'I.N.E.A.C. (+2 671 000 francs) en raison de l'intensification des recherches tendant à la mise en valeur de certaines régions du territoire.

6. *Postes-Télécommunications* (+5 305 000 francs).

Les majorations de crédits ont trait, d'abord, aux bonifications à verser aux services postaux et télégraphiques étrangers (+2 500 000 francs) par suite du développement du trafic international; ensuite au relèvement des rémunérations et allocations sociales du personnel auxiliaire et salarié, ainsi qu'au renforcement modéré des effectifs européens et auxiliaires.

7. *Dotations à la Régideso* (+5 138 000 francs).

L'augmentation des dotations aux fonds de prévoyance de la Régie de distributions d'eau et d'électricité se justifie par l'extension des installations construites pour compte du Ruanda-Urundi, ce qui postule une progression parallèle des fonds d'amortissement. Cette majoration est compensée par celle des recettes enregistrées au budget des voies et moyens.

Parmi les services en diminution, on peut noter le *Service des Transports-Mécanisation*.

La diminution nette de 3 234 000 francs est la résultante :

1° D'une réduction de 9 979 000 francs des crédits pour matériel : ce poste avait bénéficié en 1957, comme il était expliqué dans l'Exposé des motifs, d'une allocation excep-

Verder wordt de uitkering voorzien ten bate van het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in Centraal Afrika verhoogd met een miljoen frank uit hoofde van de bedrijvigheid welke het in Ruanda-Urundi aan de dag legt.

Ten slotte dient te worden aangestipt dat de aangevraagde kredieten de uitgaven omvatten welke voortvloeien uit de oprichting, door de officiële Universiteit, van een Instituut voor Landbouwkunde te Astrida.

4. *Geneeskundige Dienst* (+3 251 000 frank).

De toeneming van de uitgaven wordt in de eerste plaats uitgelegd door de verhoging van de bezoldigingen en sociale toelagen van het hulppersoneel en het loontrekkend personeel. Zij vloeit eveneens voort uit de verhoging der aan « Cémubac » (+1 848 000 frank) en aan « Foreami » (+327 000 frank) verleende toelagen ten einde deze organismen in de mogelijkheid te stellen hun respectievelijke actie inzake strijd tegen de tuberculose en hulp aan de inlandse moeder en het inlands kind uit te breiden.

5. *Landbouwdienst* (+45 317 000 frank).

Zoals uitgelegd werd in het hoofdstuk betreffende de ontvangsten, houdt de vermeerdering van de kredieten ten bedrage van 30 miljoen frank, verband met de aanvullende stijging van het Fonds der inlandse koffies en ten bedrage van 6 760 000 frank met de teruggave der op uitvoer-landbouwproducten geïnde vergeldende taxen; deze vermeerderingen hebben geen invloed op de balans van de begroting.

De stijging van de uitgaven welke eigen zijn aan de dienst bedraagt 8 557 000 frank. Zij vloeit voort :

1° Uit de toeneming van het Europees personeel (11 eenheden), van het hulppersoneel (50 eenheden) en van het loontrekkend personeel (17 eenheden), onder meer gerechtvaardigd door de oprichting van een dienst voor landhuis-houkonde;

2° Uit de verhoging van de bezoldigingen en sociale toelagen van het hulppersoneel en het loontrekkend personeel;

3° Uit de verhoging van de toelage verleend aan het N.I.L.C.O. (+2 671 000 frank) uit hoofde van de intensifiëring van het onderzoek voor het productief maken van sommige streken van het grondgebied.

6. *Posterijen-Televerbindingen* (+5 305 000 frank).

De kredietvermeerderingen hebben in de eerste plaats betrekking op de uitkeringen welke dienen te worden gestort aan de vreemde post- en telegraafdiensten (+2 500 000 frank) ingevolge de toeneming van het internationaal verkeer; vervolgens op de verhoging der bezoldigingen en sociale toelagen van het hulppersoneel en loontrekkend personeel alsook op de gematigde versterking van de Europese effectieven en van het hulppersoneel.

7. *Dotatie aan de Régideso* (+5 138 000 frank).

De vermeerdering van de dotaties aan het Voorzieningsfonds van de Regie voor Water- en Electriciteitsverdeling wordt gerechtvaardigd door de uitbreiding van de voor rekening van Ruanda-Urundi gebouwde installaties; hetgeen een gelijkwaardige vermeerdering vergt van de amortisatiefondsen. Deze verhoging wordt gecompenseerd door deze van de ontvangsten geboekt op de begroting der middelen.

Onder de diensten in vermindering dient te worden vermeld : *Dienst van het Vervoer-Mechanisering*.

De netto-vermindering van 3 234 000 frank vloeit voort :

1° Uit een vermindering met 9 979 000 frank van de kredieten voor materieel : zoals uitgelegd in de Memorie van Toelichting had deze post in 1957 een uitzonderingstoelage

tionnelle en vue de munir divers services, notamment la Territoriale, de véhicules lourds pour les travaux à exécuter dans les postes de l'intérieur; le crédit de 1958 est ramené à un niveau normal;

2° Du transfert au Service des Transports de certaines activités exercées, actuellement, par le Service des Travaux publics, en vue d'une rationalisation de la gestion de l'important matériel détenu par le Ruanda-Urundi; de ce fait les effectifs du service se trouvent accrus de 11 agents européens, 10 auxiliaires et 60 salariés; les crédits transférés peuvent être évalués à 6 494 000 francs;

3° Du relèvement des rémunérations et allocations sociales du personnel auxiliaire et salarié.

B. — EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Le présent budget comporte un appréciable renforcement (+74 unités) du personnel européen du cadre, dont l'effectif est fixé à 835 unités.

Le personnel auxiliaire est porté à 1 330 unités, soit une augmentation de 142 unités.

Le personnel indigène engagé par contrat comporte 6 681 unités, soit une diminution de 85 unités.

Les effectifs du personnel pour 1958 se récapitulent comme suit :

a) Personnel européen du cadre :

Services	816 unités
Force publique	19 unités

Total 835 unités

b) Personnel européen temporaire ... 15 unités

c) Personnel auxiliaire 1 330 unités

d) Personnel indigène engagé par contrat :

Services	5 881 unités
Force publique	800 unités

Total 6 681 unités

*
**

La situation générale des effectifs du personnel européen prévus au budget du Ruanda-Urundi de 1958 se présente comme suit :

a) Personnel du cadre	835 unités
b) Personnel temporaire	15 unités

Total 850 unités

Pour mémoire : personnel temporaire prévu au budget extraordinaire pour l'exécution du Plan décennal 53 unités

Ensemble 903 unités

Les trois états comparatifs ci-contre (A, B, C) font apparaître la répartition des effectifs du personnel, par service, pour 1957 et 1958.

A la suite des développements du budget est publié le relevé détaillé des effectifs par service et par grade.

genoten ten einde sommige diensten ondermeer de Gewestdienst, te voorzien van zware voertuigen voor de werken welke in de binnenlandse posten moeten uitgevoerd worden; het krediet van 1958 wordt op een normaal peil teruggebracht;

2° Uit de overbrenging naar de Vervoerdienst van sommige activiteiten welke thans door de Dienst van Openbare Werken worden uitgeoefend, met het oog op een rationalisering van het beheer van het aanzienlijk materieel dat Ruanda-Urundi in zijn bezit heeft; hierdoor zijn de effectieven van de dienst vermeerderd met 11 Europese personeelsleden, 10 helpers en 60 loontrekkers; de overgebrachte kredieten kunnen op 6 494 000 frank worden geraamd;

3° Uit de verhoging van de bezoldigingen en sociale toelagen van het hulppersoneel en het loontrekkend personeel.

B. — EFFECTIEVEN VAN HET PERSONEEL.

Onderhavige begroting omvat een belangrijke toeneming (+74 eenheden) van het Europees kaderpersoneel, waarvan het effectief op 835 eenheden is vastgesteld.

Het hulppersoneel wordt tot 1 330 eenheden verhoogd, zegge een vermeerdering met 142 eenheden.

Het bij contract aangeworven inlands personeel omvat 6 681 eenheden, dit is een vermindering met 85 eenheden.

De effectieven van het personeel voor 1958 kunnen samengevat worden als volgt :

a) Europees personeel van het kader :

Diensten	816 eenheden
Weermacht	19 eenheden

Totaal 835 eenheden

b) Tijdelijk Europees personeel ... 15 eenheden

c) Hulppersoneel 1 330 eenheden

d) Bij contract aangeworven inlands personeel :

Diensten	5 881 eenheden
Weermacht	800 eenheden

Totaal 6 681 eenheden

*
**

De algemene stand van de effectieven van het in de begroting van Ruanda-Urundi van 1958 voorzien Europees personeel luidt :

a) Personeel van het kader	835 eenheden
b) Tijdelijk personeel	15 eenheden

Totaal 850 eenheden

Pro memorie : Tijdelijk personeel voorzien in de buitengewone begroting (uitvoering Tienjarenplan) 53 eenheden

Te zamen 903 eenheden

De drie vergelijkende staten hiernaast (A, B, C) vermelden de effectieven van het personeel per dienst voor 1957 en 1958.

Achteraan de uitgewerkte staten van de begroting, komt een opgave voor met de specificatie van de effectieven per dienst en per graad.

A. — État comparatif du personnel européen du cadre prévu pour 1957 et 1958.

A. — Vergelijkende staat van het Europees personeel van het kader voorzien voor 1957 en 1958.

SERVICES — DIENSTEN	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1957	1958		
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie ...	168	187	19	—
Secrétariat. — Secretariaat	5	5	—	—
Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. Personnel. — Dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke zaken. Personeel	11	13	2	—
Parquets. Tribunaux. — Parketten. Rechtbanken	39	42	3	—
Force publique. — Weermacht	17	19	2	—
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en maat- schappelijke zaken. Weldadigheid	19	23	4	—
Instruction publique. — Openbaar Onderwijs:				
Service administratif et inspection. — Bestuurdienst en inspectie	9	8	—	1
Enseignement général. — Algemeen onderwijs	89	103	14	—
Enseignement technique. — Technisch onderwijs	32	42	10	—
Service médical. — Geneeskundige dienst	112	112	—	—
Finances. — Financiën	31	36	5	—
Affaires économiques. — Economische Zaken	7	9	2	—
Service des Terres. — Dienst der Gronden	17	17	—	—
Agriculture. — Landbouw	73	84	11	—
Service vétérinaire. — Diergeneeskundige dienst	40	41	1	—
Travaux publics. — Openbare werken	62	52	—	10
Postes. — Posterijen	11	12	1	—
Télécommunications. — Televerbindingen	13	13	—	—
Transports. Mécanisation. — Vervoer. Mechanisering	6	17	11	—
Totaux. — Totalen	761	835	85	11
En plus. — Meer				

B. — État comparatif du personnel auxiliaire
prévu pour 1957 et 1958.B. — Vergelijkende staat van het hulppersoneel
voorzien voor 1957 en 1958.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. — Effectief vastgesteld in de G.B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1957	1958		
Service territorial. Police. — <i>Gewestdienst. Politie</i>	251	251	—	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	11	5	—	—
Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. Personnel. — <i>Dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke zaken. Personeel</i>	14	18	4	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i>	27	29	2	—
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maat- schappelijke zaken. Weldadigheid</i>	10	23	13	—
Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	97	121	24	—
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i>	288	311	23	—
Finances. — <i>Financiën</i>	48	49	1	—
Affaires Économiques. — <i>Economische Zaken</i>	13	18	5	—
Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	14	24	10	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	120	170	50	—
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	69	77	8	—
Travaux publics. — <i>Openbare werken</i>	101	97	—	4
Postes. — <i>Posten</i>	41	43	2	—
Télécommunications. — <i>Televerbindingen</i>	73	73	—	—
Transports. Mécanisation. — <i>Vervoer. Mechanisering</i>	11	21	10	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 188	1 330	152	10
En plus. — <i>Meer</i>			142	

C. — État comparatif du personnel indigène engagé par contrat pour 1957 et 1958.

C. — Vergelijkende staat van het inlands personeel aangeworven bij contract voor 1957 en 1958.

S E R V I C E S D I E N S T E N	Effectif prévu au B. O. Effectief vastgesteld in de G. B.		Augmentation — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
	1957	1958		
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie</i> ...	1 040	1 100	60	—
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i> ...	7	5	—	2
Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. Personnel. — <i>Dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke zaken. Personeel</i> ...	4	4	—	—
Parquets. Tribunaux. — <i>Parketten. Rechtbanken</i> ...	25	25	—	—
Force publique. — <i>Weermacht</i> ...	797	800	3	—
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid</i> ...	11	18	7	—
Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i> ...	239	301	62	—
Service médical. — <i>Geneeskundige dienst</i> ...	1 214	880	—	334
Finances. — <i>Financiën</i> ...	60	60	—	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> ...	2	2	—	—
Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i> ...	27	33	6	—
Agriculture. — <i>Landbouw</i> ...	783	800	17	—
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i> ...	265	260	—	5
Travaux publics. — <i>Openbare werken</i> ...	1 841	1 881	40	—
Postes. — <i>Posten</i> ...	62	65	3	—
Télécommunications. — <i>Televerbindingen</i> ...	99	97	—	2
Transports. Mécanisation. — <i>Vervoer. Mechanisering</i> ...	290	350	60	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ...	6 766	6 681	258	343
En moins. — <i>Minder</i> ...				

C. — LES CRÉDITS POUR LA DETTE PUBLIQUE.

Les crédits demandés pour le service de la dette publique du Ruanda-Urundi sont ventilés au tableau ci-dessous :

Charges de la dette du Ruanda-Urundi — <i>Lasten van de Openbare Schuld van Ruanda-Urundi</i>	Crédits prévus en 1958 — <i>In 1958 voorzien kredieten</i>	Crédits prévus en 1957 — <i>In 1957 voorzien kredieten</i>	Diminution — <i>Vermindering</i>
1. — Dette directe : — <i>Directe schuld</i> :			
Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld</i> ... fr.	12 500 000	8 000 000	4 500 000
Dette flottante. — <i>Vlottende schuld</i>	410 000	410 000	—
Intérêts sur emprunts à émettre. — <i>Interesten op uit te geven leningen</i>	6 000 000	24 750 000	18 750 000
2. — Dette indirecte. — <i>Indirecte schuld</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	18 910 000	33 160 000	14 250 000

COMMENTAIRES.

1. Dette consolidée.

Pour 1957, le montant des charges de la dette du Ruanda-Urundi avait été évalué à 33 160 000 francs comprenant 8 410 000 francs de charges effectives et 24 750 000 francs de charges prévisibles à payer sur emprunts à émettre au cours de l'année 1957.

Les émissions envisagées n'ont été réalisées que partiellement. Le Ruanda-Urundi a souscrit un emprunt auprès de la B.I.R.D. d'un montant de 4 800 000 \$ U.S.A. Les charges de cet emprunt exigibles en 1958 s'élèveront à 4 500 000 francs.

D'autre part, l'évaluation pour 1958 des charges d'emprunt à émettre s'élève à 6 000 000 de francs.

On constate donc, d'un exercice à l'autre :

a) Une augmentation des charges effectives égale à fr.	4 500 000
b) Une diminution des prévisions de charges de fr.	18 750 000

2. Dette flottante.

La dette flottante du Ruanda-Urundi est représentée par un bon du Trésor de 20 000 000 de francs nominal souscrit par l'Etat belge.

**

La charge de la dette directe représente 1,86 % du montant des dépenses du budget ordinaire pour l'exercice 1958, soit :

intérêts de la dette consolidée : 1,82 %.
intérêts de la dette flottante : 0,04 %.

C. — KREDIETEN VOOR DE OPENBARE SCHULD.

De voor de dienst der openbare schuld van Ruanda-Urundi aangevraagde kredieten zijn geventileerd in de hieronderstaande tabel.

Charges de la dette du Ruanda-Urundi — <i>Lasten van de Openbare Schuld van Ruanda-Urundi</i>	Crédits prévus en 1958 — <i>In 1958 voorzien kredieten</i>	Crédits prévus en 1957 — <i>In 1957 voorzien kredieten</i>	Diminution — <i>Vermindering</i>
1. — Dette directe : — <i>Directe schuld</i> :			
Dette consolidée. — <i>Geconsolideerde schuld</i> ... fr.	12 500 000	8 000 000	4 500 000
Dette flottante. — <i>Vlottende schuld</i>	410 000	410 000	—
Intérêts sur emprunts à émettre. — <i>Interesten op uit te geven leningen</i>	6 000 000	24 750 000	18 750 000
2. — Dette indirecte. — <i>Indirecte schuld</i>	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	18 910 000	33 160 000	14 250 000

COMMENTAAR.

1. Geconsolideerde schuld.

Voor 1957, was het bedrag van de lasten der schuld van Ruanda-Urundi geraamd op 33 160 000 frank, waarvan 8 410 000 frank werkelijke lasten en 24 750 000 frank in het vooruitzicht gestelde lasten welke dienen te worden betaald op in de loop van het jaar 1957 uit te geven leningen.

De uitgiften waarvan sprake werden slechts gedeeltelijk verwezenlijkt. Ruanda-Urundi heeft ingeschreven op een lening bij de B.I.R.D. voor een bedrag van 4 800 000 U.S.A. \$. De in 1958 vorderbare lasten van deze lening bedragen 4 500 000 frank.

Anderzijds bedraagt de raming voor 1958 van de lasten voor uit te geven leningen 6 000 000 frank.

Van het ene dienstjaar naar het andere is er dus :

a) Een vermeerdering van de werkelijke lasten gelijk aan fr.	4 500 000
b) Een vermindering van de lastenramingen van fr.	18 750 000

2. Vlottende schuld.

De vlottende schuld van Ruanda-Urundi is vertegenwoordigd door een Schatkistbon van een nominaal bedrag van 20 000 000 frank waarop de Belgische Staat heeft ingeschreven.

**

De last van de directe schuld vertegenwoordigt 1,86 % van het bedrag der uitgaven van de gewone begroting voor het dienstjaar 1958, d.i. :

interessen van de geconsolideerde schuld : 1,82 %.
interessen van de vlottende schuld : 0,04 %.

3. Dette indirecte.

La Caisse d'Épargne du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pourra assurer vraisemblablement par ses propres ressources le paiement des charges à résulter en 1958 des opérations auxquelles le Ruanda-Urundi a accordé sa garantie.

*
**

La situation de la dette publique du Ruanda-Urundi, au 31 décembre 1957, peut être récapitulée comme suit :

Dette consolidée fr.	440 000 000
Dette flottante	20 000 000
Dette indirecte	150 000 000
Prêts sans intérêts consentis par la Belgique (délai de remboursement non stipulé)	2 700 000 000
Total fr.	3 310 000 000

IV. — LA SITUATION ÉCONOMIQUE.

Eu égard à l'interpénétration des économies du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, il est malaisé de donner un aperçu séparé de la situation économique du Ruanda-Urundi. En effet, la plupart des renseignements statistiques disponibles sont communs aux deux territoires. C'est le cas notamment pour les statistiques du commerce extérieur, des situations monétaires et financières, des mouvements de capitaux, de l'épargne et des cours de matières premières. D'autre part, au moment de la rédaction du présent exposé, la plupart des chiffres relatifs au Ruanda-Urundi, notamment ceux des productions agricoles, minières, industrielles, des transports et de la population ne sont pas encore disponibles.

Néanmoins la situation économique des deux territoires est nettement différente et les mêmes facteurs peuvent ne pas avoir les mêmes effets sur l'économie congolaise et sur celle des territoires sous mandat. Il faut rappeler que la densité de la population au Ruanda-Urundi est très forte, que l'activité agricole de subsistance ou destinée au marché intérieur exclusivement y prend une place très importante, que les activités minières y sont moins concentrées qu'au Congo Belge, que la production industrielle en est au tout premier stade de développement et que le marché intérieur est peu développé. Les problèmes les plus aigus sont ceux de la pénurie des terres et de leur dégradation, de la surpopulation et de la création d'activités industrielles.

A l'heure actuelle, les chiffres concernant les productions agricoles et minières ne sont pas publiés. Les premiers indices disponibles pour juger de l'évolution économique du Ruanda-Urundi sont constitués par les cours des matières premières produites par le territoire : café, coton, cassitérite et certains minerais mixtes. Les cours du café Arabica, contrairement à ceux du café Robusta, se sont assez fortement repliés à la suite du recul des cafés de même type sur le marché des États-Unis. Le coton est resté stable au début de l'année; il a légèrement reculé ensuite sous l'influence de l'importante récolte américaine de 1957, provoquée par une forte hausse des rendements qui n'a pas permis la réduction des quantités disponibles escomptée par les milieux intéressés. L'étain, plus ferme au début de l'année que les autres métaux non ferreux, a baissé par la suite; si son cours

3. Indirecte schuld.

De Spaarkas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi zal waarschijnlijk door haar eigen middelen de betaling kunnen verzekeren van de lasten welke in 1958 zullen voortvloeien uit de verrichtingen waaraan Ruanda-Urundi zijn waarborg heeft verleend.

*
**

De stand van de openbare schuld van Ruanda-Urundi op 31 december 1957, kan samengevat worden als volgt :

Geconsolideerde schuld fr.	440 000 000
Vlottende schuld	20 000 000
Indirecte schuld	150 000 000
Door België toegestane leningen zonder interesten (termijn van terugbetaling niet bepaald)	2 700 000 000
Totaal fr.	3 310 000 000

IV. — ECONOMISCHE TOESTAND.

Uit hoofde van de interpenetratie van de huishoudingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi is het zeer moeilijk een afzonderlijk overzicht van de economische toestand van Ruanda-Urundi te geven. Het merendeel van de statistieken-inlichtingen welke door Belgisch-Congo gepubliceerd werden, zijn aan de beide grondgebieden gemeen. Zulks is onder andere het geval voor de cijfers van de buitenlandse handel, de financiële en monetaire toestand, de kapitaalbewegingen, het spaarwezen, en de prijzen der grondstoffen. Het blijft evenwel niet minder waar dat de economische toestand van beide grondgebieden zeer verschillend is en dat dezelfde factoren niet dezelfde uitwerkingen hebben op de economie van Belgisch-Congo als op die van Ruanda-Urundi.

Eerst en vooral dient eraan te worden herinnerd dat de bevolking in het Trustgebied heel wat dichter is dan deze van Congo, dat de landbouwbedrijvigheid, zowel die bestemd voor eigen onderhoud als die welke uitsluitend de binnenlandse markt aanbelangt, een aanzienlijke plaats inneemt, dat de mijnbouwbedrijven er minder geconcentreerd zijn dan in Belgisch-Congo, dat de nijverheidsprospectie er in haar eerste ontwikkelingsstadium verkeert en dat de binnenlandse markt weinig ontwikkeld is. De meest dringende vraagstukken zijn die welke verband houden met het tekort aan gronden en met de degradatie ervan, met de overbevolking en met het tot stand brengen van nijverheidsbedrijven.

Op dit ogenblik zijn de cijfers betreffende de landbouw- en mijnbouwproducties nog niet gepubliceerd. De eerste aanduidingen welke beschikbaar zijn om de economische evolutie van Ruanda-Urundi te beoordelen, zijn de prijzen van de door het grondgebied voortgebrachte grondstoffen : koffie, katoen, cassiteriet en sommige gemengde ertsen. De prijzen van de Arabica-koffie, in tegenstelling met die van de Robusta-koffie, zijn merkkelijk gedaald, ingevolge de terugloop der prijzen van soortgelijke koffies op de markt der Verenigde Staten. In het begin van het jaar is het katoen vast gebleven; daarna kende het evenwel een lichte daling onder de invloed van de belangrijke Amerikaanse oogst van 1957, veroorzaakt door een felle stijging van de rendementen, welke de door de geïnteresseerde kringen gehoopte vermindering der beschikbare hoeveelheden niet

a haussé récemment c'est sous l'influence de la limitation de la production décidée par le Conseil International de l'Etain. De façon générale, l'évolution des prix sur les marchés mondiaux n'a guère été favorable au développement économique du Ruanda-Urundi qui, en l'absence d'un marché intérieur autonome, est fort dépendant des marchés mondiaux.

Le secteur de la construction reste favorablement orienté; c'est probablement à Usumbura que la situation à cet égard est la meilleure de l'ensemble des territoires belges d'Afrique.

La situation en matière de protêts est très satisfaisante; le nombre et le montant de ceux-ci sont nettement inférieurs à ceux de 1956.

V. — CONCLUSIONS.

Les caractéristiques du budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958 se résument comme suit :

1. Les recettes ordinaires estimées à 899 093 000 francs apparaissent en plus-value de 140 302 000 francs sur celles de l'exercice précédent.

2. Les prévisions de dépenses ordinaires s'élevant à 1 018 053 000 francs accusent une augmentation de 97 533 000 francs sur les crédits alloués pour 1957.

La progression des dépenses porte principalement sur les services de l'Instruction publique, Territorial, Judiciaire, Médicaux, de l'Agriculture, des Travaux publics, des Postes et Télécommunications, de Distributions d'eau et d'électricité.

3. Les effectifs du personnel européen sont renforcés de 74 unités; les effectifs du personnel auxiliaire de 142.

4. Grâce à une avance de 125 millions de francs accordée par l'Etat belge, le budget ordinaire du Ruanda-Urundi pour 1958 présente un boni présumé de 6 040 000 francs.

5. A la faveur des avances successives accordées par le Trésor belge pour le financement des budgets extraordinaires du Ruanda-Urundi, la charge de la Dette publique du Territoire est restée particulièrement légère jusqu'ici; elle représente 1,86 % du total des dépenses ordinaires prévues pour 1958.

6. Le déséquilibre entre les recettes ordinaires et les dépenses ordinaires s'atténue : il s'élève à 118 960 000 francs, contre 161 729 000 francs au budget de 1957. Néanmoins, la progression des dépenses relatives aux secteurs non immédiatement rentables reste trop rapide et s'effectue aux dépens des secteurs économiques seuls susceptibles d'apporter au Trésor, dans un proche avenir, les ressources nouvelles indispensables pour assurer le développement harmonieux du Territoire sous tutelle.

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSERET.

mogelijk heeft gemaakt. Het tin, dat in het begin van het jaar vaster was dan de andere niet-ferro metalen, is daarna gedaald; indien de prijs onlangs gestegen is, is zulks onder de invloed van de productiebeperking welke door de Internationale Tinraad werd beslist. In het algemeen is de evolutie van de prijzen op de wereldmarkten niet gunstig geweest voor de economische ontwikkeling van Ruanda-Urundi dat, aangezien het over geen autonome binnenlandse markt beschikt, ten eerste afhankelijk is van de wereldmarkten.

De sector van het bouwbedrijf blijft gunstig georiënteerd; het is wellicht te Usumbura dat de toestand in dit opzicht de beste is van al de Belgische gebieden in Afrika.

De toestand inzake protesten is zeer bevredigend; het aantal en het bedrag ervan zijn merkkelijk lager dan die van 1956.

V. — BESLUIT.

De kenmerken van de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958, kunnen samengevat worden als volgt :

1. De ontvangsten die op 899 093 000 frank geraamd worden wijzen een waardevermeerdering aan van 140 miljoen 302 000 frank tegenover deze van het voorgaande dienstjaar.

2. De ramingen van gewone uitgaven welke 1 018 053 000 frank bedragen, zijn in vermeerdering met 97 533 000 frank op de voor 1957 toegekende kredieten.

De stijging van de uitgaven houdt vooral verband met de volgende diensten : Openbaar Onderwijs, Gewestdienst, Gerechtelijke Dienst, Geneeskundige Dienst, Landbouwdienst, Openbare Werken, Posterijen en Televerbindingen, Dienst voor Water- en Electriciteitsverdeling.

3. De effectieven van het Europees personeel zijn met 74 eenheden verhoogd en de effectieven van het hulppersoneel met 142.

4. Dank zij een voorschot van 125 miljoen frank dat door de Belgische Staat wordt toegestaan, sluit de gewone begroting van Ruanda-Urundi voor 1958 met een vermoed batig saldo van 6 040 000 frank.

5. Dank zij de achtereenvolgende voorschotten welke door de Belgische Staat toegestaan werden voor de financiering der buitengewone begrotingen van Ruanda-Urundi, is de last der Openbare Schuld van het Grondgebied bijzonder licht gebleven; zij vertegenwoordigt 1,86 % van het totaal der voor 1958 voorziene gewone uitgaven.

6. Het verstoord evenwicht tussen de gewone ontvangsten en de gewone uitgaven wordt geringer : het bedraagt 118 960 000 frank tegen 161 729 000 frank op de begroting van 1957. De stijging van de uitgaven betreffende de sectoren die niet renderend zijn, geschiedt evenwel te snel en doet zich voor ten nadele van de economische sectoren die alleen in staat zijn, onverwijld de Schatkist te voorzien van nieuwe geldmiddelen die onontbeerlijk zijn om de harmonieuze ontwikkeling van het Trustgebied te bevorderen.

De Minister van Koloniën,

ANNEXE.

LISTE

des nouveaux décrets, ordonnances législatives
et autres actes établissant ou modifiant des impôts
ou taxes douanières.

(Publiée conformément à l'art. 10 de la Charte Coloniale.)

I. — IMPOTS.

A. — Impôt personnel.

Décret du 23 juillet 1957 :

Modifiant et complétant certaines dispositions du décret du 16 mars 1950, relatives aux exonérations des organismes d'intérêt public et des coopératives indigènes.

B. — Impôt sur les revenus.

Décret du 23 juillet 1957 :

Modifiant et complétant certaines dispositions du décret du 10 septembre 1951, relatives aux exonérations des organismes d'intérêt public et des coopératives indigènes ainsi qu'à la détermination des revenus déjà taxés, du capital investi et des bénéfices de cession.

C. — Impôt complémentaire.

Décret du 23 juillet 1957 :

Modifiant et complétant certaines dispositions du décret du 10 septembre 1951 relatives à la détermination des revenus déjà taxés, du capital investi et des bénéfices de cession.

II. — DOUANES.

A. — Droits d'entrée.

1. *Décret du 3 décembre 1956 :*

Exemption sur les envois familiaux ne présentant pas un caractère commercial;

Fixation à 15 % du taux de la position n° 65.01.10 : « Parties de chapeaux » et à 10 % de celle n° 73.21.34 : « Pylônes ».

2. *Arrêté ministériel du 5 décembre 1956 :*

Modification de la position n° 73.13 : Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid ».

3. *Arrêté ministériel du 20 décembre 1956 :*

Subdivision de la position n° 38.12 : « Désinfectants ».

BIJLAGE.

LIJST

van nieuwe decreten, wetgevende ordonnantiën
en andere akten waarbij belastingen
of douanetaxen geheven of gewijzigd worden.

(Bekendgemaakt overeenkomstig art. 10 van de Koloniale Keure.)

I. — BELASTINGEN.

A. — Personele belasting.

Decreet van 23 juli 1957 :

Tot wijziging en aanvulling van sommige bepalingen van het decreet van 16 maart 1950, betreffende de vrijstelling van instellingen van openbaar nut en van inlandse coöperatieven.

B. — Inkomstenbelasting.

Decreet van 23 juli 1957 :

Tot wijziging en aanvulling van sommige bepalingen van het decreet van 10 september 1951, betreffende de vrijstelling van instellingen van openbaar nut en van inlandse coöperatieven evenals tot het vaststellen van de reeds belastbare inkomsten, het belegde kapitaal en de winsten verwezenlijkt ter gelegenheid van afstand.

C. — Aanvullende belasting.

Decreet van 23 juli 1957 :

Tot wijziging en aanvulling van sommige bepalingen van het decreet van 10 september 1951 betreffende het vaststellen van de reeds belastbare inkomsten, het belegde kapitaal en de winsten verwezenlijkt ter gelegenheid van afstand.

II. — DOUANE.

A. — Invoerrechten.

1. *Decreet van 3 december 1956 :*

Vrijstelling op familie-verzendingen welke geen handelskarakter hebben;

Vaststelling tot 15 % van het bedrag van post n° 65.01.10 : « Delen voor hoeden » en tot 10 % van post n° 73.21.34 : « Masten ».

2. *Ministerieel besluit van 5 december 1956 :*

Wijziging van post n° 73.13 : « Plaatijzer of plaatstaal, warm of koud gewalst ».

3. *Ministerieel besluit van 20 december 1956 :*

Onderverdeling van post n° 38.12 : « Ontsmettingsmiddelen ».

4. *Arrêté ministériel du 16 mai 1957 :*
Modification des positions n^{os} 44.23 et 73.21 : « Portes ».
5. *Arrêté ministériel du 3 juin 1957 :*
Modification de la position n^o 73.40 : « Fourrures d'éclisse, flasques de blocage et plaques, en acier, pour voies ferrées »;
Modification de la position n^o 90.04 : « Lunettes auditives, même en métaux précieux ».
6. *Arrêté ministériel du 5 juin 1957 :*
Exemption sur les filets pour la pêche de la position n^o 58.08.
7. *Arrêté ministériel du 7 juin 1957 :*
Exemption sur l'urée destinée à être utilisée comme engrais (n^o 29.26.31).
8. *Arrêté ministériel du 8 juillet 1957 :*
Réduction des droits sur les dispositifs de fermeture en matières plastiques artificielles (n^o 39.07.70);
Réduction des droits sur les cubes, dés, plaquettes et éclats en verre, pour mosaïques et décorations similaires (n^o 70.19.30);
La sous-position n^o 83.13.50 : « Bouchons mécaniques pour bouteilles » est supprimée.
9. *Décret du 30 juillet 1957 :*
Modifie §§ 3, 4, 6 et 7 des dispositions préliminaires du tarif;
Modifie l'article 34bis, litt. c, du décret du 29 janvier 1949.
10. *Arrêté ministériel du 24 août 1957 :*
Exemption sur le savon mou (n^o 34.01.70).
11. *Arrêté ministériel du 18 septembre 1957 :*
L'article 5 de l'arrêté ministériel du 27 décembre 1955 est complété par un § 3.
12. *Arrêté ministériel du 18 septembre 1957 :*
Réduction des droits sur les bouteilles, autres qu'en verre foncé (n^{os} 70.10.22-70.10.90).
Augmentation des droits sur les bouteilles en verre foncé (n^o 70.10.21).
13. *Arrêté ministériel du 30 octobre 1957 :*
Augmentation des droits sur les fardes pour écoliers (n^o 48.15.81).
14. *Arrêté ministériel du 30 octobre 1957 :*
Exemption des droits pour les positions n^{os} 28.50.10 et 28.51.10 : « Éléments radioactifs et isotopes ».

B. — Droits de sortie.

1. *Arrêté ministériel du 9 janvier 1957 :*
Réduction des droits sur le cuivre (n^o 74.01.90).
2. *Arrêté ministériel du 27 février 1957 :*
Exemption sur les brisures de riz (n^o 10.06.24).
3. *Arrêté ministériel du 11 mars 1957 :*
Réduction des droits sur le cacao (n^{os} 18.01-18.02).
4. *Arrêté ministériel du 5 avril 1957 :*
Exemption des droits sur les légumes et plantes potagères (n^{os} 07.01 et 07.02.10).

4. *Ministerieel besluit van 16 mei 1957 :*
Wijziging van posten n^{rs} 44.23 en 73.21 : « Deuren ».
5. *Ministerieel besluit van 3 juni 1957 :*
Wijziging van post n^r 73.40 : « Voegstukken voor lasplaten, klemwangen en platen, van staal, voor sporen »;
Wijziging van post n^r 90.04 : « Hoorbrillen, ook indien van edele metalen ».
6. *Ministerieel besluit van 5 juni 1957 :*
Vrijstelling op visvangnetten van post n^r 58.08.
7. *Ministerieel besluit van 7 juni 1957 :*
Vrijstelling op ureum bestemd om als meststof gebruikt te worden (n^o 29.26.31).
8. *Ministerieel besluit van 8 juli 1957 :*
Vermindering van rechten op sluitingen van kunstmatige plastische stoffen (n^r 39.07.70);
Vermindering van rechten op blokjes, schijfjes en scherven van glas, voor mozaïk en dergelijke versieringen (n^r 70.19.30);
Onderverdeling n^r 83.13.50 : « Beugelsluitingen voor flessen » is afgeschaft.
9. *Decreet van 30 juli 1957 :*
Wijzigt §§ 3, 4, 6 en 7 der inleidende bepalingen van het tarief;
Wijzigt artikel 34bis, litt. c, van het decreet van 29 januari 1949.
10. *Ministerieel besluit van 24 augustus 1957 :*
Vrijstelling op zachte zeep (n^r 34.01.70).
11. *Ministerieel besluit van 18 september 1957 :*
Artikel 5 van ministerieel besluit van 27 december 1955 wordt aangevuld door een § 3.
12. *Ministerieel besluit van 18 september 1957 :*
Vermindering van rechten op flessen, ander dan van donker glas (n^{rs} 70.10.22-70.10.90);
Verhoging van rechten op de gewone flessen van donker glas (n^r 70.10.21).
13. *Ministerieel besluit van 30 oktober 1957 :*
Verhoging van rechten op schrijfpapier voor scholieren (farden) (n^r 48.15.81).
14. *Ministerieel besluit van 30 oktober 1957 :*
Vrijstelling van rechten voor posten n^{rs} 28.50.10 en 28.51.10 : « Radioactieve elementen en isotopen ».

B. — Uitvoerrechten.

1. *Ministerieel besluit van 9 januari 1957 :*
Vermindering van rechten op koper (n^r 74.01.90).
2. *Ministerieel besluit van 27 februari 1957 :*
Vrijstelling op gebroken rijst (n^r 10.06.24).
3. *Ministerieel besluit van 11 maart 1957 :*
Vermindering van rechten op cacao (n^{rs} 18.01-18.02).
4. *Ministerieel besluit van 5 april 1957 :*
Vrijstelling van rechten op groenten en moeskruident (n^{rs} 07.01 en 07.02.10).

5. *Arrêté ministériel du 13 avril 1957 :*
Réduction des droits sur les huiles et tourteaux de coton (n^{os} 15.07.26-15.07.27 et 23.04.22).
6. *Arrêté ministériel du 20 avril 1957 :*
Réduction des droits sur le minerai de wolfram (n^{os} 26.01.41-26.01.49).
7. *Arrêté ministériel du 10 mai 1957 :*
Réduction des droits pour les graines de ricin (n^o 12.01.45);
Exemption pour les huiles et tourteaux de ricin (n^{os} 15.07.41-15.07.42 et 23.04.25).
8. *Arrêté ministériel du 10 mai 1957 :*
Exemption sur les œufs (n^o 04.05.10).
9. *Arrêté ministériel du 7 juin 1957 :*
Exemption sur les huiles de palme récupérées des terres de filtration (n^o 15.07.33).
10. *Décret du 17 juin 1957 :*
Augmentation de 3 à 6 % sur le zinc (n^o 79.01.20).
11. *Arrêté ministériel du 15 juin 1957 :*
Réduction des droits sur le zinc de 6 à 4 % (n^o 79.01.20).
12. *Arrêté ministériel du 3 juillet 1957 :*
Réduction des droits sur le cuivre (n^o 74.01.90).
13. *Arrêté ministériel du 5 juillet 1957 :*
Exemption pour les bateaux et engins du chapitre 89.
14. *Ordonnance-loi n^o 33/191 du 8 juillet 1957 :*
Augmentation des droits sur le thé (n^o 09.02.20).
15. *Arrêté ministériel du 19 juillet 1957 :*
Exemption sur le minerai de wolfram (n^{os} 26.01.41-26.01.49).
16. *Arrêté ministériel du 23 juillet 1957 :*
Exemption pour les produits fabriqués, en cuivre, du chapitre 74.
17. *Arrêté ministériel du 25 juillet 1957 :*
Réduction des droits sur le cobalt (n^{os} 81.04.31-81.04.32).
18. *Arrêté ministériel du 11 septembre 1957 :*
Réduction des droits sur les diamants bruts du Kasai (n^o 71.02.21).
19. *Arrêté ministériel du 2 octobre 1957 :*
Modifie la position n^o 09.01 : « Cafés ».
20. *Arrêté ministériel du 10 octobre 1957 :*
Réduction des droits sur le cuivre (n^o 74.01.90).
5. *Ministerieel besluit van 13 april 1957 :*
Vermindering van rechten op katoenzaadolie en perskoeken van katoenzaad (n^{os} 15.07.26-15.07.27 en 23.04.22).
6. *Ministerieel besluit van 20 april 1957 :*
Vermindering van rechten op wolframerts (n^{os} 26.01.41-26.01.49).
7. *Ministerieel besluit van 10 mei 1957 :*
Vermindering van rechten op ricinuszaad (n^o 12.01.45);
Vrijstelling op ricinusolie en perskoeken van ricinuszaad (n^{os} 15.07.41-15.07.42 en 23.04.25).
8. *Ministerieel besluit van 10 mei 1957 :*
Vrijstelling op eieren (n^o 04.05.10).
9. *Ministerieel besluit van 7 juni 1957 :*
Vrijstelling op uit filter-aarde herwonnen palmolie (n^o 15.07.33).
10. *Decreet van 17 juni 1957 :*
Verhoging van 3 tot 6 % op ruw zink (n^o 79.01.20).
11. *Ministerieel besluit van 15 juni 1957 :*
Vermindering van rechten op ruw zink, van 6 tot 4 % (n^o 79.01.20).
12. *Ministerieel besluit van 3 juli 1957 :*
Vermindering van rechten op koper (n^o 74.01.90).
13. *Ministerieel besluit van 5 juli 1957 :*
Vrijstelling op schepen en toestellen van hoofdstuk 89.
14. *Wetsordonnantie n^o 33/191 van 8 juli 1957 :*
Verhoging van rechten op thee (n^o 09.02.20).
15. *Ministerieel besluit van 19 juli 1957 :*
Vrijstelling op wolframerts (n^{os} 26.01.41-26.01.49).
16. *Ministerieel besluit van 23 juli 1957 :*
Vrijstelling op de vervaardigde produkten, in koper, van hoofdstuk 74.
17. *Ministerieel besluit van 25 juli 1957 :*
Vermindering van rechten op cobalt (n^{os} 81.04.31-81.04.32).
18. *Ministerieel besluit van 11 september 1957 :*
Vermindering van rechten op onbewerkte diamanten van Kasai (n^o 71.02.21).
19. *Ministerieel besluit van 2 oktober 1957 :*
Wijzig post n^o 09.01 : « Koffie ».
20. *Ministerieel besluit van 10 oktober 1957 :*
Vermindering van rechten op koper (n^o 74.01.90).

C. — Taxe de consommation.

1. *Ordonnance-loi n^o 33/291 du 19 septembre 1957 :*
Augmentation de la taxe sur les huiles minérales, à l'exception du pétrole lampant (art. 4 du décret du 5 janvier 1949).
2. *Ordonnance-loi n^o 33/333 du 23 octobre 1957 :*
Augmentation de la taxe sur les alcools bon goût, les boissons contenant de l'alcool et les tabacs fabriqués (art. 2 et 3 du décret du 5 janvier 1949).

C. — Verbruiksbelasting.

1. *Wetsordonnantie n^o 33/291 van 19 september 1957 :*
Verhoging van de belasting op de aardoliën, met uitzondering van de lamppetroleum (art. 4 van decreet van 5 januari 1949).
2. *Wetsordonnantie n^o 33/333 van 23 oktober 1957 :*
Verhoging van de belasting op de alcoholische goederen, de alcoholische dranken en de bewerkte tabaksoorten (art. 2 en 3 van decreet van 5 januari 1949).

(LXXII)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

Budget des Recettes et Dépenses ordinaires du Congo Belge.

Article premier.

Les recettes ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1958 sont évaluées globalement à la somme de douze milliards quatre cent septante-et-un millions cinq cent septante mille francs congolais (12 471 570 000 f. c.), se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1958 des crédits pour un montant total de douze milliards quatre cent trente-huit millions six cent quatre-vingt-six mille francs congolais (12 438 686 000 f. c.), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Art. 3.

Les opérations relatives à la liquidation, à l'ordonnancement et au paiement des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1959.

Art. 4.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1958 sont évaluées respectivement à la somme de quinze milliards trois cent soixante-cinq millions sept cent vingt-six mille sept cent quatre-vingt-trois francs congolais (15 365 726 783 f. c.), conformément au tableau III ci-annexé.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen. tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Koloniën is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.

Begroting der gewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo.

Eerste artikel.

De gewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1958 worden gezamenlijk geraamd op de som van twaalf miljard vierhonderd een en zeventig miljoen vijfhonderd zeventig duizend congolese frank (12 471 570 000 c. f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

Art. 2.

Er worden voor de gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1958 kredieten geopend voor een totaal bedrag van twaalf miljard vierhonderd acht en dertig miljoen zeshonderd zes en tachtig duizend congolese frank (12 438 686 000 c. f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Art. 3.

De verrichtingen aangaande de vereffening, de ordonnancering en de betaling der gewone uitgaven alsook de invordering der sommen zullen tot 31 oktober 1959 kunnen geschieden.

Art. 4.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1958 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van vijftien miljard driehonderd vijf en zestig miljoen zevenhonderd zes en twintig duizend zevenhonderd drie en tachtig congolese frank (15 365 726 783 c. f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel III.

TITRE II.

Budget des Recettes et Dépenses ordinaires
du Ruanda-Urundi.

Art. 5.

Les recettes ordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1958 sont évaluées globalement à la somme de un milliard vingt-quatre millions nonante-trois mille francs congolais (1 024 093 000 f. c.), se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé.

Art. 6.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi de l'exercice 1958 des crédits pour un montant total de un milliard dix-huit millions cinquante-trois mille francs congolais (1 018 053 000 f. c.), se répartissant conformément au tableau V ci-annexé.

Art. 7.

Les opérations relatives à la liquidation, à l'ordonnancement et au paiement des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits pourront se prolonger jusqu'au 31 octobre 1959.

Art. 8.

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1958 sont évaluées respectivement à la somme de un milliard quatre cent vingt-neuf millions deux cent et six mille francs congolais (1 429 206 000 f. c.), conformément au tableau VI ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

Art. 9.

En cas de nécessité, le Ministre des Colonies et le Gouverneur général sont autorisés à verser des acomptes préalablement à l'exécution de marchés ou conventions pour travaux et fournitures à charge du budget ordinaire de l'exercice 1958.

Le Ministre des Colonies et le Gouverneur général sont autorisés à engager, dans les trois derniers mois de 1958, les dépenses nécessaires à l'exécution des commandes de matériel et de matières réquisitionnés par les services d'Afrique pour compte des crédits de l'exercice 1959.

Le Ministre des Colonies et le Gouverneur général sont autorisés également durant cette période, à faire payer par avance, en compte de trésorerie, à charge de régularisation sur le budget ordinaire de l'exercice 1959, les sommes réclamées par certains fournisseurs préalablement à l'exécution des commandes de matériel et de matières indispensables aux besoins des services coloniaux.

TITEL II.

Begroting der gewone Ontvangsten en Uitgaven
van Ruanda-Urundi.

Art. 5.

De gewone ontvangsten van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958 worden gezamenlijk geraamd op de som van een miljard vier en twintig miljoen drie en negentig duizend congolese frank (1 024 093 000 c. f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel IV.

Art. 6.

Er worden voor de gewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1958 kredieten geopend voor een totaal bedrag van een miljard achttien miljoen drie en vijftig duizend congolese frank (1 018 053 000 c. f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel V.

Art. 7.

De verrichtingen aangaande de vereffening, de ordonnancering en de betaling der gewone uitgaven alsook de invordering der sommen zullen tot 31 oktober 1959 kunnen geschieden.

Art. 8.

De ontvangsten en uitgaven voor orde van het dienstjaar 1958 worden onderscheidenlijk geraamd op de som van een miljard vierhonderd negen en twintig miljoen tweehonderd en zes duizend congolese frank (1 429 206 000 c. f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel VI.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

Art. 9.

De Minister van Koloniën en de Gouverneur-generaal worden gemachtigd, in geval van noodzaak, afkortingen te storten voor de uitvoering van aankopen of overeenkomsten voor werken en leveringen ten laste van de gewone begroting van het dienstjaar 1958.

De Minister van Koloniën en de Gouverneur-generaal worden gemachtigd, gedurende de laatste drie maanden van 1958, de uitgaven aan te gaan, nodig tot de uitvoering der opvorderingen in materieel en waren, gedaan door de diensten van Afrika, voor rekening der kredieten van het dienstjaar 1959.

De Minister van Koloniën en de Gouverneur-generaal worden eveneens gerechtigd, gedurende deze periode, vooraf en ten bezware van de Schatkist, op last van regularisatie op de gewone begroting van het dienstjaar 1959, de sommen te doen betalen die door zekere leveranciers geëist worden vóór het uitvoeren van de bestellingen in materieel en waren, nodig voor de koloniale diensten.

Art. 10.

Sur l'excédent éventuel des recettes que fera apparaître la loi de règlement définitif du budget ordinaire du Congo Belge pour l'exercice 1958, il sera prélevé par priorité une allocation de deux cents millions de francs en vue d'alimenter le fonds d'amortissement de la dette publique du Congo Belge.

Art. 11.

La présente loi sort ses effets en Belgique et en Afrique, le 1^{er} janvier 1958.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 1957.

Art. 10.

Op het gebeurlijk overschot van ontvangsten dat in de wetten houdende eindregeling van de gewone begroting van Belgisch-Congo van het dienstjaar 1958 zal voorkomen, zal bij voorrang een bijdrage van tweehonderd miljoen frank voorafgenomen worden voor de stijving van het amortisatiefonds van de openbare schuld van Belgisch-Congo.

Art. 11.

Deze wet treedt in werking in België en in Afrika op 1 januari 1958.

Gegeven te Brussel, de 13 november 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.

(4)

TABLEAUX I, II, III, IV, V et VI.

—

TABELLEN I, II, III, IV, V en VI.

TABLEAU I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1958.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER. — IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel	281 050
2	Impôt indigène	368 055
3	Impôts sur les revenus	3 486 010
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	11 295
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	24 000
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	36 048
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	6 510
8	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	5 400 623
9	Taxe de statistique	23 000
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	25 000
11	Permis de recrutement de travailleurs	Mémoire/Memorie
12	Licences pour recherches minières	502
13	Taxe d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 14 février 1956)	68 400
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage	20 000
15	Taxe cotonnière	3 000
16	Taxe sur le paddy usiné	Mémoire/Memorie
17	Taxe de sélection	18 400
CHAPITRE II. — RECETTES DOMANIALES.		
18	Permis de récolte	7 500
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	74 563
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial	42
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	16 300
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	69 582
23	Redevances minières	550
CHAPITRE III. — RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
24	Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires	78 668
25	Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires	32 859
26	Recettes du Service de l'Instruction Publique. Minerval. Produit des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles, etc.	48 012
A reporter		159 539

TABEL I.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
Totaal per hoofdstuk		
	EERSTE HOOFDSTUK. — BELASTINGEN EN TAXEN.	
	Personele belasting	1
	Inlandse belasting	2
	Belastingen op de inkomsten	3
	Handelaarspatent en verkeersverloven	4
	Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid.	5
	Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen	6
	Registratietaxe op het ivoor	7
	Douane-, accijns- en entrepotrechten	8
	Statistiektaxe	9
	Vergunningen voor invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	10
	Verloven tot aanwerving van arbeiders	11
	Vergunningen voor delfstoffenopzoekingen	12
	Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen (decreet van 14 februari 1956) ...	13
	Haven-, loods-, immatriculatie- en taxen van boten en taxen voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betoning- en baggerrechten. Ankerrechten.	14
	Katoentaxe	15
	Taxe op de verwerkte paddie	16
9 771 893	Selectietaxe	17
	HOOFDSTUK II. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.	
	Verloven tot inoogsting	18
	Verloven tot houtaankap, vergunningen voor houtaankap en bostaxe	19
	Cijzen voor concessie van palmboomgronden. Vergunningen voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof.	20
	Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen.	21
	Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezittingen	22
168 537	Mijncijzen	23
	HOOFDSTUK III. — GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.	
	Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten	24
	Allerhande ontvangsten van de Diensten der politieke-, administratieve- en gerechtszaken ...	25
	Ontvangsten van de Dienst van het Openbaar Onderwijs. Schoolgeld. Opbrengst van de werken der leerwerkplaatsen en der vakafdelingen, enz.	26
9 940 430	Over te brengen.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
	Report	159 539
27	Recettes diverses des Services médicaux	123 511
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	2 117
29	Recettes diverses du Service des Terres	15 707
30	Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées	51 056
31	Recettes diverses du Service des Voies navigables	4 537
32	Recettes diverses du Service des Transports. Mécanisation	38 171
33	Recettes diverses du Service de l'Agriculture, des Eaux et des Forêts	45 303
34	Recettes diverses du Service vétérinaire	24 701
35	Recettes diverses du Service des Finances	128 381
36	Recettes diverses du Service des Postes	229 080
37	Recettes diverses du Service des Télécommunications	207 765
38	Recettes diversés des autres services	81 348
CHAPITRE IV. — PRODUITS DES RÉGIES.		
39	Résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	131 000
CHAPITRE V. — PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS.		
40	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts de prêts ou d'avances, des intérêts de capitaux investis et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	1 288 924
CHAPITRE VI. — RECETTES EXCEPTIONNELLES.		
41	... ..	»
	Total des recettes	...

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 novembre 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. BUISSERET.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
9 940 430	Overgebracht. Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten 27 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken 28 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Gronden 29 Allerhande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen, Bruggen en Wegen 30 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen 31 Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst. Mechanisering 32 Allerhande ontvangsten van de Landbouw-, Water- en Bosdienst 33 Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst 34 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën 35 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen 36 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Televerbindingen 37 Allerhande ontvangsten der andere Diensten 38	
1 111 216	HOOFDSTUK IV. — OPBRENGSTEN VAN REGIËN.	
131 000	Bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	39
1 288 924	HOOFDSTUK V. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.	
	Netto-opbrengsten der effecten en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten, van de interesten op belegde kapitalen en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tussen de Koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten.	40
»	HOOFDSTUK VI. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN.	
	...	41
12 471 570	Totaal van de ontvangsten.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 13 november 1957.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSERET.

TABLEAU II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1958.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN																
	A. — DÉPENSES COLONIALES DANS LA MÉTROPOLE. A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND. PREMIÈRE SECTION. — Institutions et services divers. EERSTE AFDELING. — Verscheidene instellingen en diensten. CHAPITRE PREMIER. — CONSEIL COLONIAL. EERSTE HOOFDSTUK. — KOLONIALE RAAD. <tr> <td>1</td><td>Dépenses diverses du Conseil Colonial, y compris indemnités des membres du Conseil, des auditeurs et du personnel administratif. — <i>Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad, met inbegrip van vergoedingen voor leden van de Raad, de auditeurs en het bestuurspersoneel</i> ...</td></tr> <tr> <td></td><td> CHAPITRE II. — SERVICES DIVERS. HOOFDSTUK II. — VERSCHEIDENE DIENSTEN. <tr> <td>2</td><td>Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial. — <i>Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten</i> ...</td></tr> <tr> <td>3</td><td>Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i> ...</td></tr> <tr> <td>4</td><td>Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres. — <i>Allerhande uitgaven; kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere</i> ...</td></tr> <tr> <td>5</td><td>Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs. — <i>Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben</i> ...</td></tr> <tr> <td>6</td><td>Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben</i> ...</td></tr> <tr> <td></td><td>A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...</td></tr> </td></tr>	1	Dépenses diverses du Conseil Colonial, y compris indemnités des membres du Conseil, des auditeurs et du personnel administratif. — <i>Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad, met inbegrip van vergoedingen voor leden van de Raad, de auditeurs en het bestuurspersoneel</i> ...		CHAPITRE II. — SERVICES DIVERS. HOOFDSTUK II. — VERSCHEIDENE DIENSTEN. <tr> <td>2</td><td>Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial. — <i>Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten</i> ...</td></tr> <tr> <td>3</td><td>Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i> ...</td></tr> <tr> <td>4</td><td>Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres. — <i>Allerhande uitgaven; kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere</i> ...</td></tr> <tr> <td>5</td><td>Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs. — <i>Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben</i> ...</td></tr> <tr> <td>6</td><td>Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben</i> ...</td></tr> <tr> <td></td><td>A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...</td></tr>	2	Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial. — <i>Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten</i> ...	3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i> ...	4	Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres. — <i>Allerhande uitgaven; kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere</i> ...	5	Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs. — <i>Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben</i> ...	6	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben</i> ...		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...
1	Dépenses diverses du Conseil Colonial, y compris indemnités des membres du Conseil, des auditeurs et du personnel administratif. — <i>Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad, met inbegrip van vergoedingen voor leden van de Raad, de auditeurs en het bestuurspersoneel</i> ...																
	CHAPITRE II. — SERVICES DIVERS. HOOFDSTUK II. — VERSCHEIDENE DIENSTEN. <tr> <td>2</td><td>Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial. — <i>Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten</i> ...</td></tr> <tr> <td>3</td><td>Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i> ...</td></tr> <tr> <td>4</td><td>Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres. — <i>Allerhande uitgaven; kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere</i> ...</td></tr> <tr> <td>5</td><td>Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs. — <i>Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben</i> ...</td></tr> <tr> <td>6</td><td>Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben</i> ...</td></tr> <tr> <td></td><td>A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...</td></tr>	2	Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial. — <i>Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten</i> ...	3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i> ...	4	Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres. — <i>Allerhande uitgaven; kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere</i> ...	5	Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs. — <i>Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben</i> ...	6	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben</i> ...		A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...				
2	Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. Indemnités fixes et pour travaux extraordinaires relatifs à la Colonie. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Département pour y effectuer des travaux d'ordre colonial. — <i>Wedden, vergoedingen en lonen van het tijdelijk personeel dat belast is met koloniale werken in het Moederland. Vaste vergoedingen en vergoedingen voor buitengewone werken betreffende de Kolonie. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van de Belgische openbare besturen dat bij het Departement gedetacheerd is om er werk van koloniale aard te verrichten</i> ...																
3	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i> ...																
4	Dépenses diverses; frais de réception de personnalités coloniales ou autres. — <i>Allerhande uitgaven; kosten voor ontvangst van koloniale personaliteiten of andere</i> ...																
5	Frais de publications; dépenses diverses et subsides y relatifs. — <i>Kosten voor tijdschriften; allerhande uitgaven en subsidies die erop betrekking hebben</i> ...																
6	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la Métropole et à l'étranger. Indemnités ou autres dépenses s'y rapportant. — <i>Allerhande studiereizen en zendingen in de Kolonie, in het Moederland of in den vreemde. Vergoedingen of andere uitgaven die erop betrekking hebben</i> ...																
	A reporter. — <i>Over te dragen</i> ...																

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	Report. — Overgebracht
7	Dépenses diverses du Musée Royal du Congo Belge. — <i>Allerhande uitgaven van het Koninklijk Museum van Belgisch-Congo</i>
8	Dépenses diverses du Laboratoire de Recherches chimiques. — <i>Allerhande uitgaven van het Laboratorium voor Scheikundige Onderzoekingen</i>
9	Dépenses diverses de l'Ecole Coloniale. — <i>Allerhande uitgaven van de Koloniale School</i>
10	Dépenses diverses de l'Agence coloniale des Approvisionnements. — <i>Allerhande uitgaven van het Koloniale Voorradenkantoor</i>
11	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger. — <i>Allerhande uitgaven van bureau's die in den vreemde werken</i>
SECTION II. — Pensjons et allocations diverses. AFDELING II. — Pensioenen en allerhande toelagen.	
CHAPITRE III. — PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT. HOOFDSTUK III. — PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN EN KOSTEN ERMEDE IN VERBAND.	
12	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique : Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs. — <i>Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika : Allerhande pensioenen en toelagen in kapitaal, geldende als pensioenen, voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren</i>
13	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique : Pensions et allocations de l'exercice en cours et des exercices antérieurs. — <i>Pensioenen van het inlands personeel van het Bestuur in Afrika : Pensioenen en toelagen voor het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren</i>
14	Dépenses diverses incombant au Service des pensions et allocations. Alimentation du Fond spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux (B.P.O., art. 20), du Fonds de réversibilité des pensions (B.P.O., art. 17bis) et du Fonds spécial des opérations relatives aux cotisations pour soins de santé (B.P.O., art. 71). — <i>Allerhande uitgaven welke ten laste vallen van de dienst der pensioenen en der bewilligen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oudkoloniaten (B.V.O., art. 20), en van het Fonds der overdraagbaarheid van de pensioenen (B.V.O., art. 17bis) en van het Bijzonder Fonds der verrichtingen betreffende de bijdragen voor gezondheidsverzorging (B.V.O., art. 71)</i>
SECTION III. — Dette publique. AFDELING III. — Openbare schuld.	
CHAPITRE IV. — SERVICE DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS. HOOFDSTUK IV. — DIENST VAN DE LENINGEN EN DE GEWAARBORGDE KAPITALEN.	
15	Intérêts et amortissements de la dette consolidée, y compris les dotations à la Caisse d'Amortissement de la Dette Publique du Congo Belge (crédit non limitatif). — <i>Interessen en uitdelingen der geconsolideerde schuld, met inbegrip der dotaties aan de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo (onbegrensd krediet)</i>
	A reporter. — Over te dragen

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	Report. — Overgebracht
16	Intérêts et charges diverses de la dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verscheidene lasten der Vlottende Schuld (onbegrensd krediet)</i>
17	Dépenses résultant de la garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés coloniales et de déficits d'exploitation en conformité avec les conventions existantes (crédit non limitatif). — <i>Uitgaven voortvloeiende uit de waarborg ter betaling der interesten en ter uitlegging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen en van exploitatietekorten in overeenstemming met de bestaande overeenkomsten (onbegrensd krediet)</i>
18	Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel (crédit non limitatif). — <i>Overschot van interesten op het statutair spaarvermogen van het personeel (onbegrensd krediet)</i>
19	Intérêts de cautionnement déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van in specien neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>
20	Frais généraux relatifs au service de la Dette publique, du Portefeuille et de la Trésorerie, y compris rémunération de travaux. Comité du Portefeuille de la Colonie (crédit non limitatif). — <i>Algemene kosten betreffende de dienst van de Openbare Schuld, van de Portefeuille en van de Schatkist, met inbegrip van de bezoldiging der werken. Comité van de Portefeuille der Kolonie (onbegrensd krediet)</i>
 B. — DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.	
 SECTION IV. — Services administratifs, judiciaires et Force publique. AFDELING IV. — Bestuurs- en gerechtsdiensten en Weermacht.	
 CHAPITRE V. — GOUVERNEMENT GÉNÉRAL. HOOFDSTUK V. — GOUVERNEMENT-GENERAAL.	
21	Traitements et indemnités du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
22	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
23	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
24	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
25	Dépenses diverses d'ordre général relevant du Gouvernement général. Subsidés, Sûreté : Service de renseignements. — <i>Allerhande uitgaven van algemene aard, uitgaande van het Gouvernement-Generaal. Toelagen. Veiligheid : Dienst der inlichtingen</i>
26	Subsidés aux villes. — <i>Toelagen aan de steden</i>
	A reporter. — Over te dragen

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	Report. — Overgebracht
27	1. Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés et non prévus aux chapitres suivants. Quote-part contributive dans le règlement d'avaries communes aux cargaisons des navires. Allocations de réparation allouées par la Colonie en sa qualité de propre assureur, aux victimes d'accidents survenus en service et à leurs ayants droit (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, erbij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden en welke in de volgende hoofdstukken niet vastgesteld zijn. Bijdragend aandeel bij het regelen van gemene avertijen aan de lading der schepen. Bewilligingen als herstelling door de Kolonie toegekend, in haar hoedanigheid van eigen verzekeraar, aan de slachtoffers van in de dienst voorgekomen ongevallen en aan hun rechthebbenden (onbegrensd krediet)</i> 2. Indemnité mensuelle forfaitaire allouée, en exécution de l'arrêté royal du 17 juillet 1954, à M^{me} Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux, chargé de mission officielle pour compte du Gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946. — <i>Maandelijkse forfaitaire vergoeding toegekend, bij uitvoering van het Koninklijk besluit van 17 juli 1954, aan Mevr. Delvigne, Jeanne (weduwe Dumont, Albert) wiens echtgenoot belast met een officiële zending voor rekening van het Gouvernement van de Kolonie bij ongeval overleden is in bevolen dienst gedurende zijn koloniale zending op Newfoundland, de 18 september 1946</i>
28	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>
CHAPITRE VI. — ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DES PROVINCES, SERVICE TERRITORIAL ET POLICE. HOOFDSTUK VI. — HOGER BESTUUR DER PROVINCIEN, GEWESTDIENST EN POLITIE.	
29	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
30	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
31	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames. Traitements et primes aux autorités indigènes. Cadeaux politiques. Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — <i>Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële scholen. Soldijen, allerhande bewilligen en kosten voor onderhoud van de bij contract aangeworven inlandse politiebedienden. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Huwelijks giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Wedden en premien aan de inlandse overheden. Politieke geschenken. Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting (onbegrensd krediet)</i>
32	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, jetons pour l'impôt indigène et frais accessoires de toute nature, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, penningen voor de inheemse belasting en allerhande bijkomende onkosten. enz.</i>
33	Subsides aux circonscriptions indigènes et aux centres extracoutumiers. — <i>Toelagen aan de inlandse gebieden en aan de buitengewoonrechtelijke centra</i>
CHAPITRE VII. — SECRÉTARIAT GÉNÉRAL : SECRÉTARIAT. — ORGANISATION. — DOCUMENTATION. HOOFDSTUK VII. — SECRETARIAAT-GENERAAL : SECRETARIAAT. — ORGANISATIE. — DOCUMENTATIE.	
34	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
	A reporter. — Over te dragen

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	Report. — Overgebracht
35	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
36	Salaire, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
37	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen</i>
CHAPITRE VIII. — INFORMATION. HOOFDSTUK VIII. — VOORLICHTING.	
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
39	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
40	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
41	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen</i>
CHAPITRE IX. — AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES. HOOFDSTUK IX. — POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE EN GERECHTELIJKE ZAKEN.	
JUSTICE. — AFFAIRES POLITIQUES. — PERSONNEL. JUSTITIE. — POLITIEKE ZAKEN. — PERSONEEL.	
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
44	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
45	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contrainte. Rémunération des détenus pour travaux. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen. Vergoeding aan de gevangenen voor werken</i>
46	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen</i>
47	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents de la Colonie ainsi que des membres de leur famille décédés au Congo. — <i>Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, verpakkingen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens van de agenten der Kolonie alsmede van hun in Congo overleden familieleden</i>

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
CHAPITRE X. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
HOOFDSTUK X. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.	
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen</i>
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
52	Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet)</i>
CHAPITRE XI. — FORCE PUBLIQUE.	
HOOFDSTUK XI. — WEERMACHT.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous-officiers de réserve, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz.</i>
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
55	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives. — <i>Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen voor de troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven</i>
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard</i>
SECTION V. — Services sociaux.	
AFDELING V. — Sociale diensten.	
CHAPITRE XII. — AFFAIRES INDIGÈNES ET SOCIALES.	
BIENFAISANCE.	
HOOFDSTUK XII. — INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN.	
WELDADIGHEID.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
A reporter. — <i>Over te dragen</i>	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	Report. — Overgebracht
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Toelagen</i>
61	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales et à la bienfaisance publique. Renvoi des indésirables dans leur chefferie d'origine. — <i>Allehande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken en de openbare weldadigheid. Terugzending van de ongewensten naar hun hoofdij van herkomst</i>
CHAPITRE XIII. — INSTRUCTION PUBLIQUE. HOOFDSTUK XIII. — OPENBAAR ONDERWIJS.	
62	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
63	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
64	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport des enfants sous tutelle de l'Etat, dirigés sur une école. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële scholen. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten van kinderen die door de wet aan de voogdij van de Staat worden overgelaten en naar een school gericht</i>
65	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
66	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
67	... ..
CHAPITRE XIV. — CULTES. HOOFDSTUK XIV. — EREDIENSTEN.	
68	Subsidés aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toelagen aan missies en varia. Reiskosten van missionarissen</i>
CHAPITRE XV. — TRAVAIL ET PRÉVOYANCE SOCIALE. HOOFDSTUK XV. — ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.	
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
71	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
72	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimentation du Fonds de chômage (B.P.O., art. 45, 3) et du Fonds central des pensions de l'enseignement subsidé (B.P.O., art. 82). — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende onkosten van alle aard. Toelagen. Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45, 3) en van het Centraal Fonds der pensioenen van het gesubsidieerd onderwijs (B.V.O., art. 82)</i>

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	CHAPITRE XVI. — SERVICES MÉDICAUX.
	HOOFDSTUK XVI. — GENEESKUNDIGE DIENSTEN.
73	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersonneel</i>
74	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
75	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre collaborant avec les services médicaux. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsides. — <i>Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de gezondheidsdienst medewerkt. Onderscheiden uitgaven van de formaties voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpelden.</i>
76	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes. — <i>Lönen, allerhande bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers</i> ...
77	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'Etat et des indigènes. Dépenses d'exploitation des bateaux des services médicaux. Subsides. — <i>Uitgaven betreffende de hospitalisatie der Europeanen in dienst van de Staat en der inlanders. Uitgaven voor de exploitatie der schepen van de geneeskundige diensten. Toelagen</i>
78	Matériel scientifique et autre, destiné aux services médicaux, y compris les frais accessoires d'emballage, de transport, de manutention, de douane et divers. Subsides. — <i>Wetenschappelijk materieel en ander tot de geneeskundige diensten bestemd, met inbegrip der bijkomende onkosten van verpakking, vervoer, behandeling, douane en varia. Toelagen</i>
79	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
80	Centre médical colonial : Frais divers résultant de l'examen médical du personnel de l'Administration coloniale et du fonctionnement du dispensaire des maladies tropicales. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détaché au Centre. — <i>Koloniaal geneeskundig centrum : Allerhande kosten van het geneeskundig onderzoek van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het dispensarium voor tropische ziekten. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is</i>
81	.....
	SECTION VI. — Services d'ordre économique.
	AFDELING VI. — Diensten van economische aard.
	CHAPITRE XVII. — FINANCES:
	BUDGET. — IMPOTS. — DOUANES. — COMPTABILITÉ. — TRÉSORERIE.
	HOOFDSTUK XVII. — FINANCIËN:
	BEGROTING. — BELASTINGEN. — DOUANEN. — COMPTABILITEIT. — THESAURIE.
82	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersonneel</i>
83	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
84	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
85	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Publication des budgets coloniaux, frais divers et rémunération des travaux y relatifs. Comité du budget colonial. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Publicatie van de koloniale begrotingen, onkosten en vergelding der daarop betrekking hebbende werken. Comité der koloniale begroting</i>
	A reporter. — <i>Over te dragen</i>

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	Report. — Overgebracht
86	Office douanier colonial d'Anvers : Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Commissions douanières. — <i>Koloniale toldienst van Antwerpen : Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerkosten. Tolcommissiën</i>
87	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
	Affaires économiques.
	Economische zaken.
	CHAPITRE XVIII. — A. ÉCONOMIE. — COMMERCE ET INDUSTRIE. TRANSPORTS. — STATISTIQUES.
	HOOFDSTUK XVIII. — A. ECONOMIE. — HANDEL EN NIJVERHEID. VERVOER. — STATISTIEKEN.
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
89	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
90	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
91	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
92	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
	CHAPITRE XIX. — B. TERRES.
	HOOFDSTUK XIX. — B. GRONDEN.
93	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
94	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
95	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
96	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsides : rachats de droits indigènes. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen : afkoop van rechten van inlanders</i>
	CHAPITRE XX. — C. MINES ET GÉOLOGIE.
	HOOFDSTUK XX. — C. MIJNEN EN GEOLOGIE.
97	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
98	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
	A reporter. — Over te dragen

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO.

(In duizenden congolese frank.)

[illegible]

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	Report. — Overgebracht
99	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
100	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen</i>
	Agronomie. — Colonisation. — Service vétérinaire.
	Landbouwkunde. — Kolonisatie. — Diergeneeskundige dienst.
	CHAPITRE XXI. — A. AGRICULTURE. — ELEVAGE. — EAUX ET FORÊTS. PRODUITS AGRICOLES. — COLONISATION.
	HOOFDSTUK XXI. — A. LANDBOUW. — VEETEELT. — WATERS EN BOSSEN. LANDBOUWPRODUKTEN. — KOLONISATIE.
101	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
102	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
103	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
104	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
105	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
106	Subsidés à l'Institut national pour l'Étude agronomique du Congo Belge et à l'Institut des Parcs nationaux. — <i>Toelagen aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo en aan het Instituut der Nationale Parken</i>
107	Crédit destiné à alimenter les divers fonds spéciaux agricoles (Immigration et Colonisation, B.P.O., art. 45; Crédit agricole indigène, B.P.O., art. 50; Développement de la Pêche, B.P.O., art. 92; Soutien de la Sériciculture, B.P.O., art. 31; Paysannat indigène Babua, B.P.O., art. 49; Fonds de réserve des cafés Robusta, B.P.O., art. 51; Fonds d'égalisation de la Fibre, B.P.O., art. 52). — <i>Krediet bestemd tot het stijven van de verscheidene bijzondere landbouwfondsen (Immigratie en Kolonisatie, B.V.O., art. 45; Inlands Landbouwkrediet, B.V.O., art. 50; Uitbreiding van de Visserij, B.V.O., art. 92; Ondersteuning der Zijdeteelt, B.V.O., art. 31; Inlands Boerenbedrijf « Babua », B.V.O., art. 49; Reservefonds voor Robusta-koffies, B.V.O., art. 51; Egalisatiefonds voor de vezels, B.V.O., art. 52)</i>
108	... ..
	CHAPITRE XXII. — B. SERVICE VÉTÉRINAIRE.
	HOOFDSTUK XXII. — B. DIERGENEESKUNDIGE DIENST.
109	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
110	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
111	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
	A reporter. — Over te dragen

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	Report. — Overgebracht
112	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
113	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
	Travaux publics et communications.
	Openbare werken en verkeerswezen.
	CHAPITRE XXIII. — A. BATIMENTS CIVILS ET LABORATOIRES. PONTES ET CHAUSSÉES ET AÉRONAUTIQUE.
	HOOFDSTUK XXIII. — A. BURGERLIJKE GEBOUWEN EN LABORATORIA. BRUGGEN EN WEGEN EN Vliegwezen.
114	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
115	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
116	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
117	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subventions aux fermes des boues. Rachat des péages. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard. Toelage aan de reinigingsdiensten. Afkoop van de dijzen</i>
118	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. Frais de logement des résidents à l'hôtel. — <i>Huren van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien. Kosten voor huisvesting van residerenden in het hotel</i>
119	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i>
	CHAPITRE XXIV. — B. VOIES NAVIGABLES.
	HOOFDSTUK XXIV. — B. WATERWEGEN.
120	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
121	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
122	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
123	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
124	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>
	CHAPITRE XXV. — C. POSTES.
	HOOFDSTUK XXV. — C. POSTERIJEN.
125	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
	A reporter. — Over te dragen

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	
Art.	
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
	Report. — Overgebracht
126	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
127	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
128	Matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, bijkomende kosten van alle aard</i>
129	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegedkoming aan vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)</i>
130	Autres dépenses. Frais de transport. Subsidés. Non-valeurs du service. — <i>Andere uitgaven. Kosten van vervoer. Toelagen. Kwade posten van de dienst</i>
CHAPITRE XXVI. — D. TÉLÉCOMMUNICATIONS ET MÉTÉOROLOGIE.	
HOOFDSTUK XXVI. — D. TELEVERBINDINGEN EN METEOROLOGIE.	
131	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
132	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
133	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
134	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard</i>
135	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegedkoming aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)</i>
136	Autres dépenses. Subsidés. Non-valeurs du service. — <i>Andere uitgaven. Toelagen. Kwade posten van de dienst</i>
CHAPITRE XXVII. — E. CARTOGRAPHIE.	
INSTITUUT GÉOGRAPHIQUE DU CONGO BELGE.	
HOOFDSTUK XXVII. — E. CARTOGRAFIE.	
AARDRIJKSKUNDIG INSTITUUT VAN BELGISCH-CONGO.	
137	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
138	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
139	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
140	Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures; travaux de cartographie et d'aérophotogrammétrie. Subsidés. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden; cartografische en aerofotogrammetriewerken. Toelagen</i>
141	Subside à l'Institut Géographique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo</i>

(In duizenden congolese frank.)

[illegible]

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	CHAPITRE XXVIII. — SERVICE DES TRANSPORTS. — MÉCANISATION.
	HOOFDSTUK XXVIII. — VERVOERDIENST. — MECHANISERING.
142	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel</i>
143	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>
144	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
145	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden, voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, onderdelen, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard</i>
146	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>
	SECTION VII.
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.
	AFDELING VII.
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.
	CHAPITRE XXIX. — NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.
	HOOFDSTUK XXIX. — KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.
147	Restitutions de droits, d'impôts et de taxes indûment perçus, et d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). — <i>Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, taxen en geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet)</i>
148	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises vendues, des manquant, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires de matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijn welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet)</i>
	CHAPITRE XXX. — DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.
	HOOFDSTUK XXX. — UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.
149	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i>

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — BEDRAG DER KREDIETEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur Evenaars-provincie 2	Province Orientale Oost-provincie 3	Province du Kivu Kivu-provincie 4	Province du Katanga Katanga-provincie 5	Province du Kasai Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
4 046	16 767	8 642	13 220	7 655	8 990	7 706	—	67 026
853	1 499	1 076	1 275	1 633	1 280	1 232	—	8 848
97	20 278	9 585	11 677	10 460	12 718	7 815	—	72 630
11 754	39 019	27 015	39 363	27 487	28 357	23 693	368	197 056
—	—	—	—	—	—	—	50	50
								345 610 =====
72 500	6 595	826	1 760	2 110	5 001	577	22 500	111 869
200	900	300	1 000	700	500	200	—	3 800
								115 669 =====
—	—	—	—	—	—	—	6 500	6 500 =====

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
	SECTION VIII. Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Fonds de prévoyance. AFDELING VIII. Bijzonder egalisatiefonds van de begrotingen. — Voorzieningsfondsen. CHAPITRE XXXI. — FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS. HOOFDSTUK XXXI. — BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. 150 Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen</i> CHAPITRE XXXII. — FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES. HOOFDSTUK XXXII. — VOORZIENINGSFONDSEN VAN DE REGIËN. 151 Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der Water- en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbègrend krediet)</i> TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES. — TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 novembre 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies.

A. BUISSERET.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANT DES CRÉDITS — BEDRAG DER KREDIETEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Province Leopoldstad 1	Province de l'Équateur Evenaars-provincie 2	Province Orientale Oost-provincie 3	Province du Kivu Kivu-provincie 4	Province du Katanga Katanga-provincie 5	Province du Kasai Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	111 653	111 653 =====
2 622 166 =====	1 738 907 =====	695 532 =====	1 060 859 =====	810 596 =====	1 247 094 =====	807 667 =====	3 455 865 =====	12 438 686 =====

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 13 november 1957.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSERET.

TABLEAU III.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1958.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER. — FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements en matière fiscale fr.	30 000 000
2	Cautionnements en matière judiciaire	10 000 000
3	Cautionnements d'adjudicataires, soumissionnaires et concessionnaires	30 000 000
4	Cautionnements des recruteurs de main-d'œuvre	500 000
5	Cautionnements en matière de déficit de caisse	900 000
6	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	3 000 000
7	Liquidation des successions :	
	1° Successions des blancs	10 000 000
	2° Successions des indigènes	1 800 000
8	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	200 000
9	Sommes non touchées par les bénéficiaires	10 000 000
10	Consignations diverses :	
	1° Sommes remboursables à Bruxelles ou au Congo Belge	300 000 000
	2° Consignation des fonds des détenus indigènes	1 000 000
	3° Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux	30 000 000
11	Mandats postaux	400 000 000
12	Chèques et virements postaux	4 000 000 000
13	Consignation des indemnités de caisse du personnel auxiliaire et régularisation des soldes éventuels des avoirs d'épargne statutaires de ce personnel	1 000 000
14	Versements pour assurance d'employés temporaires (sécurité sociale des travailleurs)	3 500 000
15	Produit de la surtaxe des timbres-poste Pro-Mozart	600 000
16	.....	»
17	1° Caisse coloniale d'assurance	31 600 000
	2° Réversibilité partielle des pensions, rentes et suppléments au profit des veuves des pensionnés coloniaux (décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950)	32 500 000
	3° Fonds spécial des opérations relatives à l'assurance complémentaire en cas de blessure et accident hors service	6 200 000
	A reporter fr.	4 902 800 000

TABEL III.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	EERSTE HOOFDSTUK. — GELDEN VAN DERDEN. Borgtochten inzake fiscus 1 Borgtochten inzake gerecht 2 Borgtochten der aannemers, inschrijvers en concessionarissen 3 Borgtochten der aanwervers van arbeidskrachten 4 Borgtochten inzake tekort in kas 5 Met beslag en verboddoeningen geslagen sommen 6 Vereffening der nalatenschappen : 7 1° Nalatenschappen van blanken. 2° Nalatenschappen van inlanders. Verkoop van niet aangegeven of op het tolkantoor verlaten goederen 8 Door de rechthebbenden niet geïnde sommen 9 Allerhande consignaties : 10 1° Te Brussel of in Belgisch-Congo terug te betalen sommen. 2° Consignatie der fondsen der inlandse gevangenen. 3° In postmandaten om te zetten of op postcheckrekening in te schrijven sommen. Postmandaten 11 Postchecks en postoverschrijvingen 12 Consignatie der kasvergoedingen van het hulppersoneel en regularisatie van de eventuele saldi van het statutair spaarvermogen van bedoeld personeel. 13 Storting voor verzekering der tijdelijke werknemers (maatschappelijke zekerheid der werknemers). 14 Opbrengst van de bijslag op de « Pro-Mozart » postzegels 15 16 1° Koloniale Verzekeringskas. 17 2° Gedeeltelijke overdraagbaarheid van de pensioenen, renten en bijslagen ten bate van de weduwen van gepensioneerde koloniale (decreten van 5 februari 1948 en 26 april 1950). 3° Bijzonder Fonds der verrichtingen betreffende de aanvullende verzekering in geval van verwonding of ongeluk buiten de dienst. Over te brengen.	

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
	Report ... fr.	4 902 800 000
	CHAPITRE II. — FONDS SPÉCIAUX.	
18	Arrérages des rentes belge et congolaise acquises avec le reliquat disponible des annuités du Fonds spécial du Roi (arrêtés royaux des 8 décembre 1924 et 22 mai 1930) ... fr.	225 000
19	Avances pour frais de voyage du personnel d'Afrique ...	20 000 000
20	Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux et à leur famille ...	1 000 000
21	Fonds des allocations spéciales à liquider en exécution du décret du 12 février 1937 ...	12 000 000
22	Prix de littérature coloniale (arrêtés royaux des 8 octobre 1922 et 2 avril 1923) ...	2 000
23	Fondations diverses :	
	1 ^{re} Donation « Trémoureaux » (arrêté royal du 15 avril 1920) ...	5 000
	2 ^{re} Fondation « Mussiri-Kanda » (arrêté royal du 18 octobre 1923) ...	14 000
	3 ^{re} Fondation « Wangermée » (arrêté royal du 30 avril 1928) ...	500
	4 ^{re} Fondation « Régina Barman, née van Moppes » (arrêté royal du 2 juin 1928) ...	1 500
	5 ^{re} Prix « Simon-Daniel Barman » (arrêté royal du 4 février 1929) ...	12 500
	6 ^{re} Fondation « Gouverneur Duchesne » (arrêté royal du 11 mai 1933) ...	875
	7 ^{re} Prix du Souvenir de Reginald Frank Glasstone (arrêté royal du 10 février 1933) ...	500
	8 ^{re} Fondation « Jeanine de Lannoy » (arrêté royal du 21 juin 1935) ...	200
	9 ^{re} Prix-Fondation « Edmond Leplae » (arrêté royal du 21 septembre 1951) ...	14 000
	10 ^{re} Fondation Commandant et M ^{me} J. Claeysens-Barbaix (arrêté royal du 6 novembre 1952) ...	20 000
24	Avances sur traitements ...	25 000 000
25	Donations diverses :	
	1 ^{re} Lutte contre la maladie du sommeil ...	50 000
26	Versements de tiers pour travaux d'hydrologie de caractère privé ...	1 000 000
27	Avances à des colons agricoles méritants ...	920 000
28	Avances aux offices des produits agricoles ...	66 393 000
29	Fonds spécial du Bien-Etre indigène ...	125 000 000
30	Main-d'œuvre militaire ...	20 000
31	Fonds affecté au soutien de la sériciculture ...	1 400 000
32	Produit de la vente des timbres et des cartes de la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi ...	39 400 000
33	Achats en Europe pour compte des chefferies et des secteurs indigènes ...	250 000
34	Avances aux indigènes évolués, aux caisses administratives de chefferies et aux centres extra-coutumiers, pour la construction d'habitations ...	1 168 900 000
35	Fonds temporaire de crédit agricole ...	50 000 000
36	Fonds spécial d'égalisation des budgets ...	6 409 351 708
37	Loterie Coloniale ...	700 000 000
38	.....	»
39	Fonds spécial pour participation de la Colonie à des expositions internationales ...	Mémoire/Memorie
40	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique ...	62 000 000
	A reporter ... fr.	13 585 780 783

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-CONGO.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
Overgebracht.		
HOOFDSTUK II. — BIJZONDERE FONDSEN.		
Achterstellen der Belgische en Congolese renten aangekocht met het beschikbaar overschot der annuïteiten van het Bijzonder fonds van de Koning (koninklijke besluiten van 8 december 1924 en 22 mei 1930).		18
Voorschotten voor reiskosten van het personeel van Afrika		19
Bijzonder Toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oud-kolonialen en voor hun gezin		20
Fonds der bijzondere toelagen, te vereffen in uitvoering van het decreet van 12 februari 1937.		21
Prijs voor koloniale letterkunde (koninklijke besluiten van 8 oktober 1922 en 2 april 1923) ...		22
Allerhande stichtingen :		23
1° Schenking « Trémouroux » (koninklijk besluit van 15 april 1920).		
2° Stichting « Mussiri-Kanda » (koninklijk besluit van 18 oktober 1923).		
3° Stichting « Wangermée » (koninklijk besluit van 30 april 1928).		
4° Stichting « Regina Barman, geboren van Moppes » (koninklijk besluit van 2 juni 1928).		
5° Prijs « Simon-Daniel Barman » (koninklijk besluit van 4 februari 1929).		
6° Stichting « Gouverneur Duchesne » (koninklijk besluit van 11 mei 1933).		
7° Herinneringsprijs van Reginald Frank Glasstone (koninklijk besluit van 10 februari 1933).		
8° Stichting « Jeanine de Lannoy » (koninklijk besluit van 21 juni 1935).		
9° Prijs-Stichting « Edmond Leplae » (koninklijk besluit van 21 september 1951).		
10° Stichting Commandant en Mevr. J. Claeysens-Barbaix (koninklijk besluit van 6 november 1952).		
Voorschotten op wedden		24
Allerhande begiftigingen :		25
1° Strijd tegen de slaapziekte.		
Stortingen aan derden voor hydrologische werken van private aard		26
Voorschotten aan verdienstelijke landbouwkolonisten		27
Voorschotten aan de Landbouwproducten-bureau's		28
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn		29
Militaire arbeidskrachten		30
Hulpfondsen voor zijdeteelt		31
Opbrengst van de verkoop van postzegels en kaarten van de Pensioenkas der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.		32
Aankopen in Europa voor rekening van de inlandse hoofdiën en sectors		33
Voorschotten aan de geëvolueerde inlanders, aan de bestuurskassen der hoofdiën en aan de niet-gewoonterechtelijke centra, verleend voor het oprichten van woningen.		34
Tijdelijk fonds voor landbouwkrediet		35
Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen		36
Koloniale Loterij		37
.....		38
Bijzonder fonds voor deelneming der Kolonie aan wereldtentoonstellingen		39
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.		40
Over te brengen.		

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen van de ontvangsten en uitgaven</i>
	Report fr.	13 585 780 783
41	Quote-part de tiers dans les frais de participation à des expositions ou foires coloniales ... fr.	Mémoire/Memorie
42	Fonds affecté à la construction de silos à maïs	10 000 000
43	Frais de contrôle des sociétés coloniales	3 000 000
44	Fonds de compensation des opérations d'exportation de millet	2 400 000
45	Fonds d'immigration et de colonisation :	
	1° Avances	
	2° Dépenses non récupérables	
	3° Fonds de chômage	
	4° Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale	297 000 000
	5°	
	6°	
	7° Fonds d'avances récupérables à la disposition du Service de la Mobilisation civile, du Travail et de la Prévoyance sociale, pour frais de rapatriement	
46	Fonds du Roi	72 000 000
47	Versements de tiers pour travaux routiers de caractère privé	1 000 000
48	Opérations à résulter de l'encaissement et du remboursement du montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation	Mémoire/Memorie
49	Fonds du Paysannat indigène « Babua »	7 120 000
50	Fonds spécial de crédit agricole indigène	20 000 000
51	Fonds de réserve des cafés Robusta	Mémoire/Memorie
52	Fonds d'égalisation de la Fibre	Mémoire/Memorie
53	Magasin général d'approvisionnement	150 000 000
54	Fonds spécial d'amortissement de la Dette publique du Congo Belge	700 000 000
55	Fonds d'avances à la S.A.B.E.N.A. pour acquisition de matériel volant	Mémoire/Memorie
56	Fonds provisoire de crédit aux autochtones	Mémoire/Memorie
57	Fonds destiné à l'achat et à la vente d'or fin produit dans la Colonie	Mémoire/Memorie
58	.....	»
59	.....	»
60	.....	»
61	.....	»
62	.....	»
63	Fonds d'avances récupérables aux Offices du café et du pyrèthre et au Pool du café :	
	1° Office du café Arabica et du pyrèthre, à Bukavu	
	2° Office du café Robusta, à Léopoldville	
	3° Pool du café, à Léopoldville	Mémoire/Memorie
	A reporter fr.	14 848 300 783

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-CONGO.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
Overgebracht.		
Aandeel van derden in kosten voor deelneming aan tentoonstellingen of koloniale jaarbeurzen ...		41
Fonds bestemd tot oprichten van bergplaatsen voor Turkse tarwe		42
Kosten van controle van koloniale vennootschappen		43
Compensatiefonds bestemd tot de uitvoersverrichtingen van gierst		44
Immigratie- en kolonisatiefonds :		45
1° Voorschotten.		
2° Niet wederinbare uitgaven.		
3° Werklozenfonds.		
4° Fonds van verhaalbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg.		
5°		
6°		
7° Fonds van wederinbare voorschotten ter beschikking van de Dienst der Burgerlijke Mobilisatie, van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor repatriëringskosten.		
Fonds van de Koning		46
Stortingen van derden voor wegenwerken van private aard		47
Verrichtingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.		48
Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua »		49
Bijzonder fonds voor landbouwkrediet aan inlanders		50
Reservefonds voor Robusta-koffies		51
Egalisatiefonds voor de Vezels		52
Algemeen voorradenmagazijn		53
Bijzonder Amortisatiefonds van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo		54
Fonds voor voorschotten aan de S.A.B.E.N.A. voor het aankopen van vliegend materieel ...		55
Voorlopig fonds voor krediet aan inlanders		56
Fonds voor de in- en verkoop van het in de Kolonie gewonnen fijn goud		57
.....		58
.....		59
.....		60
.....		61
.....		62
Fonds voor invorderbare voorschotten aan de Koffie- en Pyrethrubureau's en aan de Koffie-Pool :		63
1° Arabica-Koffie Bureau en Pyrethrubureau, te Bukavu.		
2° Robusta-Koffie Bureau, te Leopoldstad.		
3° Koffie-Pool, te Leopoldstad.		
Over te brengen.		

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen</i> <i>van de ontvangsten en</i> <i>uitgaven</i>
	Report fr.	14 848 300 783
64	Fonds destiné à couvrir les acquisitions de matières, de fournitures et de médicaments à consommer au cours des exercices suivants, dont il est à craindre de voir les sources d'approvisionnement se tarir fr.	45 000 000
65	.....	»
66	.....	»
67	.....	»
68	.....	»
69	Fonds d'avances pour permettre l'achat pendant la durée de la guerre, de matériel et d'outillage à fournir aux indigènes ou aux circonscriptions indigènes contre remboursement	Mémoire/Memorie
70	Fonds de pension des sociétés coloniales et du personnel temporaire de la Colonie (Consignation)	Mémoire/Memorie
71	Fonds spécial des opérations relatives aux cotisations pour soins de santé :	
	1° Agents en activité	10 000 000
	2° Anciens agents	
	3° Veuves d'anciens agents et autres ayants droit	
72	Fonds affecté à l'octroi de bourses et prêts pour études universitaires	1 000 000
73	Fonds de contre-partie des organismes paraétatiques :	
	1° Inéac	7 500 000
74	Fonds de contre-partie	2 000 000
75	Dépenses faites pour compte des gouvernements britannique et américain : « Reverse Lend Lease »	Mémoire/Memorie
76	Magasin central de pharmacie : fournitures aux pharmacies privées et sociétés; fournitures de médicaments aux services de la Colonie, à la Croix-Rouge du Congo et aux diverses missions médicales	235 000 000
77	Fonds affecté à l'octroi de prêts d'études aux étudiants de l'Institut de médecine tropicale et de l'Ecole coloniale annexée au Ministère des Colonies	3 650 000
78	Conscription civile :	
	Dépenses récupérables de recrutement, d'entretien, de transport et de rapatriement des travailleurs indigènes réquisitionnés	Mémoire/Memorie
79	.....	»
80	.....	»
81	Fonds d'avances pour permettre l'achat par les caisses administratives des chefferies des récoltes de paille de lin et pour la construction de magasins ou hangars	Mémoire/Memorie
82	Fonds central des Pensions de l'enseignement subsidie et officiel congréganiste	5 000 000
83	.....	»
84	.....	»
85	.....	»
86	.....	»
87	.....	»
88	.....	»
	A reporter fr.	15 157 450 783

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-CONGO.

	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	Overgebracht.	
	Fonds voor de aanschaffing van materialen, benodigdheden en geneesmiddelen bestemd voor gebruik in de loop van volgende dienstjaren maar die voorzichtigheidshalve van te voren moeten worden aangekocht, daar zij later mogelijk niet meer verkrijgbaar zullen zijn.	64
	.....	65
	.....	66
	.....	67
	.....	68
	Fonds voor voorschotten tot het aankopen, tijdens de oorlog van materieel en werktuigen, tegen terugbetaling te leveren aan de inlanders of aan de inlandse gebieden.	69
	Pensioenfonds van de koloniale vennootschappen en van het tijdelijk personeel der Kolonie (consignatie).	70
	Bijzonder Fonds der verrichtingen betreffende de bijdragen voor geneeskundige verzorging :	71
	1° Beambten in dienst.	
	2° Gewezen beambten.	
	3° Weduwen van gewezen beambten en andere rechthebbenden.	
	Fonds aangewend voor het toekennen van beurzen en leningen voor universitaire studies ...	72
	Tegenfonds van de parastatale organismen :	73
	1° Nitco.	
	Tegenfonds ...	74
	Uitgaven voor rekening van de Britse en Amerikaanse Regeringen : « Reverse Lend Lease » ...	75
	Pharmaceutisch hoofdmagazijn : leveringen aan private apotheken en aan vennootschappen; leveringen van geneesmiddelen aan de diensten der Kolonie, aan het Rode Kruis van Congo, aan de verschillende geneeskundige zendingen.	76
	Fonds bestemd voor studietoelagen aan de studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de bij het Ministerie van Koloniën behorende Koloniale School.	77
	Burgerlijke opvordering :	78
	Verhaalbare uitgaven voor aanwerving, onderhoud, vervoer en repatriëring van opgevorderde inlandse arbeiders.	
	.....	79
	.....	80
	Voorschotfonds om voor de bestuurskassen der hoofdiën de aankoop toe te laten van vlasstro en voor het bouwen van magazijnen of loodsen.	81
	Centraal Fonds der pensioenen van het gesubsidieerd en officieel congreganisten onderwijs ...	82
	.....	83
	.....	84
	.....	85
	.....	86
	.....	87
	.....	88
	Over te brengen.	

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU CONGO BELGE.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — <i>Ramingen</i> <i>van de ontvangsten en</i> <i>uitgaven</i>
	Report fr.	15 157 450 783
89	Caisse de compensation pour les palmistes du Congo Belge	Mémoire/Memorie
90	.....	»
91	.....	»
92	Fonds affecté au développement de la pêche et à l'amélioration des conditions de vie des populations de pêcheurs	5 300 000
93	Avances aux coopératives indigènes	65 476 000
94	.....	»
95	Fonds de pensions pour employés :	
	1° Caisse coloniale de pensions pour employés	
	2° Fonds colonial d'allocations pour employés	
	3° Fonds spécial d'allocations	100 000 000
	4° Cotisations prévues par l'arrêté ministériel du 13 avril 1948	
96	Fonds colonial des invalidités	12 500 000
97	Avances aux autorités américaines pour acquisition d'immeubles et de terrains à la Colonie (application de l'accord du 24 septembre 1946 sur l'Aide mutuelle)	Mémoire/Memorie
98	Biens mis sous séquestre	Mémoire/Memorie
99	Fonds de prêts aux membres du personnel de la Colonie pour l'achat de véhicules utilisés pour les besoins du service	25 000 000
100	Fonds d'habitations Reine Astrid	Mémoire/Memorie
	Total des recettes et des dépenses pour ordre fr.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 novembre 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies.
A. BUISSERET.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN BELGISCH-CONGO.

	AANWIJZING DER DIENSTEN	Artikelen
	Overgebracht.	
	Vereffeningskas voor de palmkernen van Belgisch-Congo	89
	.....	90
	.....	91
	Fonds aangewend tot ontwikkeling van de visserij en tot verbetering van de toestand der vissersbevolking.	92
	Voorschotten aan de inlandse coöperaties	93
	.....	94
	Fonds voor werknemerspensioenen :	95
	1° Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.	
	2° Koloniaal Fonds voor werknemerstoelagen.	
	3° Bijzonder Toelagenfonds.	
	4° Bijdragen, voorzien door het ministerieel besluit van 13 april 1948.	
	Koloniaal Invaliditeitsfonds	96
	Voorschotten aan de Amerikaanse Overheden voor aankoop van gebouwen en gronden in de Kolonie (toepassing van het akkoord van 24 september 1946 betreffende de Onderlinge Hulp).	97
	Goederen onder sequester	98
	Fonds voor leningen aan leden van het personeel van de Kolonie voor de aankoop van voertuigen gebruikt voor de behoeften van de dienst.	99
	Koningin Astrid-Woningfonds	100
15 365 726 783	Totaal van de ontvangsten en uitgaven voor orde.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 13 november 1957.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSERET.

TABLEAU IV.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1958.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — <i>Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER. — IMPOSITIONS ET TAXES.		
1	Impôt personnel	18 728
2	Impôt indigène	128 467
3	Impôt sur le bétail	56 660
4	Impôts sur les revenus	104 205
5	Patentes de trafiquants et permis de circulation	3 450
6	Patentes de marchands de bétail	2 200
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	100
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	557
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	20
10	Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts	345 182
11	Taxe de statistique	1 525
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	4 440
13	Permis de recrutement de travailleurs	»
14	Licences pour recherches minières	650
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière	3 500
16	Taxe d'abattage sur les marchés coutumiers indigènes	1 300
17	Taxe d'abattage dans les abattoirs	2 000
18	Taxe cotonnière	142
19	Taxe de sélection	1 045
CHAPITRE II. — RECETTES DOMANIALES.		
20	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières	150
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	»
22	Autres recettes domaniales : location de terrains domaniaux; occupations provisoires; rede- vances diverses	7 000
23	Redevances minières	10 500
CHAPITRE III. — RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES.		
24	Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire	5 775
25	Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires	1 182
26	Recettes diverses du Service de l'Instruction Publique	21 889
27	Recettes diverses du Service médical	14 300
A reporter		43 146

TABEL IV.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
674 171	EERSTE HOOFDSTUK. — BELASTINGEN EN TAXEN. Personele belasting 1 Inlandse belasting 2 Belasting op het vee 3 Belastingen op de inkomsten 4 Handelaarspatenten en verkeersverloven 5 Patenten voor veekooplieden 6 Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid. 7 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen. 8 Registratietaxe op het ivoor 9 Douane-, accijns- en entrepotrechten 10 Statistiektaxe 11 Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 12 Verloven tot aanwerving van arbeiders 13 Vergunningen tot delfstoffenopzoeken 14 Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen 15 Taxe voor het slachten op de gewoonterechtelijke inlandse markten 16 Taxe voor het slachten in de slachthuizen 17 Katoentaxe 18 Selectietaxe 19	
	HOOFDSTUK II. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN. Oogstvergunningen; houtkapvergunningen; vergunningen voor houtaankoop en bostaxe 20 Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen. 21 Andere ontvangsten van domeinen : verhuring van domeingronden; voorlopige bezitneming; allerhande cijzen. 22 Mijncijzen 23	
	HOOFDSTUK III. — GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIE ONTVANGSTEN. Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdienst 24 Allerhande ontvangsten van de Dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke zaken 25 Allerhande ontvangsten van de Dienst voor Openbaar Onderwijs 26 Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst 27 Over te brengen.	
691 821		

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes par article — Bedrag van de ramingen der ontvangsten per artikel
	Report	43 146
28	Recettes diverses du Service des Affaires économiques	45
29	Recettes diverses du Service des Terres	942
30	Recettes diverses du Service des Travaux publics	4 841
31	Recettes diverses du Service des Transports. Mécanisation	9 443
32	Recettes diverses du Service de l'Agriculture	93 060
33	Recettes diverses du Service vétérinaire	8 250
34	Recettes diverses du Service des Finances	5 629
35	Recettes diverses du Service des Postes	12 630
36	Recettes diverses du Service des Télécommunications	14 050
37	Recettes diverses des autres services	3 915
	CHAPITRE IV. — PRODUITS DES RÉGIES.	
38	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	9 047
	CHAPITRE V. — PRODUITS DES CAPITALS ET REVENUS.	
39	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille	2 274
	CHAPITRE VI. — RECETTES EXCEPTIONNELLES.	
40	Avance récupérable de l'Etat belge	125 000
	Total des recettes	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 novembre 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies.

A. BUISSERET.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total per chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
691 821	Overgebracht. Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken 28 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Gronden 29 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken 30 Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst. Mechanisering 31 Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst 32 Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst 33 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën 34 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen 35 Allerhande ontvangsten van de Dienst der Televerbindingen 36 Allerhande ontvangsten der andere diensten 37	
195 951	HOOFDSTUK IV. — OPBRENGSTEN VAN DE REGIEËN. Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	38
9 047	HOOFDSTUK V. — OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN. Netto-inkomsten van de effecten en waarden der portefeuille	39
2 274	HOOFDSTUK VI. — UITZONDERINGSONTVANGSTEN. Invorderbaar voorschot van de Belgische Staat	40
125 000	Totaal der ontvangsten.	
1 024 093		

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 13 november 1957.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSET.

TABLEAU V.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1958.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	PREMIÈRE SECTION. — Pensions.	
	CHAPITRE PREMIER.	
	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées, pour services rendus, aux agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les cotisations relatives à l'assurance pour soins de santé des anciens agents de l'Administration d'Afrique et de leur famille (décret du 5 septembre 1955) (crédit non limitatif)	8 000
	SECTION II. — Dette publique.	
	CHAPITRE II.	
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel auxiliaire et intérêts des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	18 910
	SECTION III. — Services administratifs, judiciaires et Force publique.	
	CHAPITRE III. — ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DU TERRITOIRE.	
	SERVICE TERRITORIAL. — POLICE.	
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	61 057
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	17 663
5	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat. Soldes, allocations diverses et frais d'entretien des agents indigènes de la police engagés par contrat. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération de femmes de polygames	17 732
6	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques	357
7	Ristournes accordées aux Bami et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt indigène et de l'impôt sur le bétail (crédit non limitatif)	15 749
8	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	5 449
9	Dépenses d'ordre général relevant de l'administration du territoire. — Sûreté : Service de renseignements	1 583
10	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par le Ruanda-Urundi en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés (crédit non limitatif)	400
11	Dépenses imprévues	10
	A reporter	

TABEL V.

**BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.**

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	EERSTE AFDELING. — Pensioenen. EERSTE HOOFDSTUK. Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der delen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend, voor bewezen diensten, aan de beambten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedetacheerd, erbij begrepen de delen behorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettelijke termijnen niet konden ordonnanceren. Aandeel van Ruanda-Urundi in de bijdragen betreffende de verzekering tegen de gezondheidsverzorging der gewezen beambten van het bestuurspersoneel in Afrika en van hun gezin (decreet van 5 september 1955) (onbegrensd krediet). AFDELING II. — Openbare Schuld. HOOFDSTUK II. Last der schuld van Ruanda-Urundi. Overschotten van interesten op het statutair spaarvermogen van het hulppersoneel en interesten van in geldspeciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet). AFDELING III. — Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht. HOOFDSTUK III. — HOGER BESTUUR VAN HET GEBIED. GEWESTDIENST. — POLITIE. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ... Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen. Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel. Soldijen, allerhande bewilligingen en kosten voor onderhoud der bij contract aangeworven inlandse agenten der politie. Onderhoud en verplaatsing van de politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Vergelding aan de hoofdjien en politieke geschenken ... Terugbetalingen toegekend aan de Bami en de inlandse hoofdjien op de opbrengst der inlandse belasting en belasting op het vee (onbegrensd krediet). Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Toelagen. Uitgaven van algemene aard, ten laste vallend van het bestuur van het gebied. — Veiligheid : Dienst der inlichtingen. Voorgeschoten procedure-kosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen. Moratoire interesten welke door Ruanda-Urundi verschuldigd zijn naar aanleiding van zijn aansprakelijkheid of deze zijner aangestelden (onbegrensd krediet). Onvoorziene uitgaven ... Over te brengen.	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
8 000		
18 910		
120 000		
146 910		

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report	
	CHAPITRE IV. — SERVICE DU SECRETARIAT.	
12	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	1 622
13	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	395
14	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	60
15	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	250
	CHAPITRE V. — SERVICES DES AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES. — PERSONNEL.	
16	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	4 937
17	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	538
18	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	63
19	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus de droit commun, politiques et contraints. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués	7 500
20	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	624
21	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, imprimés, emballages et frais accessoires de toute nature. Plaques à placer sur les monuments funéraires des agents du Vice-Gouvernement ainsi que des membres de leur famille décédés au Ruanda-Urundi ...	10
	CHAPITRE VI. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.	
22	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	16 887
23	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour.	1 600
24	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	436
25	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	445
26	Frais de justice (crédit non limitatif)	2 002
	CHAPITRE VII. — FORCE PUBLIQUE.	
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen. Frais de rappel des officiers et sous- officiers de réserve, etc.	6 616
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1 037
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y rela- tives	15 096
30	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	3 207
	A reporter	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
146 910	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK IV. — DIENST VAN HET SECRETARIAAT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	12
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	13
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	14
2 327	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	15
	HOOFDSTUK V. — DIENSTEN VAN DE POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE EN GERECHTELIJKE ZAKEN. — PERSONEEL.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	16
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen.	17
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	18
	Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden van gemeen recht, van politieke gevangenen en gedwongen, vergoeding aan de gevangenen voor uitgevoerde werken.	19
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande kosten.	20
13 672	Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, drukwerken, ver- pakmiddelen en bijkomende kosten van alle aard. Gedenkplaten voor de graftekens der beambten van het Vice-Gouvernement evenals voor de in Ruanda-Urundi overleden leden hunner familie.	21
	HOOFDSTUK VI. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	22
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen	23
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	24
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten	25
21 370	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	26
	HOOFDSTUK VII. — WEERMACHT.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel. Terugroepingskosten der reserve-officieren en -onderofficieren, enz.	27
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	28
	Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrek- king hebbende uitgaven.	29
	Andere uitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijko- mende onkosten van alle aard.	30
25 956		
210 235	Over te brengen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report	
	SECTION IV. — Services sociaux.	
	CHAPITRE VIII. — SERVICE DES AFFAIRES INDIGÈNES ET SOCIALES. — BIENFAISANCE.	
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	5 818
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2 214
33	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	395
34	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	6 229
35	Dépenses de toute nature, y compris subsidés relatifs aux œuvres sociales et à la bienfai- sance publique	13 969
	CHAPITRE IX. — INSTRUCTION PUBLIQUE.	
36	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	36 304
37	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	7 994
38	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles pour indigènes. Récompenses aux élèves. Frais d'entretien et de transport d'enfants sous tutelle de l'État dirigés sur une école	7 226
39	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Frais d'entretien des élèves internes des écoles officielles pour européens	8 176
40	Autres dépenses, y compris subsidés	161 751
	CHAPITRE X. — CULTES.	
41	Subsidés aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires	2 868
	CHAPITRE XI. — SERVICE MÉDICAL.	
42	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	57 810
43	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	8 634
44	Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé ou autre collaborant au service médical. Dépenses diverses des formations d'assistance médicale, y compris subsidés	10 072
45	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes	13 985
46	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens au service de l'État, et des indigènes. Subsidés	17 573
47	Matériel scientifique et autre, y compris les frais accessoires de toute nature. Subsidés	38 388
	A reporter	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
210 235	Overgebracht.	
	AFDELING IV. — Sociale Diensten.	
	HOOFDSTUK VIII. — DIENST DER INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. — WELDADIGHEID.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	31
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	32
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	33
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	34
	Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken en de openbare weldadigheid.	35
28 625		
	HOOFDSTUK IX. — OPENBAAR ONDERWIJS.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	36
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	37
	Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen voor inlanders. Beloningen aan de leerlingen. Onderhouds- en vervoerkosten der kinderen onder voogdij van de Staat die naar een school gericht worden.	38
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en bijkomende kosten van alle aard. Onderhoudskosten der internen van de officiële scholen voor Europeanen.	39
221 451	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen	40
	HOOFDSTUK X. — EREDIENSTEN.	
2 868	Toelagen aan de missies en varia. Reiskosten van missionarissen	41
	HOOFDSTUK XI. — GENEESKUNDIGE DIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	42
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	43
	Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, dat aan de geneeskundige dienst medewerkt. Allerhande uitgaven van de formatie voor geneeskundige bijstand, met inbegrip van de hulpelden.	44
	Lonen, allerhande bewilligen, premieën, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel en der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers.	45
	Uitgaven aangaande het opnemen in een hospitaal der Europeanen in dienst van de Staat en der inlanders. Toelagen.	46
146 462	Wetenschappelijk materieel en ander, met inbegrip van allerhande bijkomende onkosten. Toelagen.	47
609 641	Over te brengen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report	»
	SECTION V. — Services d'ordre économique.	
	CHAPITRE XII. — SERVICE DES FINANCES.	
48	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	12 281
49	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	2 228
50	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	647
51	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1 400
52	Autres dépenses du service	859
	CHAPITRE XIII. — SERVICE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.	
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	3 645
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	913
55	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	27
56	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	1 868
	CHAPITRE XIV. — SERVICE DES TERRES.	
57	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	5 661
58	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	1 288
59	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	508
60	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Rachats de droits indigènes. Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge	2 254
	CHAPITRE XV. — SERVICE DE L'AGRICULTURE.	
61	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	31 499
62	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	9 408
63	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	12 205
64	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes (B.P.O., art. 27) et du Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 17)	136 534
	A reporter	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
609 641	Overgebracht.	
	AFDELING V. — Diensten van economische aard.	
	HOOFDSTUK XII. — DIENST DER FINANCIËN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	48
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	49
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	50
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten ...	51
17 415	Andere uitgaven van de dienst ...	52
	HOOFDSTUK XIII. — DIENST DER ECONOMISCHE ZAKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	53
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	54
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	55
6 453	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande uitgaven. Toelagen.	56
	HOOFDSTUK XIV. — DIENST DER GRONDEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	57
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	58
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	59
	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen. Terugkoop van rechten aan inlan- ders. Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Bel- gisch-Congo.	60
9 711		
	HOOFDSTUK XV. — LANDBOUWDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	61
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	62
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	63
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en aller- hande bijkomende onkosten. Toelagen. Stijving van het Egalisatiefonds voor inlandse koffies (B.V.O., art. 27) en van het Bijzonder Fonds voor Landbouwkrediet aan de inlan- ders (B.V.O., art. 17).	64
189 646		
832 866	Over te brengen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report	
	CHAPITRE XVI. — SERVICE VÉTÉRINAIRE.	
65	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	18 413
66	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5 169
67	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	2 849
68	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Subsidés	1 648
	CHAPITRE XVII. — SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.	
69	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	19 205
70	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	5 494
71	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	32 409
72	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature. Rachat de péages. Subsidés	18 142
73	Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. Frais de logement des résidents à l'hôtel	8 598
	CHAPITRE XVIII. — SERVICE DES POSTES.	
74	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	5 086
75	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	490
76	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	725
77	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	1 326
78	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif)	4 500
79	Autres dépenses, y compris subsidés. Non-valeurs du service	825
	CHAPITRE XIX. — SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS.	
80	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	6 601
81	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	693
82	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	1 314
83	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures en général, frais accessoires de toute nature et non-valeurs du service	1 711
84	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif)	3 500
	A reporter	

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
832 866	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XVI. — DIERGENEESKUNDIGE DIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	65
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	66
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	67
28 079	Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten. Toelagen.	68
	HOOFDSTUK XVII. — DIENST DER OPENBARE WERKEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	69
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	70
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	71
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. Afkoop van cijzen. Toelagen.	72
83 848	Huur van gebouwen. Vergoedingen aan beampten die zelf in hun huisvesting voorzien. Kosten voor huisvesting van de residerenden in het hotel.	73
	HOOFDSTUK XVIII. — POSTDIENST.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	74
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	75
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	76
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende onkosten ...	77
	Tegoeakomingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet) ...	78
12 952	Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen. Kwade posten van de dienst ...	79
	HOOFDSTUK XIX. — DIENST DER TELEVERBINDINGEN.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	80
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	81
	Lonen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aange- worven inlands personeel.	82
	Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, aller- hande bijkomende onkosten en kwade posten van de dienst.	83
13 819	Tegoeakomingen aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet) ...	84
971 564	Over te brengen.	

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI.

(En milliers de francs congolais.)

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	Report	»
	CHAPITRE XX. — SERVICE DES TRANSPORTS. — MÉCANISATION.	
85	Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel auxiliaire	5 867
86	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire. Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités pour emploi en service de véhicules privés	902
87	Salaires, soldes et allocations diverses, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène engagé par contrat	6 420
88	Matériel, mobilier et fournitures; véhicules en général, matières d'entretien et de réparation, pièces de rechange, outillage de garage, y compris les frais accessoires de toute nature ...	19 777
	SECTION VI.	
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.	
	CHAPITRE XXI. — NON-VALEURS ET RESTITUTIONS.	
89	Restitution de droits, d'impôts et de taxes indûment perçus et d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif)	3 676
90	Régularisation des déficits de caisses et de magasins, des dévaluations de marchandises ven- dues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régu- larisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réqui- sitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	500
	CHAPITRE XXII. — DÉPENSES D'EXERCICES CLOS.	
91	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux	300
	SECTION VII. — Fonds de prévoyance.	
	CHAPITRE XXIII. — FOND DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES.	
92	Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda- Urundi (crédit non limitatif)	9 047
	Total des dépenses ordinaires	...

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 novembre 1957.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,
A. BUISSERET.

BAUDOUIN.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI.

(In duizenden congolese frank.)

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
971 564	Overgebracht.	
	HOOFDSTUK XX. — VERVOERDIENST. — MECHANISERING.	
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het hulppersoneel ...	85
	Reiskosten buiten en binnen het Gebied. Reis- en verblijfsvergoedingen. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen.	86
	Lonen, soldijen en allerhande bewilligingen, onderhoudskosten, kosten voor aanwerving en repatriëring van het bij contract aangeworven inlands personeel.	87
32 966	Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen in het algemeen, stoffen voor onderhoud en herstelling, reservestukken, garagetuigen, erbij begrepen de bijkomende kosten van alle aard.	88
	AFDELING VI.	
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.	
	HOOFDSTUK XXI. — KWADE POSTEN EN TERUGGAVEN.	
	Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taxen. Teruggave van geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend worden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet).	89
4 176	Regeling van tekorten van kassen en van magazijnen, van de waardevermindering van goederen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet).	90
	HOOFDSTUK XXII. — UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN.	
300	Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen.	91
	AFDELING VII. — Voorzieningsfondsen.	
	HOOFDSTUK XXIII. — VOORZIENINGSFONDSEN VAN DE REGIEBN.	
9 047	Aandeel van Ruanda-Urundi in de dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet).	92
1 018 053	Totaal der gewone uitgaven.	
= = = = =		

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 13 november 1957.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSERET.

BAUDOUIN.

TABLEAU VI.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1958.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramingen van de ontvangsten en uitgaven
CHAPITRE PREMIER. — FONDS DE TIERS.		
1	Cautionnements fr.	9 000 000
2	Sommes frappées de saisies-arrêts et oppositions	100 000
3	Liquidation de successions :	
	1° Successions des blancs	500 000
	2° Successions des indigènes	100 000
4	Vente de marchandises non déclarées ou délaissées en douane	5 000
5	Consignations diverses :	
	1° Sommes remboursables à Bruxelles ou au Ruanda-Urundi	60 000 000
	2° Consignation des fonds des détenus indigènes	100 000
	3° Sommes à convertir en mandats postaux ou à inscrire en comptes de chèques-postaux	3 000 000
6	Mandats postaux	40 000 000
7	Chèques et virements postaux	1 000 000 000
8	Caisse coloniale d'assurance	6 250 000
9	Produit de la surtaxe des timbres-poste Pro-Mozart	200 000
CHAPITRE II. — FONDS SPÉCIAUX.		
10	Avances sur traitements	8 000 000
11	Fonds du Roi	8 000 000
12	Produit de la vente des timbres et des cartes de la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi	9 800 000
13	Avances aux caisses administratives de chefferies en vue de la construction de maisons pour indigènes	17 750 000
14	Fonds spécial de la taxe d'émigration des indigènes	200 000
15	Fonds provenant du rachat des prestations coutumières	75 000 000
16	Fonds destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique	5 000 000
17	Fonds spécial de crédit agricole indigène	200 000
18	Fonds spécial du Bien-Etre indigène	125 000 000
19	Main-d'œuvre militaire	Mémoire/Memorie
20	Opérations à résulter de l'encaissement et du remboursement de la quote-part du Ruanda-Urundi dans le montant des billets et monnaies fiduciaires métalliques retirés de la circulation	Mémoire/Memorie
21	.....	»
	A reporter fr.	1 368 205 000

TABEL VI.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

AANWIJZING DER DIENSTEN		Artikelen
EERSTE HOOFDSTUK. — GELDEN VAN DERDEN.		
Borggelden		1
Met beslag onder derden belaste sommen en verzetaantekeningen		2
Vereffening van nalatenschappen :		3
1° Nalatenschappen der blanken.		
2° Nalatenschappen der inlanders.		
Verkoop van goederen welke bij de toldienst niet werden aangegeven of er werden achtergelaten.		4
Allerhande borgtochten :		5
1° Te Brussel of in Ruanda-Urundi terug te betalen sommen.		
2° Borgtocht voor het Fonds der inlandse gevangenen.		
3° In postmandaten om te zetten of op de postcheckrekeningen in te schrijven sommen.		
Postmandaten		6
Postchecks en -overschrijvingen		7
Koloniale Verzekeringskas		8
Opbrengst van de bijslag op de « Pro-Mozart » postzegels		9
HOOFDSTUK II. — BIJZONDERE FONDSEN.		
Voorschotten op wedden		10
Fonds van de Koning		11
Opbrengst van de verkoop van postzegels en kaarten van de Pensioenkas der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.		12
Voorschotten aan de bestuurlijke kassen der hoofdiën met het oog op het bouwen van huizen voor inlanders.		13
Bijzonder fonds van de uitwijkingstaxe der inlanders		14
Fonds voortkomend van de terugkoop der gewoonterechtelijke prestaties		15
Fonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel.		16
Bijzonder Fonds voor Landbouwkrediet aan de inlanders		17
Bijzonder Fonds voor Inlands Welzijn		18
Militaire arbeidskrachten		19
Verrichtingen die zullen voortvloeien uit de inning en de terugbetaling van het aandeel van Ruanda-Urundi in het bedrag der uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en fiduciaire munten.		20
.....		21
Overgebracht.		

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE
DU RUANDA-URUNDI.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES	Prévisions des recettes et des dépenses — Ramtngen van de ontvangsten en uitgaven
	Report fr.	1 368 205 000
22	Avances aux coopératives indigènes	3 000 000
23	Fonds provisoire de crédit aux autochtones	Mémoire/Memorie
24	Fondation Jean-Jacques Simon (arrêté du Régent du 17 mars 1948)	1 000
25	Bien mis sous séquestre	Mémoire/Memorie
26	Fonds de pension et d'invalidité du personnel de la Colonie	8 000 000
27	Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi	50 000 000
	Total des recettes et des dépenses pour ordre fr.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 13 novembre 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,
A. BUISSERET.

BEGROTING DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VAN RUANDA-URUNDI.

	AANWIJZING DER DIENSTEN.	Artikelen
	Over te brengen.	
	Voorschotten aan inlandse coöperaties	22
	Voorlopig fonds voor krediet aan inlanders	23
	Stichting Jean-Jacques Simon (besluit van de Regent van 17 maart 1948)	24
	Goederen onder sequester	25
	Pensioen- en Invaliditeitsfonds voor het koloniaal personeel	26
	Egalisatiefonds voor de inlandse koffies van Ruanda-Urundi	27
1 429 206 000 =====	Totaal der ontvangsten en uitgaven voor orde.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 13 november 1957.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën.
A. BUISSERET.

TABLEAU I. — TABEL I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1958.
BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- po'itaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.					
IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.					
1		Impôt personnel : — <i>Personele belasting</i> :			
	1	Produit de l'impôt personnel. — <i>Opbrengst van de personele belasting</i> :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen</i> ...	»	152 400	152 400
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stads-wijken</i> ...	»	7 000	7 000
		3. Sur les employés, ouvriers et domestiques. — <i>Op de bedienden, werk-lieden en dienstboden</i> ...	»	35 000	35 000
		4. Sur les bateaux et embarcations. — <i>Op de schepen en vaartuigen</i> ...	»	1 300	1 300
		5. Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen</i> ...	»	80 000	80 000
		6. Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies</i> ...	»	5 000	5 000
	2	Amendes. — <i>Geldboeten</i> ...	»	350	350
		Total. — <i>Totaal</i> ...	»	281 050	281 050
			=====	=====	=====
2	»	Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> ...	»	368 055	368 055
			=====	=====	=====
3		Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op de inkomsten</i> :			
	1	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — <i>Belastingen op de inkomsten geïnd bij toepassing van de wet van 21 juni 1927</i> ...	724 000	»	724 000
	2	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 september 1951</i> ...	»	1 325 000	1 325 000
	3	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Inkomstenbelastingen geïnd bij toepassing van het decreet van 10 september 1951</i> :			
		1. Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i> ...	»	85 000	85 000
		2. Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i> ...	»	25 000	25 000
		3. Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen</i> ...	»	325 000	325 000
		A reporter. — <i>Over te brengen</i> ...	724 000	1 760 000	2 484 000

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	724 000	1 760 000	2 484 000
3	3	4. Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles. — <i>Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i>	»	265 000	265 000
		5. Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés, administrateurs, commissaires ou liquidateurs près les sociétés. — <i>Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beamtten en loontrekkenden, beheerders, commissarissen of vereffenaars bij de vennootschappen</i>	»	700 000	700 000
		6. Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — <i>Beroepstaxe op de baten der vrije beroepen</i>	»	25 000	25 000
	4	Accroissements sur impôts. — <i>Verhogingen op belastingen</i>	»	12 000	12 000
	5	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	724 000 =====	2 762 010 =====	3 486 010 =====
4		Patente de trafiquant et permis de circulation. — <i>Handelaarspatent en verkeersverloven</i> :			
	1	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	»	5 800	5 800
	2	Permis de circulation. — <i>Verkeersverloven</i>	»	5 495	5 495
		Total. — <i>Totaal</i>	» =====	11 295 =====	11 295 =====
5	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	» =====	24 000 =====	24 000 =====
6		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen of om vuurwapens en munitie te verkopen</i> :			
	1	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	»	6 450	6 450
	2	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	»	27 000	27 000
	3	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en munitie te verkopen</i>	»	1 500	1 500
	4	Permis de pêche. — <i>Visvergunningen</i>	»	1 098	1 098
		Total. — <i>Totaal</i>	» =====	36 048 =====	36 048 =====
7		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i> :			
	1	Taxe. — <i>Taxe</i>	»	6 500	6 500
	2	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	»	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	» =====	6 510 =====	6 510 =====
8		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijs- en entrepot-rechten</i> :			
	1	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrecht</i> :			
		1. Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	»	4 900	4 900
		2. Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere producten en goederen</i>	180 000	2 000 000	2 180 000
		3. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	400	400
			180 000 =====	2 005 300 =====	2 185 300 =====
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	180 000	2 005 300	2 185 300

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	180 000	2 005 300	2 185 300
8	2	Droits d'entrée. — Invoerrechten :			
		1. Droits d'entrée. — Invoerrechten	1 000 000	900 000	1 900 000
		2. Amendes. — Geldboeten	20	1 000	1 020
			1 000 020	901 000	1 901 020
	3	Recettes des accises. — Ontvangsten der accijnzen :			
		Taxes sur la consommation. — Taxen op het verbruik :			
		1. Des boissons. — Van dranken	14 000	645 000	659 000
		2. Des tabacs fabriqués. — Van verwerkte tabaksoorten	2 000	260 000	262 000
		3. Des huiles minérales. — Van minerale oliën	3	386 000	386 003
			16 003	1 291 000	1 307 003
	4	Recettes des entrepôts. — Ontvangsten der entrepots :			
		1. Droits de magasin. — Magazijnrechten	»	6 000	6 000
		2. Taxe d'ouverture d'entrepôts particuliers ou fictifs. — Taxe voor het openen van particuliere of fictieve entrepots	»	300	300
		3. Taxe de location de loges d'entrepôts. — Taxe voor het huren van stapelvakken	»	»	Mém./Mem.
		4. Taxe de manipulation de marchandises en entrepôts. — Taxe voor de behandeling der goederen in de entrepots	»	1 000	1 000
			»	7 300	7 300
		Total. — Totaal	1 196 023	4 204 600	5 400 623
9	»	Taxe de statistique. — Statistiektelexe	5 000	18 000	23 000
10	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken	»	25 000	25 000
11	»	Permis de recrutement de travailleurs. — Verloven tot aanwerving van arbeiders	»	»	Mém./Mem.
12	»	Licences pour recherches minières. — Vergunningen voor delfstoffenopzoeken	»	502	502
13	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 14 février 1956). — Registratietaxen en mutatierechten voor onroerende goederen (decreet van 14 februari 1956)	»	68 400	68 400
14	»	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'accostage. — Haven-, loods-, immatriculatietaxen van boten en taxe voor het afleveren van tuchtcommissies. Algemene betoning en baggerrechten. Ankerrechten	»	20 000	20 000
15	»	Taxe cotonnière. — Katoentaxe	»	3 000	3 000
16	»	Taxe sur le paddy usiné. — Taxe op de verwerkte paddie	»	»	Mém./Mem.
17	»	Taxe de sélection. — Selectietaxe	»	18 400	18 400

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.					
18	»	Permis de récolte. — Verloven tot inoogsting	»	7 500	7 500
19		Permis de coupe de bois. Licences d'achat de bois et taxes forestières. — Verloven tot houtaankap. Vergunningen voor houtaankoop en bostaxe :			
1		Licences d'achat de bois; permis de coupe; redevances proportionnelles. — Vergunningen voor houtaankoop; verloven tot houtaankap; evenredige cijzen	»	62 301	62 301
2		Taxe de reboisement. — Taxe op de herbebossing	»	12 262	12 262
		Total. — Totaal	»	74 563	74 563
20	»	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huileries. Permis de récolte spécial. — Cijzen voor concessie van palmyronden. Vergunningen voor olieslagertjzen. Bijzonder verlof tot inoogsting.	»	42	42
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen	15 000	1 300	16 300
22	»	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires. — Verhuring van domeingronden. Voorlopige bezittingen	20	69 562	69 582
23	»	Redevances minières. — Mijncijzen	»	550	550
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES. GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.					
24		Recettes diverses et accidentelles des Services judiciaires. — Allerhande en toevallige ontvangsten van de Gerechtsdiensten :			
1		Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Gerechtsboeten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken	»	12 400	12 400
2		Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Gerechtskosten, met uitzondering van deze van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken	»	17 400	17 400
3		Amendes et frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — Geldboeten en gerechtskosten van de politie-, gewest- of centrumrechtbanken	»	30 000	30 000
4		Droit de 6 % sur les sommes adjugées aux parties civiles. — Recht van 6 % op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen	»	9 270	9 270
5		Confiscations prononcées par les tribunaux. — Door de rechtbanken uitgesproken inbeslagnemingen	»	735	735
6		Dépôts d'actes de sociétés et de procurations. — Nederlegging van akten en volmachten van vennootschappen	»	4 150	4 150
7		Autres recettes. — Andere ontvangsten	13	4 700	4 713
		Total. — Totaal	13	78 655	78 668

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
25		Recettes diverses des Services des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allehande ontvangsten van de Diensten der politieke-, administratieve- en gerechtszaken :</i>			
	1	Droits de chancellerie, passeports, légalisations de signatures, extraits d'actes de l'état civil, certificats de vie, divers. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtsverklaringen, uittreksels uit akten van de burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia</i>	1 042	6 775	7 817
	2	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	»	5 610	5 610
	3	Droit de 6 % sur les ventes publiques de biens mobiliers et immobiliers. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopen van roerende en onroerende goederen</i>	»	1 780	1 780
	4	Remboursement des frais d'assistance et de rapatriement des indigents ou expulsés non indigènes. — <i>Terugbetaling der kosten voor bijstand en repatriëring van niet inlandse behoeftigen en uitgedrevenen</i>	200	222	422
	5	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	»	400	400
	6	Vente du produit des prisons. — <i>Verkoop van de gevangenisproductie</i>	»	16 560	16 560
	7	.....	»	»	»
	8	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	270	270
		Total. — <i>Totaal</i>	1 242	31 617	32 859
			=====	=====	=====
26		Recettes diverses du Service de l'Instruction Publique. — <i>Allehande ontvangsten van de Dienst van het Openbaar Onderwijs :</i>			
	1	Enseignement général. — <i>Algemeen onderwijs :</i>			
		1. Minerval. — <i>Schoolgeld</i>	»	12 707	12 707
		2. Recettes des internats. — <i>Ontvangsten van de internaten</i>	»	28 860	28 860
		3. Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	589	589
	2	Enseignement technique. — <i>Technisch onderwijs :</i>			
		1. Minerval. — <i>Schoolgeld</i>	»	1 054	1 054
		2. Recettes des internats. — <i>Ontvangsten van de internaten</i>	»	3 230	3 230
		3. Vente du produit des ateliers. — <i>Verkoop van de werkhuizenproductie</i>	»	1 010	1 010
		4. Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	562	562
		Total. — <i>Totaal</i>	»	48 012	48 012
			=====	=====	=====
27		Recettes diverses des Services médicaux. — <i>Allehande ontvangsten van de Geneeskundige Diensten :</i>			
	1	Produits des hôpitaux pour Européens. — <i>Opbrengsten van de hospitalen voor Europeanen :</i>			
		1. Produit des hôpitaux, frais d'hospitalisation, taxes d'occupation des salles d'opération, frais de pansement, etc. — <i>Opbrengst van de hospitalen, kosten voor het opnemen in hospitalen, taxe voor het gebruiken der operatiezalen, verbandskosten, enz.</i>	»	10 900	10 900
		2. Soins spéciaux, radio, diathermie, etc. — <i>Bijzondere zorgen, radio, diathermie, enz.</i>	»	2 720	2 720
	2	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Kosten voor verblijf in de hospitalen voor inlanders</i>	»	53 848	53 848
	3	Intervention des circonscriptions indigènes dans les dépenses assumées par la Colonie pour la gestion de leurs dispensaires. — <i>Tussenkost van de inlandse gebieden in de door de Kolonie gedragen uitgaven voor het beheer van hun verpleeghuizen</i>	»	2 686	2 686
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	70 154	70 154

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	70 154	70 154
27	4	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — Verkoop van geneesmiddelen, toestellen, enz.	»	18 800	18 800
	5	Versement de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins de la Colonie. — Storting van door de geneesheren der Kolonie geïnde honoraria-bedragen			
		1. Produit des conventions avec des organismes privés. — Opbrengst der verbintenissen met private organismen	»	6 768	6 768
		2. Quotes-parts d'honoraires médecins. — Tussenkost honoraria geneesheren	»	6 088	6 088
	6	Droits sanitaires. — Sanitaire rechten	»	45	45
	7	Analyses dans les laboratoires du service. — Ontledingen in de laboratoria van de dienst	»	13 250	13 250
	8	Recettes du bateau hôpital « Belgique ». — Ontvangsten van het hospitaalschip « Belgique »	»	»	Mém./Mem.
	9	Remboursement par « Foréami » des traitements de congé et frais de voyage du personnel de la Colonie détaché auprès de cet organisme. — Terugbetaling door « Foréami » van de verlofvedden en reiskosten van het bij dit organisme gedetacheerd personeel van de Kolonie	»	6 000	6 000
	10	.....	»	»	»
	11	Recettes diverses du Centre médical colonial, à Bruxelles. — Allerhande ontvangsten van het koloniaal geneeskundig Centrum, te Brussel	1 200	»	1 200
	12	Autres recettes. — Andere uitgaven	»	1 206	1 206
		Total. — Totaal	1 200 =====	122 311 =====	123 511 =====
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken :			
	1	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — Visa van aanwervingscontracten van werkkrachten	»	567	567
	2	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — Taxe op de brevetten, nederlegging van fabrieksmerken, enz.	1 200	280	1 480
	3	Analyses dans les laboratoires du service. — Ontledingen in de laboratoria van de dienst	»	20	20
	4	Taxe sur la vente du poisson. — Taxe op de visverkoop	»	»	Mém./Mem.
	5	Recettes à résulter de la participation de la Colonie à des foires commerciales. — Ontvangsten voortspruitende uit de deelname van de Kolonie aan de jaarbeurzen	»	»	Mém./Mem.
	6	Taxe des licences pour achats d'arachides. — Taxe der vergunningen voor aankoop van aardnoten	»	»	Mém./Mem.
	7	Recettes à résulter de la vérification des poids et mesures. — Ontvangsten welke zullen voortvloeien uit het ijken van maten en gewichten	»	40	40
	8	Autres recettes. — Andere ontvangsten	10	»	10
		Total. — Totaal	1 210 =====	907 =====	2 117 =====
29		Recettes diverses du Service des Terres. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Gronden :			
	1	Recettes du Service des Titres fonciers. — Ontvangsten van de Dienst der Grondtitels :			
		1. Actes notariés. — Notariële akten	»	1 600	1 600
		A reporter. — Over te brengen	»	1 600	1 600

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	1 600	1 600
29	1	2. Consultation des registres fonciers. — Raadpleging der kadastrale liggers.	»	268	268
		3. Autres recettes. — Andere ontvangsten	»	2 318	2 318
	2	Recettes du Service du Cadastre. — Ontvangsten van de Dienst van het Kadaster :			
		1. Mesurage et bornage. — Landmeting en grensafpaling	»	10 652	10 652
		2. Extraits cadastraux et plans. — Kadastrale uittreksels en plans	»	740	740
		3. Autres recettes. — Andere ontvangsten	»	129	129
		Total. — Totaal	»	15 707	15 707
			=====	=====	=====
30		Recettes diverses des Services des Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — Allerhande ontvangsten van de Diensten der Burgerlijke Gebouwen en Bruggen en Wegen :			
	1	Autorisations de bâtir. — Bouwtoelatingen	»	11 800	11 800
	2	Services d'éclairage et de distribution d'eau. — Verlichtings- en waterverde- lingsdiensten	»	265	265
	3	Main-d'œuvre, matériaux et produit des travaux fournis par les ateliers. — Door de werkhuiizen geleverde werkkrachten, materialen en opbrengsten der werken	»	950	950
	4	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par les Travaux publics. — Tegemoetkoming van de buitengewone begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door de Openbare Werken	»	18 092	18 092
	5	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles de la Colonie. — Terugbetaling van aan roerende of onroerende goederen der Kolonie veroorzaakte schade	»	101	101
	6	Location de bâtiments, de gîtes d'étape, et séjours dans les stations. — Verhu- ring van gebouwen, van etappe-rustplaatsen en verblijf in de stand- plaatsen	»	1 860	1 860
	7	Vente de cahiers spéciaux des charges. — Verkoop van bijzondere last- kohieren	»	930	930
	8	Analyses dans les laboratoires. — Ontledingen in de laboratoria	»	2 370	2 370
	9	Redevances diverses dues à la Colonie par : — Allerhande retributies aan de Kolonie verschuldigd door :			
		1° Société Coloniale d'Electricité (COLECTRIC), en exécution de la convention du 7 mai 1955. — « Société Coloniale d'Electricité (COLEC- TRIC) », in uitvoering van de overeenkomst van 7 mei 1955	1 800	»	1 800
		2° Société Générale Africaine d'Electricité (SOGEELEC), en exécution de la convention du 26 novembre 1956. — « Société Générale Africaine d'Electricité (SOGEELEC) », in uitvoering van de overeenkomst van 26 november 1956	1 900	»	1 900
	10	Produit de la location de groupes électrogènes à la Société Coloniale d'Elec- tricité. — Opbrengst van de verhuring van electrogene groepen aan de « Société Coloniale d'Electricité »	250	»	250
	11	Produit de la location d'installations diverses à la Société des Forces Hydroélectriques du Bas-Congo. — Opbrengst van de verhuring van allerhande installaties aan de « Société des Forces Hydroélectriques du Bas-Congo »	3 505	»	3 505
	12	Loyer et quote-part dans les frais de gestion, à verser par les organismes occupant l'immeuble « Centre des Instituts belges d'Afrique », à Bru- xelles. — Huurkosten en deelneming in de beheerskosten, te storten door de organismen welke het gebouw « Centre des Instituts belges d'Afrique », te Brussel bezetten	5 557	»	5 557
		A reporter. — Over te brengen	13 012	36 368	49 380

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	13 012	36 368	49 380
30	13	Redevance due par la Compagnie des Chemins de Fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains pour l'exploitation de la section de Kabalo à Kabongo. — Vergoeding door de « Compagnie des Chemins de Fer du Congo supérieur aux Grands Lacs Africains » verschuldigd voor de exploitatie van de sectie Kabalo-Kabongo	900	»	900
	14	Autres recettes. — Andere ontvangsten	»	776	776
		Total. — Totaal	13 912	37 144	51 056
			=====	=====	=====
31		Recettes diverses du Service des Voies navigables. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Bevaarbare Waterwegen :			
	1	Marine du Bas-Congo. Exploitation : tickets, marchandises, emmagasinage, manipulation, affrètements; remorquage. — Marine van de Beneden-Congo. Exploitatie : kaartjes, goederen, opstapeling, behandeling, vrachtlon; sleepdienst	»	»	Mém./Mem.
	2	Services de l'Hydrographie et des Ateliers. Prestations de main-d'œuvre, de matériel, de combustible, etc. en faveur de particuliers. Dock flottant. Location de matériel. — Diensten der Hydrografie en der Werkhuizen. Verlening aan particulieren van werkkrachten, materieel, brandstoffen, enz. Opbrengst van het vlottend dok. Verhuring van materieel	»	2 500	2 500
	3	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par les Voies navigables. — Tegoedkoming der buitengewone begrotingen voor het leveren van werkkrachten en materieel door de Waterwegen	»	1 000	1 000
	4	Autres recettes. — Andere ontvangsten	12	1 025	1 037
		Total. — Totaal	12	4 525	4 537
			=====	=====	=====
32		Recettes diverses du Service des Transports. — Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :			
	1	Transports organisés par automobile, baleinière, pirogue, etc. Vente de vidanges. — Vervoerdiensten ingericht per auto, schuiten, prauwen, enz. Verkoop van leeggoed	»	15 483	15 483
	2	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel fournis par le Service des Transports. — Tegoedkoming van de buitengewone begrotingen voor levering van werkkrachten en materieel door de Vervoerdienst	»	22 688	22 688
	3	Recettes du Service de transports Centre Bukavu-Bagira. — Ontvangsten van de Vervoerdienst Centrum Bukavu-Bagira	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	»	38 171	38 171
			=====	=====	=====
33		Recettes diverses des Services de l'Agriculture, des Eaux et Forêts. — Allerhande ontvangsten van de Landbouw-, Water- en Bosdiensten :			
	1	Stations agricoles exploitées par la Colonie. — Door de Kolonie geëxploiteerde landbouwstations	»	894	894
	2	Fermes-écoles. — Schoolhoeven :			
		1. Ferme-école de Mushweshwe. — Schoolhoeve van Mushweshwe	»	1 874	1 874
		2. Ferme-école de Loda. — Schoolhoeve van Loda	»	900	900
		3. Ferme-école de Lula. — Schoolhoeve van Lula	»	3 782	3 782
	3	Produit net du traitement et de la réalisation des produits achetés aux indigènes (coton, etc.). — Netto-opbrengst van het behandelen en de verkoop der aan inlanders opgekochte producten (katoen, enz.)	»	»	Mém./Mem.
	4	Autres recettes. — Andere ontvangsten	»	4 899	4 899
		A reporter. — Over te brengen	»	12 349	12 349

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	12 349	12 349
33	5	Taxes rémunératoires sur produits agricoles exportés. — Vergeldende taxen op uitgevoerde landbouwproducten :			
		1. Office du café Robusta. — Robusta-koffie-Bureau	»	26 000	26 000
		2. Office des produits agricoles de Bukavu. — Landbouwproductenbureau van Bukavu	»	5 635	5 635
		3. Office des produits agricoles de Stanleyville. — Landbouwproductenbureau van Stanleystad	»	59	59
		4. Office de la fibre. — Bureau voor de vezels	»	»	Mém./Mem.
	6	Taxe de réserve du café Robusta. — Reservetaxe van de Robusta-koffie ...	»	»	Mém./Mem.
	7	Taxe d'égalisation de la fibre. — Egalisatietaxe van de vezels	»	»	Mém./Mem.
	8	Vente d'engrais aux indigènes des paysannats. — Verkoop van vetstoffen aan de inlanders der boerenbedrijven	»	10	10
	9	Remboursement des dépenses relatives aux travaux exécutés au profit des paysans et travailleurs. — Teruggave van kosten voor werken ten gunste van boeren en werkkrachten	»	1 250	1 250
		Total. — Totaal	»	45 303	45 303
34		Recettes diverses du Service vétérinaire. — Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst :	=====	=====	=====
	1	Postes de quarantaine du bétail. — Quarantaineposten voor het vee	»	1 000	1 000
	2	Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — Keuring van ingevoerd en voor de voeding bestemd vlees	»	12 495	12 495
	3	Taxes d'abattage et d'incinération. — Slachtings- en verbrandingstaxe	»	6 939	6 939
	4	Recettes des dispensaires, vacations, médicaments. — Ontvangsten van de verpleeghuizen, vacaties, geneesmiddelen	»	1 641	1 641
	5	Vente des produits des fermes et du Centre d'amélioration du bétail indigène. — Verkoop van de producten der hoeven en van het Centrum voor veredeling van het inlands vee	»	1 800	1 800
	6	Autres recettes. — Andere ontvangsten	»	826	826
		Total. — Totaal	»	24 701	24 701
35		Recettes diverses du Service des Finances. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financien :	=====	=====	=====
	1	Intérêts de retard sur sommes dues à la Colonie. — Interest voor verwijl op aan de Kolonie verschuldigde sommen	»	23 525	23 525
	2	Recouvrement des déficits de comptables; prise en recette du montant d'ordonnances émises indûment payées ou périmées et de dépenses erronément passées et imputées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs, de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — Dekking van boekhoudingstekorten; inontvangstneming van het bedrag der ten onrechte uitbetaalde of vervallen uitgegeven betalingsbevelen en van bij vergissing verkeerde en afgeschreven uitgaven; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen bij de verzendingen van fondsen voorgekomen; door de Staat, na wettige termijn, verworven lonen der voortvluchtige werklieden	»	40 000	40 000
	3	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — Opbrengst van het onderzoek der hoedanigheids- en verpakkingsvoorwaarden van de uitgevoerde producten	»	800	800
		A reporter. — Over te brengen	»	64 325	64 325

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- po litaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	64 325	64 325
35	4	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — Vergeldingen voor het door de douane-beambten voor rekening van derden gedaan overwerk	»	7 000	7 000
	5	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou abandonnés. Frais de garde. — Verkoop van goederen, van in douane niet verklaarde voorwerpen, van achtergelaten of verlaten voorwerpen. Bewa-kingskosten	»	100	100
	6	Recettes diverses du Service des Finances. — Allerhande ontvangsten van de Financedienst :			
		1. Intérêts sur fonds disponibles, bonifications d'intérêts courus. — Inte-resten op beschikbare gelden, bonificatie van verlopen interesten	44 343	2 600	46 943
		2. Remplacement de titres. — Vervanging van effecten	»	»	Mém./Mem.
		3. Rapatriement de monnaies d'argent. Différence de change. — Repa-triëring van muntspeciën in zilver. Verschil in wisselkoers	»	»	Mém./Mem.
		4. Bénéfice de la frappe de monnaies divisionnaires. — Winst uit slaan van pasmunt	»	500	500
		5. Vente de caisses et sacs à monnaies. — Verkoop van muntkisten en -zakken	»	50	50
		6. Produits divers, etc. — Allerhande opbrengsten, enz.	»	1 050	1 050
		7. Dommages alloués à la Colonie. — Schadevergoedingen aan de Kolonie toegekend	»	4 200	4 200
		8. Recettes accidentelles. — Toevallige ontvangsten	812	»	812
	7	Remboursement de sommes versées par la Colonie à titre de garantie. — Terugbetaling van door de Kolonie als waarborg gestorte sommen :			
		Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo »	3 401	»	3 401
		Total. — Totaal	48 556 =====	79 825 =====	128 381 =====
36		Recettes diverses du Service des Postes. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Posterijen :			
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — Frankeertaxe van de brief-wisselingen	2 000	145 000	147 000
	2	Taxes sur mandats intérieurs. — Taxe op mandaten voor het binnenland ...	»	1 500	1 500
	3	Taxes sur mandats internationaux. — Taxe op internationale mandaten ...	»	1 400	1 400
	4	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et assurance. — Taxe op postcolli, met inbegrip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekering	»	31 500	31 500
	5	Taxes sur boîtes postales particulières. — Taxe op particuliere brieven-bussen	»	6 600	6 600
	6	Taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre, par express, en dehors du rayon local. — Taxe op bijzondere spoedbestellingen en in spoedbestel-ling buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen	»	780	780
	7	Bonifications de services postaux étrangers. — Tegoedkomsten der buiten-landse postdiensten	»	35 500	35 500
	8	Produit du service des chèques postaux. — Opbrengst van de Postcheck-dienst	»	4 500	4 500
	9	Autres recettes. — Andere ontvangsten	»	100	100
		A reporter. — Over te brengen	2 000	226 880	228 880

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	2 000	226 880	228 880
36	10	Commissions sur le produit de la vente de timbres et cartes de la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Commissies op de opbrengst van de verkoop van postzegels en kaarten van de Pensioenkas der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	»	200	200
		Total. — Totaal	2 000 =====	227 080 =====	229 080 =====
37		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Televerbindingen			
	1	Taxes sur télégrammes, câblogrammes et radiogrammes déposés. — Taxe op de nedergelegde telegrammen, cablogrammen en radiogrammen	»	98 000	98 000
	2	Dépôt d'adresses télégraphiques convenues. — Nederlegging van overeengekomen telegrafische adressen	»	650	650
	3	Redevance sur les postes récepteurs radioélectriques. — Belasting op de radio electrische ontvangstposten	»	5 000	5 000
	4	Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — Cijzen van telefoonverbindingen en oproepingen	»	48 000	48 000
	5	Abonnements au téléphone. — Telefoon-abonnementen	»	28 000	28 000
	6	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — Tegoedkomingen van de vreemde telegraafdiensten	»	21 000	21 000
	7	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — Tegoedkomingen van de buitengewone begroting voor het verlenen van werkkrachten en materieel der Televerbindingen	»	»	Mém./Mem.
	8	Récupération des dépenses d'exploitation technique des installations de l'Office N.R.B. — Terugvordering der uitgaven veroorzaakt door de technische uitbating der instellingen van de Dienst der N.B.R.	»	800	800
	9	Autres recettes. — Andere ontvangsten	»	260	260
	10	Redevances sur les installations radioélectriques privées. — Cijns op de particuliere radioelectrische instellingen	»	850	850
	11	Remboursement par l'Otraco des dépenses d'exploitation technique des lignes Léo-Matadi. — Terugbetaling door Otraco van de uitgaven voor technische exploitatie der lijn Leo-Matadi	»	230	230
	12	Abonnements au « Telex ». — Abonnementen op de « Telex »	»	175	175
	13	Taxes sur communications « Telex ». — Taxen op « Telexverbindingen »	»	3 500	3 500
	14	Versement par la Régie des T.T. des recettes afférentes à la liaison radio-téléphonique Bruxelles-Elisabethville. — Storting door de Regie van T.T. van de ontvangsten geïnd op de radiotelefonische verbinding Brussel-Elisabethstad	1 300	»	1 300
		Total. — Totaal	1 300 =====	206 465 =====	207 765 =====
38		Recettes diverses des autres services. — Allerhande ontvangsten der andere diensten :			
	1	Prestations de main-d'œuvre et de matériel par les services. — Verleningen van werkkrachten en materieel door de diensten :			
		1. Justice et contentieux. — Gerecht en rechtsgeschillen	»	749	749
		2. A.I.M.O. — I.Z.A.	»	400	400
		3. Finances. — Financiën	»	790	790
	2	Service d'inhumation. — Begraafenisdienst	»	94	94
		A reporter. — Over te brengen	»	2 033	2 033

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- po'itaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	2 033	2 033
38	3	Service des vidanges. — Ruimingsdienst	»	3 795	3 795
	4	Imprimerie. — Drukkerij	»	250	250
	5	Livres, cartes, publications officielles : vente, abonnements, publicité. — Boeken, kaarten, officiële tijdschriften : verkoop, abonnementen, publiciteit ...	3 368	3 400	6 768
	6	Remboursement, par les villes, des frais et indemnités de voyage de leur personnel payés à charge du budget général. — Terugbetaling door de steden van de reiskosten en -vergoedingen voor hun personeel ten laste der algemene begroting betaald	»	12 977	12 977
	7	Retenues disciplinaires sur les traitements des fonctionnaires et agents et sur les soldes de soldats. Amendes administratives. — Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden der ambtenaren en beambten en op de soldijen der soldaten. Administratieve boeten	»	2 600	2 600
	8	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées pour les fonctionnaires et agents de la Colonie qui y furent détachés. — Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van de gedeelten der pensioenen of bewilligingen in kapitaal welke voor de aldaar gedetacheerde ambtenaren en beambten der Kolonie werden uitbetaald	7 500	360	7 860
	9	Remboursement, par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial, à Anvers. — Terugbetaling, door Ruanda-Urundi, van diens aandeel in de beleidskosten van het Koloniaal Douanekantoor van Antwerpen	550	»	550
	10	Versements, par les organismes d'utilité publique, pour quote-part dans les pensions coloniales. — Stortingen, door de organismen van openbaar nut voor aandeel in de koloniale pensioenen	1 500	»	1 500
	11	Recettes des concessions belges de Dar-es-Salam et de Kigoma. — Ontvangsten der Belgische concessies van Dar-es-Salam en Kigoma	»	6 000	6 000
	12	Redevances pour utilisation des aérodromes. — Taxe voor het benutten van de vliegvelden	»	20 373	20 373
	13	Sommes versées à la Colonie pour frais de contrôle des sociétés coloniales. — Aan de Kolonie gestorte sommen voor controlekosten op de koloniale vennootschappen	500	»	500
	14	Service de l'Information. — Voorlichtingsdienst	»	595	595
	15	Service Cartographique. — Cartografische Dienst	»	»	Mém./Mem.
	16	Service des Mines et de Géologie : Quote-part du Ruanda-Urundi dans les dépenses de levé de la carte géologique, de travaux d'hydrologie et de prospection du Parc National de la Kagera. — Dienst der Mijnen en der Aardkunde : Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van opnemings van de aardkundige kaart, van hydrologische werken en van prospectie van het Nationaal Park van de Kagera	»	»	Mém./Mem.
	17	Remboursement par la Ruanda-Urundi de la quote-part lui incombant dans les cotisations pour soins de santé en faveur d'anciens agents coloniaux, ou de leur veuve et des bénéficiaires d'allocations qui y furent détachés. — Terugbetaling door Ruanda-Urundi van diens aandeel in de bijdragen voor geneeskundige verzorging ten gunste van de gewezen koloniale beambten, hun weduwen en zij die genieten van bewilligingen en er werden gedetacheerd	»	»	Mém./Mem.
	18	Autres recettes accidentelles. — Andere toevallige ontvangsten	»	11 377	11 377
	19	Remboursement par le Ruanda-Urundi, de la quote-part lui incombant dans les sommes à payer à la Sabena par application de la Convention du 7 juillet 1950, modifiée par le protocole additionnel du 24 avril 1953 et l'addenda du 27 novembre 1954. — Terugbetaling door Ruanda-Urundi van zijn aandeel in de aan de Sabena te betalen sommen bij toepassing van de overeenkomst van 7 juli 1950 gewijzigd door het bijkomend protocol van 24 april 1953 en het toevoegsel van 27 november 1954	»	1 000	1 000
		A reporter. — Over te brengen	13 418	64 760	78 178

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	13 418	64 760	78 178
38	20	Analyses effectuées par le Laboratoire de recherches chimiques à Tervuren. — Ontledingen uitgevoerd door het Laboratorium voor Scheikundige opzoekingen te Tervuren	30	»	30
	21	Recettes de l'Office d'Information et des Relations publiques au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. — Ontvangsten van de Dienst voor de voorlichting en « Public Relations » voor Belgisch-Congo en Ruanda- Urundi	2 000	»	2 000
	22	Versement par la Compagnie Maritime Belge de ristournes accordées à la S.N.C.F.B. sur les frais de transport de colis postaux sur la ligne Anvers- Congo. — Storting door de « Compagnie Maritime Belge » van door de N.M.B.S. toegestane korting op de vervoerkosten van postcolli op de lijn Antwerpen-Congo	300	»	300
	23	Quote-part de l'Etat Belge dans le loyer d'un immeuble partiellement occupé par les services du Ministère des Colonies. — Bijdrage van de Belgische Staat in de huurkosten van een door de diensten van het Ministerie van Kolonien gedeeltelijk ingenomen gebouw	840	»	840
		Total. — Totaal	16 588 =====	64 760 =====	81 348 =====
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.					
PRODUITS DES RÉGIES. — OPBRENGSTEN VAN DE REGIEËN.					
39	»	Résultats bruts de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Bruto-uitslagen van de Regie der Water- en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.	131 000 =====	» =====	131 000 =====
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.					
PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.					
40		Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille de la Colonie, des intérêts des prêts ou d'avances, des intérêts de capitaux investis, et participations financières nettes assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux. — Netto-opbrengsten der titels en waarden van de Portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten, van de interesten op belegde kapitalen, en netto-geldelijke deelnemingen door bijzondere tussen de Kolonie en de koloniale orga- nismen gewaarborgde overeenkomsten :			
	1	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — Netto-inkomsten der titels en waarden van de Portefeuille	210 924	»	210 924
	2	Intérêts nets des prêts et avances. — Netto-interesten der leningen en voorschotten :			
		1. Aux sociétés cotonnières. — Aan de katoenvennootschappen	»	»	Mém./Mem.
		2. A la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — Aan de « Société des Chemins de fer vicinaux du Congo »	103	»	103
		3. Pour crédit agricole. — Voor landbouwkrediet	»	43	43
		4. A la ville de Léopoldville. — Aan de stad Leopoldstad	1 808	»	1 808
		5. A la ville d'Elisabethville. — Aan de stad Elisabethstad	816	»	816
		6. A la ville de Jadotville. — Aan de stad Jadotstad	572	»	572
		7. A l'Office du Café Robusta. — Aan het Robustakoffie-Bureau	1 187	»	1 187
		8. A la Société des Mines d'Or de Kilo-Moto. — Aan de « Société des Mines d'Or de Kilo-Moto »	3 226	»	3 226
		9. Aux Offices de produits agricoles de Stanleyville et de Bukavu. — Aan de Bureau's voor landbouwproducten van Stanleystad en van Bukavu ...	1 817	»	1 817
		10. A la Société des Forces du Bas-Congo. — Aan de « Société des Forces du Bas-Congo »	11 440	»	11 440
		11. A la Société des transports en commun de Léopoldville. — Aan de Maatschappij voor het gemeenschappelijk vervoer te Leopoldstad	500	»	500
		12. Aux coopératives indigènes. — Aan de inlandse cooperatiën	»	481	481
		A reporter. — Over te brengen	232 393	524	232 917

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Admi- nistration d'Afrique — Bestuur in Afrika	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	232 393	524	232 917
40	2	13. A la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne « Sabena ». — Aan de Naamloze Belgische vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer « Sabena »	8 812	»	8 812
		14. A la société « Colohuile ». — Aan de maatschappij « Colohuile »	»	»	Mém./Mem.
		15. A la Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains (C.F.L.). — Aan de « Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » (C.F.L.)	12 075	»	12 075
		16. A l'Etat belge. — Aan de Belgische Staat	4 375	»	4 375
		17. A l'Office d'exploitation des Transports coloniaux (O.T.R.A.C.O.). — Aan de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (O.T.R.A.C.O.)	73 015	»	73 015
		18. A des congrégations et associations religieuses. — Aan congregaties en godsdienstige verenigingen	99	»	99
		19. A l'Office des Cités africaines. — Aan de Dienst der Afrikaanse wijken.	15 530	»	15 530
		20. Aux C.E.C. et C.I. (Fonds d'avances). — Aan de Bgr.C. en de I.G. (Voorschottenfonds)	»	740	740
		21. Aux candidats colons stagiaires et aux élèves diplômés des fermes-écoles, etc. — Aan de kandidaat-kolonisten op proef en aan de gediplomeerde leerlingen der schoolhoeven, enz.	»	802	802
		22. Caisse autonome de dommages de guerre. — Zelfstandige kas voor oorlogsschade	1	»	1
	3	Participation financière nette dans les bénéfices de sociétés coloniales. — Netto-geldelijke deelneming in de winsten der koloniale vennootschappen.			
		1. »			
		2. Société Minière du Bécéka. — « Société Minière du Bécéka »	275 000		
		3. Société Minière du Bécéka-Manganèse. — « Société Minière du Bécéka-Manganèse »	21 700		
		4. Comité Spécial du Katanga. — Bijzonder Comité van Katanga	400 000		
			696 700	»	696 700
	4	Intérêts nets des capitaux investis dans l'Office d'Exploitation des Transports coloniaux (Otraco). — Netto-interesten van de kapitalen belegd in de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco)	243 858	»	243 858
		Total. — Totaal	1 286 858	2 066	1 288 924
		Total des recettes ordinaires. — Totaal van de gewone ontvangsten	=====	=====	12 471 570
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI. RECETTES EXCEPTIONNELLES. UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			
41	»	.....	»	»	»
		Total des recettes ordinaires et exceptionnelles. — Totaal van de gewone en uitzonderingsontvangsten	3 443 934	9 027 636	12 471 570
			=====	=====	=====

TABLEAU II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE.
POUR L'EXERCICE 1958.

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		A. — DÉPENSES COLONIALES DANS LA MÉTROPOLE. A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND. SECTION I. — Institutions et services divers. AFDELING I. — Verscheidene instellingen en diensten. CHAPITRE PREMIER. — CONSEIL COLONIAL. EERSTE HOOFDSTUK. — KOLONIALE RAAD. » Dépenses diverses du Conseil, etc. (1). — <i>Allehande uitgaven van de Raad, enz. (1) :</i> Indemnités allouées aux 14 conseillers et aux 2 auditeurs. — <i>Vergoedingen aan de 14 raads-heren en de 2 auditeurs</i> 1 595 Indemnités du personnel du secrétariat. — <i>Vergoedingen van het personeel van het secretariaat.</i> 333 Dépenses diverses : impression des travaux; frais de route et de séjour, etc. — <i>Allehande uitgaven : drukken van de werken; reis- en verblijfkosten, enz.</i> 1 882 3 810 Total du chapitre premier. — <i>Totaal van het eerste hoofdstuk</i> CHAPITRE II. — SERVICES DIVERS. HOOFDSTUK II. — VERSCHIEDENE DIENSTEN. » Traitements, indemnités, salaires du personnel temporaire, etc. — <i>Wedden, vergoedingen, lonen van het tijdelijk personeel, enz.</i> 197 agents temporaires. — <i>Tijdelijke beambten.</i> 25 agents d'Afrique chargés de mission. — <i>Agenten der diensten van Afrika met opdracht belast van Afrika en met opdracht belast.</i> 59 messagers, garçons de service et ouvriers. — <i>Boden, dienstjongens en werklieden.</i> 51 nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters.</i> 332 Total. — <i>Totaal.</i> Total. — <i>Totaal</i>

(1) Le libellé complet des articles est publié au Tableau II annexé au projet de loi. — *De volledige tekst van de artikelen is vermeld in Tabel II behorende bij het ontwerp van wet.*

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
3		Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz.</i> :
	1	Entretien et aménagement de locaux; réparations. — <i>Onderhoud en inrichting van lokalen; herstellingen</i> ...
	2	Matériel, mobilier, machines et fournitures de bureau en général. — <i>Materieel, meubelen, machines en kantoorbenodigdheden in het algemeen</i> ...
		Total. — <i>Totaal</i> ...
4		Dépenses diverses, etc. — <i>Allerhande uitgaven, enz.</i> :
	1	Frais d'examens. — <i>Examenkosten</i> ...
	2	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten</i> ...
	3	Participation à des cérémonies et manifestations diverses. Réception de personnalités coloniales ou autres. Dépenses à effectuer à titre de reconnaissance de la Colonie. — <i>Deelname aan allerhande plechtigheden en betogingen. Ontvangsten van koloniale en andere personaliteiten. Uitgaven ten titel van erkentelijkheid van de Kolonie</i> ...
	4	Commission chargée de traduire en néerlandais les dispositions des décrets et règlements de la Colonie. — <i>Commissie belast met de vertaling in het Nederlands der decreten en reglementen der Kolonie</i> ...
	5	Transmission des télégrammes d'Etat; abonnements aux services télégraphiques; communications téléphoniques avec l'Afrique; expédition de correspondances « avion ». — <i>Overseinen van Staatstelegrammen; abonnementen aan telegrafische diensten; telefonische verbindingen met Afrika; verzending der briefwisseling « vliegtuig »</i> ...
		Total. — <i>Totaal</i> ...
5		Frais de publications; subsides y relatifs, etc. — <i>Kosten voor tijdschriften; subsidies die erop betrekking hebben, enz.</i> :
	1	Bulletin Officiel. — « <i>Ambtelijk Blad</i> » ...
	2	Bulletin Agricole, y compris indemnités y relatives. — « <i>Landbouwkundig Tijdschrift</i> », met inbegrip van de erop betrekking hebbende vergoedingen ...
	3	Bibliothèque : livres, périodiques, reliure. — <i>Bibliotheek : boeken, tijdschriften, inbinding</i> ...
	4	Ouvrages de documentation; reliure. — <i>Documentatiewerken; inbinding</i> ...
	5	Souscription à des revues coloniales et ouvrages scientifiques coloniaux; subsides à des personnes entreprenant des ouvrages de l'espèce. — <i>Intekening op koloniale tijdschriften en koloniale wetenschappelijke werken en toelagen aan personen die dergelijke werken ondernemen</i> ...
		Total. — <i>Totaal</i> ...
6	»	Voyages d'études et missions, etc. — <i>Studiereizen en zendingen, enz.</i> ...
7		Dépenses diverses du Musée Royal du Congo Belge. — <i>Allerhande uitgaven van het Koninklijk Museum van Belgisch-Congo</i> :
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature; préparation, entretien, conservation des collections; bibliothèque; frais de propagande. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten; gereedmaken, onderhoud, bewaren van verzamelingen; bibliotheek; propagandakosten</i> ...
	2	Annales et publications du Musée. — <i>Annalen en publicaties van het Museum</i> ...
	3	Acquisition de collections. — <i>Aankoop van verzamelingen</i> ...
	4	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten</i> ...
	5	Etudes et travaux; visites guidées; commission de surveillance : frais divers et indemnités y relatives. — <i>Studiën en werken; geleide bezoeken; commissie voor toezicht : allerhande kosten en vergoedingen die er op betrekking hebben</i> ...
		Total. — <i>Totaal</i> ...

(In duizenden congolese frank.)

[illegible]

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES																																																						
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN																																																						
8		Dépenses diverses du Laboratoire de Recherches Chimiques. — <i>Allerhande uitgaven van het Laboratorium voor Scheikundige Opzoekingen :</i>																																																						
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature; produits chimiques et d'analyse; bibliothèque. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerlei bijkomende kosten; scheikundige en ontledingsproducten; bibliotheek</i>																																																						
	2	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten</i>																																																						
		Total. — <i>Totaal</i>																																																						
9		Dépenses diverses de l'Ecole Coloniale. — <i>Allerhande uitgaven van de Koloniale school :</i>																																																						
	1	Allocations aux professeurs et chargés de cours. — <i>Vergoedingen aan de leraars en docenten</i>																																																						
	2	Frais d'examen. — <i>Examenkosten</i>																																																						
	3	Cours pratiques de seconde langue et conférences. — <i>Practische leergangen in de tweede taal en voordrachten</i>																																																						
	4	Matériel, mobilier et fournitures classiques et de bureau et frais accessoires de toute nature; frais d'impression de cours, bibliothèque. — <i>Materieel, meubelen, klassieke en bureelbenodigdheden en allerlei bijkomende kosten; kosten voor het drukken van cursussen, bibliotheek</i>																																																						
	5	Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten</i>																																																						
		Total. — <i>Totaal</i>																																																						
10		Dépenses diverses de l'Agence Coloniale des Approvisionnements. — <i>Allerhande uitgaven van het Koloniaal Voorradenkantoor :</i>																																																						
	1	Traitements et indemnités diverses du personnel de l'Agence; indemnités pour travaux extraordinaires relatifs aux approvisionnements de la Colonie. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel van het Kantoor; vergoedingen voor buitengewone werken met betrekking op de voorraden van de Kolonie</i>																																																						
		<table> <tr> <th></th><th>Effectif budgétaire</th><th>Traitement initial</th></tr> <tr> <th></th><th>Begrotings- effectief</th><th>Aanvangs- wedde</th></tr> <tr> <td colspan="3">GRADES — GRADEN</td></tr> <tr> <td>Ingénieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-dienstchef</i></td><td>1</td><td>fr. 152 000</td></tr> <tr> <td>Chef de division. — <i>Afdelingschef</i></td><td>2</td><td>132 000</td></tr> <tr> <td>Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i></td><td>1</td><td>114 000</td></tr> <tr> <td>Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i></td><td>2</td><td>114 000</td></tr> <tr> <td>Pharmacien. — <i>Apotheker</i></td><td>1</td><td>120 000</td></tr> <tr> <td>Ingénieur technique. — <i>Technisch ingenieur</i></td><td>1</td><td>94 800</td></tr> <tr> <td>Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i></td><td>4</td><td>76 000</td></tr> <tr> <td>Déclarant en douane. — <i>Grensexpéditeur</i></td><td>1</td><td>72 000</td></tr> <tr> <td>Rédacteur. — <i>Opsteller</i></td><td>9</td><td>58 800</td></tr> <tr> <td>Aide-expéditeur. — <i>Hulp-verzender</i></td><td>1</td><td>58 800</td></tr> <tr> <td>Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i></td><td>1</td><td>53 600</td></tr> <tr> <td>Commis. — <i>Klerk</i></td><td>11</td><td>50 000</td></tr> <tr> <td>Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i></td><td>2</td><td>48 000</td></tr> <tr> <td>Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i></td><td>1</td><td>47 000</td></tr> <tr> <td>Total. — <i>Totaal</i></td><td>38</td><td></td></tr> </table>		Effectif budgétaire	Traitement initial		Begrotings- effectief	Aanvangs- wedde	GRADES — GRADEN			Ingénieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-dienstchef</i>	1	fr. 152 000	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	2	132 000	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	114 000	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	2	114 000	Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	1	120 000	Ingénieur technique. — <i>Technisch ingenieur</i>	1	94 800	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	4	76 000	Déclarant en douane. — <i>Grensexpéditeur</i>	1	72 000	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	9	58 800	Aide-expéditeur. — <i>Hulp-verzender</i>	1	58 800	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	1	53 600	Commis. — <i>Klerk</i>	11	50 000	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	2	48 000	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	1	47 000	Total. — <i>Totaal</i>	38	
	Effectif budgétaire	Traitement initial																																																						
	Begrotings- effectief	Aanvangs- wedde																																																						
GRADES — GRADEN																																																								
Ingénieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-dienstchef</i>	1	fr. 152 000																																																						
Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	2	132 000																																																						
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	114 000																																																						
Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	2	114 000																																																						
Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	1	120 000																																																						
Ingénieur technique. — <i>Technisch ingenieur</i>	1	94 800																																																						
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	4	76 000																																																						
Déclarant en douane. — <i>Grensexpéditeur</i>	1	72 000																																																						
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	9	58 800																																																						
Aide-expéditeur. — <i>Hulp-verzender</i>	1	58 800																																																						
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	1	53 600																																																						
Commis. — <i>Klerk</i>	11	50 000																																																						
Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	2	48 000																																																						
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	1	47 000																																																						
Total. — <i>Totaal</i>	38																																																							
	2	Matériel, mobilier et fournitures en général. Quote-part dans les frais de loyer, d'entretien et de consommation. Dépenses diverses du bureau d'Anvers. — <i>Materieel, meubelen en bureelbenodigdheden in het algemeen. Deelhebbing in de huurkosten, onderhouds- en verbruikskosten. Allerhande uitgaven van het bureau te Antwerpen</i>																																																						
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>																																																						

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	
Art.	Litt.
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
	Report. — Overgebracht
10	3
Transport, vérification et réception de colis expédiés de et vers la Colonie; études techniques et cahiers de charges y relatifs; commissions d'adjudication; frais de voyage d'agents réceptionnaires; honoraires et frais de voyage de 2 experts réceptionnaires étrangers à l'Administration (1). — <i>Vervoer, nazicht en ontvangst van pakketten van en naar de Kolonie; technische studiën en er op betrekking hebbende lastenboeken; aanbestedingscommissies; reiskosten van keurders; erelonen en reiskosten van 2 keurdersdeskundigen niet behorend tot het Bestuur</i> (1)	
Total. — Totaal	
11	»
Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger. — <i>Allerhande uitgaven van bureau's die in de vreemde werken</i>	
Total du chapitre II. — <i>Totaal van hoofdstuk II</i>	
Total de la Section I. — <i>Totaal van Afdeling I</i>	
SECTION II. — Pensions et allocations diverses.	
AFDELING II. — Pensioenen en allerhande toelagen.	
CHAPITRE III. — PENSIONS ET ALLOCATIONS DIVERSES	
ET FRAIS DIVERS S'Y RAPPORTANT.	
HOOFDSTUK III. — PENSIOENEN EN ALLERHANDE TOELAGEN	
EN KOSTEN ERMEDE IN VERBAND.	
12	»
Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique, etc. — <i>Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika, enz.</i> :	
Pensions civiles. — <i>Burgerlijke pensioenen</i> 1 995	
Pensions à des veuves d'anciens agents de l'Etat Indépendant du Congo. — <i>Pensioenen aan weduwen van oud-beambten van de Onafhankelijke Congostaat</i> 5	
Pensions de retraite et d'invalidité. — <i>Rust- en invaliditeitspensioenen</i> 246 500	
Rentes et suppléments de rente aux porteurs de la Médaille commémorative du Congo et aux titulaires de l'ordre de Léopold. — <i>Renten en bijkomende rente aan de dragers van de Herinneringsmedaille van Congo en aan de dragers van de Leopoldsoorde</i> 3 500	
Indemnités familiales aux titulaires de pensions civiles et coloniales. — <i>Familievergoedingen aan de gerechtigden van burgerlijke en koloniale pensioenen</i> 28 000	
280 000	
1° Pensions civiles (2).	
1° Burgerlijke pensioenen (2).	
Moins de 55 000 francs. — <i>Minder dan 55 000 frank</i> 28	
Plus de 55 000 francs. — <i>Meerdan 55 000 frank</i> 9	
Total. — Totaal 37	
A reporter. — Over te brengen	
(1) Les honoraires et frais de voyage des autres réceptionnaires n'appartenant pas à l'Administration seront imputés sur le crédit supportant le coût de la dépense principale. — <i>De honoraria en reiskosten van de andere keurders die niet tot het Bestuur behoren zullen aangerekend worden ten laste van het krediet dat de kosten van de voornaamste uitgave zal dragen.</i>	
(2) Les pensions sont soumises aux fluctuations de l'index belge ou colonial, selon le lieu de résidence des titulaires. — <i>De pensioenen zijn onderworpen aan de schommelingen van de belgische of koloniale index naar gelang de verblijfplaats van belanghebbenden.</i>	

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

		DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES				
Art.	Litt.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN				
12	»	Report: — Overgebracht				
		2° Pensions coloniales (1).	Nombre et régimes. — <i>Getal en stelsels.</i>			
		2° Koloniale pensioenen (1).	2-5-1910	2-3-1921	27-11-1934	23-7-1949
		Moins de 55 000 francs. — <i>Beneden de 55 000 frank.</i>	107	234	34	71
		De 55 000 à 75 000 francs. — <i>Van 55 000 tot 75 000 frank</i>	24	300	34	149
		De 75 000 à 100 000 francs. — <i>Van 75 000 tot 100 000 frank</i>	3	125	34	191
		De 100 000 à 140 000 francs. — <i>Van 100 000 tot 140 000 frank</i>	3	69	18	309
		De 140 000 à 180 000 francs. — <i>Van 140 000 tot 180 000 frank</i>	1	47	4	238
		De 180 000 à 220 000 francs. — <i>Van 180 000 tot 220 000 frank</i>	—	22	1	88
		De 220 000 à 281 250 francs. — <i>Van 220 000 tot 281 250 frank</i>	—	12	7	61
		Totaux. — <i>Totalen</i>	138	809	132	1 107
		3° Rentes aux titulaires de la médaille commémorative du Congo (décret du 29 juillet 1937).	Nombre			
		3° Renten aan de titularissen van de herioneringsmedaille van Congo (decreet van 29 juli 1937).	<i>Getal.</i>			
		Rente de 4 600 francs. — <i>Rente van 4 600 frank</i>	36			
		Rente de 2 300 francs. — <i>Rente van 2 300 frank</i>	353			
		Total. — <i>Totaal</i>	389			
		Supplément de rente. — <i>Rentetoeelage</i> :				
		De 5 000 francs et plus. — <i>Van 5 000 frank en meer</i>		131		
		Total. — <i>Totaal</i>				
13	1	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique, etc. — <i>Pensioenen van het inlands personeel van het Bestuur in Afrika, enz. :</i>				
		Pensions de retraite et d'invalidité. — <i>Rust- en invaliditeitspensioenen</i>				
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i> :				
		Pensions civiles. — <i>Burgerlijke pensioenen</i>	450			
		Pensions militaires et d'invalidité. — <i>Militaire en invaliditeitspensioenen</i>	3 160			
		Pensions des polices urbaines. — <i>Pensioenen der stedelijke politie</i>	257			
		Total. — <i>Totaal</i>	3 867			
		Allocations de capital. — <i>Kapitaalsuiterkeringen</i>				
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i>	112			
		Rentes pour distinctions obtenues dans les ordres coloniaux. — <i>Renten voor de in de koloniale orden verkregen onderscheidingen</i>				
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i>	25			
		Allocations à des vétérans indigènes des campagnes d'Afrique 1914-1918 qui ne bénéficient ni d'une pension, ni d'une solde de réforme, et aux anciens militaires licenciés avant 1914. — <i>Toelagen aan inlandse veteranen van de Afrikaanse veldtochten 1914-1918, die noch pensioen, noch reforme-soldij genieten, en aan de gewezen militairen die vóór 1914 afgedankt werden</i>				
		Nombre de bénéficiaires. — <i>Aantal gerechtigden</i>	8 120			
		Total. — <i>Totaal</i>				
(1) Les pensions sont soumises aux fluctuations de l'index belge ou colonial, selon le lieu de résidence des titulaires. — <i>De pensioenen zijn onderworpen aan de schommelingen van de belgische of koloniale index naar gelang de verblijfplaats van belanghebbenden.</i>						

(1) Les pensions sont soumises aux fluctuations de l'index belge ou colonial, selon le lieu de résidence des titulaires. — *De pensioenen zijn onderworpen aan de schommelingen van de belgische of koloniale index naar gelang de verblijfplaats van belanghebbenden.*

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général — Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Équateur — Evenaars-provincie 2	Province Orientale — Oost-provincie 3	Province du Kivu — Kivu-provincie 4	Province du Katanga — Katanga-provincie 5	Province du Kasai — Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
—	—	—	—	—	—	—	280 000	280 000
—	—	—	—	—	—	—	280 000	280 000
14 641	2 450	1 200	2 979	500	2 000	387	—	24 157
358	50	—	1	—	25	—	—	434
4	2	—	1	1	1	—	—	9
4 873	—	—	—	—	—	—	—	4 873
19 876	2 502	1 200	2 981	501	2 026	387	—	29 473

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES																											
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN																											
14		Dépenses diverses incombant au Service des Pensions et Allocations. Alimentation du Fonds spécial d'allocations, etc. — <i>Alleerhande uitgaven welke ten laste vallen van de Dienst der pensioenen en Toelagen. Stijving van het Bijzonder Toelagenfonds, enz. :</i>																											
	1	Allocations temporaires à certains agents de l'ancienne administration qui n'ont pu obtenir une pension civique, et aux veuves, enfants ou parents besogneux des titulaires de pensions civiles décédés. Avances sur ces allocations. (Crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 20.) — <i>Tijdelijke uitkeringen aan zekere beambten van het vroeger Bestuur die geen burgerlijk pensioen konden ontvangen, aan behoeftige weduwen, kinderen of bloedverwanten van overleden titularissen van burgerlijke pensioenen. Voorschotten op deze uitkeringen. (Krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20.)</i>																											
	2	Intervention de la Colonie dans les charges créées par les décrets des 5 février 1948 et 26 avril 1950 sur la réversibilité partielle des pensions et parties de pensions méritées pour services rendus en Afrique avant le 1 ^{er} mai 1923, et des rentes et suppléments de rentes attachés à la Médaille commémorative du Congo (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 17bis). — <i>Tussenkoms van de Kolonie in de lasten voortkomende uit de decreten van 5 februari 1948 en 26 april 1950 op de gedeeltelijke overdracht van de pensioenen en pensioendelen, verdiend voor diensten in Afrika bewezen vóór 1 mei 1923, en van de renten en rentetoeelagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 17bis)</i>																											
		1° Réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales. — <i>Gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen :</i>																											
		<table> <tr> <th></th><th>Nombre</th><th>Géral</th></tr> <tr> <td>Moins de 10 000 francs (1). — <i>Beneden de 10 000 frank (1)</i></td><td>46</td><td></td></tr> <tr> <td>De 10 000 à 20 000 francs. — <i>Van 10 000 tot 20 000 frank</i></td><td>39</td><td></td></tr> <tr> <td>De 20 000 à 30 000 francs. — <i>Van 20 000 tot 30 000 frank</i></td><td>819</td><td></td></tr> <tr> <td>De 30 000 à 40 000 francs. — <i>Van 30 000 tot 40 000 frank</i></td><td>65</td><td></td></tr> <tr> <td>Plus de 40 000 francs. — <i>Meer dan 40 000 frank</i></td><td>71</td><td></td></tr> <tr> <td>Total. — <i>Totaal</i></td><td>1040</td><td></td></tr> </table>		Nombre	Géral	Moins de 10 000 francs (1). — <i>Beneden de 10 000 frank (1)</i>	46		De 10 000 à 20 000 francs. — <i>Van 10 000 tot 20 000 frank</i>	39		De 20 000 à 30 000 francs. — <i>Van 20 000 tot 30 000 frank</i>	819		De 30 000 à 40 000 francs. — <i>Van 30 000 tot 40 000 frank</i>	65		Plus de 40 000 francs. — <i>Meer dan 40 000 frank</i>	71		Total. — <i>Totaal</i>	1040							
	Nombre	Géral																											
Moins de 10 000 francs (1). — <i>Beneden de 10 000 frank (1)</i>	46																												
De 10 000 à 20 000 francs. — <i>Van 10 000 tot 20 000 frank</i>	39																												
De 20 000 à 30 000 francs. — <i>Van 20 000 tot 30 000 frank</i>	819																												
De 30 000 à 40 000 francs. — <i>Van 30 000 tot 40 000 frank</i>	65																												
Plus de 40 000 francs. — <i>Meer dan 40 000 frank</i>	71																												
Total. — <i>Totaal</i>	1040																												
		2° Réversibilité des rentes attachées à la Médaille commémorative du Congo. — <i>Overdracht der renten aan de Herinneringsmedaille van Congo :</i>																											
		<table> <tr> <th></th><th>Nombre</th><th>Géral</th></tr> <tr> <td>Rente de 1 700 francs (2). — <i>Rente van 1 700 frank (2)</i></td><td>22</td><td></td></tr> <tr> <td>Rente de 2 267 francs. — <i>Rente van 2 267 frank</i></td><td>2</td><td></td></tr> <tr> <td>Rente de 2 300 francs. — <i>Rente van 2 300 frank</i></td><td>6</td><td></td></tr> <tr> <td>Rente de 3 000 francs. — <i>Rente van 3 000 frank</i></td><td>2</td><td></td></tr> <tr> <td>Rente de 3 401 francs. — <i>Rente van 3 401 frank</i></td><td>12</td><td></td></tr> <tr> <td>Rente de 4 535 francs. — <i>Rente van 4 535 frank</i></td><td>4</td><td></td></tr> <tr> <td>Rente de 4 600 francs. — <i>Rente van 4 600 frank</i></td><td>1</td><td></td></tr> <tr> <td>Total. — <i>Totaal</i></td><td>49</td><td></td></tr> </table>		Nombre	Géral	Rente de 1 700 francs (2). — <i>Rente van 1 700 frank (2)</i>	22		Rente de 2 267 francs. — <i>Rente van 2 267 frank</i>	2		Rente de 2 300 francs. — <i>Rente van 2 300 frank</i>	6		Rente de 3 000 francs. — <i>Rente van 3 000 frank</i>	2		Rente de 3 401 francs. — <i>Rente van 3 401 frank</i>	12		Rente de 4 535 francs. — <i>Rente van 4 535 frank</i>	4		Rente de 4 600 francs. — <i>Rente van 4 600 frank</i>	1		Total. — <i>Totaal</i>	49	
	Nombre	Géral																											
Rente de 1 700 francs (2). — <i>Rente van 1 700 frank (2)</i>	22																												
Rente de 2 267 francs. — <i>Rente van 2 267 frank</i>	2																												
Rente de 2 300 francs. — <i>Rente van 2 300 frank</i>	6																												
Rente de 3 000 francs. — <i>Rente van 3 000 frank</i>	2																												
Rente de 3 401 francs. — <i>Rente van 3 401 frank</i>	12																												
Rente de 4 535 francs. — <i>Rente van 4 535 frank</i>	4																												
Rente de 4 600 francs. — <i>Rente van 4 600 frank</i>	1																												
Total. — <i>Totaal</i>	49																												
		3° Réversibilité partielle du supplément de rente attaché à la Médaille commémorative du Congo. — <i>Gedeeltelijke overdracht van de rentetoeelagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo :</i>																											
		<table> <tr> <th></th><th>Nombre</th><th>Géral</th></tr> <tr> <td>Inférieur à 5 000 francs (2). — <i>Beneden 5 000 frank (2)</i></td><td>9</td><td></td></tr> <tr> <td>De 5 000 à moins de 10 000 francs. — <i>Van 5 000 tot minder dan 10 000 frank</i></td><td>17</td><td></td></tr> <tr> <td>Plus de 10 000 francs. — <i>Meer dan 10 000 frank</i></td><td>4</td><td></td></tr> <tr> <td>Total. — <i>Totaal</i></td><td>30</td><td></td></tr> </table>		Nombre	Géral	Inférieur à 5 000 francs (2). — <i>Beneden 5 000 frank (2)</i>	9		De 5 000 à moins de 10 000 francs. — <i>Van 5 000 tot minder dan 10 000 frank</i>	17		Plus de 10 000 francs. — <i>Meer dan 10 000 frank</i>	4		Total. — <i>Totaal</i>	30													
	Nombre	Géral																											
Inférieur à 5 000 francs (2). — <i>Beneden 5 000 frank (2)</i>	9																												
De 5 000 à moins de 10 000 francs. — <i>Van 5 000 tot minder dan 10 000 frank</i>	17																												
Plus de 10 000 francs. — <i>Meer dan 10 000 frank</i>	4																												
Total. — <i>Totaal</i>	30																												
	3	Obligations énumérées à l'article 2 de l'acte additionnel au traité de cession du Congo à la Belgique. — <i>Verplichtingen opgesomd in artikel 2 uit de aanvullende akte bij het afstandsverdrag van Congo aan België</i>																											
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>																											
		(1) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des pensions civiles et coloniales sont soumises aux fluctuations de l'index. — <i>De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der burgerlijke en koloniale pensioenen zijn onderworpen aan de schommelingen van de index.</i>																											
		(2) Les rentes de survie produites par la réversibilité partielle des rentes et suppléments de rente attachés à la Médaille commémorative du Congo sont payables au taux de 100 %. — <i>De overlevingsrenten voortgebracht door de gedeeltelijke overdracht der renten en rentetoeslagen gehecht aan de Herinneringsmedaille van Congo zijn betaalbaar tegen 100 %.</i>																											

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Province Leopoldstad 1	Province de l'Équateur Evenaars-province 2	Province Orientale Oost-province 3	Province du Kivu Kivu-province 4	Province du Katanga Katanga-province 5	Province du Kasai Kasai-province 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
—	—	—	—	—	—	—	112	112
—	—	—	—	—	—	—	32 500	32 500
—	—	—	—	—	—	—	71	71
—	—	—	—	—	—	—	32 683	32 683

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
14	4	Report. — Overgebracht Caisse coloniale d'assurance : dépenses diverses. Rentes d'orphelins et suppléments de rentes de veuves, primes constantes à charge de la Colonie; cotisations complémentaires; subvention au Fonds de solidarité; frais d'actuariat, travaux spéciaux nécessités par le bilan, les modifications prévues aux statuts, etc. — <i>Koloniale Verzekeringskas : allehande uitgaven. Wezenrenten en weduwenrenten-toeslagen, premien ten bezware van de Kolonie; aanvullende bijdragen; toelage aan het Solidariteits-fonds; actuariaatkosten; bijzondere werken welke genoodzaakt worden door de balansrekening, de aan de statuten voorziene wijzigingen, enz.</i>
	5	Commission des pensions : frais divers. Indemnités pour travaux de vérification des quotes-parts de pensions « Otraco ». Indemnités pour travaux spéciaux. — <i>Commissie der Pensioenen : allehande kosten. Vergoedingen voor nazicht der pensioenaandelen « Otraco ». Vergoedingen voor buitengewone werken</i>
	6	Allocations temporaires et avances à d'anciens coloniaux, à d'anciens agents de l'administration dans le besoin, et aux veuves, enfants, parents et familles des personnes susmentionnées se trouvant dans une situation malheureuse, modeste ou difficile (crédit à virer au B.P.O. du Congo Belge, art. 20). — <i>Tijdelijke bewilligingen en voorschotten aan oud-kolonialen, aan behoeftige oud-agenten van het Bestuur en aan de weduwen, kinderen, ouders en familie van vermeldde personen, die in een ongelukkige, bescheiden of moeilijke toestand verkeren (krediet over te dragen op B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 20)</i>
	7	Rente viagère à M. Morel, ancien agent de la Compagnie du Chemin de fer du Congo. — <i>Lijfrente toegekend aan de heer Morel, gewezen agent van de « Compagnie du Chemin de fer du Congo »</i>
	8	Cotisations relatives à l'assurance pour soins de santé, en faveur des anciens agents de la Colonie ou de leurs veuves et des bénéficiaires d'allocations. — <i>Bijdragen die betrekking hebben op de verzekering voor gezondheidsverzorging, ten voordele van gewezen agenten der Kolonie of van hun weduwe en van de rechthebbenden op vergoedingen</i>
	9	Versement à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés et au Fonds colonial d'Allocations pour Employés, de réserves mathématiques en vue de régulariser la situation d'anciens agents de la Colonie, démissionnaires ou révoqués. — <i>Storting aan de Koloniale Kas voor Pensioenen en Familiale Toelagen voor Bedienden en aan het Koloniaal Fonds voor Toelagen aan Bedienden van mathematische reserves met het oog op de regularisatie van de toestand van gewezen agenten van de Kolonie, welke ontslag namen of werden afgezet</i>
		Total. — Totaal
		Total du chapitre III. — Totaal van hoofdstuk III
		Total de la Section II. — Totaal van Afdeling II
		SECTION III. — Dette publique.
		AFDELING III. — Openbare schuld.
		CHAPITRE IV. — SERVICES DES EMPRUNTS ET DES CAPITAUX GARANTIS.
		HOOFDSTUK IV. — DIENST VAN DE LENINGEN EN DE GEWAARBORGDE KAPITALEN.
15	»	Intérêts et amortissements de la Dette consolidée (crédit non limitatif). — <i>Interesten en uitdelingen der Geconsolideerde Schuld (onbegrensd krediet) :</i>
		Capitaux en circulation au 31 décembre 1957 (francs)
		Montant des intérêts
		In omloop zijnde kapitalen op 31 december 1957 (frank)
		Bedrag der interesten
		A. SERVICE DES INTÉRÊTS. — A. DIENST DER INTERESTEN.
		Dette libellée en francs belges. — <i>Schuld opgemaakt in Belgische franken :</i>
		Emprunt à 2 ½ % de 1887 (2 janvier). — <i>Lening 2 ½ % van 1887 (2 januari)</i> 178 400

(In duizenden congolese frank.)

	MONTANTS — BEDRAGEN							
Gouvernement général — <i>Gouverne-ment-generaal</i> 0	Province de Léopoldville — <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Équateur — <i>Evenaars-province</i> 2	Province Orientale — <i>Oost-province</i> 3	Province du Kivu — <i>Kivu-province</i> 4	Province du Katanga — <i>Katanga-province</i> 5	Province du Kasai — <i>Kasai-province</i> 6	Administration métropolitaine — <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux — <i>Totalen</i>
—	—	—	—	—	—	—	32 683	32 683
—	—	—	—	—	—	—	24 300	24 300
—	—	—	—	—	—	—	200	200
—	—	—	—	—	—	—	900	900
—	—	—	—	—	—	—	12	12
—	—	—	—	—	—	—	5 000	5 000
—	—	—	—	—	—	—	8 000	8 000
= = = = = 19 876	= = = = = 2 502	= = = = = 1 200	= = = = = 2 981	= = = = = 501	= = = = = 2 026	= = = = = 387	71 095 = = = = = 351 095 = = = = =	71 095 = = = = = 380 568 = = = = = 380 568 = = = = =

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Capitaux en circulation au 31 décembre 1957 (francs)		Montant des intérêts	
			In omloop zijnde kapitalen op 31 december 1957 (frank)		Bedrag der interessen	
15	»	Emprunt à 4 % de 1896-1898 (2 janvier-2 juillet). — Lening 4 % van 1896-1898 (2 januari-2 juli) 8 212 100 328 Emprunt à 4 % amortissable de 1901 (1^{er} février-1^{er} août). — Aflosbare lening 4 % 1901 (1 februari-1 augustus) 29 492 000 1 180 Emprunt à 3 % de 1904 (1^{er} mars-1^{er} septembre). — Lening 3 % van 1904 (1 maart-1 september) 23 458 500 704 Emprunt à 4 % de 1906 (2 juin-2 décembre). — Lening 4 % van 1906 (2 juni-2 december) 65 350 200 2 614 Emprunt à 4 % amortissable de 1909 (1^{er} février-1^{er} août). — Aflosbare lening 4 % van 1909 (1 februari-1 augustus) 4 874 500 194 Emprunt à 4 % amortissable de 1936 (1^{er} avril-1^{er} octobre). — Aflosbare lening 4 % van 1936 (1 april-1 oktober) 592 425 000 23 697 Emprunt à 4 % amortissable de 1937 (2 janvier-2 juillet). — Aflosbare lening 4 % van 1937 (2 januari-2 juli) 140 950 000 5 638 Emprunt à 3 ½ % amortissable de 1937 (15 mars-15 septembre). — Aflosbare lening 3 ½ % van 1937 (15 maart-15 september) 100 000 000 3 500 Dette perpétuelle à 4 % de 1948 (1^{er} avril-1^{er} octobre). — Altijdurende schuld aan 4 % van 1948 (1 april-1 oktober) 1 200 000 000 48 000 Dette à 4 ½ % envers l'Etat Belge (15 mars-15 septembre). — Schuld van 4 ½ % tegenover de Belgische Staat (15 maart-15 september) 1 502 282 752 67 590 2. Dette libellée en francs congolais. — Schuld opgemaakt in Congolese franken : Emprunt à 4 % amortissable de 1949 (16 novembre). — Delgbare Lening 4 % van 1949 (16 november) 220 000 000 8 800 Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (15 mars). — Delgbare Lening 4 % van 1950 (15 maart) 150 000 000 6 000 Emprunt à 4 % amortissable de 1950 (Certificats de Trésorerie 9 mai). — Delgbare Lening 4 % van 1950 (Schatkistbons 9 mei) 100 000 000 4 000 Emprunt à 4 ½ % amortissable 1951-1981. — Delgbare Lening 4 ½ % van 1951-1981 : 1^{re} tranche (2 janvier). — 1^{ste} schijf (2 januari) 215 000 000 9 675 2^e tranche (1^{er} juillet). — 2^e schijf (1 juli) 215 000 000 9 675 Dette coloniale à 4 ¼ % amortissable 1954-1974, émise au Congo Belge et au Ruanda-Urundi (10 janvier). — Delgbare Koloniale Schuld 4 ¼ % 1954-1974 uitgegeven in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi (10 januari) 2 047 630 000 87 024 Emprunt à 4 ½ % amortissable 1954-1980 (2 janvier). — Delgbare Lening 4 ½ % van 1954-1980 (2 januari) 1 750 000 000 78 750 Dette congolaise à 4 % amortissable 1955-1975, émise au Congo Belge et au Ruanda-Urundi (6 juin). — Delgbare Congolese Schuld 4 % 1955-1975 uitgegeven in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi (6 juni) 2 407 000 000 96 280 Emprunt à 4 ½ % amortissable 1956-1976 (1^{er} mars). — Delgbare Lening 4 ½ % van 1956-1976 (1 maart) 750 000 000 33 750 Emprunt à 4 ½ % amortissable 1956-1976 (1^{er} septembre). — Delgbare Lening 4 ½ % van 1956-1976 (1 september) 750 000 000 33 250 Dette perpétuelle à 4 % de 1956 (Dotation au Fonds du Roi — 16 juillet). — Altijdurende schuld van 4 % van 1956 (Dotatie Fonds van de Koning — 16 juli) 1 800 000 000 72 000 3. Dette libellée en francs belges et remboursable en francs belges ou en francs congolais. — Schuld opgemaakt in Belgische franken en terugbetaalbaar in Belgische franken of in Congolese franken : Emprunt à 4 % amortissable de 1950-1960 (Certificats de Trésorerie, 27 mars). — Delgbare Lening 4 % van 1950-1960 (Schatkistbons, 27 maart) 999 780 000 39 991 Emprunt à 4 % amortissable de 1950-1960. — Delgbare Lening 4 % van 1950-1960 796 435 000 31 857 Dette Coloniale à 4 ¼ % amortissable 1954-1974 émise en Belgique (2 mai). — Delgbare Koloniale Schuld 4 ¼ % 1954-1974 uitgegeven in België (2 mei) 2 220 000 000 94 350 Dette Coloniale à 4 ¼ % amortissable 1955-1967 émise en Belgique (12 décembre). — Delgbare Koloniale Schuld 4 ¼ % 1955-1967 uitgegeven in België (12 december) 2 100 000 000 89 250 Dette Coloniale à 4 ¼ % amortissable 1956-1971 émise en Belgique (3 juin). — Delgbare Koloniale Schuld 4 ¼ % 1956-1971 uitgegeven in België (3 juni) 2 100 000 000 89 250				

(In duizenden congolese frank.)

[illegible]

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Capitaux en circulation au 31 décembre 1957 (francs).		Montant des intérêts	
			In omloop zijnde kapitalen op 31 december 1957 (frank)		Bedrag der interesten	
15	»	4. Dette libellée en devises étrangères. — Schuld opgemaakt in vreemde deviezen :				
		Emprunt à 4 % amortissable de 60 000 000 de francs suisses 1950-1971 (1 ^{er} mai-1 ^{er} novembre). — Delgbare Lening 4 % van 60 000 000 Zwitserse franken van 1950-1971 (1 mei-1 november) ...	696 000 000		27 840	
		Emprunt E.C.A. à 2 ½ % amortissable de 1950, de 1 778 000 \$ U.S.A. (30 juin-30 décembre). — Delgbare E.C.A. Lening 2 ½ % van 1950, van 1 778 000 \$ U.S.A. (30 juni-30 december) ...	49 771 000		1 210	
		Emprunt E.C.A. à 3 ¼ % amortissable de 1951 de 15 500 000 \$ U.S.A. (30 juin-31 décembre). — Delgbare E.C.A. lening 3 ¼ % van 1951 van 15 500 000 \$ U.S.A. (30 juni-31 december) ...	732 178 553		23 558	
		Emprunt à 4 % amortissable de 60 000 000 de francs suisses 1952-1976 (1 ^{er} février-1 ^{er} août). — Delgbare lening 4 % van 60 000 000 Zwitserse franken van 1952-1976 (1 februari-1 augustus) ...	690 000 000		27 600	
		Emprunt B.I.R.D. à 4 ½ % amortissable de 40 000 000 \$ U.S.A. (15 mars-15 septembre). — Delgbare lening 4 ½ % van 40 000 000 \$ U.S.A. (15 maart-15 september) ...	1 900 000 000		85 500	
		Emprunt à 4 % amortissable de 60 000 000 de francs suisses 1953-1978 (15 mai-15 novembre). — Delgbare lening 4 % van 60 000 000 Zwitserse franken van 1953-1978 (15 mei-15 november) ...	684 000 000		27 360	
		Emprunt à 4 % amortissable de 60 000 000 de francs suisses 1956 (1 ^{er} juin). — Delgbare lening 4 % van 60 000 000 Zwitserse franken van 1956 (1 juni) ...	684 000 000		27 360	
		Montant de la Dette consolidée. — Bedrag van de Geconsolideerde Schuld.	27 724 018 005		25 000	
		5. Emprunts à émettre. — Uit te geven leningen ...	—		127 500	
		Total. — Totaal ...			1 285 279	
		B. AMORTISSEMENTS. — B. DELGINGEN.				
			Montants (francs)		Bedrag (frank)	
		1. a) Dotations annuelles à la Caisse d'Amortissement de la Dette publique du Congo Belge. — Jaarlijkse dotaties aan de Delgingskas der Openbare Schuld van Belgisch-Congo :				
		Amortissement 4 % 1909. — Aflossing 4 % 1909 ...	52 000			
		Amortissement 4 % 1936. — Aflossing 4 % 1936 ...	15 158 000			
		Amortissement 4 % 1937. — Aflossing 4 % 1937 ...	1 475 000			
		Amortissement 3 ½ % 1937. — Aflossing 3 ½ % 1937 ...	1 183 000			
		Amortissement 4 % 1950-1960. — Aflossing 4 % 1950-1960 ...	265 589 000			
		b) Amortissement 2 ½ % 1950 E.C.A. — Aflossing 2 ½ % 1950 E.C.A. ...	5 556 250			
		Amortissement 3 ¼ % 1951 E.C.A. — Aflossing 3 ¼ % 1951 E.C.A. ...	29 497 850			
		Amortissement 4 ½ % B.I.R.D. — Aflossing 4 ½ % B.I.R.D. ...	100 000 000			
		Total. — Totaal ...	418 511 100		418 512	
		2. Rachat de certificats nominatifs émis en remplacement de titres de la dette frappés d'opposition (arrêtés royaux des 4 novembre 1921 et 18 mai 1945). — Afkoop van certificaten op naam uitgegeven ter vervanging van de met verzet betekende schuldaandelen (koninklijke besluiten van 4 november 1921 en 18 mei 1945) ...			100	
		Total. — Totaal ...			418 612	

(In duizenden congolese frank.)

[illegible]

DEVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN																											
15	»	C. ANNUITÉS DE RACHAT D'ENTREPRISES DE TRANSPORT. C. ANNUITEITEN VOOR DE WEDERAANKOOP VAN VERVOERONDERNEMINGEN. <table> <tr> <td></td><td>Montant (francs)</td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>Bedrag (frank)</td><td></td></tr> <tr> <td>Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interesten van de door de Unatra aangegane lening van 60 miljoen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 juni 1936 (koninklijk besluit van 31 juli 1936)</i></td><td>1 022 600</td><td></td></tr> <tr> <td>Redevance par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische ton verkeer en premien op de bruto-ontvangsten der van de Unatra overgenomen stroomdiensten</i></td><td>5 000 000</td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>6 022 600</td><td>6 023</td></tr> <tr> <td>Total. — <i>Totaal</i></td><td>1 709 914</td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>Total. — <i>Totaal</i></td><td></td></tr> </table>		Montant (francs)			Bedrag (frank)		Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interesten van de door de Unatra aangegane lening van 60 miljoen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 juni 1936 (koninklijk besluit van 31 juli 1936)</i>	1 022 600		Redevance par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische ton verkeer en premien op de bruto-ontvangsten der van de Unatra overgenomen stroomdiensten</i>	5 000 000			6 022 600	6 023	Total. — <i>Totaal</i>	1 709 914			Total. — <i>Totaal</i>							
	Montant (francs)																												
	Bedrag (frank)																												
Intérêts de l'emprunt de 60 millions contracté par l'Unatra et mis à charge de la Colonie par la convention du 22 juin 1936 (arrêté royal du 31 juillet 1936). — <i>Interesten van de door de Unatra aangegane lening van 60 miljoen en ten laste gelegd van de Kolonie door de overeenkomst van 22 juni 1936 (koninklijk besluit van 31 juli 1936)</i>	1 022 600																												
Redevance par tonne kilométrique de trafic et primes sur les recettes brutes des services fluviaux repris à l'Unatra. — <i>Vergelding per kilometrische ton verkeer en premien op de bruto-ontvangsten der van de Unatra overgenomen stroomdiensten</i>	5 000 000																												
	6 022 600	6 023																											
Total. — <i>Totaal</i>	1 709 914																												
	Total. — <i>Totaal</i>																												
16	»	Intérêts et charges diverses de la Dette flottante (crédit non limitatif). — <i>Interesten en verschiedene lasten der Vlootende Schuld (onbegrensd krediet)</i> : - Intérêts de bons du Trésor émis en francs belges. — <i>Interesten der uitgegeven Schatkistbons in Belgische franken</i> - Intérêts sur fonds d'organismes coloniaux laissés provisoirement à la disposition du Trésor. — <i>Interesten op fondsen van koloniale organismen, voorlopig ter beschikking van de Schatkist gesteld</i> 10 000 - Intérêts de bons du Trésor émis en francs congolais. — <i>Interesten der uitgegeven Schatkistbons in Kongolese franken</i> 95 000 Total. — <i>Totaal</i> 105 000																											
17	1	Garantie de paiement des intérêts et de l'amortissement d'actions et d'obligations de sociétés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Waarborg ter betaling der interesten en der uitdelging van aandelen en schuldbrieven van koloniale vennootschappen, enz. (onbegrensd krediet)</i> : <table> <tr> <td></td><td>Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi</td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet</td><td></td></tr> <tr> <td>« Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » :</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>1. Minimum d'intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions de capital (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 % en uitdelging gewaarborgd aan kapitaals aandelen (decreet van 24 december 1901)</i> :</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>Capitaux en circulation au 31 décembre 1957. — <i>Kapitalen in omloop op 31 december 1957</i> fr.</td><td>112 387 500</td><td></td></tr> <tr> <td>Amortissement de l'exercice social 1957 : 2 309 actions de capital de 250 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1957 : 2 309 kapitaals aandelen van 250 frank</i></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>2. Intérêts et amortissement garantis à des obligations (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën (wet van 15 juli 1930)</i> :</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>Obligations converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1957. — <i>Geconverteerde obligatiën aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 december 1957</i></td><td>238 241 500</td><td></td></tr> <tr> <td>A reporter. — <i>Over te brengen</i> fr.</td><td>350 629 000</td><td></td></tr> </table>		Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi			Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet		« Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » :			1. Minimum d'intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions de capital (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 % en uitdelging gewaarborgd aan kapitaals aandelen (decreet van 24 december 1901)</i> :			Capitaux en circulation au 31 décembre 1957. — <i>Kapitalen in omloop op 31 december 1957</i> fr.	112 387 500		Amortissement de l'exercice social 1957 : 2 309 actions de capital de 250 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1957 : 2 309 kapitaals aandelen van 250 frank</i>			2. Intérêts et amortissement garantis à des obligations (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën (wet van 15 juli 1930)</i> :			Obligations converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1957. — <i>Geconverteerde obligatiën aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 december 1957</i>	238 241 500		A reporter. — <i>Over te brengen</i> fr.	350 629 000	
	Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi																												
	Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet																												
« Compagnie des Chemins de fer du Congo Supérieur aux Grands Lacs Africains » :																													
1. Minimum d'intérêts à 4 % et amortissement garantis à des actions de capital (décret du 24 décembre 1901). — <i>Minimum-interesten aan 4 % en uitdelging gewaarborgd aan kapitaals aandelen (decreet van 24 december 1901)</i> :																													
Capitaux en circulation au 31 décembre 1957. — <i>Kapitalen in omloop op 31 december 1957</i> fr.	112 387 500																												
Amortissement de l'exercice social 1957 : 2 309 actions de capital de 250 francs. — <i>Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1957 : 2 309 kapitaals aandelen van 250 frank</i>																													
2. Intérêts et amortissement garantis à des obligations (loi du 15 juillet 1930). — <i>Gewaarborgde interesten en aflossing van obligatiën (wet van 15 juli 1930)</i> :																													
Obligations converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1957. — <i>Geconverteerde obligatiën aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 december 1957</i>	238 241 500																												
A reporter. — <i>Over te brengen</i> fr.	350 629 000																												

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général — Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Équateur — Evenaars-provincie 2	Province Orientale — Oost-provincie 3	Province du Kivu — Kivu-provincie 4	Province du Katanga — Katanga-provincie 5	Province du Kasai — Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
—	—	—	—	—	—	—	1 709 914	1 709 914
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	1 709 914	1 709 914
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
—	—	—	—	—	—	—	105 000	105 000
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.	Mém./Mem.

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
			Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi — Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet
		Report. — Overgebracht ... fr.	350 629 000
17	1	Obligations non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1957. — Niet geconverteerde obligatiën, aan 6 %. Kapitalen in omloop op 31 december 1957. Amortissement de l'exercice social 1957 : 1 756 obligations de 500 francs. — Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1957 : 1 756 obligatiën van 500 frank ...	551 000
	2	« Société des Chemins de fer Vicinaux du Congo » : 1. Intérêts et amortissement garantis à des actions privilégiées (lois des 7 août 1931, 19 juillet 1932 et 27 décembre 1935). — Gewaarborgde interesten en aflossing aan preferentaandelen (wetten van 7 augustus 1931, 19 juli 1932 en 27 december 1935) : Actions privilégiées converties à 4 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1957. — Geconverteerde preferentaandelen aan 4 %. Kapitalen in omloop op 31 december 1957 ... Actions privilégiées non converties, à 6 %. Capitaux en circulation au 31 décembre 1957. — Niet geconverteerde preferentaandelen, aan 6 %. kapitalen in omloop op 31 december 1957 ... Amortissement de l'exercice social 1957 : 3 736 actions privilégiées de 500 francs. — Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1956 : 3 736 preferentaandelen van 500 frank ... 2. Intérêts 4 % et remboursement garantis d'obligations émises en remboursement des Bons de caisse (lois des 7 août 1931 et 19 juillet 1932). — Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan obligatiën uitgegeven voor terugbetaling van Kasbons (wetten van 7 augustus 1931 en 19 juli 1932) : Capitaux en circulation au 31 décembre 1957. — Kapitalen in omloop op 31 december 1956 ... Amortissement de l'exercice social 1957 : 7 815 obligations de 500 francs. — Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1957 : 7 815 obligatiën van 500 frank ... 3. Intérêts 4 % et remboursement garantis à un emprunt de 65 000 000 de francs nominal (loi des 7 août 1931, 19 juillet 1932, 13 mai et 15 juillet 1938). — Interesten 4 % en terugbetaling gewaarborgd aan een lening van 65 000 000 frank nominaal (wetten van 7 augustus 1931, 19 juli 1932, 13 mei en 15 juli 1938) ... Amortissement de l'exercice social 1957. — Delging van het maatschappelijk dienstjaar 1957 ...	140 473 500 124 000 — 42 998 000 — 49 546 264 2 341 617
	3	Société de Crédit au Colonat et à l'Industrie (loi du 26 mars 1948). — Kredietmaatschappij voor Kolonisten en Nijverheid (wet van 26 maart 1948) : Garantie de bonne fin des opérations à concurrence de 100 000 000 de francs. — Waarborg van de verrichtingen ten belope van 100 000 000 frank ...	100 000 000
	4	Office des Cités Africaines (lois des 16 juin 1953, 11 juillet 1955 et 10 juillet 1957). Garantie à concurrence de 1 500 000 000 de francs du remboursement des obligations et des bons de caisse, ainsi que des intérêts y afférents. — Dienst voor de Inlanderswijken van Belgisch-Congo (wetten van 16 juni 1953, 11 juli 1955 en 10 juli 1957). Waarborg ten belope van 1 500 000 000 frank op de terugbetaling der obligatiën en Kasbons alsook de bijbehorende interesten ...	1 500 000
	5	Caisse d'Epargne du Congo Belge (loi du 4 janvier 1951). — Spaarkas van Belgisch-Congo (wet van 4 januari 1951) : Garantie à concurrence de 500 000 000 de francs des dépôts confiés à la Caisse, ainsi que des intérêts y afférents. — Waarborg ten belope van 500 000 000 frank aan de deposito's toevertrouwd aan de Kas en aan de bijbehorende interesten ... Garantie de bonne fin des opérations de crédit. — Waarborg voor de goede afloop der kredietverrichtingen ... Garantie à concurrence de 150 000 000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des prêts et avances consentis à la Caisse. — Waarborg ten belope van 150 000 000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom, en op de bijbehorende interesten, van de leningen en voorschotten die aan de Kas toegestaan worden ...	500 000 000 200 000 000 150 000 000
		A reporter. — Over te brengen ... fr.	1 538 163 381

(In duizenden congolese frank.)

[illegible]

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
			Capitaux dont la garantie a été autorisée par la loi Kapitalen waarvan de waarborg toegelaten werd door de wet
		Report. — Overgebracht fr.	1 538 163 381
17	6	Office d'Exploitation des Transports Coloniaux (loi du 27 juillet 1953). — <i>Dienst van het Koloniaal Verkeerswezen (wet van 27 juli 1953)</i> : Garantie à concurrence de 5 000 000 000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des emprunts à émettre par l'OTRACO, conformément à l'article 15 de la loi du 12 juillet 1952. — <i>Waarborg ten belope van 5 000 000 000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom en op de bijkomende interesten van de leningen uit te geven door de OTRACO overeenkomstig artikel 15 van de wet van 12 juli 1952</i>	5 000 000 000
		Garantie de paiement du déficit annuel dans la mesure où il est dû à une décision imposée dans l'intérêt général. — <i>Waarborg tot betaling van het jaarlijks tekort in de mate dat het voortspuit uit een beslissing welke in het algemeen belang wordt opgelegd</i>	—
	7	Société des Transports en commun de Léopoldville (loi du 10 juillet 1957). — « <i>Société des Transports en commun de Léopoldville</i> » (wet van 11 juli 1955) : Garantie à concurrence de 200 000 000 de francs du remboursement du principal et des intérêts y afférents, des emprunts à émettre par la Société. — <i>Waarborg ten belope van 200 000 000 frank op de terugbetaling van de hoofdsom en op de bijkomende interesten van de leningen door de Maatschappij uit te geven</i>	200 000 000
		Garantie de paiement d'un premier dividende, prorata temporis, de 4 %, net d'impôts réels, au capital appelé et libéré, dans la mesure où le bénéfice net ne permet pas ce paiement. — <i>Waarborg tot betaling van een eerste aandeel, prorata temporis, van 4 %, werkelijke belastingen niet inbegrepen, op het opgevraagd en volgestort kapitaal, in de mate dat de zuivere winst deze betaling niet toelaat</i>	—
		Garantie de paiement du déficit annuel dans la mesure où il résulte : — <i>Waarborg tot betaling van het jaarlijks tekort in de mate dat het voortspuit</i> : a) de l'application de tarifs et barèmes de perception arrêtés par le Ministre des Colonies. — <i>Uit de toepassing van tarieven en barema's van ontvangst vastgesteld door de Minister van Koloniën</i> b) de toutes charges supplémentaires imposées par les pouvoirs publics au concessionnaire. — <i>Uit alle bijkomende lasten door de openbare machten aan de concessiehouder opgelegd</i>	—
	8	Société des Forces Hydro-électriques du Bas-Congo (loi du 10 juillet 1957). — « <i>Société des Forces Hydro-électriques du Bas-Congo</i> » (wet van 10 juli 1957) : Garantie de paiement des intérêts et de remboursement du principal d'emprunts à émettre à concurrence d'un montant maximum de 580 000 000 de francs. — <i>Waarborg tot betaling der interesten en tot terugbetaling van de hoofdsom der leningen uit te geven ten belope van een maximum bedrag van 580 000 000 frank</i>	580 000 000
	9	Société des Forces Hydro-électriques de l'Est de la Colonie (loi du 10 juillet 1957). — « <i>Société des Forces Hydro-électriques de l'Est de la Colonie</i> » (wet van 10 juli 1957) : Garantie de paiement des intérêts et de remboursement du principal d'emprunts à émettre à concurrence d'un montant maximum de 350 000 000 de francs. — <i>Waarborg tot betaling der interesten en tot terugbetaling van de hoofdsom der leningen uit te geven ten belope van een maximum bedrag van 350 000 000 frank</i>	350 000 000
		Total. — <i>Totaal</i>	7 668 163 381
		Total. — <i>Totaal</i>	—

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
18		Soldes d'intérêts sur les avoirs d'épargne statutaires du personnel (crédit non limitatif). — <i>Overschot van interesten op het statutair spaarvermogen van het personeel (onbegrensd krediet)</i> :
	1	Personnel européen. — <i>Europees personeel</i>
	2	Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
19	»	Intérêts de cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif). — <i>Interesten van in specien neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet)</i>
20	»	Frais généraux relatifs au Service de la Dette publique, etc. (crédit non limitatif). — <i>Algemene kosten betreffende de Dienst van de Openbare Schuld, enz. (onbegrensd krediet)</i>
		Total du chapitre IV. — <i>Totaal van hoofdstuk IV</i>
		Total de la Section III. — <i>Totaal van Afdeling III</i>
B. — DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE. B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.		
SECTION IV. — Services administratifs, judiciaires et force publique. AFDELING IV. — Bestuurs-, gerechtsdiensten en weermacht.		
CHAPITRE V. — GOUVERNEMENT GÉNÉRAL. HOOFDSTUK V. — GOUVERNEMENT-GENERAAL.		
21		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Totaal. — <i>Totaal</i>
22		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
A reporter. — <i>Over te brengen</i> N. B. — Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168. — <i>De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 augustus 1948, art. 167 en 168).</i>		

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		
22	3	Report. — Overgebracht
		Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i> <i>Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Totaal. — Totaal
23	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
24	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
25		Dépenses diverses d'ordre général, etc. Subsidés. Sûreté, etc. — <i>Allerhande uitgaven van algemene aard, enz. Toelagen. Veiligheid, enz. :</i>
	1	Commission pour la protection des indigènes : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de Bescherming der Inlanders : allerhande uitgaven</i>
	2	Conseil du Gouvernement; Conseils de province; Commissions consultatives créées par le Gouverneur général : dépenses diverses. — <i>Gouvernementsraad; Provincieraden; door de Gouverneur-Generaal in het leven geroepen Commissies van advies : allerhande uitgaven</i>
	3	Sûreté : service de renseignements. — <i>Veiligheid : inlichtingsdienst</i> (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — <i>Deze uitgaven kunnen geschieden door middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Gouverneur-Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.</i>)
	4	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel de la Colonie. — <i>Vergoedingen voor toevallige schade, geleden door het personeel van de Kolonie</i>
	5	Recrutement et formation professionnelle du personnel de la Colonie et du personnel agréé. Rémunération des fonctionnaires et militaires métropolitains candidats au service de la Colonie et divers. Alimentation du fonds des prêts d'études aux étudiants de l'Institut de Médecine tropicale et de l'Ecole coloniale (B.P.O. du Congo Belge, art. 77). Frais de voyage de candidats résidant à l'étranger. — <i>Aanwerving en beroepsvorming van het personeel van de Kolonie en van het aangenomen personeel. Bezoldigingen van de tot de dienst der Kolonie geroepen moederlandse ambtenaren en militairen, en varia. Stijving van het fonds voor studietoelagen aan studenten van het Instituut voor Tropische Geneeskunde en van de Koloniale School (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 77). Reiskosten van kandidaten die in het buitenland verblijven</i>
	6	Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses et subsides. — <i>Openbare bibliotheken van de grote centra : allerhande uitgaven en toelagen</i>
	7	Subside à la Société d'études juridiques du Katanga. — <i>Toelage aan de « Société d'études juridiques du Katanga »</i>
	8	... ..
	9	Conseil supérieur de Consultation syndicale des agents de l'administration d'Afrique. — <i>Hogere Raad voor syndicale raadpleging der agenten van het bestuur van Afrika :</i> Dépenses de personnel. — <i>Personeelsuitgaven</i> 360 Frais de traduction, travaux extraordinaires, etc. — <i>Vertalingskosten, buitengewone werken, enz.</i> 95 Matériel, mobilier, fournitures de bureau, etc. — <i>Materieel, meubelen, bureaubenodigdheden, enz.</i> 55 Frais de voyage et indemnités diverses. — <i>Reiskosten en allerhande vergoedingen</i> 2 200 2 710
	10	Voyages d'études et missions diverses à l'étranger et dans la Métropole organisés à l'initiative du Gouverneur général (personnel Colonie et privés); voyages de personnes privées convoquées dans la Métropole pour raisons de service : indemnités et autres dépenses. — <i>Studiereizen en allerhande opdrachten in de vreemde en in het Moederland, die op het initiatief van de Gouverneur-Generaal worden ingericht (personeel Kolonie en private personen); reizen van private personen naar het Moederland geroepen om dienstredenen : vergoedingen en andere uitgaven</i>
	11	... ..
	12	... ..
	13	Frais de réception de personnalités ou de missions : logement et déplacements. — <i>Receptiekosten van personallitten of zendingen : huisvesting en verplaatsingen</i>
		A reporter. — Over te brengen

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général — Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur — Evenaars-provincie 2	Province Orientale — Oost-provincie 3	Province du Kivu — Kivu-provincie 4	Province du Katanga — Katanga-provincie 5	Province du Kasai — Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
7 340	—	—	—	—	—	—	—	7 340
911	—	—	—	—	—	—	—	911
8 251	—	—	—	—	—	—	—	8 251
1 250	—	—	—	—	—	—	—	1 250
3 691	—	—	—	—	—	—	193	3 884
95	—	—	—	—	—	—	—	95
1 755	312	442	475	362	475	794	—	4 615
2 660	—	—	—	—	—	—	—	2 660
190	—	—	—	—	—	—	—	190
—	—	—	—	—	—	—	7 790	7 790
270	95	57	119	76	67	73	—	757
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	2 710	2 710
2 378	—	—	—	—	—	—	—	2 378
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
993	—	—	—	—	—	—	—	993
8 341	407	499	594	438	542	867	10 500	22 188

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
		<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
25	14	Report. — Overgebracht Publication du <i>Rapport sur l'administration du Congo Belge</i> et autres publications : frais divers et rémunérations de travaux y relatifs. — <i>Publicatie van het Verslag over het beheer van Belgisch-Congo en andere publicaties ; allerhande kosten en vergelding der er op betrekking hebbende werken</i>
	15	... ..
	16	Indemnité aux agents et anciens agents de la Colonie évadés des territoires occupés. — <i>Vergoeding aan de beambten en oud-beambten der Kolonie ontsnapt uit de bezette gebieden</i>
	17	Assurances-accidents souscrites auprès du « Fonds colonial des Invalidités » en faveur du personnel de la Colonie. — <i>Ongevallen-verzekeringen afgesloten met het « Fonds colonial des Invalidités » ten gunste van het personeel der Kolonie</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
26		Subsides aux villes. — <i>Toelagen aan de steden</i> :
	1	Ville de Léopoldville. <i>Stad Leopoldstad</i> : 1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i> 2. Subvention équivalente au produit des locations de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der verhuring van de in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te voeren</i> 3. Subvention équivalente au produit des ventes de terrains situés dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde op de verkoop van in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te voeren</i>
	2	Ville d'Elisabethville. — <i>Stad Elisabethstad</i> : 1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i> 2. Subvention équivalente au produit des locations de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der verhuring van de in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te voeren</i> 3. Subvention équivalente au produit des ventes de terrains situés dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde op de verkoop van in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te voeren</i>
	3	Ville de Jadotville. — <i>Stad Jadotstad</i> : 1. Subvention ordinaire (charges administratives). — <i>Gewone toelage (bestuurslasten)</i> 2. Subvention équivalente au produit des locations de terres sises dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde van de opbrengst der verhuring van de in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te voeren</i> 3. Subvention équivalente au produit des ventes de terrains situés dans la ville, à charge pour elle d'exécuter certains travaux d'intérêt urbain. — <i>Toelage verleend als tegenwaarde op de verkoop van in de stad gelegen gronden, op last voor haar, zekere werken van stadsbelang uit te voeren</i> Total. — <i>Totaal</i>
27	»	1. Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, intérêts moratoires compris, dus par la Colonie en raison de sa responsabilité ou de celle de ses préposés, etc. (crédit non limitatif). — <i>Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, er bij begrepen moratoire interesten, door de Kolonie verschuldigd uit hoofde van haar aansprakelijkheid of van die van haar aangestelden, enz. (onbegrensd krediet)</i> A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général — Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur — Evenaars-provincie 2	Province Orientale — Oost-provincie 3	Province du Kivu — Kivu-provincie 4	Province du Katanga — Katanga-provincie 5	Province du Kasai — Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
8 341	407	499	594	438	542	867	10 500	22 188
—	—	—	—	—	—	—	290	290
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	2 520	2 520
8 341	407	499	594	438	542	867	13 310	24 998
—	148 164	—	—	—	—	—	—	148 164
—	4 719	—	—	—	—	—	—	4 719
—	Mém./Mem.	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	77 296	—	—	77 296
—	—	—	—	—	156	—	—	156
—	—	—	—	—	14 114	—	—	14 114
—	—	—	—	—	25 691	—	—	25 691
—	—	—	—	—	Mém./Mem.	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	4 328	—	—	4 328
—	152 883	—	—	—	121 585	—	—	274 468
—	2 125	350	1 800	800	800	250	710	6 835
—	2 125	350	1 800	800	800	250	710	6 835

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
27	»	Report. — Overgebracht 2. Indemnité forfaitaire mensuelle allouée en exécution de l'arrêté royal du 17 juillet 1954, à M ^{me} Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont l'époux, chargé de mission officielle pour compte du Gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946. — <i>Maandelijkse forfaitaire vergoeding toegekend ter uitvoering van het koninklijk besluit van 17 juli 1954, aan Mevr. Jeanne Delvigne (weduwe Albert Dumont), wier echtgenoot, belast met een officiële zending voor rekening van het Gouvernement der Kolonie, bij ongeval, in bevolen dienst, overleden is tijdens zijn koloniale zending op New-Foundland, de 18 september 1946</i> Total. — Totaal
28	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i> Total du chapitre V. — <i>Totaal van hoofdstuk V</i>
CHAPITRE VI. — ADMINISTRATION SUPÉRIEURE DES PROVINCES. SERVICE TERRITORIAL ET POLICE. HOOFDSTUK VI. — HOGER BESTUUR DER PROVINCIËN. GEWESTDIENST EN POLITIE.		
29	1 2 3	Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> : Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> Total. — Totaal
30	1 2 3	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> : 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> 2 Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — Totaal
31	1 2	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. Traitements et primes aux autorités indigènes, etc. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel. Wedden en premies aan de inlandse overheden, enz.</i> : 1 Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. Déplacements et entretien des élèves des écoles d'auxiliaires et successeurs de chefs. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van politieke ontvoerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Verplaatsingen en onderhoud der leerlingen van de scholen voor helpers en opvolgers van stamhoofden</i> 2 Soldes, allocations, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen, uitkeringen, kosten voor uitrusting, onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse beambten der politie. Vergoedingen aan de politie-agenten die blijken van verkleefdheid geven. Lonen van de defectieven</i> A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général — Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur — Evenaars-provincie 2	Province Orientale — Oost-provincie 3	Province du Kivu — Kivu-provincie 4	Province du Katanga — Katanga-provincie 5	Province du Kasai — Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
—	2 125	350	1 800	800	800	250	710	6 835
—	—	—	—	—	—	—	75	75
—	2 125	350	1 800	800	800	250	785	6 910
95	—	—	—	—	534	—	—	629
61 105	155 415	849	2 394	1 238	123 461	1 117	14 288	359 867
—	87 877	71 987	89 747	69 029	79 656	70 641	—	468 937
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	13 895	10 177	11 927	8 619	9 343	12 344	—	66 305
—	101 772	82 164	101 674	77 648	88 999	82 985	—	535 242
—	12 632	6 044	9 204	7 526	9 469	8 001	—	52 876
—	9 794	7 670	11 273	8 139	5 742	6 834	—	49 452
—	4 735	4 293	5 309	4 148	3 962	3 258	—	25 705
—	27 161	18 007	25 786	19 813	19 173	18 093	—	128 033
—	2 396	1 232	1 560	1 070	1 387	1 561	—	9 206
—	22 669	9 282	19 123	12 880	21 898	10 642	—	96 494
—	25 065	10 514	20 683	13 950	23 285	12 203	—	105 700

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — Overgebracht
31	3	1. Traitements des autorités indigènes. — <i>Wedden van de inlandse overheden</i> 2. Primes. — <i>Premiën</i> 3. Primes supplémentaires aux grands chefs. — <i>Bijkomende premiën voor de opperhoofden</i> 4. Gadeaux politiques. — <i>Politieke geschenken</i>
	4	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif). — <i>Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belastingen (onbegrensd krediet).</i> Total. — <i>Totaal</i>
32		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
	2	Publication des « Commentaires sur le décret relatif aux circonscriptions indigènes » : indemnités, frais d'impression, etc. — <i>Publicatie van « Commentaar bij het decreet betreffende de inlandse gebieden » : vergoedingen, kosten voor drukwerk, enz.</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
33	»	Subsidés aux circonscriptions indigènes et aux centres extracoutumiers. — <i>Toelagen aan de inlandse gebieden en aan de buitengewoonterechtelijke centra</i> Total du chapitre VI. — <i>Totaal van hoofdstuk VI</i>
CHAPITRE VII. — SECRÉTARIAT GÉNÉRAL : SECRÉTARIAT. — ORGANISATION. DOCUMENTATION. HOOFDSTUK VII. — SECRETARIAAT-GENERAAL : SECRETARIAAT. ORGANISATIE. — DOCUMENTATIE.		
34		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beampten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
35		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>

(In duizenden congolese frank.)

[illegible]

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
36	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
37		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
	2	... ..
	3	Subsidés à divers organismes touristiques. — <i>Toelagen aan verscheidene organismen voor toerisme</i>
	4	Subsidés à l'hôtellerie touristique. — <i>Toelage aan de hotelnijverheid voor toerisme</i>
	5	Intervention de la Colonie dans les frais d'organisation du Congrès international du Tourisme africain. — <i>Tussenkomst van de Kolonie in de inrichtingskosten van het Internationaal Congres voor Toerisme in Afrika</i>
	6	Autres dépenses. — Cours et conférences dans les écoles hôtelières. — <i>Andere uitgaven. — Leergangen en conferenties in de hotelierscholen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
		Total du chapitre VII. — <i>Totaal van hoofdstuk VII</i>
CHAPITRE VIII. — INFORMATION. HOOFDSTUK VIII. — VOORLICHTING.		
38		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
39		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
40	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
41		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Edition, achat et diffusion d'ouvrages de propagande coloniale; abonnements. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Uitgave, aankoop en verspreiding van koloniale propagandawerken; abonnementen</i>
	2	Achat de films de production locale destinés au milieu indigène. — <i>Aankoop van filmen ter plaatse gemaakt bestemd voor het inlanders-milieu</i>
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
41	3	Report. — Overgebracht Dépenses de l'Office d'Information et des Relations publiques au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. — <i>Uitgaven van de Dienst voor de voorlichting en « Public Relations » voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi</i> 4 Intervention forfaitaire de la Colonie dans les dépenses des émissions mondiales de l'Institut National Belge de Radiodiffusion. — <i>Forfaitaire tussenkomst van de Kolonie in de uitgaven van de Werelduitzendingen van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radioomroep</i> 5 Commission pour le développement des relations artistiques et littéraires entre la Métropole et la Colonie : dépenses diverses de fonctionnement; participation dans les frais de tournées théâtrales, etc. : subsides et frais divers. — <i>Commissie voor de ontwikkeling van de artistieke en letterkundige betrekkingen tussen het Moederland en de Kolonie : Allerhande dienstuitgaven : deelneming in de kosten van rondreizende schouwburgen, enz. : toelagen en allerhande kosten</i> 6 Autres dépenses : documentation, collaborations diverses. — <i>Andere uitgaven : documentatie, allerhande medewerkingen</i> 7 Commission de propagande coloniale scolaire : frais de secrétariat, jetons de présence, indemnités, frais de route, conférences, etc. — <i>Commissie voor koloniale schoolpropaganda : secretariaatskosten, presentiegelden, vergoedingen, verplaatsingskosten, voordrachten, enz.</i> 8 Subsidés divers. — <i>Allerhande toelagen</i> 9 Indemnité du Commissaire de la Colonie auprès de l'Office d'Information et des Relations publiques au Congo Belge et au Ruanda-Urundi. — <i>Vergoeding van de Commissaris der Kolonie bij de Dienst voor de Voorlichting en « Public Relations » voor Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi</i> Total. — <i>Totaal</i> Total du chapitre VIII. — <i>Totaal van hoofdstuk VIII</i>
		CHAPITRE IX. — AFFAIRES POLITIQUES, ADMINISTRATIVES ET JUDICIAIRES. HOOFDSTUK IX. — POLITIEKE, ADMINISTRATIEVE EN GERECHTELIJKE ZAKEN. JUSTICE, AFFAIRES POLITIQUES, PERSONNEL. JUSTITIE, POLITIEKE ZAKEN, PERSONEEL.
42		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> : 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> 2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> Total. — <i>Totaal</i>
43		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> : 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> 2 Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — <i>Totaal</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général — Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur — Evenaars-provincie 2	Province Orientale — Oost-provincie 3	Province du Kivu — Kivu-provincie 4	Province du Katanga — Katanga-provincie 5	Province du Kasai — Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
17 422	—	—	—	—	—	—	—	17 422
—	—	—	—	—	—	—	45 980	45 980
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	2 280	2 280
2 850	—	—	—	—	—	—	—	2 850
—	—	—	—	—	—	—	1 520	1 520
—	—	—	—	—	—	—	238	238
—	—	—	—	—	—	—	30	30
20 272	—	—	—	—	—	—	50 048	70 320
47 604	—	—	—	—	—	—	50 048	97 652
27 975	6 912	3 826	5 883	4 707	5 883	4 706	—	59 892
176	—	139	—	—	—	—	—	315
5 867	7 782	4 995	8 549	4 275	4 185	6 030	—	41 683
34 018	14 694	8 960	14 432	8 982	10 068	10 736	—	101 890
2 375	1 044	389	679	549	766	390	—	6 192
606	652	275	248	293	150	177	—	2 401
355	116	112	142	93	126	84	—	1 028
3 336	1 812	776	1 069	935	1 042	651	—	9 621

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
44	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
45	»	Nourriture, entretien, déplacement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing van gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor werken</i>
46		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen</i> :
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
	2	Allocation pour garde de colonies pénitentiaires. — <i>Uitkering voor bewaker van strafkolonies</i>
	3	Mesures à prendre en matière de réforme du régime pénitentiaire. — <i>Maatregelen welke inzake hervorming van het strafstelsel dienen getroffen</i>
	4	1. Cotisations dues à la Commission de Coopération technique en Afrique au Sud du Sahara à titre de quote-part dans les dépenses du secrétariat de la Commission, d'intervention dans les dépenses de fonctionnement de bureaux, comités et autres organes créés au sein de la commission, et de participation dans le coût d'études et d'ouvrages d'ordre scientifique. — <i>Bijdragen aan de Commissie voor technische Samenwerking in Afrika ten Zuiden van de Sahara als aandeel in de secretariaatsuitgaven van de Commissie, tussenkomst in de werkingsuitgaven der bureau's, comités en andere organen opgericht in het kader van de commissie, en deelneming in de kosten voor studies en werken van wetenschappelijke aard</i> 2. Organisation de la 13 ^e session de la Commission et d'une réunion du Comité scientifique international en vue de recherches sur les trypanosomiases, à Bruxelles. — <i>Inrichting van de 13^e zitting van de Commissie en van een bijeenkomst van het Internationaal wetenschappelijk Comité voor opzoekingen betreffende de slaapziekten, te Brussel</i> 3. Location d'immeubles à mettre à la disposition du Conseil scientifique pour l'Afrique au Sud du Sahara. — <i>Huren van gebouwen welke ter beschikking dienen gesteld van de Raad voor Afrika ten Zuiden van de Sahara</i>
	5	Commission de réforme de l'organisation judiciaire : dépenses de personnel, jetons de présence, indemnités diverses et autres frais de fonctionnement. — <i>Commissie voor de hervorming der rechterlijke inrichting, uitgaven van personeel, presentiegelden, allerhande vergoedingen en andere dienstuitgaven</i>
	6	Commission pour l'étude du problème foncier : frais divers de fonctionnement. — <i>Commissie voor de studie van het probleem der gronden : allerhande dienstuitgaven</i>
	7	Groupe de travail pour l'étude du problème de l'emploi des langues en matière administrative au Congo : indemnités au personnel du secrétariat, frais de route et de séjour des membres, et autres dépenses de fonctionnement. — <i>Werkingsgroep voor de studie van het probleem voor het taalgebruik op administratief gebied in Congo : vergoedingen aan het secretariaatspersoneel, reis- en verblijfsvergoedingen aan de leden, en andere werkingsuitgaven</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
47	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions, etc. — <i>Uitgaven betreffende de burgerlijke stand en de nalatenschappen, enz.</i>
		Total du chapitre IX. — <i>Totaal van hoofdstuk IX</i>
		CHAPITRE X. — PARQUETS ET TRIBUNAUX.
		HOOFDSTUK X. — PARKETTEN EN RECHTBANKEN.
48		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Province Leopoldstad 1	Province de l'Équateur Evenaars-provincie 2	Province Orientale Oost-provincie 3	Province du Kivu Kivu-provincie 4	Province du Katanga Katanga-provincie 5	Province du Kasai Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
—	136	30	90	608	80	—	—	944
—	10 755	10 395	13 220	7 613	9 679	9 166	250	61 078
1 866	779	733	2 567	840	495	802	—	8 082
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	4 977	4 977
—	—	—	—	—	—	—	350	350
—	—	—	—	376	—	—	—	376
—	—	—	—	—	—	—	361	361
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	42	42
1 866	779	733	2 567	1 216	495	802	5 730	14 188
—	40	20	5	2	3	4	12	86
39 220	28 216	20 914	31 383	19 356	21 367	21 359	5 992	187 807
—	81 677	—	—	—	45 078	—	—	126 755
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	11 528	—	—	—	3 822	—	—	15 350
—	93 205	—	—	—	48 900	—	—	142 105

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> : 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> 2 Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — <i>Totaal</i>
50	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
51	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
52		Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet)</i> : 1 Déplacements des magistrats et agents des services judiciaires pour enquêtes et sessions, ou pour mutation, y compris frais de logement, indemnités de voyage et de séjour; indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. Exploits d'huissiers. — <i>Verplaatsingen van de magistraten en gerechtsbeambten voor onderzoek en rechtszittingen of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting, reis- en verblijfsvergoedingen; vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen. Deurwaardersexploiten</i> 2 Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins appelés en justice, des prévenus libres et des prévenus remis en liberté; taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs, etc. — <i>Andere gerechtskosten, zoals : kosten voor onderhoud en voor verplaatsing van de voor het gerecht opgeroepen getuigen, de vrije betichten en de in vrijheid gestelde betichten; taxen der getuigen; honoraria aan de geneesheren, vertalers, enz.</i> Total. — <i>Totaal</i> Total du chapitre X. — <i>Totaal van hoofdstuk X</i>
CHAPITRE XI. — FORCE PUBLIQUE.		
HOOFDSTUK XI. — WEERMACHT.		
53		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> : 1 Agents du cadre (y compris allocations spéciales) ⁽¹⁾ . — <i>Beambten van het kader (met inbegrip van bijzondere uitkeringen) ⁽¹⁾</i> 2 Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes, etc. — <i>Vrijwilligerskorps, Schuttersmaatschappijen. Reservisten, enz.</i> Total. — <i>Totaal</i>
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> : 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> 2 Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — <i>Totaal</i>

(1) Le crédit alloué pour allocations spéciales tenant lieu de pension, est destiné à alimenter un compte pour ordre à charge duquel toutes les opérations de paiement s'effectueront en temps voulu (B.P.O. du Congo Belge, art. 21). — *Het krediet verleend voor bijzondere toelagen ter vervanging van het pensioen, is bestemd om een rekening voor orde te stijven, ten laste waarvan al de betalingsverrichtingen te gepasten tijde zullen plaats hebben (B.V.O. van Belgisch-Congo, art. 21).*

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
55		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldijen en allerhande uitkeringen van de troepen, enz. :</i> 1 Traitements, soldes et allocations. — <i>Wedden, soldijen en uitkeringen</i> ... 2 Entretien de la troupe. — <i>Onderhoud van de troepen</i> ... 3 Frais de recrutement, de rapatriement et de déplacement. — <i>Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing</i> ... 4 Rémunération des moniteurs pour cours d'analphabètes dans les C.I. — <i>Bezoldiging van de monitoren voor ongeletterden in de O.C.</i> ... Total. — <i>Totaal</i> ...
56		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i> 1 ... 2 Frais de transport. — <i>Vervoerkosten</i> ... 3 Casernement; constructions, entretien, ameublement. — <i>Kazertering; bouwwerken, onderhoud, meubilering.</i> 4 Armes, munitions, matériel de combat. — <i>Wapens, schietvoorraad, strijdmaterieel</i> ... 5 Matériel du génie et autre matériel de guerre. Fournitures diverses. — <i>Materieel van de genie en ander materieel. Allerhande benodigdheden</i> ... 6 Charroi et entretien. — <i>Wagens en onderhoud</i> ... 7 Dépenses courantes de l'aviation militaire. — <i>Lopende uitgaven van het militair vliegwezen</i> ... 8 Frais d'incorporation de miliciens belges appelés à accomplir leur service actif dans la Colonie. — <i>Inlijvingskosten van Belgische militieën opgeroepen om hun actieve dienst in de Kolonie te volbrengen</i> ... 9 Raccordement au camp militaire de Thysville : location de matériel, etc. — <i>Verbinding aan het militair kamp van Thysstad : huur van materieel, enz.</i> ... 10 Intervention partielle de la Colonie dans les dépenses d'entretien, de consommation et de fonctionnement des bases du Bas-Congo et de Kamina. — <i>Gedeeltelijke tussenkomst van de Kolonie in de uitgaven voor onderhoud, verbruik en werking van de bases van Neder-Congo en van Kamina</i> ... 11 Participation à des manifestations diverses. — <i>Deelname aan allerhande manifestaties</i> ... 12 Petit matériel et fournitures de bureau; bibliothèque et documentation; imprimerie de la Force publique; service « Welfare et éducation ». — <i>Klein materieel en bureaubenodigdheden; bibliotheek en documentatie; drukkerij van de Weermacht; « Welfare- en opvoedingsdienst »</i> ... Total. — <i>Totaal</i> ...
		Total du chapitre XI. — <i>Totaal van hoofdstuk XI</i> ... Total pour les services administratifs, judiciaires et force publique (Section IV). — <i>Totaal voor de bestuurs- en gerechtsdiensten en weermacht (Afdeling IV)</i> ...

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
SECTION V. — Services sociaux. AFDELING V. — Sociale diensten.		
CHAPITRE XII. — AFFAIRES INDIGÈNES ET SOCIALES. BIENFAISANCE. HOOFDSTUK XII. — INLANDSE EN MAATSCHAPPELIJKE ZAKEN. WELDADIGHEID.		
57		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
59	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen</i> :
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
	2	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsides. — <i>Propaganda in de inlandse milieu's. Vrije tijd der inlanders : allerhande uitgaven en toelagen</i>
	3	Commission pour l'étude du problème des mulâtres : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de bestudering van het mulattenvraagstuk : allerhande uitgaven</i>
	4	Commission pour l'étude du statut de la population congolaise civilisée : dépenses diverses. — <i>Commissie voor de bestudering van het statuut der beschaafde Congolese bevolking : allerhande uitgaven</i>
	5	1. Intervention dans les frais de voyage et de séjour de Congolais à l'occasion de l'Exposition internationale et universelle de Bruxelles de 1958; frais relatifs aux détachements de Congolais participant aux manifestations. — <i>Tussenkomst in de reis- en verblijfskosten van Congolezen ter gelegenheid van de wereldtentoonstelling van Brussel in 1958; kosten in verband met detachementen van Congolezen welke deelnemen aan de manifestaties</i>
		2. Visites de Congolais dans la Métropole. — <i>Bezoeken van Congolezen aan het Moederland</i>
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal	Province de Léopoldville Provincie Leopoldstad	Province de l'Équateur Evenaars-provincie	Province Orientale Oost-provincie	Province du Kivu Kivu-provincie	Province du Katanga Katanga-provincie	Province du Kasai Kasai-provincie	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Totaux Totalen
0	1	2	3	4	5	6	7	
13 803	11 556	4 792	7 789	3 947	4 370	6 905	—	53 162
605	1 325	135	737	—	111	—	—	2 913
7 253	503	613	837	503	670	613	—	10 992
21 661	13 384	5 540	9 363	4 450	5 151	7 518	—	67 067
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
858	1 021	146	276	131	403	69	—	2 904
2 182	406	265	563	403	352	352	—	4 523
1 510	115	108	93	45	70	35	—	1 976
4 550	1 542	519	932	579	825	456	—	9 403
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
548	2 123	210	1 048	260	331	1 253	—	5 773
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
782	2 022	788	1 417	669	749	708	—	7 135
475	3 811	2 544	2 460	4 042	2 114	2 384	950	18 780
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	20	20
8 800	—	—	—	—	—	—	—	8 800
—	—	—	—	—	—	—	1 200	1 200
10 057	5 833	3 342	3 877	4 701	2 863	3 092	2 170	35 935

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
60	6	Report. — Overgebracht Subvention à l'Office des Cités Africaines en compensation des réductions de loyer consenties aux indigènes. — <i>Toelage aan de Dienst der Afrikaanse Wijken ter compensatie van de huurverminderingen toe- gestaan aan de inlanders</i> 7 Frais de rapatriement de Congolais méritants, résidant en Belgique. — <i>Kosten van repatriëring van verdienste- lijke Congolezen, in België verblijvend</i> 8 Subsides en faveur de la jeunesse. — <i>Toelagen aan de jeugd</i> : 1. Jeunesse organisée. — <i>Jeugd in -organisatieverband</i> 2. Jeunesse inorganisée. — <i>Niet georganiseerde jeugd</i> Total. — <i>Totaal</i>
61	1	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen betreffende de sociale werken, enz.</i> : 1 Bienfaisance publique : frais d'assistance, d'entretien ou de rapatriement des indigents ou expulsés; rembour- sement aux desservants des hôpitaux des frais de nourriture irrécouvrables à charge d'Européens momentanément nécessiteux ou insolubles. — <i>Openbare weldadigheid : kosten voor bijstand, onder- houd of repatriëring van de niet-inlandse uitgedreven behoeftigen; terugbetaling aan de hospitaalhouders van de voedingskosten die niet kunnen worden teruggeïnd bij de voor het ogenblik behoeftige of insolvente Europeanen</i> 2 Subsides à des écoles et œuvres auxquelles sont confiés par la Colonie, ou à son intervention, l'entretien et l'éducation des enfants mulâtres non reconnus et indigènes. — <i>Toelagen aan scholen en goede werken door de Kolonie of door haar tussenkomst gelast met het onderhoud en de opvoeding van niet erkende mulatten- en inlandse kinderen</i> 3 Subside à l'Association en faveur de la protection de l'enfance noire. — <i>Toelage aan de « Association en faveur de la protection de l'enfance noire »</i> 4 Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken voor sociale bijstand (aangenomen sociale Tehuizen)</i> 5 Subside aux ouvriers scolaires et liturgiques congolais. — <i>Toelage aan de Kongolese school- en liturgische werken</i> 6 Subsides aux mutuelles. — <i>Toelagen aan de mutualiteiten</i> : 1° Mutuelle Congolaise à Anvers. — <i>« Mutuelle Congolaise » te Antwerpen</i> 2° Mutuelles indigènes. — <i>Inlandse mutualiteiten</i> 7 Subside au Comité d'Aide aux Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan het Hulpcomité voor Congolezen in België</i> 8 Frais de transport en Belgique de colis appartenant à des indigènes décédés. — <i>Kosten van vervoer naar België van pakketten toebehorend aan afgestorven inlanders</i> 9 Dépenses diverses et soins médicaux en faveur d'indigènes ou de mulâtres originaires de la Colonie. Subsides ou secours aux réfugiés d'indigènes invalides et aux orphelins; assistance à des indigènes; rapatriement de chômeurs et d'indésirables indigènes et d'expulsés de couleur. — <i>Allerhande uitgaven en geneeskundige zorgen ten gunste van uit de Kolonie herkomstige inlanders of mulatten. Toelagen of steungelden aan rusthuizen voor invalide inlanders en aan wezenhuizen; repatriëring van werkloze of ongewenste inlanders en van verdreven kleurlingen</i> 10 Subside à l'Union des Femmes du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Toelage aan de « Union des Femmes du Congo Belge et du Ruanda-Urundi »</i> 11 Subsides de bienfaisance et encouragements de toute nature. — <i>Allerhande toelagen en aanmoedigingen van alle aard</i> 12 Subsides transitoires aux missions nouvelles en attendant qu'elles aient pu créer des œuvres sociales subsi- diables au regard de la convention générale qui règle l'appui pécuniaire aux missions. — <i>Overgangstoe- lagen aan nieuwe missies, in afwachting dat zij sociale werken hebben kunnen stichten die toelagen kunnen ontvangen ten aanzien van de algemene overeenkomst, die de aan de missien te verlenen geldelijke steun regelt</i> 13 Subsides aux Foyers sociaux sommaires. — <i>Toelagen aan summiere sociale Tehuizen</i> A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général <i>Gouvernement-generaal</i> 0	Province de Léopoldville <i>Provincie Leopoldstad</i> 1	Province de l'Équateur <i>Evenaars-provincie</i> 2	Province Orientale <i>Oost-provincie</i> 3	Province du Kivu <i>Kivu-provincie</i> 4	Province du Katanga <i>Katanga-provincie</i> 5	Province du Kasai <i>Kasai-provincie</i> 6	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i> 7	Totaux <i>Totalen</i>
10 057	5 833	3 342	3 877	4 701	2 863	3 092	2 170	35 935
10 925	—	—	—	—	—	—	—	10 925
—	—	—	—	—	—	—	35	35
300	600	200	300	200	403	200	—	2 203
—	480	100	150	100	200	100	—	1 130
21 282	6 913	3 632	4 327	5 011	3 466	3 392	2 205	50 228
—	300	60	150	200	200	246	1 150	2 306
—	401	130	1 968	565	740	1 060	—	4 864
100	—	—	—	—	—	—	—	100
55 445	5 265	1 073	1 449	1 325	3 638	310	—	68 505
—	—	—	—	—	—	—	40	40
—	—	—	—	—	—	—	20	20
—	—	100	—	—	100	—	—	200
—	—	—	—	—	—	—	270	270
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
210	4 929	1 746	3 835	2 070	2 881	3 323	—	18 994
—	—	—	—	—	15	—	10	25
—	—	—	—	—	—	—	75	75
50	—	—	—	—	—	—	—	50
450	—	—	—	—	—	158	—	608
56 255	10 895	3 109	7 402	4 160	7 574	5 097	1 565	96 057

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
61	14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	Report. — Overgebracht Secours et autres interventions à caractère social en faveur d'agents de l'administration coloniale, d'anciens agents ou de leur famille. — <i>Toelagen en andere tussenkomsten met sociaal karakter ten gunste van agenten van het Koloniaal Bestuur, van gewezen agenten of van hun familie</i> Subside à « l'Entraide coloniale et Fondation scolaire, en faveur des enfants de coloniaux ». — <i>Toelage aan de « Onderlinge koloniale hulp en Schoolfondatie, ten gunste van de kinderen van kolonials »</i> Subsidies. — <i>Toelagen</i> : A la Villa Marie-Henriette. — <i>Aan de Villa « Marie-Henriette »</i> A la Villa coloniale de Watermael. — <i>Aan de Koloniale Villa te Watermaal</i> Subsidies à l'Association des Vétérans de l'Etat Indépendant du Congo et à l'Association des Vétérans du Congo Belge. — <i>Toelagen aan de Vereniging van Veteranen van de Onafhankelijke Congostaat en aan de Vereniging van Veteranen van Belgisch-Congo</i> Subside à l'Union des Congolais de Belgique. — <i>Toelage aan de Vereniging der Congolezen in België</i> Subside à l'Amicale des Marins Congolais. — <i>Toelage aan « l'Amicale des Marins Congolais »</i> Subside au Home des Vétérans de l'Etat Indépendant du Congo et des Vétérans du Congo Belge à Genval. — <i>Toelage aan het Tehuis voor Veteranen van de Onafhankelijke Congostaat en van Belgisch-Congo, te Genval</i> Bureau public d'engagement à Fataki. — <i>Openbaar bureau voor aanwervingen te Fataki</i> Subside au Fonds des Victimes Militaires des Campagnes d'Afrique. — <i>Toelage aan het Fonds voor Militaire Slachtoffers van de Afrikaanse Veldslagen</i> Subside à l'Association pour la protection des mulâtres de Belgique. — <i>Toelage aan de Vereniging voor de bescherming der mulatten in België</i> Subside au Comité national de Service Social. — <i>Toelage aan het Nationaal Comité voor Sociaal Dienstbetoon</i> Subside à l'Amicale des Mulâtres de Belgique. — <i>Toelage aan « l'Amicale des Mulâtres de Belgique »</i> Total. — <i>Totaal</i> Total du chapitre XII. — <i>Totaal van hoofdstuk XII</i>
62	1 2 3	CHAPITRE XIII. — INSTRUCTION PUBLIQUE. HOOFDSTUK XIII. — OPENBAAR ONDERWIJS. Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> : Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> Total. — <i>Totaal</i>
63	1	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> : Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général — Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville — Province Leopoldstad 1	Province de l'Équateur — Ecuwaars-provincie 2	Province Orientale — Oost-provincie 3	Province du Kivu — Kivu-provincie 4	Province du Katanga — Katanga-provincie 5	Province du Kasai — Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
56 255	10 895	3 109	7 402	4 160	7 574	5 097	1 565	96 057
—	—	—	—	—	—	—	1 020	1 020
—	—	—	—	—	—	—	137	137
—	—	—	—	—	—	—	25	25
—	—	—	—	—	—	—	25	25
—	—	—	—	—	—	—	25	25
—	—	—	—	—	—	—	65	65
—	—	—	—	—	—	—	250	250
—	—	—	—	—	—	—	250	250
—	—	—	120	—	—	—	—	120
—	—	—	—	—	—	—	—	—
250	—	—	—	—	—	—	—	250
—	—	—	—	—	—	—	150	150
—	—	—	—	—	—	—	8	8
—	—	—	—	—	—	—	25	25
56 505	10 895	3 109	7 522	4 160	7 574	5 097	3 545	98 407
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
104 546	34 857	13 010	23 192	14 460	17 347	17 716	5 750	230 878
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
14 488	109 096	18 159	46 641	44 154	136 743	44 373	—	413 654
860	5 787	812	2 828	2 221	4 983	1 853	—	19 344
1 454	32 055	3 419	11 965	5 754	12 458	10 362	—	77 467
16 802	146 938	22 390	61 434	52 129	154 184	56 588	—	510 465
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
1 673	17 029	2 820	8 260	7 629	16 271	8 546	—	62 228
1 673	17 029	2 820	8 260	7 629	16 271	8 546	—	62 228

DEVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
63	2	Report. — Overgebracht Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement, Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Diensttreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — Totaal
64		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen der officiële Staatsscholen</i> :
	1	Personnel indigène engagé par contrat. — <i>Bij contract aangeworven inlands personeel</i>
	2	Entretien des internes des écoles officielles pour indigènes. — <i>Onderhoud der internen van de officiële scholen voor inlanders</i> Total. — Totaal
65		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> :
	1	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i>
	2	Dépenses de consommation courante des internats des écoles officielles pour européens. — <i>Uitgaven voor gewoon verbruik van de internaten der officiële scholen voor Europeanen</i> Total. — Totaal
66		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i> : 1 Subsidies périodiques. — <i>Periodieke toelagen</i> : 1. Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen</i> 2. Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen van de missiegenootschappen</i> 3. Université Lovanium. — <i>Universiteit Lovanium</i> 4. Œuvres périscolaires : théâtres, bibliothèques, sports. — <i>Periscolaire werken : schouwburgen, boekeringen, sport</i> 5. Frais de construction et d'ameublement d'écoles succursales du 1^{er} degré primaire. — <i>Bouwkosten en meubilering van hulpscholen van de 1^{ste} lagere graad</i> 2 Commission de linguistique africaine : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor Afrikaanse talenstudie : er op betrekking hebbende allerhande uitgaven en vergoedingen</i> 3 Subsidies aux œuvres postsecondaires et aux œuvres sociales privées. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken en aan de private sociale werken</i> 4 Subsidies à l'Œuvre nationale des Ecoles congolaises. — <i>Toelagen aan het National Werk van de Congolese Scholen</i> 5 Subside à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-mer. — <i>Toelage aan het Universitair Instituut voor Overzeese gebieden</i> 6 Subside à l'Académie Royale des Sciences coloniales. — <i>Toelage aan de Koninklijke Academie voor Koloniale wetenschappen</i> 7 Subside à la Royale Union Coloniale, à Bruxelles. — <i>Toelage aan de « Royale Union Coloniale », te Brussel</i> 8 Subside à l'Ecole Coloniale de Liège. — <i>Toelage aan de Koloniale School te Luik</i> 9 Commission pour la protection des arts et métiers indigènes : dépenses diverses et indemnités y relatives. — <i>Commissie voor de bescherming van de Inlandse Kunsten en Ambachten : allerhande kosten, en daarop betrekking hebbende vergoedingen</i> 10 1. Subsidies aux Musées : Musée de l'art indigène, à Léopoldville et Musée d'Elisabethville. — <i>Toelagen aan Musea : Museum voor Inlandse Kunst te Leopoldstad en Museum van Elisabethstad</i> A reporter. — Over te brengen

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN

Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur Evenaars-provincie 2	Province Orientale Oost-provincie 3	Province du Kivu Kivu-provincie 4	Province du Katanga Katanga-provincie 5	Province du Kasai Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
1 673	17 029	2 820	8 260	7 629	16 271	8 546	—	62 228
1 352	2 277	222	1 627	1 050	1 674	842	—	9 044
925	744	500	1 895	1 080	848	574	—	6 566
3 950	20 050	3 542	11 782	9 759	18 793	9 962	—	77 838
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
451	7 547	2 309	5 250	4 426	6 975	2 226	—	29 184
10	3 230	860	4 232	2 301	4 204	3 784	—	18 621
461	10 777	3 169	9 482	6 727	11 179	6 010	—	47 805
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
2 717	15 190	2 574	8 034	5 210	9 392	5 800	10	48 927
—	4 097	1 026	3 483	3 889	2 331	1 913	—	16 739
2 717	19 287	3 600	11 517	9 099	11 723	7 713	10	65 666
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
103 245	—	—	—	—	100	—	—	103 345
63 810	260 000	77 845	90 496	84 490	112 100	121 000	—	809 741
49 400	146	—	—	—	—	—	—	49 546
—	19	—	32	—	9	15	—	75
10 450	—	—	—	—	—	—	—	10 450
—	—	—	—	—	—	—	793	793
95	74	—	81	71	—	—	—	321
—	—	—	—	—	—	—	—	Mem./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	7 085	7 085
—	—	—	—	—	—	—	2 850	2 850
—	—	—	—	—	—	—	237	237
—	—	—	—	—	—	—	15	15
—	—	—	—	—	—	—	97	97
—	286	—	—	—	123	—	—	409
227 000	260 525	77 845	90 609	84 561	112 332	121 015	11 077	984 964

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES		
Art.	Litt.	
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		
66	10	Report. — Overgebracht
	11	2. Commission pour la protection des sites, monuments, etc. : frais divers; subsides. — <i>Commissie voor de Bescherming van het Natuurschoon, de Monumenten, enz. : onkosten, toelagen</i>
	12	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. Participation à la constitution de bourses d'études. — <i>Studiebeurzen en reiskosten van de leerlingen. Deelname in de samenstelling van de studiebeurzen</i>
	13	Frais de voyage du personnel des écoles pour enfants européens et des écoles officielles pour indigènes. — <i>Reiskosten van het personeel van de scholen voor Europese kinderen en van de officiële scholen voor inlanders</i>
	14	Frais d'envoi de collections aux musées. — <i>Verzendingskosten van verzamelingen aan de musea</i>
		Subsides aux écoles de service social. Frais des jurys d'examen. — <i>Toelagen aan de scholen voor sociaal dienstbetoen. Kosten van examenjury's</i> :
		1. Institut de formation sociale coloniale. — <i>Instituut voor koloniale sociale vorming</i> 646
		2. Centre de formation sociale de Liège. — <i>Centrum van sociale vorming van Luik</i> »
		3. Union Belge de service social au Congo (sessions de Bruxelles et d'Anvers). — <i>Belgische vereniging van Sociaal Hulpbetoen aan Congo (zittingen van Brussel en Antwerpen)</i> 646
		4. Organisation par l'U.B.S.S.A.C. d'une session occasionnelle d'enseignement à l'Ecole provinciale de service social à Liège. — <i>Inrichting door de U.B.S.S.A.C. van een occasionele zitting van onderricht in de Provinciale School voor sociaal onderwijs te Luik</i> 123
		5. Frais d'examens et divers. — <i>Examenkosten en varia</i> 85
		1 500
	15	Subside à l'« Aucam ». — <i>Toelage aan de « Aucam »</i>
	16	Subside à l'Institut International Africain. — <i>Toelage aan het « Institut International Africain »</i>
	17	Commission d'examen de l'équivalence des diplômes : dépenses diverses. — <i>Commissie voor onderzoek van de gelijkwaardigheid der diploma's : alterhande uitgaven</i>
	18	1. Commissions pour l'examen des titres académiques et scientifiques : dépenses diverses. — <i>Commissies voor onderzoek der academische en wetenschappelijke titels : alterhande uitgaven</i>
		2. Fonctionnement de jurys centraux pour indigènes. — <i>Werking van centrale examencommissies voor inlanders</i>
	19	Subsides pour élaboration de manuels scolaires et revues pédagogiques. — <i>Toelagen voor het opmaken van schoolhandboeken en opvoedkundige tijdschriften</i>
	20	Subside à l'Institut des Relations Internationales. — <i>Toelage aan het Instituut der Internationale Betrekkingen.</i>
	21	Subside à l'Institut International de Civilisations différentes. — <i>Toelage aan het Internationaal Instituut voor Verschillende Beschavingen</i>
	22	Subside à l'Institut pour la Recherche scientifique en Afrique centrale. — <i>Toelage aan het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in Centraal Afrika</i>
	23	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>
	24	Conseil Supérieur de l'Enseignement. — <i>Hogere Raad voor Onderwijs</i> :
		Dépenses de personnel. — <i>Personeelsuitgaven</i> 860
		Effectif budgét.
		Begrot. effectief
		GRADES — GRADEN
		Secrétaire. — <i>Secretaris</i> 1
		Secrétaire-adjoint. — <i>Adjunct-secretaris</i> 2
		Sténo-dactylographe secrétaire. — <i>Steno-typiste secretaris</i> 1
		Jetons de présence et frais de séjour. — <i>Presentiegelden en verblijfkosten</i> 454
		Matériel, mobilier, fournitures de bureau, loyer, correspondance, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, huurgeld, briefwisseling, enz.</i> 184
		Documentation et publications. — <i>Dokumentatie en uitgaven</i> 92
		Voyages d'études et missions. — <i>Studiereizen en zendingen</i> 414
		Commission manuels scolaires : frais de fonctionnement. — <i>Commissie voor schoolboeken : werkingskosten, enz.</i> 135
		2 139
	25	Subside à la section coloniale du Home des étudiants de l'Université de Liège. — <i>Toelage aan de Koloniale afdeling van het Tehuis voor studenten van de Universiteit van Luik</i>
	26	Subside à l'Institut de sociologie Solvay pour organisation de cours destinés aux agents de la colonie. — <i>Toelagae aan het sociologisch Instituut voor inrichting van cursussen bestemd voor de beambten van de kolonie</i>
	27	Subside à l'Université officielle d'Élisabethville. — <i>Toelage aan de officiële Universiteit van Elisabethstad</i>
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur Evenaars-provincie 2	Province Orientale Oost-provincie 3	Province du Kivu Kivu-provincie 4	Province du Katanga Katanga-provincie 5	Province du Kasai Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
227 000	260 525	77 845	90 609	84 561	112 332	121 015	11 077	984 964
66	95	19	128	7	25	19	—	359
5 706	2 506	1 664	6 416	2 660	5 576	1 520	150	26 198
58 409	192	8	100	100	434	100	—	59 343
—	—	—	—	—	—	—	20	20
—	—	—	—	—	—	—	1 500	1 500
—	—	—	—	—	—	—	40	40
—	—	—	—	—	—	—	43	43
—	—	—	—	—	—	—	4	4
—	—	—	—	—	—	—	30	30
500	—	—	—	—	—	—	—	500
100	—	—	—	—	—	—	—	100
—	—	—	—	—	—	—	100	100
—	—	—	—	—	—	—	150	150
—	—	—	—	—	—	—	49 500	49 500
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	2 139	2 139
—	—	—	—	—	—	—	400	400
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	35 000	35 000
291 781	263 318	79 536	97 253	87 328	118 367	122 654	100 153	1 160 390

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
66	28	Report. — Overgebracht Allocation forfaitaire du Commissaire du Gouvernement près l'Université officielle d'Elisabethville. — <i>Forfaitaire vergoeding aan de Regeringscommissaris bij de Officiële Universiteit van Elisabethstad</i> 29 Organisation d'un colloque sur l'enseignement universitaire africain, à Bruxelles : frais de secrétariat; frais de voyage et de séjour des participants, etc. — <i>Inrichting van een colloquium over het afrikaans hoger</i> <i>onderwijs, te Brussel : Secretariaatskosten, reis- en verblijfskosten der deelnemers, enz.</i> 30 Congrès mondial de l'orientation professionnelle, à Bruxelles : subside. — <i>Wereldcongres van de beroeps-</i> <i>orientatie te Brussel : toelage</i> Total. — Totaal
67	»	 Total du chapitre XIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XIII</i>
CHAPITRE XIV. — CULTES. HOOFDSTUK XIV. — EREDIENSTEN.		
68	1	Subsidés aux missions et divers. — Frais de voyage de missionnaires. — <i>Toelagen aan missies en varia.</i> <i>Reiskosten van missionarissen :</i> 1 Subsidés par station. — <i>Toelagen per missiepost</i> 2 Subsidés de premier établissement aux missions nouvelles. — <i>Toelagen voor oprichting aan de nieuwe</i> <i>missies</i> 3 1. Frais de voyage et de nourriture des missionnaires à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée au Congo et de leur retour en Europe. — <i>Reis- en voedingskosten ten gunste</i> <i>van de missionarissen aan boord van de stoomschepen die op de Kongostroom varen, tussen Leopold-</i> <i>stad en Stanleystad en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op de Kivu- en Tanganikameren</i> <i>bij hun aankomst in Congo en hun terugreis naar Europa</i> 2. Frais de voyage des missionnaires autorisés à emprunter la voie aérienne aux frais de la colonie. — <i>Reiskosten van de missionarissen die gemachtigd werden per vliegtuig op de kosten van de Kolonie</i> <i>te reizen</i> Total. — Totaal Total du chapitre XIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XIV</i>
CHAPITRE XV. — TRAVAIL ET PRÉVOYANCE SOCIALE. HOOFDSTUK XV. — ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.		
69	1	Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i> 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i> 2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van</i> <i>Afrika aangeworven</i> 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> Total. — Totaal
70	1	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie,</i> <i>enz. :</i> 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming</i> <i>en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> 2 Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van</i> <i>kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Province Leopoldstad 1	Province de l'Équateur Evenaars-provincie 2	Province Orientale Oost-provincie 3	Province du Kivu Kivu-provincie 4	Province du Katanga Katanga-provincie 5	Province du Kasai Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
291 781	263 318	79 536	97 253	87 328	118 367	122 654	100 153	1 160 390
—	—	—	—	—	—	—	24	24
—	—	—	—	—	—	—	95	95
—	—	—	—	—	—	—	95	95
291 781	263 318	79 536	97 253	87 328	118 367	122 654	100 367	1 160 604
—	—	—	—	—	—	—	—	—
315 711	460 370	112 237	191 468	165 042	314 246	202 927	100 377	1 862 378
10 000	—	—	—	—	—	—	—	10 000
250	—	—	—	—	—	—	—	250
1 250	—	—	—	—	—	—	—	1 250
100	—	—	—	—	—	—	—	100
11 600	—	—	—	—	—	—	—	11 600
11 600	—	—	—	—	—	—	—	11 600
5 692	2 927	1 626	2 277	1 951	2 927	1 301	—	18 701
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
1 097	183	123	123	123	183	123	—	1 955
6 789	3 110	1 749	2 400	2 074	3 110	1 424	—	20 656
478	121	—	255	58	119	58	—	1 089
1 000	769	492	740	723	932	430	—	5 086
1 478	890	492	995	781	1 051	488	—	6 175

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — Overgebracht
70	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — Totaal
71	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
72		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, enz. Toelagen :</i>
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
	2	Commissions sociales diverses : commission de sécurité sociale pour établissements publics et organismes coloniaux y assimilés; commissions paritaires; secrétariat du Fonds central de pensions de l'enseignement libre subsidie et officiel congréganiste, etc. : jetons de présence, indemnités, frais d'impression et divers. — <i>Allehande sociale commissies : commissie voor sociale zekerheid der openbare instellingen en er mede gelijkgestelde koloniale organismen; secretariaat van het Centraal Fonds der pensioenen van het gesubsidieerd en officieel vrij congregenisten onderwijs, enz. Presentiegelden, vergoedingen, kosten voor het drukken en allerhande</i>
	3	1. Dotation annuelle à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés, au Fonds colonial d'Allocations pour Employés et au Fonds spécial d'Allocations. — <i>Jaarlijkse dotatie aan de Koloniale Kas voor Pensioenen en Familiale toelagen voor Bedienden, aan het Koloniaal Fonds voor Toelagen aan Bedienden en aan het Bijzonder Toelagenfonds</i>
		2. Subvention annuelle temporaire au Fonds spécial d'Allocations pour anciens Employés coloniaux. — <i>Tijdelijke jaarlijkse subventie aan het Bijzonder Toelagenfonds voor Gewezen Koloniale Bedienden</i>
		3. Subvention temporaire à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés, pour le soutien de la politique familiale. — <i>Tijdelijke subventie aan de Koloniale Kas voor pensioenen en familiale toelagen voor bedienden, tot ondersteuning van de familiale politiek</i>
		4. Subvention annuelle à la Caisse coloniale de Pensions et Allocations familiales pour Employés pour la perception des cotisations sociales. — <i>Jaarlijkse toelage aan de Koloniale Kas voor Pensioenen en Familietoelagen voor Bedienden, voor het ontvangen van sociale bijdragen</i>
	4	1. Dotations annuelles au Fonds colonial des Invalidités. — <i>Jaarlijkse dotatiën aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds</i>
		2. Subside au Fonds colonial des Invalidités, à titre d'intervention dans les frais de gestion d'un établissement de repos pour invalides coloniaux. — <i>Toelage aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds, als tussenkomst in de beheerskosten van een rustoord voor koloniale invaliden</i>
	5	Alimentation du Fonds de chômage (B.P.O., art. 45-3). — <i>Onderhoud van het Werklozenfonds (B.V.O., art. 45-3)</i>
	6	Subsidés aux caisses de compensation pour allocations familiales aux travailleurs indigènes. — <i>Toelagen aan de compensatiekassen voor kindertoelagen aan inlandse arbeiders</i>
	7	Dépenses relatives au contrôle de la sécurité du travail. — <i>Uitgaven die betrekking hebben op de controle van de arbeidsveiligheid :</i>
		Association des Industriels de Belgique. — <i>Vereniging der Nijveraars van België</i> 2 000
		Assistance technique par des organismes privés. — <i>Technische hulp van private organismen</i> 100
	8	... ..
	9	... ..
	10	... ..
	11	Subvention à la Caisse coloniale des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (2 ^e annuité) — <i>Toelage aan de Koloniale kas voor pensioenen der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (2^{de} annuïteit)</i>
	12	Subside temporaire à la Caisse coloniale des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour couvrir les frais de premier établissement. — <i>Tijdelijke toelage aan de Koloniale Kas voor pensioenen der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi om de inrichtingskosten te dekken</i>
	13	Subvention au Fonds colonial des Invalidités à titre d'intervention dans l'assurance maladie-invalidité en faveur des travailleurs et anciens travailleurs indigènes (2 ^e annuité). — <i>Toelage aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds als tussenkomst in de verzekering ziekte-invaliditeit ten bate van de inlandse arbeiders en gewezen arbeiders (2^{de} annuïteit)</i>
		A reporter. — Over te brengen

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général — Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur — Evenaars-provincie 2	Province Orientale — Oost-provincie 3	Province du Kivu — Kivu-provincie 4	Province du Katanga — Katanga-provincie 5	Province du Kasai — Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
1 478	890	492	995	781	1 051	488	—	6 175
179	210	118	196	141	205	101	—	1 150
1 657	1 100	610	1 191	922	1 256	589	—	7 325
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
156	18	13	15	14	19	13	—	248
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
559	128	76	94	85	128	64	957	2 091
238	—	—	—	—	—	—	175	413
—	—	—	—	—	—	—	3 000	3 000
—	—	—	—	—	—	—	3 000	3 000
—	—	—	—	—	—	—	16 000	16 000
—	—	—	—	—	—	—	1 000	1 000
—	—	—	—	—	—	—	17 000	17 000
—	—	—	—	—	—	—	550	550
500	—	—	—	—	—	—	—	500
1 000	—	—	—	—	—	—	—	1 000
2 100	—	—	—	—	—	—	—	2 100
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	89 953	89 953
—	—	—	—	—	—	—	27 500	27 500
—	—	—	—	—	—	—	17 991	17 991
4 397	128	76	94	85	128	64	177 126	182 098

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
72	14	Report. — Overgebracht Subside au Fonds colonial des Invalidités pour couvrir les frais de premier établissement de l'assurance maladie-invalidité en faveur des travailleurs et anciens travailleurs indigènes. — <i>Toelage aan het Koloniaal Invaliditeitsfonds om de inrichtingskosten te dekken van de verzekering ziekte-invaliditeit ten bate van de inlandse arbeiders en gewezen arbeiders</i>
	15	Contribution de la Colonie au Fonds central des pensions de l'enseignement libre subsidie et officiel congréganiste. — <i>Bijdrage van de Kolonie aan het Centraal pensioenfonds van het gesubsidieerd en officieel vrij congregantenonderwijs</i>
		Total. — Totaal
		Total du chapitre XV. — <i>Totaal van hoofdstuk XV</i>
		CHAPITRE XVI. — SERVICES MÉDICAUX.
		HOOFDSTUK XVI. — GENEESKUNDIGE DIENSTEN.
73		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> : 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> 2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> Total. — Totaal
74		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> : 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> 2 Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — Totaal
75		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — <i>Uitgaven van alle aard, betreffende het aangenomen medisch personeel, enz.</i> : 1 Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent, mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het vast personeel, maar, tegen een dag- of maandloon aangenomen of aangeworven werden. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen</i> 2 Allocations aux infirmières religieuses et aux membres des associations philanthropiques engagés par convention et frais d'études techniques. — <i>Uitkeringen aan de bij overeenkomst aangeworven ziekenzusters en aan de leden der medlievende verenigingen en kosten van technische studien</i> 3 Allocations au personnel médical des missions. — <i>Uitkeringen aan het geneeskundig personeel van de missies.</i> 4 Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Uitkeringen wegens raadplegingen voor zuigelingen</i> 5 Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène et frais de voyage. Indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Uitkeringen aan leden van de Inlandse Geneeskundige Hulp en reiskosten. Vergoeding voor proeftijd in de laboratoria</i> Total. — Totaal

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général — Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur — Evenaars-provincie 2	Province Orientale — Oost-provincie 3	Province du Kivu — Kivu-provincie 4	Province du Katanga — Katanga-provincie 5	Province du Kasai — Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
4 397	128	76	94	85	128	64	177 126	182 098
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
4 397	128	76	94	85	128	64	177 126	182 098
12 999	4 356	2 448	3 700	3 095	4 513	2 090	177 126	210 327
46 864	56 907	40 177	51 008	42 403	55 158	43 994	—	336 511
77	—	—	—	511	—	—	—	588
8 523	15 075	11 515	19 050	13 357	11 833	11 767	—	91 120
55 464	71 982	51 692	70 058	56 271	66 991	55 761	—	428 219
3 307	5 335	3 473	3 207	3 290	6 301	3 194	—	28 107
945	5 342	3 296	5 561	3 994	3 883	3 985	—	27 006
369	1 519	1 173	1 673	1 144	1 961	1 163	—	9 002
4 621	12 196	7 942	10 441	8 428	12 145	8 342	—	64 115
—	1 188	437	1 891	1 457	3 059	532	—	8 564
—	16 655	5 023	5 865	3 108	8 589	6 367	428	46 035
—	6 768	5 322	3 911	2 044	3 957	4 508	—	26 510
—	2 312	1 433	1 992	692	1 014	1 728	—	9 171
—	150	23	178	40	38	50	—	479
—	27 073	12 238	13 837	7 341	16 657	13 185	428	90 759

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
76		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, allerhande uitkeringen, enz., van het bij het contract aangeworven inlands personeel :</i> 1 Ecoles d'assistants et d'auxiliaires médicaux indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers ...</i> 2 Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat, des postes médicaux et des missions prophylactiques. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazaretten van de Staat, geneeskundige posten en prophylactische zendingen ...</i> 3 Personnel indigène des travaux d'assainissement. — <i>Inlands personeel der saneerwerken ...</i> Total. — <i>Totaal ...</i>
77		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidés. — <i>Uitgaven betreffende het opnemen in de hospitalen, enz. Toelagen :</i> 1 Hospitalisation, dans les hôpitaux privés au Congo, des Européens au service de la Colonie et du personnel subsidé. Hospitalisation, soins et frais médicaux, en Europe du personnel de l'Administration coloniale et du personnel subsidé. — <i>Opneming in de private hospitalen in Congo, der Europeanen in dienst van de Kolonie en van het gesubsidieerd personeel. Opneming in de hospitalen, geneeskundige zorgen en kosten, in Europa van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het gesubsidieerd personeel.</i> 2 Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux privés et frais de transports éventuels. Subsidés aux lazarets tenus par des missionnaires. — <i>Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de private hospitalen en eventuele vervoerkosten. Toelagen aan de door zendelingen gehouden lazaretten ...</i> 3 Entretien des hospitalisés de couleur dans les hôpitaux et lazarets de la Colonie et frais de transports éventuels. — <i>Onderhoud der gehospitaliseerde inlanders in de hospitalen en lazaretten der Kolonie en eventuele vervoerkosten ...</i> 4 Exploitation de bateaux affectés aux services médicaux. — <i>Exploitatie van schepen toebehorend aan de gezondheidsdiensten ...</i> 5 Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux. — <i>Kosten voor vervoer der rechthebbenden op geneeskundige zorgen ...</i> 6 Intervention dans les frais d'entretien et de traitement de coloniaux atteints de poliomyélite. — <i>Tussenkost in de kosten voor onderhoud en behandeling van koloniale aangevallen door kinderverlamming ...</i> Total. — <i>Totaal ...</i>
78		Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés. — <i>Wetenschappelijk en ander materieel, enz. Toelagen :</i> 1 Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsidés en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keukens en tafels; kampeervoorwerpen, meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dienen voor proefnemingen. Kleding van hulpbeambten ...</i> 2 Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises; vérification de contrats de fourniture de produits pharmaceutiques. Subsidés en nature. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledings- en keurkosten; verificatie der leveringscontracten voor farmaceutische producten. Toelagen in natura ...</i> 3 Campagnes intensives de désinsectisation. — <i>Doorgevoerde desinsectisatietochten ...</i> Total. — <i>Totaal ...</i>
79		Autres dépenses, y compris subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip toelagen :</i> 1 Subsidés à des organismes d'études et dépenses s'y rapportant. — <i>Toelagen aan studieorganismen en daarop betrekking hebbende uitgaven ...</i> 1. Conseil supérieur d'Hygiène coloniale. — <i>Hogere Raad voor Koloniale Hygiëne ...</i> 30 2. Union internationale de lutte contre la tuberculose. — <i>Internationale Vereniging voor de strijd tegen de tuberculose ...</i> 1 3. Société Belge de Médecine Tropicale. — <i>Belgisch genootschap voor Tropische Geneeskunde ...</i> 60 4. Participation à des sociétés savantes et congrès d'intérêt colonial. — <i>Deelneming aan geleerde genootschappen en congressen van koloniaal belang ...</i> 5 A reporter. — <i>Over te brengen ...</i>

(In duizenden congolese frank.)

[illegible]

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		Report. — Overgebracht
79	2	Subsidés à des organismes d'enseignement préparant le personnel médical colonial. — <i>Toelagen aan onderwijsorganismen die het koloniaal geneeskundig personeel voorbereiden</i> 1. Institut de Médecine tropicale Prince Léopold. — <i>Instituut voor Tropische Geneeskunde Prins Leopold</i> 11 550 2. Enseignement médical aux missionnaires par l'Université de Louvain et frais d'examen. — <i>Geneeskundig onderwijs aan de missionarissen door de Universiteit van Leuven en examenkosten</i> 82 3. Ecoles des assistantes infirmières de Louvain et Namur. — <i>Scholen voor hulpziekenverpleegsters van Leuven en Namen</i> 60
	3	Subsidés à des organismes coopérant avec le Gouvernement au service de l'hygiène au Congo Belge. — <i>Toelage aan organismen die met het Gouvernement medewerken in de dienst van de Hygiëne in Belgisch-Congo</i> 1. Croix-Rouge du Congo. — <i>Rode-Kruis van Congo</i> 12 955 2. Fondation médicale de l'Université de Louvain au Congo (Fomulac). — <i>Geneeskundige Stichting der Universiteit van Leuven in Congo (Fomulac)</i> 8 481 3. Assistance aux maternités et dispensaires du Congo. — <i>Bijstand aan de kraamvrouweninrichtingen en de verpleeghuizen van Congo</i> 125 4. Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo (Cémubac). — <i>Medisch centrum van de Universiteit van Brussel in Congo (Cémubac)</i> 3 119 5. Aide aux dispensaires du Congo. — <i>Hulp aan de verpleegposten in Congo</i> 5 6. Centre médical de Kisantu. — <i>Geneeskundig centrum van Kisantu</i> 9 000
	4	... ..
	5	Subside au Fonds International de Secours à l'Enfance. — <i>Toelage aan het Internationaal Fonds voor Kinderhulp</i>
	6	Bourses de voyages et d'études de médecine tropicale. — <i>Reis- en studiebeurzen voor tropische geneeskunde</i> .
	7	Subside à la « Fondation Père Damien pour la lutte contre la lèpre ». — <i>Toelage aan de « Stichting Pater Damiaan voor de strijd tegen de melaatsheid »</i>
	8	Subsidés à des sociétés de secours mutuels pour hospitalisation de mutualistes peu fortunés. — <i>Toelagen aan maatschappijen, van onderlinge bijstand voor het opnemen in de hospitalen van weinig gegoede mutualisten</i>
	9	Subside à l'Œuvre pour la Protection de la Femme et de l'Enfant indigènes. — <i>Toelage aan het Werk voor de Bescherming van de Inlandse Vrouw en het Inlands Kind</i>
	10	Subside au Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance médicale aux indigènes « Foréami ». — <i>Toelage aan het Fonds Koningin Elisabeth voor geneeskundige hulp aan de inlanders « Foréami »</i>
	11	Subside au Fonds social du Kivu. — <i>Toelage aan het Sociaal Fonds van Kivu</i> : 1. Action médicale. — <i>Geneeskundige actie</i> 2. Action générale (sociale). — <i>Algemene (sociale) actie</i>
	12	... ..
	13	Subside pour la gestion d'un centre médical d'isolement de lépreux dans la Métropole. — <i>Toelage voor beheer van een Medisch afzonderingscentrum van melaatsen in het Moederland</i>
	14	Intervention de la Colonie dans les frais d'ordre médical du paysannat du Nord Elila. — <i>Tussenkost van de Kolonie in de kosten van geneeskundige aard van het boerenbedrijf van Noord-Elila</i>
	15	Assistance médicale aux colons porteurs de la carte d'assistance médicale gratuite. — <i>Geneeskundige bijstand aan de kolonisten houders van de kaart voor kosteloze geneeskundige bijstand</i>
		Total. — <i>Totaal</i>

DEVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES																																																	
Art.	Litt.																																																
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN																																																	
80	1																																																
Centre médical colonial : frais divers, etc. — Koloniaal geneeskundig centrum : allerhande kosten, enz. :																																																	
Traitements et indemnités du personnel; honoraires des médecins agréés. Remboursement des rémunérations du personnel d'administrations publiques belges détachés au Centre. Commissions médicales. Frais d'examen médical des miliciens missionnaires. — Wedden en vergoedingen van het personeel; honoraria der aangenomen geneesheren. Terugbetaling van de bezoldigingen van het personeel van Belgische openbare besturen dat bij het Centrum gedetacheerd is. Geneeskundige commissies. Kosten voor geneeskundig onderzoek voor missionarissen-militairen																																																	
<table><tr><th>GRADES — GRADEN</th><th>Cadre Kader</th><th>Effectif budgét. Begrot. effectief</th><th>Trattement initial Aanvangs- wedde</th></tr><tr><td>Médecin-directeur. — Geneesheer-directeur</td><td>1</td><td>1</td><td>fr. 224 000</td></tr><tr><td>Médecin-directeur adjoint. — Geneesheer-adjunct directeur</td><td>1</td><td>1</td><td>134 000</td></tr><tr><td>Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper</td><td>2</td><td>2</td><td>76 000</td></tr><tr><td>Agent sanitaire. — Gezondheidsbeambte</td><td>2</td><td>2</td><td>76 000</td></tr><tr><td>Infirmière. — Ziekenverpleegster</td><td>4</td><td>4</td><td>58 800</td></tr><tr><td>Sténo-dactylographe secrétaire. — Steno-typiste secretaris</td><td>1</td><td>1</td><td>58 800</td></tr><tr><td>Commis. — Schrijver</td><td>2</td><td>2</td><td>50 000</td></tr><tr><td>Sténo-dactylographe. — Steno-dactylograaf</td><td>1</td><td>1</td><td>53 600</td></tr><tr><td>Téléphoniste. — Telephonist</td><td>1</td><td>1</td><td>47 200</td></tr><tr><td>Messageur. — Bode</td><td>2</td><td>2</td><td>45 000</td></tr><tr><td>Total. — Totaal</td><td>17</td><td>17</td><td></td></tr></table>		GRADES — GRADEN	Cadre Kader	Effectif budgét. Begrot. effectief	Trattement initial Aanvangs- wedde	Médecin-directeur. — Geneesheer-directeur	1	1	fr. 224 000	Médecin-directeur adjoint. — Geneesheer-adjunct directeur	1	1	134 000	Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper	2	2	76 000	Agent sanitaire. — Gezondheidsbeambte	2	2	76 000	Infirmière. — Ziekenverpleegster	4	4	58 800	Sténo-dactylographe secrétaire. — Steno-typiste secretaris	1	1	58 800	Commis. — Schrijver	2	2	50 000	Sténo-dactylographe. — Steno-dactylograaf	1	1	53 600	Téléphoniste. — Telephonist	1	1	47 200	Messageur. — Bode	2	2	45 000	Total. — Totaal	17	17	
GRADES — GRADEN	Cadre Kader	Effectif budgét. Begrot. effectief	Trattement initial Aanvangs- wedde																																														
Médecin-directeur. — Geneesheer-directeur	1	1	fr. 224 000																																														
Médecin-directeur adjoint. — Geneesheer-adjunct directeur	1	1	134 000																																														
Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper	2	2	76 000																																														
Agent sanitaire. — Gezondheidsbeambte	2	2	76 000																																														
Infirmière. — Ziekenverpleegster	4	4	58 800																																														
Sténo-dactylographe secrétaire. — Steno-typiste secretaris	1	1	58 800																																														
Commis. — Schrijver	2	2	50 000																																														
Sténo-dactylographe. — Steno-dactylograaf	1	1	53 600																																														
Téléphoniste. — Telephonist	1	1	47 200																																														
Messageur. — Bode	2	2	45 000																																														
Total. — Totaal	17	17																																															
16 médecins examinateurs. — geneesheren voor onderzoek.																																																	
5 médecins traitants. — geneesheren voor verpleging.																																																	
3 médecins spécialistes. — geneesheren-specialisten.																																																	
1 médecin de laboratoire. — laboratorium-geneesheer.																																																	
2	2																																																
Dépenses diverses : matériel, mobilier, fournitures et produits pharmaceutiques, loyer, frais de transport, etc. — Allerhande uitgaven : materieel, meubilair, benodigdheden en pharmaceutische producten, huurgeld, vervoerkosten, enz.																																																	
Total. — Totaal																																																	
81	»																																																
Total du chapitre XVI. — Totaal van hoofdstuk XVI																																																	
Total pour les services d'ordre social (Section V). — Totaal voor de diensten van sociale aard (Afdeling V).																																																	
SECTION VI. — Services d'ordre économique.																																																	
AFDELING VI. — Diensten van economische aard.																																																	
CHAPITRE XVII. — FINANCES :																																																	
BUDGET. — IMPOTS. — DOUANES. — COMPTABILITÉ. — TRÉSORERIE.																																																	
HOOFDSTUK XVII. — FINANCIËN :																																																	
BEGROTING. — BELASTINGEN. — DOUANEN. — COMPTABILITEIT. — THESAURIE.																																																	
82	1																																																
Traitements et indemnités du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :																																																	
1	1																																																
Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden																																																	
2	2																																																
Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven																																																	
3	3																																																
Agents auxiliaires. — Hulpbeambten																																																	
Total. — Totaal																																																	

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
83		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i> 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> 2 Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — <i>Totaal</i>
84	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
85		Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. :</i> 1 Matériel, mobilier, fournitures en général. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen</i> 2 Publication des budgets coloniaux et rémunération de travaux y relatifs. Comité du Budget. Documentation. — <i>Publicatie der koloniale begrotingen en bezoldigingen der werken die er op betrekking hebben. Begrotingscomité. Documentatie</i> Total. — <i>Totaal</i>
86	»	Offices douaniers coloniaux d'Anvers et de Melsbroek : traitements et indemnités, etc. — <i>Koloniale Douanediensdienst te Antwerpen en Melsbroek : wedden en vergoedingen, enz.</i> 1 Remboursement de traitements au Ministère des Finances; rémunérations diverses, y compris celles d'agents stagiaires. — <i>Terugbetaling van wedden aan het Ministerie van Financiën : allerhande terugbetalingen met inbegrip van deze van beampten die een proeftijd doormaken</i> 10 000 2 Contentieux. — <i>Geschillen</i> 2 700 3 Commission mixte; indemnités y relatives. — <i>Gemengde commissie; vergoedingen welke er op betrekking hebben</i> 98 4 Dépenses diverses : loyers, frais d'entretien, fournitures, déplacements, etc. — <i>Allerhande uitgaven : huurgeld, kosten voor onderhoud, benodigdheden, verplaatsingen, enz.</i> 1 853 Total. — <i>Totaal</i> 14 651
87		Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz. :</i> 1 Exécution du décret sur la chasse : droits de sortie sur l'ivoire et les dépouilles appartenant à l'Etat; frais de transport et divers. — <i>Uitvoering van het jachtdecreet : uitvoerrechten op het ivoor en de dierenhuiden die aan de Staat toebehoren; vervoerkosten en allerhande onkosten</i> 2 Office spécial d'imposition des sociétés et firmes coloniales; Commission chargée de rechercher les simplifications et améliorations susceptibles d'être apportées à la législation fiscale coloniale : indemnités et dépenses diverses. — <i>Bijzonder Belastingsbureau voor koloniale vennootschappen en firma's; Commissie belast met het opzoeken van de vereenvoudigingen en verbeteringen die in de koloniale fiscale wetgeving kunnen worden aangebracht : vergoedingen en allerhande uitgaven</i> 3 Commissions de banques et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à l'entretien de la circulation des monnaies; caisses et sacs à monnaies; frais divers. — <i>Bank- en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Allerhande onkosten die betrekking hebben op het onderhoud van de muntomloop; geldkisten en -zakken, allerhande onkosten</i> 4 Pertes de change; intérêts sur découverts en banque. — <i>Verlies op wisselkoers; interesten voor op de bank openstaande rekeningen</i> 5 Conseils d'appel : indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres; primes pour prises et contraventions. — <i>Raden van beroep : vergoedingen aan de rechthebbenden toegestaan; aan de leden toegekende presentiegelden; premieën voor inbeslagnemingen en overtredingen</i> 6 Quote-part de la Colonie dans les frais du Bureau international des tarifs douaniers. — <i>Aandeel van de Kolonie in de kosten van het Internationaal Bureau der Douanetarieven</i> A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur Eenaars-provincie 2	Province Orientale Oost-provincie 3	Province du Kivu Kivu-provincie 4	Province du Katanga Katanga-provincie 5	Province du Kasai Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
7 250	1 120	248	1 246	1 041	1 129	782	—	12 816
1 961	733	261	614	418	730	286	—	5 003
706	184	135	360	263	424	146	—	2 218
9 917	2 037	644	2 220	1 722	2 283	1 214	—	20 037
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
4 716	250	167	305	99	271	59	—	5 867
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
14 761	507	494	759	375	880	240	186	18 202
—	—	—	—	—	—	—	409	409
14 761	507	494	759	375	880	240	595	18 611
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
—	—	—	—	—	—	—	14 651	14 651
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
2 000	—	—	—	—	—	—	2 000	4 000
—	—	—	—	—	—	—	475	475
800	115	150	50	60	150	125	446	1 896
500	—	—	—	—	—	—	2 505	3 005
100	—	—	—	—	—	—	—	100
—	—	—	—	—	—	—	45	45
3 400	115	150	50	60	150	125	5 471	9 521

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
87	7	Report. — Overgebracht Agence Belge de l'Est-Africain : indemnité annuelle et remboursement des frais d'exploitation relatifs à la gérance des concessions belges de Dar-es-Salam et Kigoma. — <i>Belgisch Agentschap van Oost-Afrika : jaarlijkse vergoeding en terugbetaling van exploitatiekosten betreffende het beheer van de Belgische vergunningen te Dar-es-Salam en Kigoma</i> 8 Remboursement de billets de banque retirés de la circulation, dont la charge incombe à la Colonie. — <i>Terugbetaling van uit de omloop teruggetrokken bankbiljetten en waarvan de last op de Kolonie valt.</i> 9 Commision mixte des taxes assimilées au timbre : indemnités et dépenses diverses. — <i>Gemengde Commissie van de met de zegelrechten gelijkgestelde taxes : vergoedingen en allerhande uitgaven</i> 10 Frais divers de vérification et de contrôle. — <i>Allerhande kosten voor nazicht en voor controle</i> 11 Alimentation du compte d'avances pour frais de voyage du personnel d'Afrique (B.P.O., art. 19). — <i>Stijving van de rekening : « Voorschotten op reiskosten » van het personeel van Afrika (B.V.O., art. 19)</i> 12 Subsidés divers. <i>Allerhande toelagen</i> Total. — <i>Totaal</i> Total du chapitre XVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVII</i>
88		Affaires Economiques. — Economische Zaken. CHAPITRE XVIII. — A. ÉCONOMIE. — COMMERCE ET INDUSTRIE. TRANSPORTS. — STATISTIQUES. HOOFDSTUK XVIII. — A. ECONOMIE. — HANDEL EN NIJVERHEID. VERVOER. — STATISTIEKEN. Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> : 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> 2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> Total. — <i>Totaal</i>
89		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> : 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> 2 Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — <i>Totaal</i>
90	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
91	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
92		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen</i> :
	1	Subsidés aux Chambres de Commerce. — <i>Toelagen aan de Kamers van Koophandel</i>
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général <i>Gouvernement-generaal</i>	Province de Léopoldville <i>Provincie Leopoldstad</i>	Province de l'Équateur <i>Evenaars-provincie</i>	Province Orientale <i>Oost-provincie</i>	Province du Kivu <i>Kivu-provincie</i>	Province du Katanga <i>Katanga-provincie</i>	Province du Kasai <i>Kasai-provincie</i>	Administration métropolitaine <i>Moederlands Bestuur</i>	Totaux <i>Totalen</i>
0	1	2	3	4	5	6	7	
3 400	115	150	50	60	150	125	5 471	9 521
3 100	—	—	—	—	—	—	—	3 100
2 000	—	—	—	—	—	—	—	2 000
—	—	—	—	—	—	—	75	75
—	—	—	—	—	—	—	200	200
—	—	—	—	—	—	—	—	Mem./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	475	475
8 500	115	150	50	60	150	125	6 221	15 371
121 055	20 508	8 436	15 739	12 011	17 920	8 796	21 467	225 932
14 026	2 168	2 336	2 835	2 471	2 668	2 501	—	29 005
174	—	—	—	—	—	—	—	174
5 248	929	863	1 062	995	996	996	—	11 090
19 448	3 097	3 199	3 897	3 467	3 664	3 497	—	40 269
1 163	183	329	70	332	178	309	—	2 564
838	239	303	548	381	477	297	—	3 083
291	66	141	98	98	144	69	—	907
2 292	488	773	716	811	799	675	—	6 554
139	42	25	55	32	101	—	—	394
8 210	2 112	1 443	1 678	2 097	1 524	1 356	1 097	19 517
—	45	6	—	20	20	10	—	101
—	45	6	—	20	20	10	—	101

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
92	2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16	Report. — Overgebracht Frais de publication relatifs à la propriété industrielle. — <i>Drukkosten aangaande de industriële eigendom</i> Mesures en vue de la valorisation de l'huile de palme congolaise et d'autres produits coloniaux. — <i>Maatregelen met het oog op de valorisatie van de Congolese palmolie en andere koloniale producten</i> Subside à des Associations de Classes Moyennes Africaines. — <i>Toelage aan Verenigingen van de Afrikaanse Middenstand</i> Commission de contrôle des achats effectués par les sociétés coloniales. — <i>Commissie van toezicht op de aankopen door de koloniale vennootschappen gedaan</i> Commission permanente de coordination des économies de la Belgique et de ses territoires d'outre-mer. — <i>Bestendige commissie van de economische coördinatie van België en zijn overzeese gebieden</i> Etudes techniques relatives à la classification des produits et fabricats coloniaux, et à la revision des tarifs de transports à la Colonie. — <i>Technische studiën aangaande de rangschikking der koloniale producten en fabricaten, en aangaande de herziening van de vervoertarieven in de kolonie</i> Conseil Supérieur des Transports au Congo. — <i>Hogere Raad voor het Vervoer in Congo</i> Dépenses de personnel. — <i>Personeelsuitgaven</i> 1 545 Matériel, mobilier, fournitures, loyer et autres dépenses de fonctionnement. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, huurgeld en andere dienstuitgaven</i> 255 Missions d'études. — <i>Studiezendingen</i> 200 2 000 Dépenses diverses. — <i>Diverse uitgaven</i> Frais d'organisation d'expositions industrielles et artisanales de fabricats locaux à Léopoldville et Elisabethville. — <i>Inrichtingskosten van nijverheids- en ambachtstentoonstellingen van plaatselijke fabrieken te Leopoldstad en Elisabethstad</i> Frais divers de fonctionnement de la Commission des Transports intérieurs. — <i>Allerhande kosten voor werking van de Commissie voor binnenlands Vervoer</i> Frais de participation à l'Exposition florale et horticole à Bukavu. — <i>Kosten van deelname aan de Bloemen- en Landbouwtentoonstelling te Bukavu</i> Organisme consultatif pour l'amélioration de la productivité au Congo Belge : indemnités, jetons de présence; frais de séjour et de route; autres dépenses de fonctionnement. — <i>Adviserend organisme voor de verbetering van de productiviteit in Belgisch-Congo : vergoedingen, presentiegelden, verblijfs- en reiskosten</i> Subside au « Centre d'accueil pour le personnel Africain », A.S.B.L. à Bruxelles. — <i>Toelage aan de V.Z.W.D. « Centre d'accueil pour le personnel Africain »</i> Ristourne accordée aux travailleurs indépendants du Congo Belge sur les frais de voyage Congo-Belgique et vice versa. — <i>Teruggave van reiskosten (Congo-België en terug) toegestaan aan de middenstanders van Belgisch-Congo</i> Total. — Totaal Total du chapitre XVIII. — Totaal van hoofdstuk XVIII
93	1 2 3	CHAPITRE XIX. — B. TERRES. HOOFDSTUK XIX. — B. GRONDEN. Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> : Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> Total. — Totaal

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Equateur Evenaars-provincie 2	Province Orientale Oost-provincie 3	Province du Kivu Kivu-provincie 4	Province du Katanga Katanga-provincie 5	Province du Kasai Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
—	45	6	—	20	20	10	—	101
—	—	—	—	—	—	—	15	15
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	950	950
250	—	—	—	—	—	—	—	250
—	—	—	—	—	—	—	9	9
—	—	—	—	—	—	—	18	18
—	—	—	—	—	—	—	285	285
—	—	—	—	—	—	—	2 000	2 000
225	—	—	—	—	—	—	—	225
100	—	—	—	—	—	—	—	100
121	—	—	—	—	—	—	—	121
—	—	—	—	80	—	—	—	80
—	—	—	—	—	—	—	190	190
—	—	—	—	—	—	—	1 000	1 000
300	—	—	—	—	—	—	—	300
996	45	6	—	100	20	10	4 467	5 644
31 085	5 784	5 446	6 346	6 507	6 108	5 538	5 564	72 378
3 007	8 471	4 101	8 608	6 149	3 827	4 783	—	38 946
288	—	—	—	—	—	—	—	288
437	2 894	983	2 567	1 860	821	1 530	—	11 092
3 732	11 365	5 084	11 175	8 009	4 648	6 313	—	50 326

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
94		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> ... 2 Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> ... 3 Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i> ... Total. — <i>Totaal</i> ...
95	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> ...
96		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen</i> 1 Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i> ... 2 Indemnités pour rachats de droits indigènes. — <i>Vergoedingen voor wederinkoop van inlanse rechten</i> ... 3 Remboursement de frais de location de terrains domaniaux. — <i>Terugbetaling van huurkosten van domein-gronden</i> ... 4 Commission chargée des examens de géomètre colonial : frais divers. — <i>Commissie die belast is met de examens van koloniaal landmeter : allerhande kosten</i> ... 5 Ristourne de 10 % aux C.A.C. sur le produit des locations et ventes de concessions agricoles. — <i>Teruggave van 10 % aan de K.B.K. op de opbrengst van huur en verkoop van landbouwconcessies</i> ... 6 Indemnités aux membres des Commissions provinciales des eaux. — <i>Vergoedingen aan de leden der Provinciale Commissies voor de wateren</i> ... 7 Travaux cadastraux à exécuter par des géomètres agréés. — <i>Kadastrale werken uit te voeren door aangenomen landmeters</i> ... 8 Comité consultatif des expropriations : frais de déplacement. — <i>Comité van advies inzake onteigeningen : Verplaatsingskosten</i> ... Total. — <i>Totaal</i> ... Total du chapitre XIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XIX</i> ...
		CHAPITRE XX. — C. MINES ET GÉOLOGIE. HOOFDSTUK XX. — C. MIJNEN EN GEOLOGIE.
97		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i> ... 2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> ... 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> ... Total. — <i>Totaal</i> ...
98		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> ... A reporter. — <i>Over te brengen</i> ...

(In duizenden congolese frank.)

[illegible]

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
98	2	Report. — Overgebracht Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — Totaal
99	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
100	1	Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :</i> 1 Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden</i> 2 Commission de géologie et Commission consultative de la géologie coloniale; travaux et recherches scientifiques et techniques; indemnités y relatives; frais divers. — <i>Commissie voor aardkunde en Raadgevende Commissie van de koloniale aardkunde; wetenschappelijke en technische werken; daarop betrekking hebbende vergoedingen; allehande kosten</i> 3 4 5 Coïssation au Conseil International de l'Étain. — <i>Bijdrage aan de « Internationale Raad voor het Tin »</i> Total. — Totaal Total du chapitre XX. — <i>Totaal van hoofdstuk XX</i>
		Agronomie. — Colonisation. — Service vétérinaire. Landbouwkunde. — Kolonisatie. — Diergeneeskundige Dienst. CHAPITRE XXI. — A. AGRICULTURE. — ÉLEVAGE. — EAUX ET FORÊTS. PRODUITS AGRICOLES. — COLONISATION. HOOFDSTUK XXI. — A. LANDBOUW. — VEETEELT. — WATERS EN BOSSEN. LANDBOUWPRODUKTEN. — KOLONISATIE.
101	1	Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wetden en allehande vergoedingen van het personeel, enz. :</i> 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> 2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> Total. — Totaal
102	1	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i> 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> 2 Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Province Leopoldstad 1	Province de l'Équateur Evenaars-provincie 2	Province Orientale Oost-provincie 3	Province du Kivu Kivu-provincie 4	Province du Katanga Katanga-provincie 5	Province du Kasai Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
1 896	—	—	—	—	—	—	—	1 896
3 163	—	—	—	—	—	—	—	3 163
1 338	—	—	—	—	—	—	—	1 338
6 397	—	—	—	—	—	—	—	6 397
5 339	—	—	—	—	—	—	—	5 339
4 026	—	—	—	—	—	—	—	4 026
—	—	—	—	—	—	—	617	617
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	280	280
4 026	—	—	—	—	—	—	897	4 923
44 053	—	—	—	—	—	—	897	44 950
18 608	29 040	27 075	37 260	26 203	20 020	28 786	—	186 992
—	—	—	610	—	—	—	—	610
1 599	9 476	1 534	3 575	3 512	2 171	4 755	—	26 622
20 207	38 516	28 609	41 445	29 715	22 191	33 541	—	214 224
1 999	3 405	4 917	4 463	3 818	2 063	3 466	—	24 131
1 882	5 932	5 120	7 221	5 553	3 015	4 320	—	33 043
3 881	9 337	10 037	11 684	9 371	5 078	7 786	—	57 174

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
102	3	Report. — Overgebracht Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i> <i>Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — Totaal
103	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
104	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
105	»	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>
	1	Assistance en nature et en espèces et subsides aux colons agricoles. Frais de propagande et de vulgarisation, rémunération de travaux spéciaux y relatifs. Régularisation des avances consenties à des colons insolvable. — <i>Hulp in natura en speciën en toelagen aan landbouwkolonisten. Propaganda- en vulgarisatiekosten; bezoldiging van de daarop betrekking hebbende speciale werken. Regularisatie van de aan onvermogen kolonisten toegestane voorschotten</i>
	2	Intervention dans les frais de publication des résultats de la mission d'exploration des lacs Kivu, Albert et Edouard. — <i>Tussenkost in de publicatiekosten der resultaten der zending tot onderzoek van het Kivu-, Albert- en Edwardmeer</i>
	3	Commission pour la coordination des programmes scientifiques : indemnités diverses, frais de déplacement et autres dépenses de fonctionnement. — <i>Comité voor de samenordering van wetenschappelijke programma's : allehande vergoedingen, verplaatsingskosten en andere werkingsuitgaven</i>
	4	Organisation de stages de pisciculture à Linkebeek. — <i>Inrichting van proeven van visteelt te Linkebeek</i>
	5	Cotisation à l'Institut International du Froid. — <i>Bijdrage aan het « Institut International du Froid »</i>
	6	Subside à la Société de Crédit au Colonat. — <i>Toelage aan de Maatschappij voor krediet aan het kolonaat</i>
	7	1. Cotisation à la « Food and Agriculture Organization ». — <i>Bijdrage aan de « Food and Agriculture Organization »</i> 75 2. Frais d'organisation de conférences d'experts agricoles coloniaux. — <i>Kosten voor de inrichting van conferenties voor koloniale landbouwdeskundigen</i> 30
	8	1. Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Allehande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen</i> 100 2. Contribution forfaitaire à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Forfaitaire tussenkost in de internationale inrichting van de strijd tegen de sprinkhanen</i> 9 828
	9	Subside au Jardin Botanique de l'Etat. — <i>Toelage aan de Rijksplantentuin</i>
	10	Subsides pour le paiement des salaires des moniteurs agricoles engagés par les caisses administratives des chefferies. — <i>Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven landbouwmonitors</i>
	11	1. Cotisation à l'Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge. — <i>Bijdrage aan de « Union professionnelle des Producteurs de Caoutchouc du Congo Belge »</i> 85 2. Cotisation au « Rubber Study Group ». — <i>Bijdrage aan de « Rubber Study Group »</i> 80
	12	Intérêts sur sommes versées au Fonds spécial de Crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — <i>Interesten op de sommen gestort op het Speciaal Fonds voor Inlands Landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)</i>
	13	Cotisation à l'« International Cotton Advisory Committee ». — <i>Bijdrage aan het « International Cotton Advisory Committee »</i>
	14	Subsides : Ristournes de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. — <i>Toelagen : Teruggave van vergeldende taxe geïnd op uitgevoerde landbouwproducten :</i> 1. A l'Office du Café Robusta. — <i>Aan het Bureau voor Robusta-Koffie</i> 26 000 2. A l'Office des Produits agricoles de Bukavu. — <i>Aan het Bureau der Landbouwproducten van Bukavu</i> 5 635 3. A l'Office des Produits agricoles de Stanleyville. — <i>Aan het Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad</i> 59 4. A l'Office de la Fibre. — <i>Aan het Bureau voor de Vezels</i> »
	15	Commission de Colonisation : Indemnités et frais divers y relatifs. — <i>Commissie voor Kolonisatie : Vergoedingen en onkosten erop betrekking hebbende</i>
		A reporter. — Over te brengen

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur Evenaars-provincie 2	Province Orientale Oost-provincie 3	Province du Kivu Kivu-provincie 4	Province du Katanga Katanga-provincie 5	Province du Kasai Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
3 881	9 337	10 037	11 684	9 371	5 078	7 786	—	57 174
914	2 173	2 802	4 121	2 622	1 698	1 851	—	16 181
4 795	11 510	12 839	15 805	11 993	6 776	9 637	—	73 355
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
1 006	13 018	4 465	7 609	7 420	2 894	3 155	—	39 567
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
3 558	6 730	2 485	3 126	1 764	691	749	604	19 707
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
4 607	2 038	2 276	1 059	282	1 050	289	1 473	13 074
—	—	—	—	—	—	—	140	140
—	—	—	—	—	—	—	25	25
—	—	—	—	—	—	—	40	40
—	—	—	—	—	—	—	25	25
—	—	—	—	—	—	—	475	475
—	—	—	—	—	—	—	105	105
9 928	—	—	—	—	—	—	—	9 928
—	—	—	—	—	—	—	15	15
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	165	165
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	130	130
31 694	—	—	—	—	—	—	—	31 694
—	—	—	—	—	—	—	25	25
46 229	2 038	2 276	1 059	282	1 050	289	2 618	55 841

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>		
105		Report. — Overgebracht
	16	Intervention de la Colonie dans les frais d'étude hydro-biologique du lac Tanganika : dépenses diverses. — <i>Tussenkomst van de Kolonie in de kosten van de hydro-biologische opzoekingen van het Tanganika-meer : allerhande uitgaven</i>
	17	... ..
	18	Primes à l'exportation de bois sciés et traités. — <i>Premiën bij de uitvoer van gezaagde en bewerkte houtsoorten</i>
	19	Primes pour destruction de crocodiles. — <i>Premiën voor het verdelgen van krokodillen</i>
	20	Subsides aux Offices des Produits agricoles. — <i>Toelagen aan de bureau's der Landbouwproducten :</i>
		1.
		2. Office des Produits agricoles de Bukavu. — <i>Bureau der Landbouwproducten van Bukavu</i>
		3. Office des Produits agricoles de Stanleyville. — <i>Bureau der Landbouwproducten van Stanleystad</i>
		4.
		5.
	21	1. Ristournes aux circonscriptions indigènes, de 10 % des redevances proportionnelles perçues sur les bois achetés aux indigènes en vertu d'une licence. — <i>Terugstorting aan de inlandse circonscriptions van 10 % der proportionele cijzen, geïnd op het krachtens een vergunning bij de inlanders aangekocht hout</i>
		2. Part des redevances proportionnelles forestières à verser aux indigènes propriétaires de forêts. — <i>Deel van de proportionele boscijzen welke aan de eigenaars van inlandse bossen dienen betaald</i>
		3. Part des taxes de reboisement à verser aux circonscriptions indigènes. — <i>Deel van de herbebossings-taxen die aan de inlandse gebieden dienen betaald</i>
		4. Primes aux indigènes collaborant individuellement à la régénération des forêts exploitées. — <i>Premiën aan de inlanders die zelfstandig medewerken aan het vernieuwen der ontgonnen wouden</i>
	22	Subsides à des associations de colons. — <i>Toelagen aan de verenigingen der kolonisten</i>
	23	Intervention dans les frais de publication des résultats de la mission « M'Bizi » (Atlantique Sud). — <i>Tussenkomst in de kosten voor het uitgeven der resultaten van de « M'Bizi » zending (Zuid-Atlantisch)</i>
	24	1. Ristournes aux circonscriptions indigènes du produit de la taxe sur le permis de pêche. — <i>Teruggaven aan de inlandse gebieden van de opbrengst der taxe op de visverloven</i>
		2. Ristournes aux circonscriptions indigènes rhodésiennes de 50 % du produit de la taxe sur permis de pêche acquitté par les non-autochtones. — <i>Teruggaven aan de inlandse gebieden van Rhodesia van 50 % van de opbrengst der taxe op de visverloven betaald door niet-inlanders</i>
	25	... ..
	26	Cotisation à l'Union Internationale pour la Protection de la Nature. — <i>Bijdrage aan de Internationale Unie voor Natuurbescherming</i>
	27	Commission de la Chasse : Jetons de présence, frais de secrétariat, matériel, mobilier, fournitures, loyer et autres dépenses de fonctionnement. — <i>Jachtcommissie : Presentiegelden, secretariaatskosten, materieel, meubelen, benodigdheden, huurgeld en andere werkingsuitgaven</i>
	28	Quote-part de la Colonie dans les dépenses d'organisation du V ^e Congrès International du Génie rural. — <i>Bijdrage van de Kolonie in inrichtingsuitgaven van het V^e Internationaal Congres van de boerderijbouw</i>
	29	Intervention de la Colonie dans le déficit de la campagne cotonnière 1957 dans la région de Mahagi. — <i>Tussenkomst van de Kolonie in het tekort van de katoencampagne 1957 in de streek van Mahagi</i>
	30	Cotisation aux comités régionaux pour la conservation et l'utilisation des sols. — <i>Bijdrage aan de gewestelijke comités voor het behoud en het gebruik van de bodem</i>
	31	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
106		Subsides. — <i>Toelagen :</i>
	1	A l'Institut National pour l'Etude Agronomique du Congo Belge (Inéac). — <i>Aan het Nationaal Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo (N.I.L.C.O.)</i>
	2	A l'Institut des Parcs Nationaux du Congo Belge. — <i>Aan het Instituut der Nationale Parken van Belgisch-Congo</i>
		Total. — <i>Totaal</i>

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal	Province de Léopoldville Provincie Leopoldstad	Province de l'Équateur Evenaars-provincie	Province Orientale Oost-provincie	Province du Kivu Kivu-provincie	Province du Katanga Katanga-provincie	Province du Kasal Kasai-provincie	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Totaux Totalen
0	1	2	3	4	5	6	7	
46 229	2 038	2 276	1 059	282	1 050	289	2 618	55 841
—	—	—	—	—	—	—	237	237
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7 352	10	190	48	—	475	—	8 075
—	—	2	—	—	—	—	—	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—
5 749	—	—	—	—	—	—	—	5 749
5 900	—	—	—	—	—	—	—	5 900
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	80	35	120	2	13	80	—	330
—	6 720	713	605	588	37	1 700	—	10 363
—	1 895	143	210	168	30	500	—	2 946
—	195	—	—	—	—	—	—	195
—	—	—	—	—	—	—	300	300
—	—	—	—	—	—	—	140	140
—	—	—	—	—	658	—	—	658
—	—	—	—	—	440	—	—	440
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	16	16
—	—	—	—	—	—	—	190	190
—	—	—	—	—	—	—	100	100
2 280	—	—	—	—	—	—	—	2 280
27	—	—	—	—	—	—	—	27
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
60 185	18 280	3 179	2 184	1 088	2 228	3 044	3 601	93 789
—	—	—	—	—	—	—	318 847	318 847
—	—	—	—	—	—	—	24 435	24 435
—	—	—	—	—	—	—	343 282	343 282

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
107		Crédit destiné à alimenter les fonds spéciaux agricoles. — <i>Krediet bestemd tot het stijven van de bijzondere landbouwfondsen :</i> 1 Fonds d'immigration et de colonisation (B.P.O., art. 45). — <i>Immigratie- en kolonisatiefonds (B.V.O., art. 45).</i> 2 Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 50). — <i>Bijzonder fonds voor inlands landbouwkrediet (B.V.O., art. 50)</i> 3 Fonds affecté au développement de la pêche (B.P.O., art. 92). — <i>Fonds voor de ontwikkeling van de visserij (B.V.O., art. 92)</i> 4 Fonds affecté au soutien de la sériciculture (B.P.O., art. 31). — <i>Hulpfonds voor zijdeteelt (B.V.O., art. 31).</i> 5 Fonds du paysannat indigène Babua (B.P.O., art. 49). — <i>Fonds tot bevordering van het inlands boerenbedrijf « Babua » (B.V.O., art. 49)</i> 6 Fonds de réserve des cafés Robusta (B.P.O., art. 51). — <i>Reservefonds der Robusta-Koffies (B.V.O., art. 51).</i> 7 Fonds de la Fibre (B.P.O., art. 52). — <i>Fonds voor de Vezels (B.V.O., art. 52)</i> Total. — <i>Totaal</i>
108	»	Total du chapitre XXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXI</i>
CHAPITRE XXII. — B. SERVICE VÉTÉRINAIRE. HOOFDSTUK XXII. — B. DIERGENEESKUNDIGE DIENST.		
109		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i> 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> 2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> Total. — <i>Totaal</i>
110		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i> 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> 2 Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — <i>Totaal</i>
111	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
112	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
113	1	Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i> 1. Assistance aux colons et aux missions. — <i>Hulpverlening aan de kolonisten en aan de missies</i> 2. Subsides aux élevages des provinces. — <i>Toelagen aan de fokkerijen in de provinciën</i> A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur Evenaars-provincie 2	Province Orientale Oost-provincie 3	Province du Kivu Kivu-provincie 4	Province du Katanga Katanga-provincie 5	Province du Kasai Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
42 962	—	—	—	—	—	—	7 500	50 462
3 685	—	—	—	—	—	—	—	3 685
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
46 647	—	—	—	—	—	—	7 500	54 147
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
—	—	—	—	—	—	—	—	—
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
136 398	88 054	51 577	70 169	51 980	34 780	50 126	354 987	838 071
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
2 044	4 380	3 505	9 490	8 177	8 178	3 067	—	38 841
—	—	—	—	—	—	185	—	185
193	194	836	1 798	513	2 376	450	—	6 360
2 237	4 574	4 341	11 288	8 690	10 554	3 702	—	45 386
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
120	489	310	1 169	874	931	438	—	4 331
53	775	520	1 877	2 303	1 207	700	—	7 435
19	187	114	557	314	303	163	—	1 657
192	1 451	944	3 603	3 491	2 441	1 301	—	13 423
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
30	1 067	1 602	2 504	1 948	1 370	1 905	—	10 426
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
589	557	1 466	2 701	2 355	1 991	1 799	55	11 513
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====
—	—	—	1 567	1 757	1 093	—	—	4 417
—	100	—	—	—	—	—	—	100
—	100	—	1 567	1 757	1 093	—	—	4 517

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
		<i>AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</i>
113	2	Report. — <i>Overgebracht</i>
	3	Subsides aux Jardins Zoologiques du Congo Belge. — <i>Toelagen aan de Dierentuinen van Belgisch-Congo</i> ...
	4	Cotisation à l'Office International des Epizooties. — <i>Bijdrage aan het « Office International des Epizooties »</i> .
	5	Subsides pour le paiement des salaires de moniteurs engagés par les caisses administratives des chefferies. — <i>Toelagen voor de betaling van de lonen van de door de Administratieve Hoofdkassen aangeworven moniteurs</i>
	6	Bourses d'études et de voyages de médecine vétérinaire. — <i>Studie- en reisbeurzen voor Diergeneeskunde</i> ...
	7	Achat de bétail. — <i>Aankoop van vee</i>
	8	Centre Phytopharmaceutique : traitements, indemnités diverses, frais de voyage du personnel européen et indigène; dépenses de matériel et fournitures diverses, etc. — <i>Phytopharmaceutisch Centrum : Wedden, allerhande vergoedingen, reiskosten van het Europees en inlands personeel; uitgaven van materieel en allerhande benodigdheden, enz.</i>
	9	Cotisation à la Commission Internationale de lutte biologique. — <i>Bijdrage aan de Internationale Commissie voor biologische strijd</i>
	10	Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — <i>Erelonen aan de privé-dierenartsen</i>
	11	Subside à l'Ecole de Médecine vétérinaire de Curegem. — <i>Toelage aan de School voor Diergeneeskunde van Curegem</i>
	12	Commission consultative de médecine vétérinaire et d'élevage tropical : frais divers. — <i>Raadgevende Commissie van de diergeneeskunde en de tropische veeteelt : allerhande onkosten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
		Total du chapitre XXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXII</i>
		Travaux Publics et Communications. Openbare Werken en Verkeerswezen.
		CHAPITRE XXIII. — A. BATIMENTS CIVILS ET LABORATOIRES. PONTS ET CHAUSSÉES ET AÉRONAUTIQUE.
		HOOFDSTUK XXIII. — A. BURGERLIJKE GEBOUWEN EN LABORATORIA. BRUGGEN EN WEGEN EN VLEGWEZEN.
114		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
115		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal	Province de Léopoldville Provincie Leopoldstad	Province de l'Équateur Evenaars-provincie	Province Orientale Oost-provincie	Province du Kivu Kivu-provincie	Province du Katanga Katanga-provincie	Province du Kasai Kasai-provincie	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur	Totaux Totalen
0	1	2	3	4	5	6	7	
—	100	—	1 567	1 757	1 093	—	—	4 517
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1 805	—	—	—	285	—	—	2 090
—	—	—	—	—	—	—	50	50
—	—	—	—	—	—	—	—	Mém./Mem.
—	—	—	—	—	—	—	300	300
—	237	119	119	119	119	237	—	950
617	—	—	—	—	—	—	—	617
—	—	—	—	—	—	—	30	30
—	—	5	—	760	351	—	—	1 116
—	—	—	—	—	—	—	100	100
—	—	—	—	—	—	—	15	15
617	2 142	124	1 686	2 636	1 848	237	495	9 785
3 665	9 791	8 477	21 782	19 120	18 204	8 944	550	90 533
24 676	26 769	12 087	20 720	16 791	17 312	15 196	—	133 251
—	592	—	—	—	—	—	—	592
4 597	11 482	5 183	7 813	3 929	4 969	4 661	—	42 634
29 273	38 843	17 270	28 533	20 720	21 981	19 857	—	176 477
3 454	3 302	1 601	3 760	2 266	2 899	3 643	—	20 925
1 614	3 446	1 462	2 907	2 632	3 015	1 781	—	16 857
5 068	6 748	3 063	6 667	4 898	5 914	5 424	—	37 782

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
115	3	Report. — Overgebracht Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen.</i> <i>Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — Totaal
116	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
117		Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc. Subsidés, etc. — <i>Kosten tot onderhoud van het onroerend actief, enz. Toelagen, enz.</i>
	1	Matériel, mobilier, matières et fournitures, etc. Frais d'assurance de bâtiments. Subventions aux fermes des boues. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden, enz. Verzekeringskosten voor gebouwen. Tegemoetkomingen aan de vuilnisdienst</i>
	2	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour être affecté à l'amélioration du réseau routier et au rachat des péages. — <i>Ter beschikking van de Gouverneur-Generaal gesteld krediet om te worden aangewend voor de verbetering van het wegennet en de terugkoop van tolgeden</i>
	3	Dépenses de gestion du Centre des Instituts belges d'Afrique (C.I.B.A.), à Bruxelles. — <i>Beheersuitgaven van het « Centre des Instituts belges d'Afrique » (C.I.B.A.) te Brussel</i> Total. — Totaal
118		Location de bâtiments. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. Frais de logement des résidents à l'hôtel. — <i>Huur van gebouwen. Vergoedingen aan beambten die zelf in hun huisvesting voorzien. Kosten voor huisvesting van residerenden in het hotel</i>
119		Autres dépenses, y compris subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>
	1	Consommation d'eau dans les cités indigènes. — <i>Waterverbruik in de inlandse wijken</i>
	2	Conventions avec les concessionnaires de distributions d'eau. — <i>Overeenkomsten met de concessiehouders van waterverdelingen</i>
	3	Subsidés à l'aviation privée. — <i>Toelagen aan het privaat vliegwezen</i>
	4	Cotisation à l'Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.), à la Commission d'étude de la protection des aciers contre la corrosion, au groupement belge de la Société Internationale de Mécanique des sols et au Centre belge de la corrosion. — <i>Bijdrage aan de « Association belge pour l'étude, l'essai et l'emploi de matériaux (A.B.E.M.) », aan de « Commission d'études de la protection des aciers contre la corrosion », aan de Belgische groep van de « Société internationale de Mécanique des sols » en aan het « Centre belge de la corrosion »</i>
	5	... ..
	6	Cotisation à l'Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer. — <i>Bijdrage aan de « Association Internationale du Congrès des Chemins de Fer »</i>
	7	Commission des carburants : travaux de recherches scientifiques et techniques : indemnités y relatives; frais divers. — <i>Commissie der brandstoffen : werken voor wetenschappelijke en technische onderzoeken : daarop betrekking hebbende vergoedingen; allerhande kosten</i>
	8	... ..
	9	Cotisations à des associations de normalisation et documentation y relative. — <i>Bijdragen aan de normaliseringsverenigingen, met inbegrip van documentatie</i>
	10	Intervention dans les frais de raccordement d'habitations d'indigènes aux réseaux de distribution d'eau. — <i>Tussenkost in de kosten voor de aansluiting van inlanderswoningen aan de waterverdelingsnetten</i>
	11	Commission chargée de la mise au point d'un cahier général des charges relatif aux distributions publiques d'électricité au Congo Belge et au Ruanda-Urundi : dépenses diverses. — <i>Commissie gelast de laatste hand te leggen aan een algemeen bestek met betrekking tot de openbare electriciteitsverdelingen in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi : allerhande uitgaven</i>
	12	Etude et mise au point de législations et règlements relatifs aux transports terrestres, maritimes et aériens. Commission pour l'étude et l'élaboration d'une législation maritime applicable au Congo Belge : indemnités y relatives et dépenses diverses. — <i>Studie en uitwerking van wetgevingen en reglementen met betrekking tot het land-, zee- en luchtvervoer. Commissie voor de studie en de uitwerking van een zeevaartwetgeving toepasselijk in Belgisch-Congo : erop betrekking hebbende vergoedingen en allerhande uitgaven</i> A reporter. — Over te brengen

(In duizenden congolese frank.)

[illegible]

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
119	13	Report. — Overgebracht
	14	Cotisation à l'Union internationale des transports publics. — <i>Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor openbaar vervoer</i>
	15	Exécution de conventions conclues avec les exploitants de lignes de transports aériens. — <i>Uitvoering van overeenkomsten welke met de exploitanten van lijnen voor luchtvervoer gesloten werden</i>
	16	Cotisation à l'Association permanente du congrès de la Route (sous-comité des routes économiques). — <i>Bijdrage aan de vaste Vereniging voor de Wegencongressen (Onder-comité van de economische wegen)</i>
		Indemnités à des spécialistes pour études techniques ou scientifiques pour le service des Travaux publics. — <i>Vergoedingen aan specialisten voor technische of wetenschappelijke studies voor de dienst van Openbare werken</i>
		Total. — Totaal
		Total du chapitre XXIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIII</i>
		CHAPITRE XXIV. — B. VOIES NAVIGABLES. HOOFDSTUK XXIV. — B. WATERWEGEN.
120		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — Totaal
		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> :
121	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — Totaal
122	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
123	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>
124		Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> :
	1	Commission des ports : indemnités y relatives et frais divers. — <i>Haven-Commissie : erop betrekking hebbende vergoedingen en allerhande kosten</i>
	2	Commission d'examen pour permis de naviguer : frais divers. — <i>Examen-commissie voor vaarvergunningen : allerhande onkosten</i>
	3	Cotisation au congrès international de la navigation. — <i>Bijdrage aan het « internationaal zeevaart-congres »</i> .
	4	Comité hydrographique du bassin congolais : frais de fonctionnement. — <i>Hydrografisch Comité van het Kongolese bekken : dienstuitgaven</i>
		Dépenses de personnel. — <i>Personneelsuitgaven</i> 534
		A reporter. — <i>Over te brengen</i> 534

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES
AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN		
		Report. — Overgebracht 534
		Effectif Traitement budgét. initial
		Begroef. Aanvangs- effectief wedde
124		GRADES — GRADEN
	4	Administrateur. — <i>Beheerder</i> 1 fr. 108 000
		Secrétaire. — <i>Secretaris</i> 1 116 000
		Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> 1 63 000
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i> 1 58 800
		Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i> 1 53 600
		Matériel, mobilier, fournitures; loyer. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden; huurgeld</i> 375
		Documentation et publications. — <i>Documentatie en uitgaven</i> 10
		Jetons de présence et frais de route. — <i>Presentiegelden en reiskosten</i> 25
		Missions d'études. — <i>Studiezendingen</i> 44
		Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> »
		988
	5	Commission d'enquête pour la navigation fluviale et lacustre. Frais divers. — <i>Onderzoeks-commissie voor het stroom- en meerverkeer. Allerhande kosten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
		Total du chapitre XXIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIV</i>
CHAPITRE XXV. — C. POSTES.		
HOOFDSTUK XXV. — C. POSTERIJEN.		
125		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i>
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
126		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i>
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i>
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>
		Total. — <i>Totaal</i>
127	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
128	»	Matériel, mobilier, fournitures; uniformes du personnel indigène. Frais divers d'émission de valeurs postales. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden; kledijkosten van het inlands personeel. Allerhande kosten voor het uitgeven van postwaarden</i>
129	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)</i>
130		Autres dépenses, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen :</i>
	1	Transport de courrier et de colis postaux par chemin de fer et autres moyens de transport. Location de bateaux. Redevance à la C.M.B., y compris les soldes de redevances pour exercices antérieurs, etc. — <i>Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten per spoor en andere vervoermiddelen. Verhuring van schepen. Tegemoetkoming aan de C.M.B., met inbegrip van het overschot van interesten der tegemoetkomingen voor vorige dienstjaren, enz.</i>
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur Evenaars-provincie 2	Province Orientale Oost-provincie 3	Province du Kivu Kivu-provincie 4	Province du Katanga Katanga-provincie 5	Province du Kasai Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine Moederlands Bestuur 7	Totaux Totalen
—	—	—	—	—	—	—	1 067	1 067
50	—	—	—	—	—	—	—	50
50	—	—	—	—	—	—	1 067	1 117
197 134	—	—	—	—	—	—	1 067	198 201
5 436	12 971	5 030	6 098	5 701	8 916	5 824	—	49 976
—	212	—	—	—	—	—	—	212
2 127	10 351	3 917	6 100	5 541	5 989	3 471	—	37 496
7 563	23 534	8 947	12 198	11 242	14 905	9 295	—	87 684
474	1 186	184	786	641	1 629	569	—	5 469
175	490	180	459	655	620	170	—	2 749
50	141	76	256	276	521	93	—	1 413
699	1 817	440	1 501	1 572	2 770	832	—	9 631
369	6 480	1 161	1 851	1 688	3 640	1 240	—	16 429
7 874	296	154	280	145	280	96	3 747	12 872
41 050	—	—	—	—	—	—	80	41 130
3 140	4 830	1 122	4 927	615	3 399	1 995	7 700	27 728
3 140	4 830	1 122	4 927	615	3 399	1 995	7 700	27 728

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
130	2	Report. — Overgebracht Dépenses à résulter de l'application de la convention Sabena-Colonie du 7 juillet 1950, modifiée par le protocole additionnel du 24 avril 1953 et l'addenda du 27 novembre 1954 : transport de personnel, courrier, colis postaux et fret. — <i>Uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de overeenkomst Sabena-Kolonie van 7 juli 1950, gewijzigd door bijgevoegd protocol van 24 april 1953 en het bijvoegsel van 27 november 1954 : vervoer van het personeel, briefpostverzendingen, postpakketten en vracht ...</i> 3 Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau international de l'Union postale universelle. Publications éditées par le Bureau. — <i>Aandeel van de Kolonie in de beheerskosten van het Internationaal Bureau van de Wereldpostvereniging. Drukwerken uitgegeven door dit Bureau ...</i> 4 Frais de comptabilité : indemnité de comptable. — <i>Comptabiliteitskosten : vergoeding voor boekhouder ...</i> 5 Non-valeurs. Indemnités pour pertes d'envois recommandés ou assurés et de colis postaux. — <i>Kwade posten. Vergoedingen voor zoekgeraakte aangetekende of verzekerde zendingen en postpakketten ...</i> 6 Versement à la S.N.C.F.B. à titre de quote-part de ristournes accordées par la C.M.B. sur les frais de transport de colis postaux par la ligne Anvers-Congo. — <i>Storting aan de N.M.B.S. als bijdrage in door de C.M.B. toegestane kortingen op de vervoerskosten van postcolli op de lijn Antwerpen-Congo ...</i> Total. — <i>Totaal ...</i> Total du chapitre XXV. — <i>Totaal van hoofdstuk XXV ...</i>
131		CHAPITRE XXVI. — D. TÉLÉCOMMUNICATIONS ET MÉTÉOROLOGIE. HOOFDSTUK XXVI. — D. TELEVERBINDINGEN EN METEOROLOGIE. Traitements et indemnités du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :</i> 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i> 2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven ...</i> 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i> Total. — <i>Totaal ...</i>
132		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i> 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting ...</i> 2 Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen ...</i> 3 Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen ...</i> Total. — <i>Totaal ...</i>
133	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>
134	»	Matériel, mobilier, fournitures. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden ...</i>
135	»	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegemoetkoming aan vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet) ...</i> (1) Le crédit de cet article supporte éventuellement, pour une durée de trois mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et des Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste drie maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>

(In duizenden congolese frank.)

[illegible]

DEVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
136	1 2 3 4 5 6	Autres dépenses. Subsidés. — <i>Andere uitgaven. Toelagen :</i> Redevances à des organismes privés pour l'entretien des postes et des lignes ou pour services divers. — <i>Vergeldingen aan private organismen voor het onderhoud van de posten en de lijnen en voor allerhande diensten.</i> Remboursement des télégrammes d'Etat déposés à bord des s/s de la C.M.B. — <i>Terugbetaling der telegrammen afgeleverd aan boord der s/s van de C.M.B.</i> Quote-part de la Colonie dans les frais de gestion du Bureau de l'Union internationale des Télécommunications. Publications éditées par ce bureau. — <i>Deelhebbing van de Kolonie in de beheerskosten van de Internationale Vereniging der Televerbindingen. Drukwerken door dit organisme uitgegeven</i> Cotisation à l'Organisation météorologique internationale. — <i>Bijdrage tot de Internationale Weerkundige Organisatie</i> Remboursement des charges annuelles de la Régie des T.T. afférentes à la liaison radiotéléphonique Bruxelles-Elisabethville. — <i>Terugbetaling van de jaarlijkse lasten gedragen door de Regie van T.T. voor de radiotelefonische verbinding Brussel-Elisabethstad</i> Non-valeurs. Remboursement de taxes télégraphiques et téléphoniques. — <i>Kwade posten. Terugbetaling van telegraaf- en telefoontaxen</i> Total. — <i>Totaal</i> Total du chapitre XXVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVI</i> CHAPITRE XXVII. — CARTOGRAPHIE. INSTITUT GÉOGRAPHIQUE DU CONGO BELGE. HOOFDSTUK XXVII. — CARTOGRAFIE. AARDRIJKSKUNDIG INSTITUUT VAN BELGISCH-CONGO. Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i> 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i> 2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> Total. — <i>Totaal</i> 138 Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz. :</i> 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i> 2 Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyages et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — <i>Totaal</i> 139 » Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, kosten van onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> 140 Dépenses diverses, y compris matériel et fournitures, etc. Subsidés. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van materieel en benodigdheden, enz. Toelagen :</i> 1 Matériel, mobilier, fournitures cartographiques et topographiques; établissement de cartes, etc.; subsidés. — <i>Materieel, meubelen, cartografische en topografische benodigdheden; opmaken van kaarten enz.; subsidies</i> A reporter. — <i>Over te brengen</i>

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
140	2	Commission consultative de cartographie coloniale : indemnités y relatives et frais divers de fonctionnement. — <i>Raadgevende Commissie voor koloniale cartografie : er op betrekking hebbende toelagen en allerhande onkosten van werking</i>
	3	Section technique cartographique. — <i>Technische cartografische sectie</i> : Dépenses de personnel. — <i>Uitgaven van het personeel</i> 3 893
		GRADES — GRADEN
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> Effectif budget. 3 Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Traitement initial. 6 Commis. — <i>Klerk</i> <i>Begrot. effectief</i> 41 <i>Aanvangswedde</i> fr. 120 000 Total. — <i>Totaal</i> 50 58 800 Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i> 50 000 Total. — <i>Totaal</i> 1 135 5 028
141	»	Subside à l'Institut géographique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo</i> Total du chapitre XXVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVII</i>
		CHAPITRE XXVIII. — SERVICE DES TRANSPORTS. — MÉCANISATION. HOOFDSTUK XXVIII. — VERVOERDIENST. — MECHANISERING.
142		Traitements et indemnités du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> : 1 Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> 2 Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten door het bestuur van Afrika aangeworven</i> 3 Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i> Total. — <i>Totaal</i>
143		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen de Kolonie, enz.</i> : 1 Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, ou pour mutation. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, of voor mutatie</i> 2 Voyages de service à l'intérieur. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland. Vergoedingen voor gebruik, in dienst, van private voertuigen</i> 3 Indemnités de voyages et de séjour. Frais de logement. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Kosten voor huisvesting. Verplaatsingsvergoedingen</i> Total. — <i>Totaal</i>
144	»	Salaires, soldés et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en bewilligingen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>
145		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz.</i> : 1 Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, wagens, motorfietsen, vaartuigen met motor, allerhande voertuigen</i> 2 Carburants, lubrifiants, bandages et matériel de rechange, etc. — <i>Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden en losse stukken, enz.</i> A reporter. — <i>Over te brengen</i>

UITGEWERKTE STATEN.

(In duizenden congolese frank.)

MONTANTS — BEDRAGEN								
Gouvernement général — Gouvernement-generaal 0	Province de Léopoldville — Provincie Leopoldstad 1	Province de l'Équateur — Evenaars-provincie 2	Province Orientale — Oost-provincie 3	Province du Kivu — Kivu-provincie 4	Province du Katanga — Katanga-provincie 5	Province du Kasai — Kasai-provincie 6	Administration métropolitaine — Moederlands Bestuur 7	Totaux — Totalen
2 051	—	—	—	—	—	—	986	3 037
—	—	—	—	—	—	—	30	30
—	—	—	—	—	—	—	5 028	5 028
2 051	—	—	—	—	—	—	6 044	8 095
25 147	—	—	—	—	—	—	—	25 147
56 650	—	—	—	—	—	—	6 044	62 694
3 380	9 664	5 697	7 024	5 655	6 870	4 942	—	43 232
—	317	—	—	—	—	—	—	317
666	6 786	2 945	6 196	2 000	2 120	2 764	—	23 477
4 046	16 767	8 642	13 220	7 655	8 990	7 706	—	67 026
423	920	799	642	1 003	814	831	—	5 432
347	373	100	307	391	227	212	—	1 957
83	206	177	326	239	239	189	—	1 459
853	1 499	1 076	1 275	1 633	1 280	1 232	—	8 848
97	20 278	9 585	11 677	10 460	12 718	7 815	—	72 630
4 092	11 337	9 490	13 544	6 733	10 115	6 025	163	61 499
7 190	24 912	16 443	20 593	19 670	16 119	15 943	93	120 963
11 282	36 249	25 933	34 137	26 403	26 234	21 968	256	182 462

DÉVELOPPEMENTS.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
145	3	Report. — Overgebracht Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — <i>Gereedschappen, garagebenodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie</i> Total. — Totaal
146	»	Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i> : Frais de transport divers : location de véhicules, etc. — <i>Allerhande vervoerkosten : huren van voertuigen, enz.</i> Total du chapitre XXVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXVIII</i> Total pour les services d'ordre économique (Section VI). — <i>Totaal voor de diensten van economische aard (Afdeling VI)</i>
SECTION VII. Non-Valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos. AFDELING VII. Kwade Posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren. CHAPITRE XXIX. — NON-VALEURS ET RESTITUTIONS. HOOFDSTUK XXIX. — KWADE-POSTEN EN TERUGGAVEN.		
147		Restitutions de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :
	1	Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i>
	2	Droits de douanes. — <i>Douanerechten</i>
	3	Taxes de consommation. — <i>Taxen op het verbruik</i>
	4	Divers. — <i>Varia</i>
		Total. — Totaal
148		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — <i>Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet)</i> :
	1	Déficits de comptes. Déficits de magasins. — <i>Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen</i>
	2	Dévaluation de stocks cédés à des tiers. — <i>Waardevermindering van aan derden afgestane stocks</i>
	3	Régularisation des avances sur traitements consenties au personnel, au cours de l'exercice courant et des exercices antérieurs, et non remboursées. — <i>Regeling van de voorschotten op wedden aan het personeel toegekend gedurende het lopend dienstjaar en de voorgaande dienstjaren en die niet werden terugbetaald</i>
	4	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des crédits accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — <i>Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten van Afrika opgevorderd materieel</i>
		Total. — Totaal
		Total du chapitre XXIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXIX</i>

DÉVELOPPEMENTS

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN
		CHAPITRE XXX. — DÉPENSES D'EXERCICES CLOS. HOOFDSTUK XXX. — UITGAVEN VAN GESLOTEN DIENSTJAREN. 149 » Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — <i>Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, in geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen</i> Total du chapitre XXX. — <i>Totaal van hoofdstuk XXX</i> Total de la Section VII. — <i>Totaal van Afdeling VII</i>
		SECTION VIII. Fonds spécial d'égalisation des budgets. — Fonds de prévoyance. AFDELING VIII. Bijzonder egalisatiefonds van de begrotingen. — Voorzieningsfondsen. CHAPITRE XXXI. — FONDS SPÉCIAL D'ÉGALISATION DES BUDGETS. HOOFDSTUK XXXI. — BIJZONDER EGALISATIEFONDS VAN DE BEGROTINGEN. 150 » Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen</i> Total du chapitre XXXI. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXI</i>
		CHAPITRE XXXII. — FONDS DE PRÉVOYANCE DES RÉGIES. HOOFDSTUK XXXII. — VOORZIENINGSFONDSEN VAN DE REGIEËN. 151 » Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie des distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — <i>Dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen welke nodig zijn voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)</i> Total du chapitre XXXII. — <i>Totaal van hoofdstuk XXXII</i> Total de la Section VIII. — <i>Totaal van Afdeling VIII</i> Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal de gewone uitgaven</i>

BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1958.GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Gouvernement général. — Gouver- nement-generaal.	21-1	Gouverneur général. — <i>Gouverneur-generaal</i>	1	1	1 000 000
		Vice-Gouverneur général du Congo Belge. — <i>Vice-Gouverneur-generaal van Belgisch-Congo</i>	1	1	812 500
		Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	—	1	—
		Secrétaire de cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	1	—
		Secrétaire particulier. — <i>Particuliere secretaris</i>	—	2	—
		Officier d'ordonnance. — <i>Ordonnantie-officier</i>	—	1	—
		Attaché de presse. — <i>Persgeattacheerde</i>	—	1	—
		Attaché de cabinet. — <i>Kabinetgeattacheerde</i>	—	2	—
		Total. — <i>Totaal</i>	2	10	
			(sans relève) (zonder afloss.)		
		<i>Administration de la Sûreté. — Bestuur van de Veiligheid :</i>			
		Administrateur en chef de la Sûreté. — <i>Hoofdbeheerder van de Veiligheidsdienst</i>	1	1	375 000
		Administrateur de la Sûreté. — <i>Beheerder van de Veiligheidsdienst</i>	1	1	325 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	4	275 000
		Administrateur adjoint de la Sûreté. — <i>Adjunct-beheerder van de Veiligheidsdienst</i>	—	—	275 000
		Commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerstaanwend commissaris van de Veiligheidsdienst</i>	12	9	237 500
		Commissaire de la Sûreté. — <i>Commissaris van de Veiligheidsdienst</i>	—	25	187 500
		Sous-commissaire principal de la Sûreté. — <i>Eerstaanwend ondercommissaris van de Veiligheidsdienst</i>	—	45	156 250
		Sous-commissaire de la Sûreté. — <i>Ondercommissaris van de veiligheidsdienst</i>	—	10	125 000
		Total. — <i>Totaal</i>	16	95	
		<i>Commissariat du Plan décennal. — Commissariaat van het Tienjarenplan :</i>			
		Commissaire du Plan décennal. — <i>Commissaris bij het Tienjarenplan</i>	—	1	500 000
		Directeur. — <i>Directeur</i>	—	1	325 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	1	275 000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	—	2	237 500
		Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	—	3	237 500
		Total. — <i>Totaal</i>	—	8	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) — Aanvangswedde
Secrétariat général: Secrétariat. Archives. — <i>Secretariaat generaal: Secretariaat. Archief.</i>	34-1	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	1	1	625 000
		Conseiller financier et économique. — <i>Financieel en economisch adviseur</i>	—	1	—
		Conseiller pédagogique. — <i>Opvoedkundig adviseur</i> ...	—	1	—
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325 000
		Secrétaire de cabinet. — <i>Kabinetsscretaris</i>	—	1	—
		<i>Secrétariat. — Secretariaat :</i>			
		Secrétaire provincial. — <i>Provinciaal secretaris</i>	6	6	325 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275 000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	3	3	237 500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	10	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	—	8	156 250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	2	125 000
		<i>Archives. — Archieven :</i>			
		Archiviste principal. — <i>Eerstaanwezend archivaris</i> ...	—	—	275 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275 000
		Archiviste. — <i>Archivaris</i>	1	1	237 500
		Archiviste adjoint. — <i>Toegevoegd archivaris</i>	—	—	187 500
		Bibliothécaire. — <i>Bibliotheccaris</i>	2	1	237 500
		Bibliothécaire adjoint. — <i>Adjunct-bibliotheccaris</i> ...	—	1	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	—	1	156 250
		Total. — <i>Totaal</i>	17	41	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====		
Information. — <i>Voortichting</i>	38-1	Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	3	275 000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	2	2	237 500
		Journaliste chef de rédaction. — <i>Journalist redactiechef</i> .	4	4	237 500
		Régisseur principal. — <i>Eerstaanwezend regisseur</i> ...	2	2	237 500
		Radio-électricien principal. — <i>Eerstaanwezend radio-électricien</i>	1	1	237 500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	6	187 500
		Régisseur. — <i>Regisseur</i>	—	6	187 500
		Radio-électricien. — <i>Radio-électricien</i>	—	1	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	—	5	156 250
		Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-radio-électricien</i>	—	2	156 250

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (⁽¹⁾) Aanvangswedde	
Information (suite). — Voorlichting (vervolg).	38-1	Journaliste. — <i>Journalist</i>	—	11	156 250	
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	2	125 000	
		Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-electricien</i> ...	—	1	125 000	
		Photographe. — <i>Fotograaf</i>	—	2	125 000	
		Speaker. — <i>Speaker</i>	—	6	125 000	
		Chef laboratoire. — <i>Laboratoriumchef</i>	—	—	—	
		Cinéaste. — <i>Kineast</i>	—	3	—	
		Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i>	—	1	125 000	
Total. — <i>Totaal</i>		12	59			
		(relève compr.) (afloss. inbegr.) =====				
Justice. Affaires politiques. Person- nel. — <i>Gerecht. Politieke zaken.</i> <i>Personeel.</i>	42-1	<i>1^{re} Direction générale. — 1^{ste} Algemene Directie :</i>				
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	437 500	
		Directeur général adjoint. — <i>Adjunct-directeur-generaal.</i>	1	1	375 000	
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	6	—	325 000	
		Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	—	—	275 000	
		Attaché juridique. — <i>Rechtskundig geattacheerde</i> ...	—	1	187 500	
		<i>1^{re} Direction (Justice). — 1^{ste} Directie (Justitie) :</i>				
		Conseiller juridique principal. — <i>Eerstaanwendend</i> <i>rechtskundig adviseur</i>	1	1	325 000	
		Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	8	8	275 000	
		Attaché juridique principal. — <i>Eerstaanwendend rechts-</i> <i>kundig geattacheerde</i>	9	9	237 500	
		Attaché juridique. — <i>Rechtskundig geattacheerde</i> ...	—	7	187 500	
		Inspecteur des prisons. — <i>Inspecteur der gevangenen.</i>	1	1	275 000	
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	7	237 500	
		Directeur de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Gevangensdirec-</i> <i>teur-1^{ste} klasse</i>	—	—	237 500	
		Directeur de prison de 2 ^e classe. — <i>Gevangensdirec-</i> <i>teur-2^e klasse</i>	—	19	187 500	
		Directeur de prison de 3 ^e classe. — <i>Gevangensdirec-</i> <i>teur-3^e klasse</i>	—	13	156 250	
		Directeur adjoint de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Adjunct-</i> <i>gevangensdirecteur-1^{ste} klasse</i>	—	—	156 250	
		Technicien de prison de 1 ^{re} classe. — <i>Gevangenistech-</i> <i>nicus-1^{ste} klasse</i>	—	2	156 250	
		Directeur adjoint de prison de 2 ^e classe. — <i>Adjunct-</i> <i>gevangensdirecteur-2^e klasse</i>	—	1	125 000	
		Technicien de prison de 2 ^e classe. — <i>Gevangenistech-</i> <i>nicus-2^e klasse</i>	—	4	125 000	
		Assistante sociale. — <i>Sociale assistente</i>	—	1	150 000	
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	6	6	237 500	
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	11	187 500	

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Justice. Affaires politiques. Person- nel (suite). — Gerecht. Politieke zaken. Personeel (vervolg).	42-1	Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller ...	—	3	156 250
		Rédacteur. — Opsteller	—	2	125 000
		2 ^e Direction (Affaires politiques). — 2 ^e Directie (Politieke zaken) :			
		Conseiller juridique principal. — Eerstaaanwezend rechtskundig adviseur	1	1	325 000
		Attaché juridique principal. — Eerstaaanwezend rechts- kundig geattacheerde	5	5	237 500
		Conseiller juridique. — Rechtskundig adviseur	2	2	275 000
		Attaché juridique. — Rechtskundig geattacheerde ...	—	1	187 500
		Rédacteur. — Opsteller	—	2	125 000
		3 ^e Direction (Personnel). — 3 ^e Directie (Perso- neel) :			
		Directeur. — Directeur	1	1	325 000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	9	9	275 000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	—	—	275 000
		Chef de bureau. — Bureauchef	14	14	237 500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	—	24	187 500
		Rédacteur principal. — Eerstaaanwezend opsteller ...	—	23	156 250
		Rédacteur. — Opsteller	—	8	125 000
		Sous-directeur comptable. — Onderdirecteur rekenplich- tige	1	1	275 000
		Chef de bureau comptable. — Bureauchef rekenplich- tige	2	2	237 500
		Sous-chef de bureau comptable. — Onderbureauchef rekenplichtige	—	4	187 500
		Rédacteur principal comptable. — Eerstaaanwezend opsteller rekenplichtige	—	6	156 250
		Rédacteur comptable. — Opsteller rekenplichtige	—	5	125 000
		Total. — Totaal	69	206	
			=====	=====	
Parquets et tribunaux. — Parketten en rechtbanken.	48-1	Procureur général. — Procureur-generaal	—	2	675 000
		Président de Cour d'appel. — Voorzitter Hof van Beroep	—	2	
		Premier conseiller. — Eerste raadsheer	—	2	600 000
		Avocat général. — Advocaat-generaal	—	2	
		Substitut du Procureur général. — Substituut-Procu- reur-generaal	—	5	500 000
		Conseiller à la Cour d'appel. — Raadsheer in het Hof van Beroep	—	4	

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) — Aanvangswedde
Parquets et tribunaux (suite). — Parketten en rechtbanken (vervolg).	48-1	Juge président. — <i>Rechter-voorzitter</i>	—	6	375 000
		Conseiller suppléant. — <i>Plaatsvervangend raadsheer</i> ...	—	6	
		Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings</i>	—	6	
		Juge de 1 ^{re} instance. — <i>Rechter van 1^{ste} aanleg</i>	—	20	325 000
		Premier substitut. — <i>Eerste substituut</i>	—	9	
		Substitut du Procureur du Roi. — <i>Substituut-Procureur des Konings</i>	—	114	275 000
		Magistrat à titre provisoire. — <i>Magistraat met voorlopige aanstelling</i>	—	—	187 500
		Total. — <i>Totaal</i>	—	178	—
		Fonctionnaire principal de l'ordre judiciaire. — <i>Eerst-aanwezend gerechtsambtenaar</i>	—	6	275 000
		Fonctionnaire de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-1^{ste} klasse</i>	—	14	237 500
		Fonctionnaire de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechtsambtenaar-2^e klasse</i>	—	36	187 500
		Agent de 1 ^{re} classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-beambte-1^{ste} klasse</i>	—	46	156 250
		Agent de 2 ^e classe de l'ordre judiciaire. — <i>Gerechts-beambte-2^e klasse</i>	—	39	125 000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	141	—
		Inspecteur judiciaire principal. — <i>Eerst-aanwezend gerechtelijk inspecteur</i>	—	2	275 000
		Inspecteur judiciaire de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtelijk inspecteur 1^{ste} klasse</i>	—	7	237 500
		Inspecteur judiciaire de 2 ^e classe. — <i>Gerechtelijk inspecteur 2^e klasse</i>	—	8	187 500
		Inspecteur judiciaire adjoint de 1 ^{re} classe. — <i>Gerechtelijk adjunct-inspecteur 1^{ste} klasse</i>	—	10	156 250
		Inspecteur judiciaire adjoint de 2 ^e classe. — <i>Gerechtelijk adjunct-inspecteur 2^e klasse</i>	—	7	125 000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	34	—
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	—	353	—
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)	—	—
Force publique. — <i>Weermacht</i> ...	53-1	Lieutenant-général. — <i>Luitenant-generaal</i> . Commandant en chef. Opperbevelhebber. ou Général-major. — <i>Generaal-majoor</i> ou Colonel. — <i>Kolonel</i>	—	1	562 500 500 000 437 500
		Général-major. — <i>Generaal-majoor</i> (²)	—	1	—
		Colonel. — <i>Kolonel</i>	—	5	375 500
		Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i>	—	20	325 000
		Major. — <i>Majoor</i>	—	40	275 000
		Capitaine-commandant et capitaine. — <i>Kapitein-commandant en kapitein</i>	—	197	237 500

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 % (index 310).

(²) Conseiller militaire, officier détaché auprès du Ministère des Colonies.

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 % (index 310).

(²) Militair adviseur, officier gedetacheerd bij het Ministerie van Koloniën.

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Force publique (suite). — Weermacht (vervolg).	53-1	Lieutenant et sous-lieutenant. — Luitenant en onderluitenant	—	195	187,500
		Aumônier. — Aalmoezener	—	20	—
		Adjudant-chef. — Adjudant-chef	—	255	156 250
		Adjudant. — Adjudant	—	256	125 000
		Total. — Totaal	—	990	
Affaires indigènes et sociales. Bien-faisance. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.	57-1	2° Direction générale. — 2° Algemene Directie :	(relève compr.) (afloss. inbegr.)	=====	
		Directeur général. — Directeur-generaal	1	1	437 500
		Directeur général adjoint. — Adjunct Directeur-generaal	1	1	375 000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	6	—	325 000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	—	1	187 500
		1° Direction (A.I.M.O.). — 1ste Directie (I.Z.W.) :			
		Inspecteur général de la police. — Inspecteur-generaal van de politie	—	1	375 000
		Directeur. — Directeur	1	1	325 000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	9	9	275 000
		Chef de bureau. — Bureauchef	27	28	237 500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	—	28	187 500
		Commissaire de police. — Politiecommissaris	—	1	187 500
		Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller	—	18	156 250
		Rédacteur. — Opsteller	—	6	125 000
		Inspectrice provinciale. — Provinciale inspectrice	—	3	187 500
		Inspectrice sociale assistante. — Assistente-sociale inspectrice	—	1	—
		Travailleuse sociale. — Sociale werkster	—	89	150 000
		Personnel de l'école sociale. — Personeel van de sociale school	—	4	—
		Total. — Totaal	45	192	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)	=====	
Instruction publique. — Openbaar onderwijs.	62-1	8° Direction générale. — 8° Algemene Directie :			
		Directeur général. — Directeur-generaal	1	1	437 500
		Directeur général adjoint. — Adjunct-directeur-generaal	1	1	375 000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	6	—	325 000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	1	275 000
		Chef de bureau. — Bureauchef	6	6	237 500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	—	9	187 500
		Rédacteur principal. — Eerst aanwezend opsteller	—	8	156 250
		Rédacteur. — Opsteller	—	1	125 000
		Total. — Totaal	15	27	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 % (index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124% (index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Instruction publique (suite). — Openbaar onderwijs (vervolg).	62-1	<i>Enseignement primaire et normal. — Lager en normaal onderwijs :</i>			
		Directeur. — Directeur	1	1	325 000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	2	8	275 000
		Chef de bureau. — Bureauchef	5	5	237 500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	—	1	187 500
		Rédacteur principal. — Eerststaanwenzend opsteller	—	2	156 250
		Rédacteur. — Opsteller	—	1	125 000
		Professeur de l'enseignement secondaire. — Leraar van secondair onderwijs	—	17	187 500
		Régent. — Regent	—	59	150 000
		Instituteur. — Onderwijzer	—	224	125 000
		Institutrice gardienne. — Onderwijzeres van een bewaarschool	—	66	125 000
		Surveillant. — Opzichter	—	40	125 000
		Directeur école primaire. — Bestuurder van lagere school	—	121	175 000
		Directeur d'internat. — Directeur van internaat	—	22	175 000
		Directeur d'école de moniteurs. — Directeur van school voor moniteurs	—	12	193 750
		Total. — Totaal	8	579	
		Professeurs religieux. — Geestelijke leraars	—	31	
		Professeurs laïcs. — Leken leraars	—	48	
		Total. — Totaal	—	79	
		Ensemble. — Te zamen	8	658	
		<i>Enseignement moyen et supérieur. — Middelbaar en hoger onderwijs :</i>			
		Directeur. — Directeur	1	1	325 000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	2	2	275 000
		Chef de bureau. — Bureauchef	3	3	237 500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	—	1	187 500
		Rédacteur principal. — Eerststaanwenzend opsteller	—	1	156 250
		Rédacteur. — Opsteller	—	1	125 000
		Préfet. — Prefect	—	20	250 000
		Professeur de l'enseignement secondaire. — Leraar van het secundair onderwijs	—	169	187 500
		Régent. — Regent	—	124	150 000
		Instituteur. — Onderwijzer	—	4	125 000
		Surveillant. — Opzichter	—	82	125 000

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) Aanvangswedde
Instruction publique (suite). — Openbaar onderwijs (vervolg).	62-1	Directeur d'école moyenne. — <i>Directeur van middelbare school</i>	—	1	193 750
		Directeur d'internat. — <i>Directeur van internaat</i>	—	20	175 000
		Total. — <i>Totaal</i>	6 =====	429 =====	
		Religieux. — <i>Geestelijken</i>	—	87	—
		Laïcs. — <i>Leken</i>	—	54	—
		Total. — <i>Totaal</i>	— =====	141 =====	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	6 =====	570 =====	
		<i>Enseignement technique. — Technisch Onderwijs :</i>			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275 000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	4	4	237 500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	5	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	—	2	156 250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	125 000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur bureauchef</i>	—	1	237 500
		Directeur d'école technique secondaire. — <i>Directeur van secundaire technische school</i>	—	4	250 000
		Directeur d'école professionnelle. — <i>Directeur van vak-school</i>	—	26	212 500
		Directeur d'école d'apprentissage. — <i>Directeur van ambachtsschool</i>	—	1	193 750
		Professeur de l'enseignement technique. — <i>Leraar van technisch onderwijs</i>	—	49	156 250
		Professeur d'apprentissage. — <i>Leraar van ambachtsschool</i>	—	37	150 000
		Régent. — <i>Regent</i>	—	20	150 000
		Maître d'apprentissage principal. — <i>Eerstaanwezend meester van ambachtsschool</i>	—	16	156 250
		Maître d'apprentissage. — <i>Meester van ambachtsschool</i>	—	33	125 000
		Surveillant d'internat. — <i>Internaatsopzichter</i>	—	4	125 000
		Religieux. — <i>Geestelijken</i>	—	1	—
		Laïcs. — <i>Leken</i>	—	18	—
		Personnel des écoles congréganistes. — <i>Personeel van de congreganisten scholen</i>	—	232	—
		Total. — <i>Totaal</i>	7 =====	457 =====	
		<i>Orientation professionnelle. — Beroepsoriëntatie :</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	1	275 000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	5	197 500
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	125 000

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Instruction publique (suite). — Openbaar onderwijs (vervolg).	62-1	Médecin des hôpitaux assistant. — <i>Hulp-hospitaal-geneesheer</i>	—	1	—
		Infirmière. — <i>Verpleegster</i>	—	1	—
		Assistant. — <i>Helper</i>	—	2	—
		Total. — <i>Totaal</i>	—	11	—
		<i>Inspection. — Inspectie :</i>			
		Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	1	1	325 000
		Inspecteur en chef de l'enseignement secondaire. — <i>Hoofdocpiener van het secundair onderwijs</i>	1	1	287 500
		Inspecteur en chef de l'enseignement technique. — <i>Hoofdocpiener van het technisch onderwijs</i>	1	1	287 500
		Inspecteur en chef de l'enseignement primaire et normal. — <i>Hoofdocpiener van het lager en normaal onderwijs.</i>	1	1	250 000
		Inspecteur de l'enseignement secondaire. — <i>Opziener van het secundair onderwijs</i>	17	12	275 000
		Inspecteur de l'enseignement technique secondaire. — <i>Opziener van het secundair technisch onderwijs</i>	18	1	275 000
		Inspecteur de l'enseignement agricole secondaire. — <i>Opziener van het secundair landbouwonderwijs</i>	—	4	275 000
		Inspecteur d'internat. — <i>Internaatopziener</i>	1	—	—
		Inspecteur de l'enseignement technique. — <i>Opziener van het technisch onderwijs</i>	—	4	237 500
		Inspecteur principal de l'enseignement primaire. — <i>Eerst-aanwezend opziener van het lager onderwijs</i>	6	—	212 500
		Inspecteur principal de l'enseignement féminin. — <i>Eerst- aanwezend opziener van het vrouwenonderwijs</i>	6	—	212 500
		Inspecteur de l'enseignement primaire. — <i>Opziener van het lager onderwijs</i>	—	17	193 750
		Total. — <i>Totaal</i>	52	42	—
		<i>Université d'Elisabethville. — Universiteit van Elisabethstad :</i>			
		Recteur. — <i>Rector</i>	—	1	—
		Professeur. — <i>Leraar</i>	—	45	—
		Chargé de cours. — <i>Docent</i>	—	2	—
		Professeur-visiteur. — <i>Leraar-opziener</i>	—	1	—
		Délégué permanent du Gouvernement. — <i>Vast afge- vaardigde van het Gouvernement</i>	—	1	—
		Secrétaire du Conseil d'Administration. — <i>Secretaris van de Raad van Beheer</i>	—	1	—
		Secrétaire de l'Université. — <i>Universiteitssecretaris</i>	—	1	—
		Bibliothécaire en chef. — <i>Hoofdbibliothecaris</i>	—	1	—
		Chef de travaux. — <i>Werkleider</i>	—	2	—
		Total. — <i>Totaal</i>	—	54	—
		Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	88	1 819	—

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Services médicaux (suite). — Ge- neeskundige diensten (vervolg).	73-1	Médecin sous-directeur d'école. — <i>Geneesheer-schoon- derbestuurder</i>	—	3	275 000
		Médecin d'hôpital. — <i>Hospitaal-geneesheer</i>	—	111	237 500
		Médecin assistant. — <i>Hulp-geneesheer</i>	—	66	187 500
		Total. — <i>Totaal</i>	12	388	
			=====	=====	
		b) <i>Pharmaciens</i> . — b) <i>Apothekers</i> :			
		Pharmacien en chef. — <i>Hoofdapotheker</i>	1	1	325 000
		Pharmacien directeur. — <i>Apotheker-directeur</i>	1	1	325 000
		Pharmacien inspecteur. — <i>Apotheker-inspecteur</i>	9	9	275 000
		Pharmacien principal. — <i>Eerst aanwezend apotheker</i>	—	5	237 500
		Pharmacien. — <i>Apotheker</i>	—	5	187 500
		Total. — <i>Totaal</i>	11	21	
			=====	=====	
		c) <i>Docteurs en sciences</i> . — c) <i>Doctors in de wetenschappen</i> :			
		Biologiste principal. — <i>Eerstewezend bioloogist</i>	—	1	325 000
		Biologiste chef de section. — <i>Biologist sectiehoofd</i>	—	4	275 000
		Biologiste. — <i>Biologist</i>	—	2	237 500
		Biologiste assistant. — <i>Hulp-biologist</i>	—	5	187 500
		Total. — <i>Totaal</i>	—	12	
			=====	=====	
		d) <i>Dentistes (licenciés)</i> . — d) <i>Tandartsen (licen- ciaten)</i> :			
		Dentiste chef de service. — <i>Tandarts diensthoofd</i>	—	1	275 000
		Dentiste. — <i>Tandarts</i>	—	5	237 500
		Dentiste assistant. — <i>Hulp-tandarts</i>	—	5	187 500
		Dentiste adjoint. — <i>Adjunct-tandarts</i>	—	—	156 250
		Total. — <i>Totaal</i>	—	11	
			=====	=====	
		e) <i>Auxiliaires médicaux</i> . — e) <i>Geneeskundige helpers</i> :			
		Auxiliaire médical sous-directeur. — <i>Geneeskundig helper onderdirecteur</i>	1	1	275 000
		Auxiliaire médical principal. — <i>Eerstewezend genees- kundig helper</i>	8	86	237 500
		Auxiliaire médical. — <i>Geneeskundig helper</i>	—	105	187 500
		Agent sanitaire principal. — <i>Eerstewezend gezond- heidsbeambte</i>	—	138	156 250
		Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsbeambte</i>	—	106	125 000
		Total. — <i>Totaal</i>	9	436	
			=====	=====	

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) — Aanvangswedde
Services médicaux (suite). — Ge- neeskundige diensten (vervolg).	73-1	f) Infirmières. — f) Ziekenverpleegsters :			
		Infirmière principale. — Eerststaanwezende ziekenver- pleegster	—	20	237 500
		Accoucheuse principale. — Eerststaanwezende vroed- vrouw	—	1	237 500
		Infirmière chef. — Hoofdziekenverpleegster	—	38	187 500
		Accoucheuse en chef. — Hoofdvroedvrouw	—	2	187 500
		Infirmière. — Ziekenverpleegster	—	69	156 250
		Accoucheuse. — Vroedvrouw	—	6	156 250
		Infirmière assistante. — Assistente-ziekenverpleegster ...	—	2	125 000
		Total. — Totaal	—	138	
		g) Divers. — g) Allerhande :			
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	1	275 000
		Chef de bureau. — Bureauchef	7	6	237 500
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	—	5	187 500
		Rédacteur principal. — Eerststaanwezend opsteller	—	9	156 250
		Rédacteur. — Opsteller	—	4	125 000
		Technicien principal. — Eerststaanwezend technicus ...	1	1	237 500
		Technicien. — Technicus	—	6	187 500
		Radio-électricien adjoint. — Adjunct-radio-électricien ...	—	2	125 000
		Technicien adjoint principal. — Eerststaanwezend adjunct- technicus	—	7	156 250
		Comptable principal. — Eerststaanwezend rekenplichtige.	1	1	237 500
		Comptable. — Rekenplichtige	—	2	187 500
		Comptable adjoint principal. — Eerststaanwezend adjunct- rekenplichtige	—	2	156 250
		Total. — Totaal	10	46	
		Ensemble. — Te zamen	42	1 052	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)		
Budget. Finances. Douanes. — Begro- ting. Financiën. Douanen.	82-1	3 ^e Direction générale. — 3 ^e Algemene Directie :			
		Directeur général. — Directeur-generaal	1	1	437 500
		Directeur général adjoint. — Adjunct-directeur-generaal.	1	1	375 000
		Directeur provincial. — Provinciaal directeur	6	—	325 000
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	—	1	187 500
		a) Budget et contrôle. — a) Begroting en con- trôle :			
		Directeur. — Directeur	1	1	325 000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	8	8	275 000
		Inspecteur. — Inspecteur	2	2	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Budget. Finances. Douanes (suite). — Begroting. Financiën. Douanen (vervolg).	82-1	Contrôleur. — <i>Controleur</i>	8	5	237 500
		Contrôleur assistant. — <i>Hulpcontroleur</i>	—	10	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i>	—	2	156 250
		Contrôleur des finances. — <i>Controleur der financiën</i>	—	6	237 500
		b) <i>Impôts</i> . — b) <i>Belastingen</i> :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	8	8	275 000
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	6	4	275 000
		Vérificateur principal. — <i>Eerstaaanwezend verificateur</i>	1	22	237 500
		Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	—	34	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i>	—	22	156 250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	27	125 000
		c) <i>Douanes</i> . — c) <i>Douanen</i> :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275 000
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	2	1	237 500
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	3	2	275 000
		Contrôleur principal. — <i>Eerstaaanwezend controleur</i>	3	3	
		Contrôleur. — <i>Controleur</i>	8	7	237 500
		Receveur principal. — <i>Eerstaaanwezend ontvanger</i>	—	—	237 500
		Vérificateur principal. — <i>Eerstaaanwezend verificateur</i>	10	8	237 500
		Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	—	37	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i>	—	30	156 250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	24	125 000
		d) <i>Trésorerie, comptabilité, approvisionnements</i> . — d) <i>Thesaurie, boekhouding, voorraden</i> :			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	10	10	275 000
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	11	11	237 500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	—	27	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i>	—	28	156 250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	24	125 000
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	2	1	275 000
		Chef d'atelier de l'imprimerie. — <i>Werkmeester der drukkerij</i>	1	1	237 500

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Directieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Budget, Finances, Douanes (suite). — Begroting, Financiën, Douanen (vervolg).	82-1	Chef d'atelier assistant de l'imprimerie. — <i>Hulpwerk-meester der drukkerij</i> Agent principal de l'imprimerie. — <i>Eerstaaanwezend drukkerijbediende</i> Agent de l'imprimerie. — <i>Drukkerijbediende</i> e) Trésorerie générale. — e) <i>Algemene thesaurie</i> : Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Total. — <i>Totaal</i>	— — — 1 2 — — 100	2 7 4 1 2 1 1 391	187 500 156 250 125 000 325 000 275 000 187 500 125 000
Affaires économiques. — <i>Economi-sche Zaken</i> .	88-1	4 ^e Direction générale. — 4 ^e <i>Algemene Directie</i> : Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> Directeur général adjoint. — <i>Adjunct-directeur-generaal</i> . Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> a) Affaires économiques. — a) <i>Economische Zaken</i> : Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Inspecteur principal. — <i>Eerstaaanwezend inspecteur</i> Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Total. — <i>Totaal</i> b) Commerce-Industrie. — b) <i>Handel-Nijverheid</i> : Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Inspecteur principal. — <i>Eerstaaanwezend inspecteur</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Total. — <i>Totaal</i> c) Statistiques. — c) <i>Statistieken</i> : Directeur. — <i>Directeur</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Inspecteur principal. — <i>Eerstaaanwezend inspecteur</i>	1 1 6 1 — 9 1 9 11 — — 21 1 2 2 — 5 1 2 3	1 1 — — 1 3 1 9 10 31 2 2 55 1 2 2 1 6 1 2 9	437 500 375 000 325 000 275 000 187 500 325 000 275 000 237 500 187 500 156 250 125 000 325 000 275 000 237 500 125 000 325 000 275 000 237 500

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 % (index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 % (index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Affaires économiques (suite). — Economische Zaken (vervolg).	88-1	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> Mécanographe principal. — <i>Eerstaaanwezend mecano- graaf</i> Mécanographe. — <i>Mecanograaf</i> Mécanographe adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-mecanograaf</i> Mécanographe adjoint. — <i>Adjunct-mecanograaf</i> Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	— 1 — — — 7 42	2 1 6 2 4 27 91	187 500 237 500 187 500 156 250 125 000 (relève comprise) (afloss. inbegr.)
Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden.</i>	93-1	Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i> : Conservateur en chef des titres fonciers. — <i>Hoofdbe- waarder der grondtitels</i> Conservateur des titres fonciers. — <i>Bewaarder der grondtitels</i> Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Total. — <i>Totaal</i> Cadastre. — <i>Kadaster</i> : Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Géomètre principal. — <i>Eerstaaanwezend landmeter</i> Géomètre. — <i>Landmeter</i> Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct- landmeter</i> Géomètre adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i> Agent technique principal. — <i>Eerstaaanwezend technisch agent</i> Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	1 7 14 — — 22 7 8 — — — 15	1 7 14 16 18 14 70 7 8 26 26 4 3 74 144	325 000 275 000 237 500 187 500 156 250 125 000 275 000 237 500 187 500 156 250 156 250 (relève comprise) (afloss. inbegr.)
Mines et géologie. — <i>Mijnen en aardkunde.</i>	97-1	Mines. — <i>Mijnen</i> : Ingénieur-directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i> Directeur. — <i>Directeur</i> Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureaucheef</i> Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> Laborantin principal. — <i>Eerstaaanwezend amanuensis</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	2 — 7 17 — 1 —	1 1 3 9 4 — 1	325 000 325 000 275 000 237 500 187 500 — 187 500

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Mines et géologie (suite). — <i>Mijnen en aardkunde (vervolg).</i>	97-1	Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	—	1	156 250
		Laborantin adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-amanuensis</i>	—	2	156 250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	125 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	3	275 000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	—	2	237 500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	—	1	187 500
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	—	1	156 250
		Total. — <i>Totaal</i>	27	30	
		<i>Géologie. — Aardkunde :</i>			
		Géologue directeur. — <i>Aardkundige directeur</i>	1	1	325 000
		Géologue chef de section. — <i>Aardkundige afdelingschef</i> .	4	4	275 000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingénieur bureauchef</i> ...	3	—	237 500
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	3	3	237 500
		Géologue chef de bureau. — <i>Aardkundige-bureauchef</i> ...	—	6	237 500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	1	187 500
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	—	1	187 500
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	—	1	156 250
		Géologue assistant. — <i>Hulp-aardkundige</i>	—	6	187 500
		Laborantin principal. — <i>Eerstaanwezend amanuensis</i> ...	1	—	—
		Conducteur. — <i>Werkleider</i>	—	2	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	—	2	156 250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	2	125 000
		Topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-topograaf</i>	—	1	156 250
		Topographe adjoint. — <i>Adjunct-topograaf</i>	—	1	125 000
		Prospecteur-sondeur. — <i>Opzoeker-peiler</i>	—	10	—
		Contremaitre. — <i>Meestergast</i>	—	5	125 000
		Total. — <i>Totaal</i>	12	46	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	39	76	
			(relève compr.) (afloss. inbegr.)		
Agriculture. Elevage. Eaux et Forêts. Produits agricoles. Colonisation. — <i>Landbouw. Veeteelt. Waters en Bossen. Landbouwproducten. Kolonisatie.</i>	101-1	<i>5^e Direction générale. — 5^e Algemene Directie :</i>			
		Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	1	437 500
		Directeur général adjoint. — <i>Adjunct Directeur-generaal</i>	1	1	375 000
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	6	—	325 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275 000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	1	187 500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Agriculture. Elevage. Eaux et Forêts. Produits agricoles. Colonisation (suite). — Landbouw. Veeteelt. Waters en Bossen. Landbouwpro- ducten. Kolonisatie (vervolg).	101-1	Comptable. — <i>Rekenplichtige</i>	—	1	187 500
		Ingénieur agricole principal. — <i>Eerstaaanwezend land- bouwingenieur</i>	—	5	237 500
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	—	1	187 500
		Total. — <i>Totaal</i>	9	11	
			=====	=====	
		a) <i>Agronomie. — a) Landbouwkunde :</i>			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	14	14	275 000
		Ingénieur agronome principal. — <i>Eerstaaanwezend ingenieur landbouwkundige</i>	15	64	237 500
		Agronome principal. — <i>Eerstaaanwezend landbouw- kundige</i>		23	237 500
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	—	29	187 500
		Ingénieur agronome. — <i>Ingenieur landbouwkundige</i> ...	—	52	187 500
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct- landbouwkundige</i>	—	170	156 250
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i>	—	149	125 000
		Auxiliaire vétérinaire. — <i>Diergeneeskundig helper</i> ...	—	1	187 500
		Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaaanwe- zend adjunct-diergeneeskundig helper</i>	—	1	156 250
		Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	—	1	187 500
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	—	2	156 250
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	—	2	125 000
		Météorologiste chef de bureau. — <i>Weerkundige-bureau- chef</i>	—	1	237 500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	2	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaaanwezend opsteller</i>	—	7	156 250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	125 000
		Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct- landmeter</i>	—	2	156 250
		Total. — <i>Totaal</i>	30	522	
			=====	=====	
		b) <i>Eaux et Forêts. — b) Waters en Bossen :</i>			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275 000
		Ingénieur forestier principal. — <i>Eerstaaanwezend bosin- genieur</i>	8	22	237 500
		Forestier principal. — <i>Eerstaaanwezend boskundige</i> ...		6	237 500
		Forestier. — <i>Boskundige</i>	—	6	187 500
		Ingénieur forestier. — <i>Bosingenieur</i>	—	16	187 500
		Forestier adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct- boskundige</i>	—	42	156 250

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Agriculture. Elevage. Eaux et Forêts. Produits agricoles. Colonisation (suite). — Landbouw. Veeveelt. Waters en Bossen. Landbouwpro- ducten. Kolonisatie (vervolg).	101-1	Forestier adjoint. — <i>Adjunct-boskundige</i>	—	38	125 000
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpdierenarts</i> .	—	1	125 000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	1	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	—	1	156 250
		Ingénieur agronome. — <i>Landbouwingenieur</i>	—	1	187 500
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct- landbouwkundige</i>	—	2	156 250
		Total. — <i>Totaal</i>	11	139	
			=====	=====	
		c) <i>Produits agricoles.</i> — c) <i>Landbouwproducten :</i>			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	325 000
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	7	275 000
		Ingénieur agronome principal. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-landbouwkundige</i>	5	9	237 500
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkun- dige</i>	—	1	237 500
		Ingénieur agronome. — <i>Ingenieur-landbouwkundige</i> ...	—	3	187 500
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	—	1	187 500
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct- landbouwkundige</i>	—	6	156 250
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ...	—	2	237 500
		Sous-chef de bureau technique. — <i>Technisch onderbu- reauchef</i>	—	2	187 500
		Topographe. — <i>Topograaf</i>	—	1	187 500
		Topographe adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-topograaf</i>	—	1	156 250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	2	125 000
		Rédacteur technique. — <i>Technisch opsteller</i>	—	2	125 000
		Total. — <i>Totaal</i>	8	38	
			=====	=====	
		d) <i>Colonisation.</i> — d) <i>Kolonisatie :</i>			
		Directeur. — <i>Directeur</i>	1	1	
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	8	8	325 000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	14	11	275 000
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkun- dige</i>	—	1	237 500
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	—	1	237 500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	7	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	—	4	187 500
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	156 250
		Total. — <i>Totaal</i>	23	34	125 000
			=====	=====	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	81	744	
			=====	=====	

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (⁽¹⁾) — Aanvangswedde
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst.</i>	109-1	Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst :</i> Conseiller vétérinaire. — <i>Diergeneeskundig adviseur ...</i> Vétérinaire directeur. — <i>Dierenarts-directeur</i> Vétérinaire provincial. — <i>Provinciaal dierenarts ...</i> Vétérinaire sous-directeur. — <i>Dierenarts-onderdirecteur.</i> Vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend dierenarts ...</i> Vétérinaire. — <i>Dierenarts ...</i> Auxiliaire vétérinaire principal. — <i>Eerstaanwezend hulpdierenarts ...</i> Auxiliaire vétérinaire. — <i>Hulpdierenarts</i> Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-hulpdierenarts</i> Auxiliaire vétérinaire adjoint. — <i>Adjunct-hulpdierenarts.</i> Biologiste. — <i>Bioloog ...</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef ...</i> Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller ...</i> Rédacteur. — <i>Opsteller ...</i> Total. — <i>Totaal ...</i>	1 2 6 8 7 — 1 — — — 3 — — — 28 (relève compr.) (afloss. inbegr.) =====	1 2 6 12 19 15 12 22 18 21 2 3 3 2 138	375 000 325 000 325 000 275 000 237 500 187 500 237 500 187 500 156 250 125 000 187 500 187 500 156 250 125 000
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laboratoria.</i>	114-1	6 ^e Direction générale. — <i>6^e Algemene Directie :</i> Directeur général. — <i>Directeur-generaal ...</i> Directeur d'administration. — <i>Directeur van Administratie ...</i> Ingénieur provincial. — <i>Provinciaal ingenieur ...</i> Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef ...</i> Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef ...</i> Ingénieur. — <i>Ingenieur ...</i> Architecte principal. — <i>Eerstaanwezend architect ...</i> Architecte urbaniste chef de section. — <i>Architect-urbanist afdelingschef ...</i> Architecte urbaniste principal. — <i>Eerstaanwezend architect-urbanist ...</i> Architecte urbaniste. — <i>Architect-urbanist ...</i> Architecte urbaniste adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-architect-urbanist ...</i> Chef de section. — <i>Afdelingschef ...</i> Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider ...</i> Conducteur. — <i>Werkleider ...</i> Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider ...</i>	1 2 6 12 24 — 6 1 8 — — 6 18 — —	1 3 6 3 1 1 — 1 5 5 2 — 7 2	437 500 375 000 325 000 275 000 237 500 187 500 237 500 275 000 237 500 187 500 156 250 275 000 237 500 187 500 156 250

(⁽¹⁾) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(⁽¹⁾) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (vervolg).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (vervolg).

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.

De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 % (index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. Laboratoires (suite). — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen. Laborato- ria (vervolg).</i>	114-1	Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i> Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> Rédacteur principal technique. — <i>Eerstaanwezend tech- nisch opsteller</i> Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> Spécialiste anti-incendie. — <i>Brandweer deskundige</i> ... Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkun- dige</i> Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i> Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i> Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Commandant d'aéroport. — <i>Luchthaven commandant</i> ... Commandant d'aéroport adjoint. — <i>Adjunct-luchthaven- commandant</i> Contrôleur de trafic. — <i>Controleur van het verkeer</i> ... Total. — <i>Totaal</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	— 1 — — — 4 — — — 7 — — 20 164	1 1 1 1 — 1 15 1 1 6 6 14 58 483	187 500 237 500 156 250 187 500 — 237 500 187 500 156 250 275 000 237 500 187 500 156 250 164
Voies navigables. — <i>Waterwegen</i> ...	120-1	<i>Voies navigables. — Waterwegen.</i> Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur directeur</i> Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> ... Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> ... Ingénieur assistant. — <i>Hulpingenieur</i> Conducteur principal. — <i>Eerstaanwezend werkleider</i> ... Conducteur. — <i>Werkleider</i> Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werkleider</i> Conducteur chef de section. — <i>Werkleider afdelings- chef</i> Conducteur mécanicien. — <i>Werkleider-werktuigkundige</i> . Surveillant. — <i>Opzichter</i> Contremaitre. — <i>Meestergast</i> Chef de bureau technique. — <i>Technisch bureauchef</i> ... Sous-chef de bureau technique. — <i>Technisch onderbu- reauchef</i> Rédacteur principal technique. — <i>Technisch eerstaan- wezend opsteller</i> Rédacteur technique. — <i>Technisch opsteller</i> Mécanicien principal. — <i>Eerstaanwezend werktuigkun- dige</i> Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	1 2 2 — 1 — — 1 — — 1 — 1 — — — — 2 —	1 2 2 1 1 2 1 1 7 7 1 4 4 1 2 7	325 000 275 000 237 500 187 500 237 500 187 500 156 250 275 000 187 500 125 000 237 500 187 500 156 250 125 000 237 500 187 500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Voies navigables (suite). — Water- wegen (vervolg).	120-1	Mécanicien adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige	—	10	156 250
		Mécanicien adjoint. — Adjunct-werktuigkundige ...	—	8	125 000
		Directeur. — Directeur	1	1	325 000
		Sous-directeur de la marine. — Onderdirecteur bij de marine	5	5	275 000
		Capitaine de la marine. — Kapitein bij de marine ...	12	12	237 500
		Premier lieutenant de la marine. — Eerste luitenant bij de marine	—	20	187 500
		Lieutenant de la marine. — Luitenant bij de marine ...	—	14	156 250
		Aspirant de la marine. — Adelborst	—	11	125 000
		Hydrographe principal. — Eerstaanwezend hydrograaf.	4	4	237 500
		Hydrographe. — Hydrograaf	—	3	187 500
		Hydrographe adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-hydrograaf	—	4	156 250
		Sous-chef de bureau comptable. — Onderbureauchef- rekenplichtige	—	1	187 500
		Total. — Totaal	32	138 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	
			=====	=====	
Postes. — Posterijen	125-1	Postes. — Posterijen :			
		Directeur. — Directeur	1	1	325 000
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	8	8	275 000
		Percepteur principal. — Eerstaanwezend ontvanger ...	17	17	237 500
		Contrôleur. — Controleur	6	6	237 500
		Percepteur. — Ontvanger	—	50	187 500
		Percepteur adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-ontvanger	—	63	156 250
		Percepteur adjoint. — Adjunct-ontvanger	—	47	125 000
		Total. — Totaal	32	192 (relève compr.) (afloss. inbegr.)	
			=====	=====	
Télécommunications. — Televerbin- dingen.	131-1	Télécommunications. — Televerbindingen :			
		Ingénieur directeur. — Ingenieur-directeur	1	1	325 000
		Ingenieur chef de section. — Ingenieur-afdelingschef ...	4	4	275 000
		Ingénieur chef de bureau. — Ingenieur-bureauchef ...	5	3	237 500
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	5	5	275 000
		Radio-électricien principal. — Eerstaanwezend radio- électricien	6	33	237 500
		Ingénieur. — Ingenieur	—	2	187 500
		Radio-électricien. — Radio-électricien	—	68	187 500
		Radio-électricien adjoint principal. — Eerstaanwezend adjunct-radio-électricien	—	78	156 250
		Radio-électricien adjoint. — Adjunct-radio-électricien ...	—	65	125 000
		Total. — Totaal	21	259	
			=====	=====	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Institut Géographique du Congo Belge (suite). — Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo (ver- volg).	137-1	Topographe adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-topograaf</i>	—	15	156 250
		Cartographe adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-cartograaf</i>	—	11	156 250
		Imprimeur-lithographe. — <i>Drukker-lithograaf</i>	—	1	156 250
		Photographe-retoucheur. — <i>Photograaf-retoucheur</i>	—	11	156 250
		Topographe adjoint. — <i>Adjunct-topograaf</i>	—	9	125 000
		Cartographe adjoint. — <i>Adjunct-cartograaf</i>	—	3	125 000
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i>	—	1	125 000
		Photographe. — <i>Fotograaf</i>	—	2	125 000
		Total. — <i>Totaal</i>	35	100	
			=====	=====	
Service des transports-mécanisation. — <i>Vervoerdienst-mechanisering</i> .	142-1	Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i>	—	1	325 000
		Major. — <i>Majoor</i>	—	2	275 000
		Capitaine-commandant ou capitaine. — <i>Kapitein-com- mandant of kapitein</i>	—	4	237 500
		Lieutenant ou sous-lieutenant. — <i>Luitenant of onder- luitenant</i>	—	2	187 500
		Sous-officier d'administration ou sous-officier mécani- cien. — <i>Onderofficier van administratie of onderoffi- cier-werktuigkundige</i>	—	50	—
		Total. — <i>Totaal</i>	—	59	
			=====	=====	
		<i>Mécanisation. — Mechanisering :</i>			
		Ingénieur directeur. — <i>Ingenieur-directeur</i>	—	1	325 000
		Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i>	—	7	275 000
		Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i>	—	1	237 500
		Ingénieur mécanicien. — <i>Ingenieur-werktuigkundige</i>	—	2	187 500
		Conducteur chef de section. — <i>Werkleider-afdelings- chef</i>	—	1	275 000
		Conducteur principal. — <i>Eerstaaanwezend werkleider</i>	—	7	237 500
		Conducteur mécanicien. — <i>Werkleider-werktuigkundige</i>	—	9	187 500
		Conducteur adjoint principal mécanicien. — <i>Eerstaaan- wezend adjunct-werkleider-werktuigkundige</i>	—	6	156 250
		Surveillant. — <i>Opzichter</i>	—	1	156 250
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	3	187 500
		Rédacteur principal technique. — <i>Eerstaaanwezend tech- nisch opsteller</i>	—	3	156 250
		Rédacteur technique. — <i>Technisch opsteller</i>	—	2	125 000
		Mécanicien principal. — <i>Eerstaaanwezend werktuigkun- dige</i>	—	5	237 500

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotings-effectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Service des transports-mécanisation (suite). — <i>Vervoerdienst--mecha- nisering (vervolg).</i>	142-1	Mécanicien. — <i>Werktuigkundige</i>	—	11	187 500
		Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-werktuigkundige</i>	—	34	156 250
		Mécanicien adjoint. — <i>Adjunct-werktuigkundige</i> ...	—	9	125 000
		Comptable. — <i>Rekenplichtige</i>	—	3	187 500
		Comptable adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct- rekenplichtige</i>	—	1	156 250
		Total. — <i>Totaal</i>	—	106	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	—	165	
		Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	—	9 620	

B. — Effectifs du personnel européen temporaire.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Sûreté. — <i>Veiligheid</i>	21-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Secrétariat. — <i>Secretariaat</i>	34-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Justice. Affaires politiques. Personnel. — <i>Justitie. Poli- tieke Zaken. Personeel.</i>	42-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	57-2	22	Travailleuse sociale auxiliaire. — <i>Sociale medewerk- ster.</i>
Instruction publique : — <i>Openbaar onderwijs</i> :	62-2		
Enseignement général. — <i>Algemeen onderwijs</i>		111	Professeur ou gestionnaire. — <i>Leraar of beheerder.</i>
Enseignement technique. — <i>Technisch onderwijs</i> ...		67	Professeur ou gestionnaire. — <i>Leraar of beheerder.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		178	
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i>	73-2	6	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Trésorerie. — <i>Thesaurie</i>	82-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Affaires Economiques. — <i>Economische zaken</i>	88-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Terres. — <i>Gronden</i>	93-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Eaux et Forêts. — <i>Waters en Bossen</i>	101-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Bâtiments civils et Ponts et Chaussées. — <i>Burgerlijke gebouwen en Bruggen en Wegen.</i>	114-2	9	Employé féminin temporaire. — <i>Tijdelijke vrouwelijke bediende.</i>
Postes. — <i>Posterijen</i>	125-2	1	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Transports. Mécanisation. — <i>Vervoer. Mechanisering...</i>	142-2	2	Employé temporaire. — <i>Tijdelijk bediende.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		228	

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littéra — Artikelen en littéra	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal ...</i>	21-3	3	Cabinet. — <i>Kabinet :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		173	<i>Sûreté. — Veiligheid :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		6	<i>Plan décennal. — Tienjarenplan :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
Gouvernement général (suite). — <i>Gouvernement-gene- raal (vervolg).</i>	21-3	2	<i>Fonds du Roi. — Fonds des Konings :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		184	Total. — <i>Totaal.</i>
Service territorial et Police. — <i>Gewestdienst en Politie.</i>	29-3	1 195	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Secrétariat. Archives. — <i>Secretariaat. Archief ...</i>	34-3	1	<i>Secrétariat général. — Secretariaat-generaal :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		82	<i>Secrétariat. — Secretariaat :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
		10	<i>Archives. — Archief :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		93	Total. — <i>Totaal.</i>
Information. — <i>Voorlichting ...</i>	38-3	91	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkman.</i>
Justice. Affaires politiques. Personnel. — <i>Justitie. Poli- tieke Zaken. Personeel.</i>	42-3	2	<i>1^{re} Direction générale. — 1^{ste} Algemene Directie :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		749	<i>Justice. — Justitie :</i> Commis, surveillant, moniteur, instructeur. — <i>Schrijver, bewaker, moniteur, onderrichter.</i>
		159	<i>Personnel. — Personeel :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		6	<i>Services Politiques. — Politieke Diensten :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		916	Total. — <i>Totaal.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Parquets et Tribunaux. — <i>Parquetten en Rechtbanken</i> ...	48-3	249 =====	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	57-3	197 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i> ...	62-3	1 867 =====	Instituteur, moniteur, commis et ouvrier. — <i>Onderwijzer, monitor, schrijver en werkmán.</i>
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg.</i>	69-3	32 =====	Commis. — <i>Schrijver</i> .
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i> ...	73-3	1 439 =====	Assistant médical, infirmier, garde sanitaire, commis et ouvrier. — <i>Geneeskundige helper, ziekenverpleger, sanitaire wachter, schrijver en werkmán.</i>
Finances : Budget. Impôts. Douanes. Comptabilité. — <i>Financiën : Begroting. Belastingen. Douane. Comptabiliteit.</i>	82-3	1 =====	3 ^e Direction générale. — <i>3^e Algemene Directie :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		11 =====	Budget. — <i>Begroting :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		74 =====	Impôts. — <i>Belastingen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		421 =====	Douanes. — <i>Douanen :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		187 =====	Comptabilité. — <i>Comptabiliteit :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
		3 =====	Trésorerie générale. — <i>Algemene Schatkist :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		697 =====	Total. — <i>Totaal.</i>
Economie. — <i>Economie</i> ...	88-3	2 =====	4 ^e Direction Générale. — <i>4^e Algemene Directie :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		39 =====	Affaires Economiques. — <i>Economische Zaken :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		6 =====	Commerce. Industrie. — <i>Handel. Nijverheid :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		137 =====	Statistiques. — <i>Statistieken :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
		184 =====	Total. — <i>Totaal.</i>
Terres. — <i>Gronden</i> ...	93-3	88 =====	Titres fonciers. — <i>Grondtitels :</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
		118 =====	Cadastre. — <i>Kadaster :</i> Commis arpenteur. — <i>Schrijver-landmeter.</i>
		206 =====	Total. — <i>Totaal.</i>

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (suite).

C. — Effectieven van het hulppersoneel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Aardkunde</i> ...	97-3	33	<i>Mines. — Mijnen :</i> Commis. — <i>Schrijver</i> .
		78	<i>Géologie. — Aardkunde :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán</i> .
		111 =====	Total. — <i>Totaal</i> .
Agriculture. Elevage. Eaux et Forêts. Produits agricoles. Colonisation. — <i>Landbouw. Vee-teelt. Waters en Bossen. Landbouwproducten. Kolonisatie.</i>	101-3	356	<i>Agronomie. — Agronomie :</i> Assistant agricole indigène, ouvrier et garde vétérinaire. — <i>Inlands landbouwkundig helper, werkmán en diergeneeskundig helper.</i>
		48	<i>Eaux et Forêts. — Waters en Bossen :</i> Assistant agricole indigène, ouvrier et garde vétérinaire. — <i>Inlands landbouwkundig helper, werkmán en diergeneeskundig helper.</i>
		9	<i>Produits agricoles. — Landbouwproducten :</i> Commis arpenteur. — <i>Schrijver-landmeter.</i>
		21	<i>Colonisation. — Kolonisatie :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
		434 =====	Total. — <i>Totaal</i> .
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i> ...	109-3	99	Garde, infirmier vétérinaire et commis. — <i>Wachter, diergeneeskundig verpleger en schrijver.</i>
Bâtiments civils. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen. Bruggen en Wegen. Vliegwezen.</i>	114-3	759 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i> ...	120-3	180 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Postes. — <i>Posterijen</i> ...	125-3	670 =====	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Télécommunications. — <i>Televerbindingen</i> ...	131-3	912	<i>Télécommunications. — Televerbindingen :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
		283	<i>Météorologie. — Weerkunde :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
		1 195 =====	Total. — <i>Totaal</i> .
Service Cartographique. — <i>Cartografische Dienst</i> ...	137-3	24 =====	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
Transports. Mécanisation. — <i>Vervoerdienst. Mechanisering.</i>	142-3	335	<i>Transports. — Vervoer :</i> Commis et ouvrier. Chauffeur d'auto. — <i>Schrijver en werkmán. Autobestuurder.</i>
		97	<i>Mécanisation. — Mechanisering :</i> Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en werkmán.</i>
		432 =====	Total. — <i>Totaal</i> .
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> ...		11 254 =====	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat.D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	REPARTITION — VERDELING
Gouvernement général. — <i>Gouvernement-generaal</i> ...	23	20	Cabinet. — <i>Kabinet</i> .
		21	Plan décennal. — <i>Tienjarenplan</i> .
		1	Fonds du Roi. — <i>Fonds des Konings</i> .
		35	Sûreté. — <i>Veiligheid</i> .
		77	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Administration supérieure des provinces. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur der provinciën. Gewestdienst en Politie</i> .	31-1	5	Secrétariat du Plan décennal. — <i>Secretariaat van het Tienjarenplan</i> .
		6 587	Territoriale et Police. — <i>Gewestdienst en Politie</i> .
		6 592	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Secrétariat général. — <i>Secretariaat-generaal</i> ...	36	4	Secrétariat général. — <i>Secretariaat-generaal</i> .
		207	Secrétariat. — <i>Secretariaat</i> .
		6	Archives et Bibliothèque. — <i>Archief en Bibliotheek</i> .
		217	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Information. — <i>Voorlichting</i> ...	40	44	
		=====	
Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Politieke, administratieve en gerechtelijke zaken</i> .	44	43	Justice. — <i>Justitie</i> .
		12	Personnel. — <i>Personeel</i> .
		55	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i> ...	50	82	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i> .
		8	Cour d'Appel. — <i>Hof van Beroep</i> .
		225	Juridictions indigènes. — <i>Inlandse rechtsmachten</i> .
		315	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Force publique. — <i>Weermacht</i> ...	55-1 et/en 55-2	23 103	
		=====	
Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i> .	59	2	Direction générale. — <i>Algemene Directie</i> .
		497	Affaires indigènes. — <i>Inlandse zaken</i> .
		499	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Instruction publique. — <i>Openbaar onderwijs</i> ...	64	1 240	Enseignement général. — <i>Algemeen onderwijs</i> .
		824	Enseignement technique. — <i>Technisch onderwijs</i> .
		2 064	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	
Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i> .	71	15	
		=====	
Services médicaux. — <i>Geneeskundige diensten</i> ...	76	8 983	
		=====	
Finances. — <i>Financiën</i> ...	84	5	Budget. — <i>Begroting</i> .
		39	Impôts. — <i>Belastingen</i> .
		247	Douanes. — <i>Douanen</i> .
		128	Comptabilité. — <i>Comptabiliteit</i> .
		419	Total. — <i>Totaal</i> .
		=====	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	REPARTITION — VERDELING
Economie. — <i>Economie</i>	90	13 12 25 =====	Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> . Statistiques. — <i>Statistieken</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Terres. — <i>Gronden</i>	95	21 334 355 =====	Titres fonciers. — <i>Grondtitels</i> . Cadastre. — <i>Kadaster</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Mines et Géologie. — <i>Mijnen en Geologie</i>	99	22 182 204 =====	Mines. — <i>Mijnen</i> . Géologie. — <i>Geologie</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Agronomie. — <i>Landbouw</i>	103	2 346 1 660 117 6 4 129 =====	Agriculture. — <i>Landbouw</i> . Eaux et Forêts. — <i>Waters en Bossen</i> . Produits agricoles. — <i>Landbouwproducten</i> . Colonisation. — <i>Kolonisatie</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i> ...	111	960 =====	
Bâtiments civils et Laboratoires. Ponts et Chaussées. Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen en Laborato- ria, Bruggen en Wegen, Vliegwezen</i> .	116	111 7 732 62 20 808 2 341 31 054 =====	Direction générale. — <i>Algemene Directie</i> . Bâtiments civils. — <i>Burgerlijke gebouwen</i> . Laboratoires. — <i>Laboratoria</i> . Ponts et Chaussées. — <i>Bruggen en Wegen</i> . Aéronautique. — <i>Vliegwezen</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Voies navigables. — <i>Bevaarbare wegen</i>	122	3 272 =====	
Postes. — <i>Postertijen</i>	127	1 149 =====	
Télécommunications. Météorologie. — <i>Televerbinding- gen, Meteorologie</i> .	133	1 251 102 1 353 =====	Télécommunications. — <i>Televerbindingen</i> . Météorologie. — <i>Weerkunde</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Service des transports. Mécanisation. — <i>Vervoer- dienst, Mechanisering</i> .	144	3 960 458 4 418 =====	Transports. — <i>Vervoer</i> . Mécanisation. — <i>Mechanisering</i> . Total. — <i>Totaal</i> .
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		89 302 =====	

**TABEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1958.**
**SAMENVATTENDE TABEL DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.**

Chapitres — <i>Hoofdstukken</i>	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — <i>Bedrag der kredieten per hoofdstuk</i>	Totaux par section — <i>Totalen per afdeling</i>
	A. — Dépenses coloniales dans la Métropole. A. — Koloniale uitgaven in het Moederland.		
	SECTION I. — AFDELING I.		
	Institutions et services divers. — <i>Verscheidene instellingen en diensten.</i>		
I	Conseil Colonial. — <i>Koloniale Raad</i> fr.	3 810 000	
II	Services divers. — <i>Verscheidene diensten</i>	80 612 000	84 422 000
	SECTION II. — AFDELING II.		
	Pensions et allocations diverses. — <i>Pensioenen en allerhande toelagen.</i>		
III	Pensions, etc. — <i>Pensioenen, enz.</i>	380 568 000	380 568 000
	SECTION III. — AFDELING III.		
	Dette publique. — <i>Openbare Schuld.</i>		
IV	Dette publique. — <i>Openbare Schuld</i>	1 963 164 000	1 963 164 000
	B. — Dépenses des services d'Afrique. B. — Uitgaven der diensten in Afrika.		
	SECTION IV. — AFDELING IV.		
	Services administratifs, judiciaires et Force publique. <i>Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.</i>		
V	Gouvernement général. — <i>Gouvernement-Generaal</i>	359 867 000	
VI	Administration supérieure des provinces; service territorial; police. — <i>Hoger bestuur der provinciën; gewestdienst; politie</i>	1 050 040 000	
VII	Secrétariat général. — <i>Algemeen Secretariaat</i>	32 703 000	
VIII	Information. — <i>Voorlichting</i>	97 652 000	
IX	Direction générale des affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Algemene directie van de politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>	187 807 000	
X	Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken</i>	178 056 000	
XI	Force publique. — <i>Weermacht</i>	803 132 000	
	SECTION V. — AFDELING V.		
	Services sociaux. — <i>Sociale diensten.</i>		
	Direction générale des Affaires indigènes et sociales. Instruction publique. <i>Cultes. — Algemene Directie der inlandse en maatschappelijke zaken. Openbaar Onderwijs. Erediensten :</i>		
XII	Affaires indigènes et sociales. — <i>Inlandse en maatschappelijke zaken</i>	230 878 000	
XIII	Instruction publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	1 862 378 000	
XIV	Cultes. — <i>Erediensten</i>	11 600 000	
	A reporter. — Over te brengen fr.	2 104 856 000	5 137 411 000

Chapitres — Hoofdstukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per afdeling
	Report. — Overgebracht fr.	2 104 856 000	5 137 411 000
XV	Travail et Prévoyance sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	210 327 000	
XVI	Direction générale des Services médicaux. — <i>Algemene Directie der Geneeskundige Diensten</i>	1 235 163 000	3 550 346 000
	SECTION VI. — AFDELING VI.		
	Services d'ordre économique. — <i>Diensten van economische aard.</i>		
XVII	Direction générale des Finances. — <i>Algemene Directie der Financiën</i>	225 932 000	
	Direction générale des Affaires économiques. — <i>Algemene Directie der Economische Zaken</i> :		
XVIII	A. Economie. — <i>Economie</i>	72 378 000	
XIX	B. Terres. — <i>Gronden</i>	87 753 000	
XX	C. Mines et géologie. — <i>Mijnen en aardkunde</i>	44 950 000	
	Direction générale de l'Agronomie et de la Colonisation. — <i>Algemene Directie van Landbouwkunde en Kolonisatie</i> :		
XXI	A. Agriculture, Elevage, Eaux et Forêts, Produits agricoles, Colonisation. — <i>Landbouw, Veeteelt, Waters en Bossen, Landbouwprodukten, Kolonisatie</i>	838 071 000	
XXII	B. Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	90 533 000	
	Direction générale des Travaux publics et Communications. — <i>Algemene Directie der Openbare Werken en Verbindingen</i> :		
XXIII	A. Bâtiments civils et Laboratoires, Ponts et Chaussées, Aéronautique. — <i>Burgerlijke gebouwen en Laboratoria, Bruggen en Wegen, Vliegwezen.</i>	992 613 000	
XXIV	B. Voies navigables. — <i>Waterwegen</i>	198 201 000	
XXV	C. Postes. — <i>Posterijen</i>	312 852 000	
XXVI	D. Télécommunications et Météorologie. — <i>Televerbindingen en Meteorologie</i>	245 520 000	
XXVII	Cartographie, Institut géographique du Congo Belge. — <i>Cartografie, Aardrijkskundig Instituut van Belgisch-Congo</i>	62 694 000	
XXVIII	Service des Transports, Mécanisation. — <i>Vervoerdienst, Mechanisering</i> ...	345 610 000	3 517 107 000
	SECTION VII. — AFDELING VII.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos. <i>Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.</i>		
XXIX	Non-valeurs et restitutions. — <i>Kwade posten en teruggaven</i>	115 669 000	
XXX	Dépenses d'exercices clos. — <i>Uitgaven van gesloten dienstjaren</i>	6 500 000	122 169 000
	SECTION VIII. — AFDELING VIII.		
	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Fonds de prévoyance.</i> <i>Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen. — Voorzieningsfondsen.</i>		
XXXI	Fonds spécial d'égalisation des budgets. — <i>Bijzonder Egalisatiefonds van de begrotingen</i>	—	
XXXII	Fonds de prévoyance des Régies. — <i>Voorzieningsfondsen van de Regiën</i> ...	111 653 000	111 653 000
	Total des dépenses ordinaires. — <i>Totaal der gewone uitgaven</i> fr.		12 438 686 000 =====

TABLEAU IV. — TABEL IV.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1958.
BEGROTING DER MIDDELEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE PREMIER. -- EERSTE HOOFDSTUK.					
IMPOSITIONS ET TAXES. — BELASTINGEN EN TAXEN.					
1		Impôt personnel. — <i>Personele belasting</i> :			
	1	Produit de l'impôt. — <i>Opbrengst der belasting</i> :			
		1. Sur la superficie des bâtiments. — <i>Op de oppervlakte der gebouwen</i> ...	»	11 500	11 500
		2. Sur la superficie des terrains non bâtis dans les circonscriptions urbaines. — <i>Op de oppervlakte van de niet bebouwde gronden in de stadswijken.</i>	»	199	199
		3. Sur les employés, les ouvriers et les domestiques. — <i>Op de bedienden, werklieden en dienstboden</i> ...	»	1 900	1 900
		4. Sur les bateaux et les embarcations. — <i>Op de boten en vaartuigen</i> ...	»	18	18
		5. Sur les véhicules. — <i>Op de voertuigen</i> ...	»	4 900	4 900
		6. Sur les concessions minières. — <i>Op de mijnconcessies</i> ...	»	181	181
	2	Amendes. — <i>Geldboeten</i> ...	»	30	30
		Total. — <i>Totaal</i> ...	»	18 728	18 728
			=====	=====	=====
2		Impôt indigène. — <i>Inlandse belasting</i> :			
	1	Impôt de capitation. — <i>Hoofdelijke belasting</i> ...	»	120 703	120 703
	2	Impôt de polygamie. — <i>Belasting op de polygamie</i> ...	»	7 764	7 764
		Total. — <i>Totaal</i> ...	»	128 467	128 467
			=====	=====	=====
3	»	Impôt sur le bétail. — <i>Belasting op het vee</i> ...	»	56 660	56 660
			=====	=====	=====
4		Impôts sur les revenus. — <i>Inkomstenbelastingen</i> :			
	1	Impôts sur les revenus perçus par application de la loi du 21 juin 1927. — <i>Inkomstenbelastingen geïnd bij toepassing van de wet van 21 juni 1927</i> ...	6 000	»	6 000
	2	Impôt complémentaire sur les bénéfices perçu par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Aanvullende belasting op de winsten geïnd bij toepassing van het decreet van 10 september 1951</i> ...	»	18 000	18 000
	3	Impôts sur les revenus perçus par application du décret du 10 septembre 1951. — <i>Inkomstenbelastingen geïnd bij toepassing van het decreet van 10 september 1951</i> :			
		1. Impôt sur les revenus locatifs. — <i>Belasting op de huurinkomsten</i> ...	»	7 200	7 200
		2. Taxe mobilière. — <i>Mobiliëntaxe</i> ...	»	880	880
		3. Taxe professionnelle sur les bénéfices des sociétés. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vennootschappen</i> ...	»	17 300	17 300
		4. Taxe professionnelle sur les bénéfices des entreprises industrielles, com- merciales ou agricoles. — <i>Beroepstaxe op de winsten der nijverheids-, handels- of landbouwondernemingen</i> ...	»	19 600	19 600
		A reporter. — <i>Over te brengen</i> ...	6 000	62 980	68 980

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	6 000	62 980	68 980
4	3	5. Taxe professionnelle sur les rémunérations des fonctionnaires, employés et salariés publics ou privés, administrateurs, commissaires ou liquidateurs de sociétés. — <i>Beroepstaxe op de bezoldigingen der publieke of private ambtenaren, beamten en loontrekkenden; beheerders, commissarissen of vereffenaars van vennootschappen</i>	»	32 000	32 000
		6. Taxe professionnelle sur les profits des professions libérales. — <i>Beroepstaxe op de winsten der vrije beroepen</i>	»	1 250	1 250
	4	Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	1 975	1 975
	5	Arriérés d'impôts. — <i>Achterstallige belastingen</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	6 000	98 205	104 205
5		Patentes de trafiquants et permis de circulation. — <i>Handelaarspatenten en verkeersverloven</i> :			
	1	Permis de commerce. — <i>Handelsvergunningen</i>	»	1 550	1 550
	2	Permis de circulation pour commerce ambulant. — <i>Verkeersverloven voor het rondventen</i>	»	1 900	1 900
		Total. — <i>Totaal</i>	»	3 450	3 450
6	»	Patentes de marchands de détail. — <i>Patenten voor veekooplieden</i>	»	2 200	2 200
7	»	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée. — <i>Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid</i>	»	100	100
8		Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen</i> :			
	1	Permis de chasse. — <i>Jachtverloven</i>	»	277	277
	2	Permis de port d'armes. — <i>Verloven om wapens te dragen</i>	»	270	270
	3	Permis de vente d'armes à feu et de munitions. — <i>Verloven om vuurwapens en schietvoorraad te verkopen</i>	»	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	»	557	557
9		Taxe d'enregistrement de l'ivoire. — <i>Registratietaxe op het ivoor</i> :			
	1	Taxe. — <i>Taxe</i>	»	20	20
	2	Amendes et duplicata de certificats. — <i>Geldboeten en duplicata van getuigschriften</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	20	20
10		Droits de douanes, d'accises et d'entrepôts. — <i>Douane-, accijns- en entrepot-rechten</i> :			
	1	Droits de sortie. — <i>Uitvoerrechten</i> :			
		1. Sur l'ivoire. — <i>Op het ivoor</i>	»	20	20
		2. Sur autres produits et marchandises. — <i>Op andere voortbrengselen en goederen</i>	»	108 159	108 159
		3. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	18	18
	2	Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i> :	»	108 197	108 197
		1. Droits d'entrée. — <i>Invoerrechten</i>	55 000	88 000	143 000
		2. Amendes. — <i>Geldboeten</i>	»	195	195
			55 000	88 195	143 195
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	55 000	196 392	251 392

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	55 000	196 392	251 392
10	3	Recettes des accises. — <i>Ontvangsten der accijnzen</i> :			
		Taxe sur la consommation. — <i>Taxe op het verbruik</i> :			
		1. Des boissons. — <i>Van dranken</i>	1 400	52 000	53 400
		2. Des tabacs fabriqués. — <i>Van vervaardigde tabaksoorten</i>	30	17 850	17 880
		3. Des huiles minérales. — <i>Van minerale oliën</i>	»	22 100	22 100
	4	Recettes des entrepôts. — <i>Ontvangsten der entrepôts</i> :	1 430	91 950	93 380
		Droits de magasin. — <i>Magazijnrechten</i>	»	410	410
		Total. — <i>Totaal</i>	56 430	288 752	345 182
11	»	Taxe de statistique. — <i>Statistiektaxe</i>	225	1 300	1 525
12	»	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool. — <i>Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken</i>	»	4 440	4 440
13	»	Permis de recrutement de travailleurs. — <i>Verloven tot aanwerving van arbeiders</i>	»	»	Mém./Mem.
14	»	Licences pour recherches minières. — <i>Vergunningen tot delfstoffenopzoeken</i>	»	650	650
15	»	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière. — <i>Registratietaxe en mutatierechten van onroerende goederen</i>	»	3 500	3 500
16	»	Taxe d'abattage sur les marchés coutumiers indigènes. — <i>Taxe voor het slachten op de inlandse gewoonterechtelijke markten</i>	»	1 300	1 300
17	»	Taxe d'abattage dans les abattoirs. — <i>Taxe op het slachten in de slachthuizen</i>	»	2 000	2 000
18	»	Taxe cotonnière. — <i>Katoentaxe</i>	»	142	142
19	»	Taxe de sélection. — <i>Selectietaxe</i>	»	1 045	1 045
CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.					
RECETTES DOMANIALES. — ONTVANGSTEN VAN DOMEINEN.					
20	»	Permis de récolte; permis de coupe de bois; licences d'achat de bois et taxes forestières. — <i>Oogstvergunningen; verloven tot houtaankap; vergunningen tot houtaankap en bostaxen</i>	»	150	150
21	»	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution. — <i>Verkoop van ivoor aan de Staat toekomend ter uitvoering der bepalingen van het decreet van 21 augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen</i>	»	»	Mém./Mem.
22		Autres recettes domaniales; redevances diverses. — <i>Andere ontvangsten van domeinen; allerhande cijzen</i> :			
	1	Location de terrains domaniaux, occupations provisoires. — <i>Verhuring van domeingronden, voorlopige bezittingen</i>	»	6 000	6 000
	2	Redevances pour la fabrication de briques, tuiles, chaux, l'extraction de sable, pierres, gravier. — <i>Cijns voor het vervaardigen van bakstenen, pannen, kalk, het uitdelven van zand, stenen, gruts</i>	»	1 000	1 000
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7 000	7 000
23	»	Redevances minières. — <i>Mijnncijzen</i>	»	10 500	10 500

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.					
RECETTES JUDICIAIRES ET ADMINISTRATIVES. GERECHTELIJKE EN ADMINISTRATIEVE ONTVANGSTEN.					
24		Recettes diverses et accidentelles du Service judiciaire. — <i>Allerhande en toe- vallige ontvangsten van de Gerechtsdienst :</i>			
	1	Amendes judiciaires autres que celles des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Rechterlijke boeten met uitzondering van die der gewest-, centrum- en politierechtbanken</i>	»	500	500
	2	Frais de justice autres que ceux des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtskosten met uitzondering van die der gewest-, centrum- of politierechtbanken</i>	»	1 500	1 500
	3	Amendes des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Boeten van de gewest-, centrum- of politierechtbanken</i>	»	750	750
	4	Frais de justice des tribunaux de police, de territoire ou de centre. — <i>Gerechtskosten van de gewest-, centrum- of politierechtbanken</i>	»	125	125
	5	Droit de 6 % sur les sommes adjugées aux parties civiles. — <i>Recht van 6 % op de aan de burgerlijke partijen toegewezen sommen</i>	»	1 000	1 000
	6	Confiscations prononcées par les tribunaux. — <i>Verbeurdverklaringen uitgesproken door de rechtbanken</i>	»	100	100
	7	Dépôt d'actes de sociétés et de procuration. — <i>Neerlegging van vennootschaps- en procuratie-akten</i>	»	75	75
	8	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	1 725	1 725
		Total. — <i>Totaal</i>	»	5 775	5 775
			=====	=====	=====
25		Recettes diverses du Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke zaken :</i>			
	1	Droits de chancellerie, passeports, légalisations, copies et extraits d'actes d'état civil, certificats de vie, divers. Dépôt d'actes de sociétés et de procurations. — <i>Kanselarijrechten, paspoorten, echtsverklaringen, afschriften en uittreksels uit akten van burgerlijke stand, levensgetuigschriften, varia. Het neerleggen van akten van vennootschappen en van volmachten</i>	2	570	572
	2	Actes notariés. — <i>Notariële akten</i>	»	225	225
	3	Droit de 6 % sur les ventes publiques et immobilières. — <i>Recht van 6 % op de openbare verkopen en verkoop van onroerende goederen</i>	»	265	265
	4	Droit de 5 % sur l'actif brut des successions. — <i>Recht van 5 % op het bruto actief van de nalatenschappen</i>	»	60	60
	5	Remboursement des frais de rapatriement des expulsés et indigents et autres. Autres recettes. — <i>Terugbetaling der kosten voor repatriëring der uitgedrevenen, behoeftigen en anderen. Andere ontvangsten</i>	»	40	40
	6	Recettes du service pénitentiaire. — <i>Ontvangsten van de dienst der gevangenen</i>	»	20	20
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	2	1 180	1 182
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration méro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
26		Recettes diverses du Service de l'Instruction publique. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst van het Openbaar Onderwijs :</i>			
	1	Minerval; recettes des internats, interventions des C.D.P. et C.A.C. — <i>Schoolgeld; ontvangsten van internaten; tussenkomst van de Landskassen en B.K.C.</i>	»	21 553	21 553
	2	Produit des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles. — <i>Opbrengst van de leerwerkhuizen en van de vakafdelingen</i>	»	336	336
		Total. — <i>Totaal</i>	»	21 889	21 889
			=====	=====	=====
27		Recettes diverses du Service médical. — <i>Allerhande ontvangsten van de Geneeskundige Dienst :</i>			
	1	Produit des hôpitaux pour Européens. — <i>Opbrengst der hospitalen voor Europeanen.</i>			
		1. Produit de l'hospitalisation. — <i>Opbrengst van het opnemen in hospitalen</i>	»	800	800
		2. Soins spéciaux : radiographie, diathermie, etc. — <i>Bijzondere zorgen : radiografie, diathermie, enz.</i>	»	300	300
	2	Frais de séjour dans les hôpitaux pour indigènes. — <i>Verblijfskosten in de hospitalen voor inlanders</i>	»	800	800
	3	Intervention des C.A.C. dans les frais de gestion de leurs dispensaires. — <i>Tussenkomst van de B.K.W. in de beheerskosten van hun verpleeghuizen</i>	»	»	Mém./Mem.
	4	Vente de médicaments, d'instruments, etc. — <i>Verkoop van geneesmiddelen, instrumenten, enz.</i>	»	11 200	11 200
	5	1. Produit des conventions avec divers organismes pour soins médicaux donnés par les médecins du Ruanda-Urundi à leur personnel. — <i>Opbrengst van de overeenkomsten met sommige organismen voor door de geneesheren van Ruanda-Urundi aan hun personeel verstrekte zorgen.</i>	»	300	300
		2. Versements de quotes-parts d'honoraires perçus par les médecins du Ruanda-Urundi. — <i>Storting van een aandeel der door de geneesheren van Ruanda-Urundi ontvangen honoraria</i>	»	550	550
	6	Analyses dans les laboratoires du service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst</i>	»	350	350
	7	Droits sanitaires. — <i>Sanitaire rechten</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	14 300	14 300
			=====	=====	=====
28		Recettes diverses du Service des Affaires économiques. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Economische Zaken :</i>			
	1	Visa de contrats de recrutement de main-d'œuvre. — <i>Visa der contracten voor aanwerving van werkkrachten</i>	»	40	40
	2	Taxes sur les brevets, dépôts de marques de fabrique, etc. — <i>Taxen op de brevetten, het neerleggen van fabrieksmerken, enz.</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Analyses dans les laboratoires du service, etc. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de dienst, enz.</i>	»	»	Mém./Mem.
	4	Recettes résultant de la vérification des poids et mesures. — <i>Ontvangsten voortvloeiende uit het nazien van de maten en gewichten</i>	»	5	5
	5	Autres recettes : contrôle des prix, etc. — <i>Andere ontvangsten : controle op de prijzen, enz.</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	»	45	45
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
29		Recettes diverses du Service des Terres. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Gronden :</i>			
	1	Redevances pour consultation des registres fonciers et pour délivrance d'extraits. — <i>Retributie voor het raadplegen van de grondregisters en voor de aflevering van uittreksels :</i>			
		1. Produit de la consultation des registres. — <i>Opbrengst van het raadplegen der registers</i>	»	20	20
		2. Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	100	100
	2	Recettes du Service du Cadastre. — <i>Ontvangsten van de Dienst van het Kadaster :</i>			
		1. Mesurage et bornage. Vérification des limites des polygones miniers. — <i>Opmeting en begrenzing. Verificatie van de grenzen der mijnbouwveelhoeken</i>	»	800	800
		2. Extraits cadastraux et plans. Vente de documents. — <i>Kadastrale ontvangsten en plans. Verkoop van bescheiden</i>	»	15	15
		3. Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	7	7
		Total. — <i>Totaal</i>	=====	942	942
30		Recettes diverses du Service des Travaux publics. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Openbare Werken :</i>			
	1	Autorisations de bâtir. — <i>Toelatingen om te bouwen</i>	»	700	700
	2	Main-d'œuvre, matériaux et produit des travaux fournis par les ateliers. — <i>Werkkrachten, materialen en opbrengst van werken door de werkhuizen geleverd</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Bonificatie der buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel</i>	»	2 340	2 340
	4	Remboursement des dégâts occasionnés aux meubles et aux immeubles du territoire et autres. — <i>Terugbetaling van de schade berokkend aan de roerende en onroerende goederen van het grondgebied en andere</i>	»	25	25
	5	Ventes de cahiers spéciaux des charges. — <i>Verkoop van bijzondere lastkoningen</i>	»	80	80
	6	Analyses dans les laboratoires du Service. — <i>Ontledingen in de laboratoria van de Dienst</i>	»	80	80
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	1 616	1 616
		Total. — <i>Totaal</i>	=====	4 841	4 841
31		Recettes diverses du Service des Transports. — <i>Allerhande ontvangsten van de Vervoerdienst :</i>			
	1	Vente de vidanges, etc. — <i>Verkoop van ledige vaten, enz.</i>	»	1 490	1 490
	2	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — <i>Tegoeftkomingen van de buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel</i>	»	7 953	7 953
		Total. — <i>Totaal</i>	=====	9 443	9 443
32		Recettes diverses du Service de l'Agriculture. — <i>Allerhande ontvangsten van de Landbouwdienst :</i>			
	1	Stations agricoles exploitées par le Ruanda-Urundi. — <i>Landbouwstations die door Ruanda-Urundi uitgebaat worden</i>	»	4 060	4 060
	2	Redevance pour reboisement. — <i>Cijns voor herbebossing</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Taxes rémunératoires sur les produits agricoles exportés. — <i>Vergeldende taxe op de uitgevoerde landbouwproducten</i>	»	39 000	39 000
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	43 060	43 060

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	43 060	43 060
32	4	Taxe d'égalisation sur les produits agricoles exportés. — Vereffenings- taxe op de uitgevoerde landbouwproducten	»	50 000	50 000
	5	Bonification des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et matériel fournis par le service. — Tegedkomingen van de buitengewone begrotingen voor door de dienst geleverd werk en materieel	»	»	Mém./Mem.
	6	Vente d'engrais aux indigènes des paysannats. — Verkoop van meststoffen aan de inlanders van de boerenbedrijven	»	»	Mém./Mem.
	7	Récupération d'avances; affermages; travaux rémunérés au profit des paysans et travailleurs. — Terugvordering van voorschotten; verpachtingen; werken bezoldigd ten bate van de boeren een arbeiders	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	== == == ==	93 060	93 060
33		Recettes diverses du Service vétérinaire. — Allerhande ontvangsten van de Diergeneeskundige Dienst :			
	1	Postes de quarantaine de bétail. — Quarantaineposten voor vee	»	»	Mém./Mem.
	2	Inspection sanitaire des viandes importées destinées à l'alimentation. — Sani- taire inspectie van het ingevoerde vlees dat voor de voeding bestemd is ...	»	1 200	1 200
	3	Taxe d'abattage et d'incinération. — Slacht- en verbrandingstaxe	»	»	Mém./Mem.
	4	Recettes des dispensaires. — Ontvangsten van de verpleegposten	»	2 000	2 000
	5	Ventes du produit des fermes. — Verkoop van de opbrengsten der pacht- hoeven	»	50	50
	6	Recettes du laboratoire d'Astrida. — Ontvangsten van het Laboratorium van Astrida	»	5 000	5 000
	7	Autres recettes. — Andere ontvangsten	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	== == == ==	8 250	8 250
34		Recettes diverses du Service des Finances. — Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financiën :			
	1	Intérêts de retard sur sommes dues au Ruanda-Urundi. — Achterstallige inte- resten op aan Ruanda-Urundi verschuldigde sommen	»	1 000	1 000
	2	Recouvrement des déficits de comptes. Prise en recettes du montant des ordonnances émises indûment payées ou périmées, et des dépenses erroné- ment passées en écritures; excédents de caisse et de marchandises en magasin; remboursement par les assureurs de pertes et vols survenus aux envois de fonds; salaires des ouvriers déserteurs, acquis à l'Etat après le délai légal. — Invordering der tekorten van rekenplichtigen. Inschrijving als ontvangst van het bedrag der uitgegeven ordonnantiën, onverschul- digd betaald of vervallen en van de uitgaven die bij vergissing geboekt werden; overschotten van kas, van goederen in magazijn; terugbetaling door de verzekeraars van verliezen en diefstallen van geldverzendingen; daglonen der gedeserteerde arbeiders, na de wettelijke termijn aan de Staat verworven	»	3 250	3 250
	3	Produit de la vérification des conditions de qualité et d'emballage des produits exportés. — Opbrengst van het toezicht over de kwaliteits- en verpak- kingsvoorwaarden der uitgevoerde producten	»	»	Mém./Mem.
	4	Redevances pour travaux supplémentaires effectués par les agents des douanes pour compte de tiers. — Bewilligingen voor overwerk geleverd door de douanebeambten voor rekening van derden	»	250	250
	5	Vente de marchandises, d'objets non déclarés en douane, délaissés ou aban- donnés. Frais de garde. — Verkoop van koopwaren, van niet bij de douane aangegeven voorwerpen, van achtergelaten of verwaarloosde voorwerpen. Bewakingskosten	»	2	2
		A reporter. — Over te brengen	»	4 502	4 502

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES PRODUITS AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
34	6	Report. — Overgebracht Recettes diverses du Service des Finances. — <i>Allerhande ontvangsten van de Financedienst :</i>	»	4 502	4 502
		1. Intérêts sur fonds disponibles, bonifications d'intérêts courus. — <i>Inter- resten op beschikbare gelden, bonificatie van verlopen interesten</i>	10	150	160
		2. Remplacement de titres. — <i>Vervanging van effecten</i>	»	25	25
		3. Rapatriement de monnaies d'argent. Différence de change. — <i>Repatrië- ring van muntspeciën in zilver. Verschil in wisselkoers</i>	»	3	3
		4. Bénéfice de la frappe de monnaies divisionnaires. — <i>Winst uit het slaan van pasmunt</i>	»	»	Mém./Mem.
		5. Vente de caisses et de sacs à monnaies. — <i>Verkoop van muntkisten en -zakken</i>	»	30	30
		6. Dommages alloués à la colonie. — <i>Schadevergoedingen aan de Kolonie toegekend</i>	»	20	20
		7. Majoration sur le prix de revient de la vente aux particuliers de mar- chandises provenant des magasins, etc. Vente de registres et imprimés des douanes. Intérêts conventionnels sur annuités titres fonciers. — <i>Ver- hoging op de kostprijs van de verkoop aan particulieren van koopwaren die uit de magazijnen komen, enz. Verkoop van douane-registers en druk- werken. Conventionele interesten op annuïteiten grondtitels</i>	»	600	600
	7	Autres recettes. — <i>Andere ontvangsten</i>	»	289	289
		Total. — <i>Totaal</i>	10 =====	5 619 =====	5 629 =====
35		Recettes diverses du Service des Postes. — <i>Allerhande ontvangsten van de Dienst der Postertijen :</i>			
	1	Taxes d'affranchissement des correspondances. — <i>Frankeertaxe der brief- wisselingen</i>	1 000	9 500	10 500
	2	Taxes sur mandats intérieurs et internationaux. — <i>Taxe op de wissels voor het binnenland en het buitenland</i>	»	230	230
	3	Taxes sur colis postaux, y compris formalités en douane, emmagasinage et frais d'assurance. Recettes accidentelles. — <i>Taxe op postcolli, met inbe- grip der douaneformaliteiten, in bewaringgeven en verzekeringskosten. Toevallige ontvangsten</i>	»	1 350	1 350
	4	Taxes sur boîtes postales particulières, taxes sur dépêches spéciales et envois à remettre par express en dehors du rayon local. — <i>Taxe op particuliere brievenbussen, op bijzondere spoedbestellingen en buiten de plaatselijke omtrek af te geven verzendingen</i>	»	350	350
	5	Produit du service des chèques-postaux. — <i>Opbrengst van de Postcheck- dienst</i>	»	200	200
	6	Bonifications des services postaux étrangers. — <i>Tegemoetkoming der buiten- landse postdiensten</i>	»	»	Mém./Mem.
	7	Commissions sur le produit de la vente de timbres et cartes de la Caisse des pensions des travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — <i>Com- missies op de opbrengst van de verkoop van postzegels en kaarten van de Pensioenkas der arbeiders van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	1 000 =====	11 630 =====	12 630 =====
36		Recettes diverses du Service des Télécommunications. — <i>Allerhande ontvang- sten van de Dienst der Televerbindingen</i>			
	1	Taxes sur télégrammes déposés, dépôts d'adresses télégraphiques convenues. Taxes de communications et d'appels téléphoniques. — <i>Taxe op neerge- legde telegrammen, neerlegging van overeengekomen adressen. Taxe voor telefoon-verbinding en telefonische oproepingen</i>	»	10 000	10 000
	2	Abonnements au téléphone. — <i>Abonnementen op de telefoon</i>	»	2 250	2 250
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	12 250	12 250

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS — AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Admi- nistration métro- politaine — Moe.ler- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	12 250	12 250
36	3	Redevances sur les postes récepteurs radio-électriques. — Belasting op de radio-electrische ontvangposten	»	300	300
	4	Bonifications des services télégraphiques étrangers. — Bonificatie der vreemde telegraafdiensten	»	1 500	1 500
	5	Bonifications des budgets extraordinaires pour prestations de main-d'œuvre et de matériel des Télécommunications. — Bonificaties der buitengewone begrotingen voor het verlenen van werkkrachten en het materieel der Televerbindingen	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	»	14 050	14 050
			=====	=====	=====
37		Recettes diverses des autres services. — Allerhande ontvangsten der andere diensten :			
	1	Livres, publications officielles, cartes : vente, abonnements, publicité. — Boeken, officiële publicaties, kaarten. Verkoop, abonnementen, publiciteit ...	3	402	405
	2	Prestations de main-d'œuvre et de matériel du Service territorial, de la Force publique, etc. — Prestaties van werkkrachten en van materieel van de Gewestdienst, van de Weermacht, enz.	»	650	650
	3	Recettes diverses : produit du Service des inhumations et du Service des vidanges. Retenues disciplinaires sur le traitement des agents et sur la solde des soldats. Amendes administratives et autres recettes. — Allerhande ontvangsten : opbrengst van de Dienst der Ontgravingen en van de Dienst van het Leeggoed. Afhoudingen bij tuchtmaatregel op de wedden van de agenten en op de soldij der soldaten. Administratieve geldboeten en andere ontvangsten	»	700	700
	4	Frais de contrôle des sociétés. — Controlekosten op de vennootschappen ...	60	»	60
	5	Redevance pour utilisation des aérodromes. — Retributies voor het gebruik der vliegvelden	»	2 100	2 100
		Total. — Totaal	63	3 852	3 915
			=====	=====	=====
		CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.			
		PRODUITS DES RÉGIES. — OPBRENGSTEN VAN DE REGIEËN.			
38	»	Quote-part dans les résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Aandeel in de bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi	9 047	»	9 047
			=====	=====	=====
		CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.			
		PRODUITS DES CAPITAUX ET REVENUS. OPBRENGSTEN DER KAPITALEN EN INKOMSTEN.			
39	»	Revenus nets des titres et valeurs du Portefeuille. — Netto-inkomsten van de titels en waarden der Portefeuille	2 274	»	2 274
		TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES. — TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN	75 051	824 042	899 093
			=====	=====	=====
		CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.			
		RECETTES EXCEPTIONNELLES. UITZONDERINGSONTVANGSTEN.			
40	»	Avance récupérable de l'Etat belge. — Invorderbaar voorschot van de Belgische Staat	125 000	»	125 000
		TOTAL DES RECETTES. — TOTAAL DER ONTVANGSTEN	200 051	824 042	1 024 093
			=====	=====	=====

TABLEAU V. — TABEL V.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1958.
 BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		PREMIÈRE SECTION. — EERSTE AFDELING.			
		Pensions. — Pensioenen.			
		CHAPITRE PREMIER. — EERSTE HOOFDSTUK.			
		Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions, etc., y compris la quote-part du Ruanda-Urundi dans les cotisations pour assurance des soins de santé en faveur d'anciens agents coloniaux, ou de leur veuve et des bénéficiaires d'allocations, qui y furent détachés (crédit non limitatif) ⁽¹⁾ . — Terugbetaling aan de Koloniale Schatkist der delen van pensioenen, enz., met inbegrip van het aandeel van Ruanda-Urundi in de bijdragen voor de verzekering van de gezondheidsverzorging der gewezen koloniale beampten, of van hun weduwe en zij die van toelagen genieten en er worden getetacheerd (onbegrensd krediet) ⁽¹⁾			
	1	Personnel européen. — Europees personeel	7 500	»	7 500
	2	Personnel auxiliaire. — Hulppersoneel	»	150	150
	3	Personnel militaire indigène. — Inlands militair personeel	»	350	350
		Total. — Totaal	7 500	500	8 000
		Total du chapitre premier. — Totaal van het eerste hoofdstuk	=====	=====	=====
		DEUXIÈME SECTION. — TWEEDE AFDELING.			
		Dette publique. — Openbare schuld.			
		CHAPITRE II. — HOOFDSTUK II.			
	2	Charges de la dette du Ruanda-Urundi. Soldes d'intérêts, etc. (crédit non limitatif). — Lasten der schuld van Ruanda-Urundi. Overschotten van interesten, enz. (onbegrensd krediet) : Capitaux en circulation au 31 décembre 1957. — In omloop zijnde kapitalen op 31 december 1957.			
		Dette consolidée. — Geconsolideerde schuld :			
		Dette perpétuelle 4 % 1956 (Dotation du Fonds du Roi). — Eeuwigdurende schuld 4 % 1956 (Dotatie van het Fonds van de Koning) 200 000	8 000	»	8 000
		Emprunt B.I.R.D. à 5 % % amortissable de 4 800 000 \$ U.S.A. 1957-1977 (15 janvier-15 juillet). — Delgbare lening B.I.R.D. 5 % % van 4 800 000 \$ U.S.A. 1957-1977 (15 januari-15 juli) (2) 240 000	4 500	»	4 500
		Emprunts à émettre. — Uit te geven leningen	6 000	»	6 000
		Total. — Totaal 440 000			
		A reporter. — Over te brengen	18 500	»	18 500
		(1) Le libellé complet des « articles » est publié au tableau V annexé au projet de loi. — De volledige tekst der « artikelen » wordt vermeld in tabel V behorende bij het ontwerp van wet.			
		(2) Montant non levé au 31 décembre 1957. — Niet geheven bedrag op 31 december 1957.			

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
2	»	Report. — Overgebracht	18 500	»	18 500
		Dette flottante. — Vlottende schuld :			
		Bons du Trésor (souscrits par le Trésor belge). — Schat- kistbons (ingeschreven door de Belgische Schatkist) 20 000	410	»	410
		Avances (certificats de trésorerie) sans intérêts consenties par la Belgique pour le financement des budgets extra- ordinaires du Ruanda-Urundi. — Voorschotten (schat- kistbons) zonder interest, toegestaan door België voor de financiering van de buitengewone begrotingen van Ruanda-Urundi 2 700 000	»	»	»
		Dette indirecte. — Indirecte schuld :			
		Capitaux dont la garantie a été auto- risée par la loi. — Kapitalen waarvan de waarborg toege- laten werd door de wet.			
		Caisse d'Épargne du Congo Belge et du Ruanda-Urundi. — Spaarkas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi :			
		1. Garantie à concurrence de 100 millions de francs des dépôts confiés à la Caisse, ainsi que des intérêts y affé- rents. — Waarborg ten belope van 100 miljoen frank van de deposito's toevertrouwd aan de Kas en de bij- behorende interesten 100 000	»	»	Mém./Mem.
		2. Garantie de bonne fin des opérations de crédit. — Waarborg voor de goede afloop der kredietverrich- tingen 50 000	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal 150 000			
		Total. — Totaal	18 910	»	18 910 =====
		Total du chapitre II. — Totaal van hoofdstuk II			18 910 =====
		TROISIÈME SECTION. — DERDE AFDELING.			
		Services administratifs, judiciaires et Force publique, Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.			
		CHAPITRE III. — HOOFDSTUK III.			
		Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie.			
3		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1). — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :			
1		Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden ...	»	49 594	49 594
		A reporter. — Over te brengen	»	49 594	49 594
		(1) Les articles « traitements » supportent éventuellement la charge du traitement d'attente alloué aux agents mis en disponibilité pour reprendre du service dans leur administration d'origine (arrêté du Régent du 20 août 1948, art. 167 et 168). — De artikelen « wedden » dragen gebeurlijk de last van het wachtgeld dat verleend wordt aan de ter beschikking gestelde agenten, om hun dienst in hun bestuur van herkomst te hervatten (besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, art. 167 en 168).			

DÉVELOPPEMENTS. — *UITGEWERKTE STATEN.*

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	49 594	49 594
3	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beampten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	11 463	11 463
		Total. — <i>Totaal</i>	»	61 057	61 057
4		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :	=====	=====	=====
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>	»	7 217	7 217
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	7 653	7 653
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	2 793	2 793
		Total. — <i>Totaal</i>	»	17 663	17 663
5		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i> :	=====	=====	=====
	1	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel indigène salarié. Entretien et déplacement des relégués politiques. Dots de libération pour femmes de polygames. Déplacements et entretien des élèves des écoles d'auxiliaires et de successeurs de chefs. — <i>Lonen, onderhouds-, aanwervings- en repatriëringskosten van het bezoldigd inlands personeel. Onderhoud en verplaatsing van politieke gerelegeerden. Giften voor vrij te maken vrouwen van polygamen. Verplaatsingen en onderhoud der leerlingen van de scholen voor helpers en opvolgers van stamhoofden</i>	»	3 315	3 315
	2	Soldes, allocations et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des agents indigènes de la police. Indemnités aux agents de police qui font preuve de dévouement. Salaires des détectives. — <i>Soldijen, toelagen en kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van de inlandse politieagenten. Vergoedingen aan de politieagenten die bewijs geven van toewijding. Lonen van de detectieven</i>	»	14 417	14 417
		Total. — <i>Totaal</i>	»	17 732	17 732
6	»	Rémunérations aux chefferies et cadeaux politiques. — <i>Vergelding aan de hoofdiën en politieke geschenken</i>	»	357	357
7	»	Ristournes accordées aux Bani et aux chefferies indigènes sur le produit de l'impôt, etc. (crédit non limitatif). — <i>Terugbetalingen toegekend aan de Bani en de inlandse hoofdiën op de opbrengst der belasting, enz. (onbegrensd krediet)</i>	»	15 749	15 749
8		Matériel, mobilier, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Toelagen</i> :	=====	=====	=====
	1	Matériel, mobilier, fournitures, subsidés. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, toelagen</i>	»	3 000	3 000
	2	Publication du « Rapport sur l'administration du Ruanda-Urundi »; travaux divers y relatifs. — <i>Uitgave van het « Verslag over het bestuur van Ruanda-Urundi »; diverse werkzaamheden in verband ermee</i>	500	»	500
		Consommation d'eau dans les Centres extra-coutumiers. — <i>Waterverbruik in de Buitengewoonterrechtelijke Centra</i>	»	1 949	1 949
		Total. — <i>Totaal</i>	500	4 949	5 449

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
9		Dépenses d'ordre général, etc. Sécurité : service de renseignements. — <i>Uitgaven van algemene aard, enz. Veiligheid : dienst der inlichtingen :</i>			
	1	Indemnités pour dommages accidentels subis par le personnel du Ruanda-Urundi. — <i>Vergoeding voor toevallige schade door het personeel van Ruanda-Urundi opgelopen</i>	»	2	2
	2	Bibliothèques publiques des grands centres : dépenses diverses. — <i>Openbare bibliotheken in de grote centra : verscheidene uitgaven</i>	»	61	61
	3	Fêtes publiques. — <i>Openbare feesten</i>	»	100	100
	4	.....	»	»	»
	5	Autres dépenses d'ordre général. Indemnité pour travaux de dactylographie relatifs au Ruanda-Urundi. — <i>Andere uitgaven van algemene aard. Vergoeding voor typistenwerk betreffende Ruanda-Urundi</i>	10	»	10
	6	Quote-part forfaitaire du Ruanda-Urundi dans les dépenses dont la ventilation est malaisée ou impossible, supportées par le budget du Congo Belge de l'exercice en cours et des exercices antérieurs à la décharge du Territoire. — <i>Forfaitair aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven waarvan de vergelijkende waardering moeilijk of onmogelijk is, en die gedragen worden door de begroting van Belgisch-Congo van het lopend dienstjaar en van vroegere dienstjaren, ter ontlasting van het Gebied</i>	»	»	Mém./Mem.
	7	Conseil du Vice-Gouvernement général : dépenses diverses. — <i>Raad van het Vice-Gouvernement generaal : allerhande uitgaven</i>	»	360	360
	8	.....	»	»	»
	9	Comités de conciliation et d'arbitrage des conflits collectifs du travail : dépenses diverses. — <i>Comité's voor verzoening en arbitrage van de collectieve arbeidsconflicten : allerhande uitgaven</i>	»	60	60
	10	Missions d'études. — <i>Studiezendingen</i>	»	»	Mém./Mem.
	11	Sécurité : service de renseignements. — <i>Veiligheid : dienst der inlichtingen</i> ... (Ces dépenses peuvent s'effectuer au moyen d'avances de fonds dont les états justificatifs seront approuvés par le Vice-Gouverneur général ou par un délégué désigné spécialement par lui pour cet objet. — <i>Deze uitgaven kunnen geschieden door middel van geldvoorschotten wier staten van uitgaven zullen worden goedgekeurd door de Vice-Gouverneur Generaal of door een door hem te dien einde bijzonder aangesteld afgevaardigde.</i>)	»	200	200
	12	Frais de réception de personnalités ou de missions : logement et déplacements. — <i>Kosten voor ontvangst van personaliteiten of van zendingen : huisvesting en verplaatsingen</i>	»	75	75
	13	Assurances-accidents souscrites auprès du « Fonds colonial des Invalidités » en faveur du personnel du Ruanda-Urundi. — <i>Ongevallen-verzekering afgesloten met het « Koloniaal Invaliditeitsfonds » ten gunste van het personeel van Ruanda-Urundi</i>	470	»	470
	14	Subside à l'Institut de Sociologie Solvay pour l'organisation d'une mission d'étude de politique coloniale comparée. — <i>Toelage aan het Sociologisch Instituut Solvay voor de inrichting van een studiezending over de vergelijkende koloniale politiek</i>	245	»	245
		Total. — <i>Totaal</i>	725	858	1 583
			=====	=====	=====
10	2	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers. Indemnités ou dommages-intérêts, etc. (crédit non limitatif). — <i>Voorgeschoten procedurekosten, geldboeten en varia. Vergoedingen of schadeloosstellingen, enz. (onbegrensd krediet)</i>	»	400	400
			=====	=====	=====
11	»	Dépenses imprévues. — <i>Onvoorziene uitgaven</i>	»	10	10
			=====	=====	=====
		Total du chapitre III. — <i>Totaal van hoofdstuk III</i>			120 000
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.
(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CHAPITRE IV. — HOOFDSTUK IV.					
Service du Secrétariat. — Dienst van het Secretariaat.					
12		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	»	1 301	1 301
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	321	321
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	1 622	1 622
			=====	=====	=====
13		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting ...</i>	»	297	297
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	75	75
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	»	23	23
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	395	395
			=====	=====	=====
14	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	60	60
			=====	=====	=====
15	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	»	250	250
		Total du chapitre IV. — <i>Totaal van hoofdstuk IV ...</i>	»		2 327
			=====	=====	=====
CHAPITRE V. — HOOFDSTUK V.					
Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. Personnel. Dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke Zaken. Personeel.					
16		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	»	4 089	4 089
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	848	848
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	4 937	4 937
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
17		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>	»	362	362
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	101	101
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	75	75
		Total. — <i>Totaal</i>	»	538	538
18	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	63	63
19	»	Nourriture, entretien, déplacement, rapatriement des détenus, etc. Rémunérations aux détenus pour travaux effectués. — <i>Voeding, onderhoud, verplaatsing, repatriëring van de gedetineerden, enz. Vergoeding aan de gevangenen voor gedane werken</i>	»	7 500	7 500
20	»	Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	624	624
21	»	Dépenses relatives à l'état civil et aux successions. Matériel, etc. — <i>Uitgaven aangaande de burgerlijke stand en de nalatenschappen. Materieel, enz.</i>	1	9	10
		Total du chapitre V. — <i>Totaal van hoofdstuk V</i>			13 672
CHAPITRE VI. — HOOFDSTUK VI.					
Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken.					
22		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i>	»	14 978	14 978
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beamtten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1 909	1 909
		Total. — <i>Totaal</i>	»	16 887	16 887
23		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>	»	1 284	1 284
	2	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	316	316
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1 600	1 600

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
24	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	436	436
25	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	»	445	445
26		Frais de justice (crédit non limitatif). — <i>Gerechtskosten (onbegrensd krediet)</i> :			
	1	Déplacements des magistrats et agents de la justice pour enquêtes et sessions ou pour mutation; indemnités de voyage et de séjour en résultant; frais de logement. Indemnités pour emploi de véhicules privés. — <i>Reizen van de magistraten en gerechtsambtenaren voor onderzoek, rechtzittingen of voor mutatie; reis- en verblijfsvergoedingen die er uit voortvloeien; kosten voor huisvesting. Vergoeding voor gebruik van private voertuigen.</i>	»	944	944
	2	Autres frais de justice tels que : frais d'entretien et de déplacement des témoins et des prévenus : taxes de témoins; honoraires aux médecins, traducteurs. Exploits d'huissiers, etc. — <i>Andere gerechtskosten zoals : kosten voor onderhoud en verplaatsing van de getuigen en betichten; taxe der getuigen; honoraria voor de geneesheren, vertalers. Exploiten van deurwaarders, enz.</i>	»	1 058	1 058
		Total. — <i>Totaal</i>	»	2 002	2 002
		Total du chapitre VI. — <i>Totaal van hoofdstuk VI</i>			21 370
CHAPITRE VII. — HOOFDSTUK VII.					
Force publique. — Weermacht.					
27		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre, y compris allocations spéciales. — <i>Beambten van het kader, met inbegrip van de bijzondere toelagen</i>	»	6 296	6 296
	2	Corps de volontaires. Sociétés de tir. Réservistes : frais divers. — <i>Vrijwilligerskorps. Schuttersmaatschappijen. Reservisten : verscheidene kosten</i>	»	320	320
		Total. — <i>Totaal</i>	»	6 616	6 616
28		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>	»	696	696
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	130	130
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	211	211
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1 037	1 037
29		Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe, etc. — <i>Wedden, soldien en allerhande bewilligingen van de troepen, enz.</i> :			
	1	Traitements, soldes, indemnités diverses et allocations familiales. — <i>Wedden, soldien, allerhande vergoedingen en kindertoelagen</i>	»	6 729	6 729
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	6 729	6 729

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	6 729	6 729
29	2	Entretien de la troupe. — Onderhoud der troepen	»	8 017	8 017
	3	Frais de recrutement, rapatriement et déplacement. — Kosten van aanwerving, repatriëring en verplaatsing	»	350	350
		Total. — Totaal	»	15 096	15 096
30		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, fournitures, etc. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...	=====	=====	=====
	1	.....	»	»	»
	2	Frais de transport. — Vervoerkosten	»	250	250
	3	Casernement; constructions, entretien, ameublement. — Kazernering; bouw, onderhoud, meubilering	»	376	376
	4	Armes et munitions; outillage et matériel durable; dépenses de consommation courante. — Wapens en schietvoorraad; gereedschappen en duurzaam materieel; uitgaven voor lopende verbruiksguitgaven	»	1 541	1 541
	5	Matériel du génie et autres matériels de guerre. Charroi. — Materieel der genie en ander oorlogsmaterieel. Wagens	»	1 040	1 040
	6	Petit matériel, fournitures diverses et loisirs. — Klein materieel, allerhande benodigdheden en vrije tijd	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	»	3 207	3 207
		Total du chapitre VII. — Totaal van hoofdstuk VII	=====	=====	=====
					25 956
					=====
		QUATRIÈME SECTION. — VIERDE AFDELING.			
		Services sociaux. — Sociale Diensten.			
		CHAPITRE VIII. — HOOFDSTUK VIII.			
		Service des Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance.			
		Dienst der Inlandse en Maatschappelijke Zaken. Weldadigheid.			
31		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden ...	»	4 907	4 907
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	911	911
		Total. — Totaal	»	5 818	5 818
32		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting	»	789	789
		A reporter. — Over te brengen	»	789	789

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.
(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	789	789
32	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Diensttrekken in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	1 134	1 134
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	291	291
		Total. — Totaal	»	2 214	2 214
33	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	395	395
34		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen</i> :	»		
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. Frais de contrôle des coopératives indigènes. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Controlekosten van inlandse coöperaties</i>	»	900	900
	2	Propagande dans les milieux indigènes. Loisirs indigènes : dépenses diverses et subsides y relatifs. — <i>Propaganda in de inlandse kringen. Vrije tijd van de inlanders : allehande uitgaven en toelagen</i>	»	2 129	2 129
	3	Subvention à l'Office des Cités Africaines en compensation des réductions de loyer consenties aux indigènes. — <i>Toelage aan de Dienst der Afrikaanse Wijken ter compensatie van de aan de inlanders toegestane vermindering van huurgeld</i>	»	3 200	3 200
	4	Aide à des indigènes méritants. — <i>Hulp aan verdienstelijke inlanders</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	»	6 229	6 229
35		Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs aux œuvres sociales, etc. — <i>Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de sociale werken, enz.</i> :	»		
	1	Frais d'assistance, d'entretien et de rapatriement des indigents ou expulsés. — <i>Kosten voor bijstand, onderhoud en repatriëring der behoeftigen of uitgedrevenen</i>	»	150	150
	2	Autres subsides ou secours de bienfaisance. — <i>Andere toelagen of hulp gelden voor weldadigheid</i>	»	4 400	4 400
	3	Subsides aux œuvres d'assistance sociale (Foyers sociaux agréés). — <i>Toelagen aan werken van sociaal hulphetoon (aangenomen sociale Tehuizen).</i>	»	5 865	5 865
	4	Subsides aux œuvres post-scolaires. — <i>Toelagen aan de naschoolse werken</i> ...	»	344	344
	5	Subside au musée ethnographique de Kabgayi. — <i>Toelage aan het ethnografisch museum van Kabgayi</i>	»	4	4
	6	Subside à l'orphelinat de Kanyinya. — <i>Toelage aan het weeshuis van Kanyinya</i>	»	90	90
	7	Subsides aux écoles des monitrices sociales au Ruanda-Urundi. — <i>Toelagen aan de scholen voor maatschappelijke monitricen in Ruanda-Urundi</i> ...	»	1 000	1 000
	8	Création d'ateliers de poterie; aide aux ateliers. — <i>Inrichting van werkhuizen voor aardewerk; hulp aan de werkhuizen</i>	»	312	312
	9	Subside au C.E.C. d'Usumbura pour frais de fonctionnement du bassin de natation pour indigènes. — <i>Toelage aan het Bgr. C. van Usumbura voor werkingskosten van het zwembad voor inlanders</i>	»	104	104
	10	Visites de personnalités autochtones du Ruanda-Urundi dans la Métropole. — <i>Bezoeken van inlandse personaliteiten van Ruanda-Urundi in het Moederland</i>	1 000	300	1 300
	11	Frais d'enquêtes démographiques. — <i>Kosten voor demografische onderzoeken.</i>	»	400	400
		Total. — Totaal	1 000	12 969	13 969
		Total du chapitre VIII. — <i>Totaal van hoofdstuk VIII</i>			28 625

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.
(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
36		CHAPITRE IX. — HOOFDSTUK IX. Instruction Publique. — Openbaar Onderwijs. Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	»	30 164	30 164
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	1 094	1 094
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	5 046	5 046
		Total. — <i>Totaal</i>	»	36 304	36 304
37		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omge- keerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>	»	6 525	6 525
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voer- tuigen</i>	»	1 016	1 016
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	453	453
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7 994	7 994
38		Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat et des élèves des écoles officielles pour indigènes, etc. — <i>Lonen, kosten voor onderhoud, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel en van de leerlingen van de officiële scholen voor inlanders :</i>			
	1	Personnel indigène des services et des écoles. — <i>Inlands personeel van de diensten en van de scholen</i>	»	2 346	2 346
	2	Entretien des élèves internes des écoles officielles pour indigènes. — <i>Onder- houd van de leerlingen-internen der officiële scholen voor inlanders ...</i>	»	4 880	4 880
		Total. — <i>Totaal</i>	»	7 226	7 226
39		Matériel, mobilier, fournitures, etc. Frais d'entretien des élèves internes des écoles officielles pour européens. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. Kosten van onderhoud der leerlingen-internen van de officiële scholen voor Europeanen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, fournitures en général. — <i>Materieel, meubelen, benodigd- heden in het algemeen</i>	»	5 039	5 039
	2	Entretien des élèves internes des écoles officielles pour européens. — <i>Onder- houd van de leerlingen-internen der officiële scholen voor Europeanen ...</i>	»	3 137	3 137
		Total. — <i>Totaal</i>	»	8 176	8 176
40		Autres dépenses, y compris subsides. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen :</i>			
	1	Subsides périodiques. — <i>Periodieke toelagen :</i>			
		1. Ecoles pour enfants européens. — <i>Scholen voor Europese kinderen ...</i>	»	7 093	7 093
		2. Ecoles subsidiées des sociétés de missions. — <i>Gesubsidieerde scholen van de missiegenootschappen</i>	»	146 443	146 443
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	153 536	153 536

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	153 536	153 536
40	2	Subsides pour frais d'installation d'écoles succursales. — Toelagen voor meubilering van hulscholen	»	»	Mém./Mem.
	3	Subside à l'Université officielle d'Elisabethville : Dépenses de fonctionnement de l'Institut agronomique d'Astrida. — Toelage aan de officiële Universiteit van Elisabethstad : Werkingsuitgaven van het Landbouwkundig Instituut van Astrida	»	1 200	1 200
	4	Bourses d'études et frais de voyage des élèves. Participation à la constitution de bourses d'études. — Studiebeurzen en reiskosten der leerlingen. Deelhebbing in de samenstelling van studiebeurzen	80	1 540	1 620
	5	Subsides pour entretien des enfants mulâtres hébergés dans les institutions scolaires. — Toelagen voor onderhoud van mulattenkinderen die in onderwijsinrichtingen ondergebracht zijn	»	275	275
	6	Subside pour élaboration de revues pédagogiques et manuels scolaires. — Toelage voor opvoedkundige tijdschriften en schoolboeken	»	»	Mém./Mem.
	7	Frais des jurys centraux pour indigènes. — Kosten van de centrale examencommissies voor inlanders	»	120	120
	8	Subside à l'Institut pour la recherche scientifique en Afrique centrale. — Toelage aan het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in Centraal-Afrika.	5 000	»	5 000
		Total. — Totaal	5 080	156 671	161 751
		Total du chapitre IX. — Totaal van hoofdstuk IX	=====	=====	221 451 =====
		CHAPITRE X. — HOOFDSTUK X.			
		Cultes. — Erediensten.			
41		Subsides aux missions et divers. Frais de voyage de missionnaires. — Toelagen aan de missies en varia. Reiskosten van missionarissen :			
	1	Subsides par station. — Toelagen per post	»	2 268	2 268
	2	Subsides de premier établissement aux missions nouvelles. — Toelagen bij de oprichting van nieuwe missies	»	250	250
	3	Frais de voyage et de nourriture des missionnaires voyageant à bord des vapeurs naviguant sur le Congo, entre Léopoldville et Stanleyville, sur les affluents en aval de ce point et sur les lacs Kivu et Tanganika, lors de leur arrivée en Afrique et de leur retour en Europe. — Reis- en voedingskosten van de missionarissen aan boord van boten die op de Congo-stroom tussen Leopoldstad en Stanleystad varen en op de bijrivieren, stroomafwaarts dit punt, en op het Kivu- en het Tanganika-meer, bij hun aankomst in Afrika en hun terugkeer naar Europa	»	350	350
		Total. — Totaal	»	2 868	2 868
		Total du chapitre X. — Totaal van hoofdstuk X	=====	=====	2 868 =====
		CHAPITRE XI. — HOOFDSTUK XI.			
		Service médical. — Geneeskundige Dienst.			
42		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden	»	36 345	36 345
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	21 465	21 465
		Total. — Totaal	»	57 810	57 810
			=====	=====	=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
43		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>	»	4 920	4 920
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	2 500	2 500
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	1 214	1 214
		Total. — <i>Totaal</i>	» =====	8 634 =====	8 634 =====
44		Dépenses de toute nature relatives au personnel médical agréé, etc. — <i>Uitgaven van alle aard, betreffende het erkend of ander medisch personeel, enz. :</i>			
	1	Honoraires à des médecins, dentistes, agents sanitaires, infirmières, etc., ne faisant pas partie du personnel permanent mais agréés ou engagés à un salaire journalier ou mensuel. Honoraires à des médecins et dentistes étrangers. — <i>Honoraria aan geneesheren, tandartsen, gezondheidsbeambten, ziekenverpleegsters, enz., die geen deel uitmaken van het vast personeel, maar erkend of aangeworven zijn met een dag- of maandloon. Honoraria aan vreemde geneesheren en tandartsen</i>	»	420	420
	2	Allocations aux infirmières religieuses et aux membres des associations philanthropiques engagés par convention et frais d'études techniques. — <i>Uitkeringen aan bij overeenkomst aangeworven ziekenverpleegsters en aan leden van menslievende verenigingen en kosten van technische studien</i> ...	»	4 036	4 036
	3	Allocations au personnel médical des missions. — <i>Uitkeringen aan ziekenverpleegsters der missies</i>	»	4 614	4 614
	4	Allocations pour consultations de nourrissons. — <i>Uitkeringen voor raadplegingen van zuigelingen</i>	»	974	974
	5	Allocations aux membres de l'Assistance médicale indigène; frais de voyage; indemnités de stage aux laboratoires. — <i>Uitkeringen aan de leden der Inlandse Geneeskundige Hulp; reiskosten, vergoeding voor proeftijd in de laboratoria</i>	»	28	28
	6	... ..	»	»	»
		Total. — <i>Totaal</i>	» =====	10 072 =====	10 072 =====
45		Salaires, allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, uitkeringen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel :</i>			
	1	Ecoles d'assistants médicaux, infirmières et accoucheuses indigènes. — <i>Scholen voor inlandse geneeskundige helpers, ziekenverpleegsters en vroedvrouwen</i>	»	3 981	3 981
	2	Personnel indigène des hôpitaux et lazarets de l'Etat ou postes médicaux, et des missions prophylactiques. — <i>Inlands personeel der hospitalen en lazareten van de Staat of geneeskundige posten en der prophylactische zendingen</i>	»	10 004	10 004
		Total. — <i>Totaal</i>	» =====	13 985 =====	13 985 =====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métror- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
46		Dépenses relatives à l'hospitalisation, etc. Subsidés. — <i>Uitgaven aangaande het opnemen in hospitalen, enz. Toelagen :</i>			
	1	Hospitalisation des Européens au service de l'Etat, et du personnel subsidé. Soins et frais médicaux, en Europe, du personnel de l'Administration coloniale et du personnel subsidé. — <i>Opnemen in hospitalen van de Europeanen in Staatsdienst, en van het gesubsidieerd personeel. Geneeskundige verzorging en kosten, in Europa, van het personeel van het Koloniaal Bestuur en van het gesubsidieerd personeel</i>	1 100	»	1 100
	2	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets privés et frais de transport éventuels. — <i>Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de private hospitalen en lazaretten en gebeurlijke vervoerkosten</i> ...	»	»	Mém./Mem.
	3	Entretien des hospitalisés indigènes dans les hôpitaux et lazarets de l'Etat et frais de transport éventuels. — <i>Onderhoud der inlandse gehospitaliseerden in de hospitalen en lazaretten van de Staat en gebeurlijke vervoerkosten</i> ...	»	1 800	1 800
	4	Frais de transport des bénéficiaires de soins médicaux et congés de convalescence. — <i>Vervoerkosten voor de gerechtigden der geneeskundige verzorging en herstelverloven</i>	»	150	150
	5	Subsidé au Centre médical de l'Université de Bruxelles au Congo « Cemubac ». — <i>Toelage aan het Medisch Centrum van de Universiteit van Brussel in Congo « Cemubac »</i>	6 673	»	6 673
	6	Assistance médicale aux colons. — <i>Medische hulp aan kolonisten</i>	»	5	5
	7	Subsidé au Fonds Reine Elisabeth pour l'Assistance Médicale aux Indigènes (F.O.R.E.A.M.I.), pour ses sections « Oramei » et « Foperda ». — <i>Toelage aan het Koningin Elisabethfonds voor Geneeskundige Hulp aan de Inlanders (F.O.R.E.A.M.I.), voor zijn afdelingen « Oramei » en « Foperda »</i>	7 845	»	7 845
	8	Intervention dans les frais d'entretien et de traitement des coloniaux atteints de poliomyélite. — <i>Tussenkomst in de kosten voor onderhoud en behandeling van kolonials aangetast door kinderverlamming</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — <i>Totaal</i>	15 618	1 955	17 573
			=====	=====	=====
47	1	Matériel scientifique et autre, etc. Subsidés. — <i>Materieel, al dan niet wetenschappelijk, enz. Toelagen :</i>			
		Habillement et objets de couchage; matériel des chambres, des salles, de cuisine et de table; objets de campement; mobilier et fournitures de bureau; livres et périodiques scientifiques; outils divers; subsides en nature; animaux d'expérience. Habillement du personnel auxiliaire. — <i>Kleding en slaapbenodigdheden; materieel voor kamers, zalen, keuken en tafel; kampeervoorwerpen; meubelen en bureaubenodigdheden; wetenschappelijke boeken en tijdschriften; allerhande werktuigen; toelagen in natura; dieren voor proefnemingen. Kleding der hulpbeambten</i>	»	3 757	3 757
	2	Matériel et produits scientifiques et médicaux. Analyses, expertises. — <i>Geneeskundig en wetenschappelijk materieel en producten. Ontledingen en keuringen</i>	»	33 131	33 131
	3	Quinisation préventive des nourrissons. — <i>Voorbehoedende kininisatie der zuigelingen</i>	»	1 500	1 500
		Total. — <i>Totaal</i>	»	38 388	38 388
			=====	=====	=====
		Total du chapitre XI. — <i>Totaal van hoofdstuk XI</i>			146 462
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
CINQUIEME SECTION. — VIJFDE AFDELING.					
Services d'ordre économique.					
Diensten van economische aard.					
CHAPITRE XII. — HOOFDSTUK XII.					
Service des Finances. — Dienst der Financiën.					
48		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden ...</i>	»	9 759	9 759
	2	Agents temporaires engagés par l'Administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika ...</i>	»	1	1
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten ...</i>	»	2 521	2 521
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	12 281	12 281
			=====	=====	=====
49		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting ...</i>	»	1 213	1 213
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen ...</i>	»	665	665
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen ...</i>	»	350	350
		Total. — <i>Totaal ...</i>	»	2 228	2 228
			=====	=====	=====
50	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel ...</i>	»	647	647
			=====	=====	=====
51	»	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. ...</i>	»	1 400	1 400
			=====	=====	=====
52		Autres dépenses, etc. — <i>Andere uitgaven, enz. :</i>			
	1	Exécution du décret sur la chasse : droit de sortie, frais de transport et divers. — <i>Uitvoering van het decreet op de jacht : uitvoerrechten, vervoerkosten en varia ...</i>	»	1	1
	2	Commissions de banque et assurances sur envois de fonds. Frais relatifs à la circulation des monnaies, etc. — <i>Bank en verzekeringscommissie op verzendingen van fondsen. Onkosten in verband met de muntomloop, enz. ...</i>	18	250	268
	3	Perte de change et intérêts sur découverts en banque. Droits de garde des titres du Portefeuille. — <i>Wisselverliezen en interesten op voorschotten in de bank. Bewaargeld op titels van de Portefeuille ...</i>	21	10	31
	4	Primes pour prises et contraventions. — <i>Premiën voor inbeslagnemingen en overtredingen ...</i>	»	8	8
		A reporter. — <i>Over te brengen ... fr.</i>	39	269	308

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	39	269	308
52	5	Quote-part du Ruanda-Urundi dans les frais de gestion de l'Office douanier colonial. — Aandeel van Ruanda-Urundi in de kosten van beheer van het Koloniaal Douanebureau	550	»	550
	6	Conseils d'appel : indemnités accordées aux ayants droit; jetons de présence alloués aux membres. — Raden van beroep : vergoedingen aan de recht-hebbenden, presentiegelden aan de leden	»	1	1
		Total. — Totaal	589	270	859
		Total du chapitre XII. — Totaal van hoofdstuk XII	=====	=====	=====
					17 415
					=====
		CHAPITRE XIII. — HOOFDSTUK XIII.			
		Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken.			
53		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en aller-hande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden ...	»	2 699	2 699
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	946	946
		Total. — Totaal	»	3 645	3 645
			=====	=====	=====
54		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omge-keerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting	»	353	353
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voer-tuigen	»	441	441
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen	»	119	119
		Total. — Totaal	»	913	913
			=====	=====	=====
55	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	27	27
			=====	=====	=====
56		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen :			
	1	Matériel, mobilier, instruments, etc. — Materieel, meubelen, werktuigen, enz. ...	»	1 691	1 691
	2	Subside à la Chambre de Commerce d'Usumbura. — Toelage aan de Kamer van Koophandel te Usumbura	»	9	9
	3	.....	»	»	»
	4	Subsidés aux syndicats d'initiative à des fins touristiques. — Toelagen voor toeristische doeleinden aan de verenigingen voor vreemdelingenverkeer ...	»	68	68
		A reporter. — Over te brengen	»	1 768	1 768

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
56		Report. — Overgebracht	»	1 768	1 768
	5	Subside à l'Association des Classes Moyennes Africaines (A.C.M.A.F.). — Toelage aan het Verbond van de Afrikaanse Middenstand (A.C.M.A.F.).	»	50	50
	6	Ristournes sur frais de voyage (Ruanda-Urundi-Belgique) accordées aux tra- vailleurs indépendants ressortissants du Ruanda-Urundi. — Teruggaven op reiskosten (Ruanda-Urundi-België) toegestaan aan middenstanders verblijvend in Ruanda-Urundi	»	50	50
	7	Dépenses diverses. — Allerhande uitgaven	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	»	1 868	1 868
		Total du chapitre XIII. — Totaal van hoofdstuk XIII	=====	=====	6 453 =====
CHAPITRE XIV. — HOOFDSTUK XIV.					
Service des Terres. — Dienst der Gronden.					
57		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — Wedden en aller- hande vergoedingen van het personeel, enz. :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — Beambten van het kader en gelijkgestelden ...	»	4 513	4 513
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — Hulpbeambten	»	1 148	1 148
		Total. — Totaal	»	5 661	5 661
58		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omge- keerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting	»	659	659
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voer- tuigen	»	371	371
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen	»	258	258
		Total. — Totaal	»	1 288	1 288
59	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel	»	508	508
60		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidés. Quote-part du Ruanda- Urundi dans les dépenses du Service géologique du Congo Belge. — Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen. Aandeel van Ruanda-Urundi in de uitgaven van de Aardkundige Dienst van Belgisch- Congo :			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.	»	285	285
	2	Indemnités pour rachats de droits indigènes. — Vergoedingen voor afkoop van inlandse rechten	»	289	289
		A reporter. — Over te brengen	»	574	574

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	574	574
60	3	Ristourne de 10 % aux C.A.C. sur le produit des locations et ventes de concessions agricoles. — <i>Tecuggave van 10 % aan de K.B.K. op de opbrengst van huur en verkoop van landbouwconcessies</i>	»	1 600	1 600
	4	Commission de géologie : dépenses relatives au levé de la carte géologique du territoire; études, travaux divers, y compris dépenses de personnel. — <i>Aardkundige Commissie : uitgaven in verband met de opnemings voor aardkunde van het gebied; studies, allerhande werken, met inbegrip van personeelsuitgaven</i>	80	»	80
		Total. — <i>Totaal</i>	80	2 174	2 254
		Total du chapitre XIV. — <i>Totaal van hoofdstuk XIV</i>	=====	=====	9 711 =====
CHAPITRE XV. — HOOFDSTUK XV.					
Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst.					
61		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i> ...	»	19 428	19 428
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beampten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	12 071	12 071
		Total. — <i>Totaal</i>	»	31 499	31 499
			=====	=====	=====
62		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>	»	3 349	3 349
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	3 877	3 877
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	2 182	2 182
		Total. — <i>Totaal</i>	»	9 408	9 408
			=====	=====	=====
63	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	12 205	12 205
			=====	=====	=====
64		Autres dépenses, y compris matériel, etc. Subsidies. Alimentation du Fonds d'égalisation des cafés indigènes et du Fonds spécial de crédit agricole indigène, etc. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, enz. Toelagen. Stijving van het Egalisatiefonds van de inlandse koffies en van het Bijzonder Fonds voor Landbouwkrediet aan de inlanders, enz.</i> ...			
	1	Matériel, mobilier, fournitures, etc. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden, enz.</i>	5	2 703	2 708
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	5	2 703	2 708

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	5	2 703	2 708
64	2	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationale Parken</i>	3 199	»	3 199
	3	.....	»	»	»
	4	Subside à l'Institut national pour l'Etude agronomique du Congo Belge. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de landbouwstudie van Belgisch-Congo</i>	25 571	»	25 571
	5	Contribution à l'organisation internationale de la lutte antiacridienne. — <i>Bijdrage in de internationale inrichting voor de strijd tegen de sprinkhanen</i> ...	»	2 803	2 803
	6	Dépenses diverses pour la lutte antiacridienne. — <i>Allehande uitgaven voor de strijd tegen de sprinkhanen</i>	»	20	20
	7	Subsides à l'Office des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (O.C.I.R.U.) : Ristourne de taxes rémunératoires perçues sur produits agricoles exportés. <i>Toelage aan het Bureau der inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi (O.C.I.R.U.) : Teruggave der vergeldingsfaxe welke op de uitgevoerde landbouwproducten geheven werd</i>	»	39 000	39 000
	8	Crédit destiné à alimenter le Fonds d'égalisation des cafés indigènes du Ruanda-Urundi (B.P.O., art. 27). — <i>Krediet dat bestemd is om het Egalisatiefonds van de inlandse koffiesoorten van Ruanda-Urundi (B.V.O., art. 27) te stijven</i>	»	50 000	50 000
	9	Allocations de chômage. — <i>Toelagen voor werklozen</i>	»	»	Mém./Mem.
	10	Subside à l'Office central pour la valorisation des produits des cultures et élevages indigènes du Ruanda-Urundi (OVAPIRU) (en liquidation). — <i>Toelagen aan het Centraal Bureau voor de Valorisatie van de Inlandse Cultuur- en Veeteeltproducten van Ruanda-Urundi (OVAPIRU) (in vereffening)</i>	»	11 510	11 510
	11	Subsides aux fermes-écoles. — <i>Toelagen aan de schoolhoeven</i>	»	»	Mém./Mem.
	12	Subside au centre pilote de pêche au « ndakala ». — <i>Toelage aan het Hoofdcentrum van de « ndakala »-visserij</i>	»	147	147
	13	.....	»	»	»
	14	Fonds spécial de crédit agricole indigène (B.P.O., art. 17). — <i>Bijzonder fonds voor Landbouwkrediet aan de inlanders (B.V.O., art. 17)</i>	»	100	100
	15	Subside à l'Union des Colons du Ruanda-Urundi. — <i>Toelage aan de Vereniging der Kolonisten van Ruanda-Urundi</i>	»	15	15
	16	Contribution aux mesures préventives de la disette. — <i>Bijdrage tot de maatregelen om de voedselschaarste te voorkomen</i>	»	1 461	1 461
		Total. — <i>Totaal</i>	28 775	107 759	136 534
		Total du Chapitre XV. — <i>Totaal van hoofdstuk XV</i>	=====	=====	189 646 =====
CHAPITRE XVI. — HOOFDSTUK XVI.					
Service vétérinaire. — Diergeneeskundige Dienst.					
65		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i> ...	»	11 936	11 936
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	6 477	6 477
		Total. — <i>Totaal</i>	»	18 413	18 413 =====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
66		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>	»	1 473	1 473
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	2 615	2 615
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	1 081	1 081
		Total. — <i>Totaal</i>	»	5 169	5 169
			=====	=====	=====
67	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	2 849	2 849
			=====	=====	=====
68		Autres dépenses, etc. Subsidés: — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, fournitures, etc. Subsidés. — <i>Materieel, benodigdheden, enz. Toelagen</i>	»	1 600	1 600
	2	Dépenses diverses de la Station de Luvyironza. — <i>Allerhande uitgaven van het Station van Luvyironza</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Honoraires à des médecins vétérinaires privés. — <i>Erelonen aan de private dierenartsen</i>	»	48	48
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1 648	1 648
		Total du chapitre XVI. — <i>Totaal van hoofdstuk XVI</i>	=====	=====	28 079 =====
CHAPITRE XVII. — HOOFDSTUK XVII.					
Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken.					
69		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> ...	»	14 055	14 055
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	5 150	5 150
		Total. — <i>Totaal</i>	»	19 205	19 205
			=====	=====	=====
70		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>	»	3 237	3 237
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	3 237	3 237

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		Report. — Overgebracht	»	3 237	3 237
70	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	1 445	1 445
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	812	812
		Total. — Totaal	»	5 494	5 494
71	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	32 409	32 409
72		Autres dépenses, etc. Subsidés : — <i>Andere uitgaven, enz. Toelagen :</i>			
	1	Matériel, mobilier, matières et fournitures, frais accessoires. Frais d'assurance de bâtiments. — <i>Materieel, meubelen, stoffen en benodigdheden; bijkomende onkosten. Verzekeringskosten voor gebouwen</i>	»	18 142	18 142
	2	Amélioration du réseau routier. Rachat de péages. — <i>Verbetering van het wegennet. Terugkoop van tolgeden</i>	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	»	18 142	18 142
73	»	Location de bâtiments ou de locaux. Indemnités aux agents qui pourvoient eux-mêmes à leur logement. Frais de logement des résidents à l'hôtel. — <i>Huur van gebouwen of van lokalen. Vergoedingen aan beamtten die zelf in hun huisvesting voorzien. Kosten voor huisvesting, van residerenden in het hotel</i>			
		Total du chapitre XVII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVII</i>	»	8 598	8 598
					83 848
		CHAPITRE XVIII. — HOOFDSTUK XVIII.			
		Service des Postes. — Postdienst.			
74		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerehande vergoedingen van het personeel, enz. :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beamtten van het kader en gelijkgestelden</i>	»	2 993	2 993
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beamtten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeamtten</i>	»	2 093	2 093
		Total. — Totaal	»	5 086	5 086
75		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>	»	239	239
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	165	165
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	86	86
		Total. — Totaal	»	490	490

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
76	»	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	725	725
77	»	Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires. — <i>Materteel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten</i>	1 000	326	1 326
78	»	Bonifications aux services postaux étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoe- komingen aan de vreemde postdiensten (onbegrensd krediet)</i>	40	4 460	4 500
79		Autres dépenses, y compris subsides. Non-valeurs du Service. — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van toelagen. Kwade posten van de Dienst :</i>			
	1	Frais de transport de colis postaux par C.F.L. — <i>Vervoerkosten van post- pakketten door C.F.L.</i>	»	»	Mém./Mem.
	2	Transports de courrier et de colis postaux autres que par C.F.L. — <i>Vervoer van briefpostverzendingen en postpakketten andere dan door de C.F.L.</i>	»	665	665
	3	Non-valeurs du service. — <i>Kwade posten van de dienst</i>	»	160	160
		Total. — <i>Totaal</i>	»	825	825
		Total du chapitre XVIII. — <i>Totaal van hoofdstuk XVIII</i>			12 952
CHAPITRE XIX. — HOOFDSTUK XIX.					
Service des Télécommunications. — Dienst der Televerbindingen.					
80		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. (1). — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz. (1) :</i>			
	1	Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestelden</i> ...	»	3 468	3 468
	2	Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.
	3	Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	3 133	3 133
		Total. — <i>Totaal</i>	»	6 601	6 601
81		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz. :</i>			
	1	Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omge- keerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>	»	301	301
	2	Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voer- tuigen</i>	»	311	311
	3	Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	81	81
		Total. — <i>Totaal</i>	»	693	693
(1) Le crédit de cet article supporte éventuellement, à concurrence d'une durée maximum de 3 mois, les rémunérations des agents repris par la Régie des Télégraphes et Téléphones et absents pour cause de maladie contractée au service de la Colonie. — <i>Het krediet van dit artikel draagt gebeurlijk, gedurende ten hoogste 3 maand, de bezoldigingen van de door de Regie van Telegraaf en Telefoon terug overgenomen beambten, die afwezig zijn uit hoofde van een in dienst van de Kolonie opgedane ziekte.</i>					

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits — Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
82	>	Salaires, frais d'entretien, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, onderhoudskosten, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	1 314	1 314
83		Autres dépenses, y compris matériel, mobilier, etc. : — <i>Andere uitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen, enz.</i> :	=====	=====	=====
1		Matériel, mobilier, fournitures et frais accessoires. — <i>Materieel, meubelen, benodigdheden en bijkomende onkosten</i>	»	1 701	1 701
2		Non-valeurs du service. — <i>Kwade posten van de dienst</i>	»	10	10
		Total. — <i>Totaal</i>	»	1 711	1 711
			=====	=====	=====
84	>	Bonifications aux services télégraphiques étrangers (crédit non limitatif). — <i>Tegoeftkomsten aan de vreemde telegraafdiensten (onbegrensd krediet)</i> . Total du chapitre XIX. — <i>Totaal van hoofdstuk XIX</i>	»	3 500	3 500
			=====	=====	=====
					13 819
					=====
		CHAPITRE XX. — HOOFDSTUK XX. Service des Transports. Mécanisation. — <i>Vervoerdienst. Mechanisering.</i>			
85		Traitements et indemnités diverses du personnel, etc. — <i>Wedden en allerhande vergoedingen van het personeel, enz.</i> :			
1		Agents du cadre et assimilés. — <i>Beambten van het kader en gelijkgestellten</i> ...	»	4 679	4 679
2		Agents temporaires engagés par l'administration d'Afrique. — <i>Tijdelijke beambten aangeworven door het bestuur van Afrika</i>	»	»	Mém./Mem.
3		Agents auxiliaires. — <i>Hulpbeambten</i>	»	1 188	1 188
		Total. — <i>Totaal</i>	»	5 867	5 867
			=====	=====	=====
86		Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur du Territoire, etc. — <i>Reiskosten buiten en binnen het Gebied, enz.</i> :			
1		Voyages à l'extérieur; voyages à l'intérieur du poste d'entrée à destination et vice versa, y compris frais de logement. — <i>Reizen in het buitenland; reizen in het binnenland van de grenspost tot de bestemming en omgekeerd, met inbegrip van kosten voor huisvesting</i>	»	492	492
2		Voyages de service à l'intérieur ou pour mutation, y compris les frais de logement. Indemnités pour emploi, en service, de véhicules privés. — <i>Dienstreizen in het binnenland of voor mutatie, met inbegrip van kosten voor huisvesting. Vergoedingen voor gebruik in dienst van private voertuigen</i>	»	176	176
3		Indemnités de voyage et de séjour. Indemnités de mutation. — <i>Reis- en verblijfsvergoedingen. Verplaatsingsvergoedingen</i>	»	234	234
		Total. — <i>Totaal</i>	»	902	902
			=====	=====	=====
87	>	Salaires, soldes et allocations, etc., du personnel indigène engagé par contrat. — <i>Lonen, soldijen en bewilligingen, enz., van het bij contract aangeworven inlands personeel</i>	»	6 420	6 420
88		Matériel, mobilier et fournitures; véhicules, etc. — <i>Materieel, meubelen en benodigdheden; voertuigen, enz.</i> :	=====	=====	=====
1		Voitures, camions, motocyclettes, embarcations à moteur, véhicules divers. — <i>Rijtuigen, vrachtwagens, motorfietsen, motorvaartuigen, allerhande voertuigen</i>	»	3 875	3 875
		A reporter. — <i>Over te brengen</i>	»	3 875	3 875

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES — AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
88		Report. — Overgebracht	»	3 875	3 875
	2	Carburants, lubrifiants, pneumatiques, matériel de rechange, accessoires, etc. — Motorbrandstoffen, smeerstoffen, banden, voorraadstukken, onderdelen, enz.	»	15 304	15 304
	3	Outillage, fournitures de garage en général et autres dépenses relatives à l'exploitation. — Uitrusting, garagebenodigdheden in het algemeen en andere uitgaven betreffende de exploitatie	»	598	598
		Total. — Totaal	»	19 777	19 777
		Total du chapitre XX. — Totaal van hoofdstuk XX	=====	=====	=====
					32 966
					=====
		SIXIÈME SECTION. — ZESDE AFDELING.			
		Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.			
		Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.			
		CHAPITRE XXI. — HOOFDSTUK XXI.			
		Non-Valeurs et Restitutions. — Kwade Posten en Teruggaven.			
89	1	Restitution de droits, d'impôts, etc. (crédit non limitatif). — Teruggave van rechten, belastingen, enz. (onbegrensd krediet) :			
	2	Impôts sur les revenus. Intérêts à bonifier sur impôts perçus indûment. — Inkomstenbelastingen. Te vergoeden interesten op ten onrechte geïnde belastingen	100	316	416
	3	Droits de douanes. — Douanerechten	2 000	760	2 760
		Divers. — Varia	»	500	500
		Total. — Totaal	2 100	1 576	3 676
			=====	=====	=====
90		Régularisation des déficits de caisses, de magasins, etc. (crédit non limitatif). — Regeling van tekorten van kassen, van magazijnen, enz. (onbegrensd krediet) :			
	1	Déficits de comptables. Déficits de magasins; dévaluation de stocks cédés à des tiers. — Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten in magazijnen; waar- devermindering van aan derden afgestane stocks	»	500	500
	2	Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique. — Stijving en regulering van het wederbeleggingsfonds bestemd tot de beta- ling van de bijkomende kosten voor door de diensten in Afrika opgevor- derd materieel	»	»	Mém./Mem.
		Total. — Totaal	»	500	500
		Total du chapitre XXI. — Totaal van hoofdstuk XXI	=====	=====	=====
					4 176
					=====

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

(En milliers de francs congolais. — In duizenden congolese frank.)

Art.	Litt.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Montant des crédits Bedrag der kredieten		
			Admi- nistration métro- politaine — Moeder- lands Bestuur	Territoire du Ruanda- Urundi — Ruanda- Urundi Gebied	Totaux — Totalen
		CHAPITRE XXII. — HOOFDSTUK XXII. Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren.			
91	»	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais légaux. — Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overmacht, binnen de wettelijke termijnen niet konden vereffenen	300 =====	» =====	300 =====
		Total du chapitre XXII. — Totaal van hoofdstuk XXII			300 =====
		SEPTIÈME SECTION. — ZEVENDE AFDELING. Fonds de prévoyance. — Voorzieningsfondsen.			
		CHAPITRE XXIII. — HOOFDSTUK XXIII. Fonds de Prévoyance des Régies. — Voorzieningsfondsen van de Regiën.			
92	»	Quote-part du Ruanda-Urundi dans la dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif). — Aandelen van Ruanda-Urundi in de dotatie van de onderscheiden voorzieningsfondsen nodig voor het beleid van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)	9 047 =====	» =====	9 047 =====
		Total du chapitre XXIII. — Totaal van hoofdstuk XXIII			9 047 =====
		TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES. — TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN	91 265 =====	926 788 =====	1 018 053 =====

BUDGET ORDINAIRE DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1958.GEWONE BEGROTING VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (⁽¹⁾) Aanvangswedde	
Administration supérieure du Territoire; Service territorial; Police. — Hoger Bestuur der Gebieden; Gewestdienst. Politie.	3-1	Vice-Gouverneur général. — Vice-Gouverneur-generaal.	1	1	812 500	
		Commissaire provincial. — Provinciaal commissaris ...	2	2	375 000	
		Commissaire de district. — Districtscommissaris ...	2	3	325 000	
		Commissaire de district assistant. — Hulpdistrictscommissaris ...	6	6	287 500	
		Administrateur de territoire. — Gewestbeheerder ...	18	22	262 500	
		Administrateur de territoire assistant principal. — Eerstaanwezend hulpgewestbeheerder ...	—	25	225 000	
		Administrateur de territoire assistant. — Hulpgewestbeheerder ...	—	19	200 000	
		Agent territorial principal. — Eerstaanwezend gewestbeambte ...	—	47	168 750	
		Agent territorial. — Gewestbeambte ...	—	48	137 500	
		Totaux. — Totalen ...	29	173		
			(relève comprise) (afloss. inbegr.)			
	3-1	Police. — Politie.				
		Commissaire de police principal. — Eerstaanwezend politiecommissaris ...	—	1	237 500	
		Commissaire de police. — Politiecommissaris ...	—	4	187 500	
		Sous-commissaire de police principal. — Eerstaanwezend onderpolitiecommissaris ...	—	2	156 250	
		Sous-commissaire de police. — Onderpolitiecommissaris.	—	2	125 000	
	3-1	Sûreté. — Veiligheid.				
		Commissaire principal de la Sûreté. — Eerstaanwezend veiligheidscommissaris ...	—	1	237 500	
		Commissaire de la Sûreté. — Veiligheidscommissaris ...	—	1	187 500	
		Sous-commissaire principal de la Sûreté. — Eerstaanwezend Veiligheidscommissaris ...	—	1	156 250	
			Totaux. — Totalen ...	—	12	
			(sans relève) (zonder afloss.)			
	3-1	Plan décennal. — Tienjarenplan.				
		Sous-directeur. — Onderdirecteur ...	—	1	275 000	
		Chef de bureau. — Bureauchef ...	—	1	237 500	
			Total. — Totaal ...	—	2	
			Ensemble. — Te zamen ...	29	187	

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310):

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite)A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) — Aanvangswedde
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat.</i>	12-1	Secrétaire provincial. — <i>Provinciaal secretaris</i>	1	1	325 000
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	—	1	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	—	2	156 250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	—	125 000
		Conseiller financier. — <i>Financieel adviseur</i>	—	1	—
		Architecte urbaniste. — <i>Architect-urbanist</i>	—	—	187 500
		Sous-chef d'atelier assistant. — <i>Assistent onderwerkmeester</i>	—	—	156 250
		Totaux. — <i>Totalen</i>	1	5	
			(sans relève) (zonder afloss.)		
Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>	16-1	Contentieux. — <i>Betwiste zaken.</i>			
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	1	1	325 000
		Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	1	1	325 000
		Attaché juridique principal. — <i>Eerstaanwezend rechtskundig geattacheerde</i>	1	1	237 500
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	1	1	237 500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	—	1	187 500
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	125 000
		Directeur de prison de 3 ^e classe. — <i>Gevangenisdirecteur 3^e klasse</i>	—	1	156 250
		Totaux. — <i>Totalen</i>	4	7	
		Personnel. — <i>Personeel.</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275 000
		Chef de bureau. — <i>Bureaucheef</i>	1	1	237 500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureaucheef</i>	—	2	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i>	—	1	156 250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	125 000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	2	6	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	6	13	
			(sans relève) (zonder afloss.)		
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken.</i>	22-1	Président du tribunal d'appel (conseiller d'appel). — <i>Voorzitter rechtbank van Beroep (raadsheer in het Hof van Beroep)</i>	—	1	500 000
		Président de première instance. — <i>Voorzitter van eerste aanleg</i>	—	1	375 000
		Procureur du Roi. — <i>Procureur des Konings</i>	—	1	375 000
		Juge de première instance. — <i>Rechter van eerste aanleg.</i>	—	2	325 000
		Premier substitut du procureur du Roi. — <i>Eerste substituit Procureur des Konings</i>	—	1	325 000
		Substitut du procureur du Roi. — <i>Substituit Procureur des Konings</i>	—	12	275 000
		Total. — <i>Totaal</i>	—	18	

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Instruction publique (suite). — Open- baar Onderwijs (vervolg).	36-1	Inspecteur de l'enseignement technique et profession- nel. — Opziener van het technisch en vakonderwijs.	—	1	187 500
		Inspecteur de l'enseignement primaire. — Opziener van het lager onderwijs	1	2	187 500
		Rédacteur principal. — Eerststaanwezend opsteller ...	—	1	156 250
		Totaux. — Totalen	3	8	
		Enseignement général. — Algemeen onderwijs.			
		Préfet. — Studiemeester	—	1	—
		Professeur. — Leraar	—	9	—
		Régent. — Regent	—	10	—
		Directeur d'école primaire. — Bestuurder van lagere school	—	6	—
		Directeur d'école de moniteurs. — Bestuurder van school voor monitoren	—	1	—
		Instituteur(trice). — Onderwijzer(es)	—	19	—
		Institutrice gardienne. — Bewaarschoolonderwijzeres ...	—	4	—
		Régente ménagère. — Huishoudster regente	—	—	—
		Gestionnaire d'internat. — Internaatbeheerder	—	3	—
		Surveillant. — Surveillant	—	16	—
		Maître de dessin. — Tekermeeester	—	1	—
		Personnel congréganiste. — Congregantenpersoneel ...	—	28	—
		Total. — Totaal	—	98	
		Enseignement technique. — Technisch onderwijs.			
		Professeurs laïcs. — Leken-leraars	—	24	—
		Professeurs religieux. — Geestelijke leraars	—	18	—
		Total. — Totaal	—	42	
		Institut agronomique d'Astrida. — Landbouw Insti- tuit van Astrida :			
		Recteur. — Rector	—	5	—
		Professeur ou chargé de cours. — Leraar of docent ...	—	—	—
		Ensemble. — Te zamen	3	153	
Service médical. — Geneeskundige dienst.	42-1	Médecin provincial. — Provinciaal geneesheer	1	1	375 000
		Médecin provincial adjoint. — Adjunct-provinciaal geneesheer	—	1	—
		Médecin directeur de laboratoire. — Geneesheer labo- ratoriumdirecteur	—	1	325 000
		Médecin directeur du Service de l'Hygiène. — Genees- heer-directeur van de Gezondheidsdienst	—	1	325 000
		Pharmacien inspecteur. — Apotheker-opziener	1	1	275 000
		Médecin de laboratoire. — Laboratorium geneesheer ...	—	1	275 000
		Médecin directeur d'école. — Geneesheer schoolbestuur- der	—	—	325 000
		Médecin chef de clinique. — Geneesheer-kliniekchef ...	—	11	325 000
		Médecin chef de service des hôpitaux. — Geneesheer- dienstchef der hospitalen	—	13	275 000
		Médecin hygiéniste assistant. — Hulpgeneesheer-hygië- nist	—	1	237 500
		Médecin sous-directeur d'école. — Geneesheer-onder- schoolbestuurder	—	5	275 000
		Médecin des hôpitaux. — Hospitaal-geneesheer	—	11	237 500
		Médecin assistant. — Hulpgeneesheer	—	11	187 500
		Biologiste. — Biologist	—	1	237 500
		Dentiste chef de service. — Tandarts-dienstchef	—	1	275 000
		Dentiste adjoint. — Adjunct tandarts	—	1	156 250
		Auxiliaire médical principal. — Eerststaanwezend genees- kundig helper	—	8	237 500
		Auxiliaire médical. — Geneeskundig helper	—	9	187 500

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (⁽¹⁾) Aanvangswedde
Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken.	53-1	Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	1	1	275 000
		<i>Affaires économiques. — Economische Zaken :</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275 000
		Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i> ...	1	1	237 500
		Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	—	3	187 500
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	125 000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	3	7	
		<i>Statistiques. — Statistieken :</i>			
		Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i> ...	1	1	237 500
		Mécanographe. — <i>Mecanograaf</i>	—	1	187 500
Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden.</i>	57-1	Totaux. — <i>Totalen</i>	1	2	
		Ensemble. — <i>Te zamen</i>	4	9	
		(relève comprise) (afloss. inbegr.)			
		<i>Titres fonciers. — Grondtitels.</i>			
		Conservateur des titres fonciers. — <i>Bewaarder der grondtitels</i>	1	1	275 000
		Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	2	2	237 500
		Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	2	187 500
		Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	—	1	156 250
		Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	1	125 000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	3	7	
Agronomie. — <i>Landbouwkunde</i> ...	61-1	<i>Cadastre. — Kadaster.</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	1	1	275 000
		Géomètre principal. — <i>Eerstaanwezend landmeter</i> ...	1	1	237 500
		Géomètre. — <i>Landmeter</i>	—	2	187 500
		Géomètre adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landmeter</i>	—	—	156 250
		Géomètre adjoint. — <i>Adjunct-landmeter</i>	—	3	125 000
		Agent technique. — <i>Technisch agent</i>	—	2	125 000
		Totaux. — <i>Totalen</i>	2	9	
		<i>Mines. — Mijnen :</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	—	1	275 000
Agronomie. — <i>Landbouwkunde</i> ...	61-1	Ensemble. — <i>Te zamen</i>	5	17	
		Directeur provincial. — <i>Provinciaal directeur</i>	1	1	275 000
		<i>Agronomie. — Landbouwkunde.</i>			
		Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i>	2	2	275 000
		Ingénieur agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundig ingenieur</i>	—	10	237 500
		Agronome principal. — <i>Eerstaanwezend landbouwkundige</i>	—	4	237 500
		Ingénieur agronome. — <i>Landbouwkundig ingenieur</i> ...	—	10	187 500
		Agronome. — <i>Landbouwkundige</i>	—	2	
		Agronome adjoint principal. — <i>Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige</i>	—	21	156 250
		Agronome adjoint. — <i>Adjunct-landbouwkundige</i> ...	—	14	156 250
Agronomie. — <i>Landbouwkunde</i> ...	61-1	Rédacteur principal. — <i>Eerstaanwezend opsteller</i> ...	—	1	156 250
		Totaux. — <i>Totalen</i>	3	65	

(⁽¹⁾) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(⁽¹⁾) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (1) — Aanvangswedde
Agronomie (suite). — Landbouwkunde (vervolg).	61-1	<i>Eaux et Forêts. — Waters en Bossen :</i>			
		Ingénieur forestier principal. — Eerst-aanwezend bosbouwingenieur	—	2	237 500
		Ingénieur forestier. — Bosbouwingenieur	—	3	187 500
		Agronome adjoint principal (agent forestier). — Eerst-aanwezend adjunct-landbouwkundige (agent voor bosteelt)	—	5	156 250
		Agronome adjoint (agent forestier et piscicole). — Adjunct-landbouwkundige (agent voor bos- en vis-teelt)	—	1	125 000
		Mécaniciens adjoint. — Adjunct-werktuigkundige	—	1	125 000
		Rédacteur principal. — Eerst-aanwezend opsteller	—	1	156 250
		Rédacteur. — Opsteller	—	1	125 000
		Totaux. — Totalen	—	14	
			=====	=====	
	64-16	<i>Colonisation. — Kolonisatie.</i>			
		Sous-directeur. — Onderdirecteur	—	1	275 000
		Chef de bureau. — Bureauchef	—	1	237 500
		Rédacteur. — Opsteller	—	—	125 000
		Totaux. — Totalen	—	2	
			=====	=====	
		Agent territorial. — Gewestbeambte	—	3	137 500
		Ensemble. — Te zamen	3	84	
			=====	=====	
Service vétérinaire. — Diergeneeskundige Dienst.	65-1	Vétérinaire provincial. — Provinciaal dierenarts	1	1	325 000
		Vétérinaire sous-directeur. — Dierenarts-onderdirecteur.	—	3	275 000
		Vétérinaire principal. — Eerst-aanwezend dierenarts	—	7	237 500
		Vétérinaire. — Dierenarts	—	9	187 500
		Docteur en sciences (vétérinaire). — Dokter in de wetenschappen (dierenarts)	—	—	187 500
		Auxiliaire vétérinaire principal. — Eerst-aanwezend hulpdierenarts	—	2	237 500
		Auxiliaire vétérinaire. — Hulpdierenarts	—	4	187 500
		Auxiliaire vétérinaire adjoint principal. — Eerst-aanwezend adjunct-hulpdierenarts	—	10	156 250
		Auxiliaire vétérinaire adjoint. — Adjunct-hulpdierenarts	—	3	125 000
		Ingénieur agronome. — Landbouwkundig ingenieur	—	—	187 500
		Agronome. — Landbouwkundige	—	1	187 500
		Agronome adjoint principal. — Eerst-aanwezend adjunct-landbouwkundige	—	—	156 250
		Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	—	1	187 500
		Rédacteur principal. — Eerst-aanwezend opsteller	—	—	156 250
		Rédacteur. — Opsteller	—	—	125 000
		Totaux. — Totalen	1	41	
			=====	=====	
Service des Travaux publics. — Dienst van de Openbare Werken.	69-1	<i>Bâtiments civils. — Burgerlijke gebouwen :</i>			
		Ingénieur provincial. — Provinciaal ingenieur	1	1	325 000
		Ingénieur chef de section. — Ingenieur-afdelingschef	1	1	275 000
		Chef de section. — Afdelingschef	—	—	—
		Ingénieur chef de bureau. — Ingenieur-bureauchef	4	1	237 500
		Comptable principal. — Eerst-aanwezend rekenplichtige.	1	1	237 500
		Architecte principal. — Eerst-aanwezend architect	1	1	237 500
		Architecte urbaniste principal. — Eerst-aanwezend architect-urbanist	1	1	237 500
		Sous-chef de bureau technique. — Technisch onderbureauchef	—	2	187 500
		Architecte. — Architect	—	2	187 500
		Conducteur adjoint principal. — Eerst-aanwezend adjunct-werkleider	—	6	156 250
		Surveillant. — Werktoezichter	—	—	—
		Rédacteur principal. — Eerst-aanwezend opsteller	—	—	156 250

(1) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au
(index 310).

taux de 124 %

(1) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

A. — Effectifs du personnel européen
du cadre (suite).A. — Effectieven van het Europees personeel
van het kader (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	GRADES — GRADEN	Cadre organique — Organiek kader	Effectif budgétaire — Begrotingseffectief	Traitement initial (¹) Aanvangswedde
Service des Travaux publics (suite). — Dienst van de Openbare Werken (vervolg).	69-1	Comptable adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-rekenplichtige</i> Contremaitre. — <i>Werkbaas</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Capitaine pompier. — <i>Kapitein der brandweer</i> Ingénieur géologue-chef de bureau. — <i>Aardkundig ingenieur-bureauchef</i> Géomètre topographe principal. — <i>Eerstaaanwezend landmeter topograaf</i> Géomètre topographe. — <i>Landmeter topograaf</i> Comptable adjoint. — <i>Adjunct-rekenplichtige</i> Dessinateur principal. — <i>Eerstaaanwezend tekenaar</i> Géomètre topographe adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-landmeter topograaf</i> Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> Totaux. — <i>Totalen</i> <i>Ponts et Chaussées. — Bruggen en Wegen :</i> Ingénieur chef de section. — <i>Ingenieur-afdelingschef</i> Chef de section. — <i>Afdelingschef</i> Ingénieur chef de bureau. — <i>Ingenieur-bureauchef</i> Conducteur principal. — <i>Eerstaaanwezend werkleider</i> Chef de chantier. — <i>Werkbaas</i> Topographe principal. — <i>Eerstaaanwezend topograaf</i> Dessinateur principal. — <i>Eerstaaanwezend tekenaar</i> Sous-chef de chantier. — <i>Onderwerkbaas</i> Conducteur. — <i>Werkleider</i> Conducteur adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-werkleider</i> Surveillant. — <i>Opzichter</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Comptable adjoint. — <i>Adjunct-rekenplichtige</i> Contremaitre. — <i>Werkbaas</i> Totaux. — <i>Totalen</i> <i>Aéronautique. — Vliegwezen :</i> Commandant d'aéroport. — <i>Luchthavencommandant</i> Contrôleur de trafic. — <i>Verkeerscontroleur</i> Mécanicien adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-werktuigkundige</i> Totaux. — <i>Totalen</i> Ensemble. — <i>Te zamen</i>	— — — — 1 1 1 1 1 1 — — — 13 1 2 1 — — — — — — — — — 4 1 — — — — — — — — — — — 18	1 3 1 1 1 1 — — 1 — — — 26 1 2 1 — — — 4 3 1 1 — — — — — — — — — 23 3 1 1 — — — — — — — — — 52	125 000 156 250 125 000 — 237 500 237 500 187 500 156 250 156 250 187 500 187 500 275 000 237 500 237 500 237 500 237 500 187 500 187 500 156 250 156 250 125 000 187 500 125 000 237 500 156 250 156 250 275 000 237 500 187 500 156 250 125 000 275 000 237 500 187 500 156 250 125 000 237 500 187 500 13
Service des Postes. — Dienst der Postertijen.	74-1	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Percepteur principal. — <i>Eerstaaanwezend ontvanger</i> Percepteur. — <i>Ontvanger</i> Percepteur adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-ontvanger</i> Percepteur adjoint. — <i>Adjunct-ontvanger</i> Totaux. — <i>Totalen</i>	1 — — — — 1 	1 1 1 5 4 12	275 000 237 500 187 500 156 250 125 000
Service des Télécommunications. Mé-téorologie. — Dienst der Telever-bindingen. Weerkunde.	80-1	Sous-directeur. — <i>Onderdirecteur</i> Radio-électricien principal. — <i>Eerstaaanwezend radio-électricien</i> Radio-électricien. — <i>Radio-électricien</i> Radio-électricien adjoint principal. — <i>Eerstaaanwezend adjunct-radio-électricien</i> Radio-électricien adjoint. — <i>Adjunct-radio-électricien</i> Météorologiste-chef de bureau. — <i>Weerkundige-bureau-chef</i> Calculateur. — <i>Rekenaar</i> Totaux. — <i>Totalen</i>	1 — — — — — — 2 	1 1 2 6 1 1 1 13	275 000 237 500 187 500 156 250 125 000 237 500 187 500

(¹) Le traitement initial correspond à l'index 250.
Les crédits « traitements » ont été calculés au taux de 124 %
(index 310).

(¹) De aanvangswedde komt overeen met de index 250.
De kredieten « wedden » werden berekend op voet van 124 %
(index 310).

C. — Effectifs du personnel auxiliaire.

C. — Effectieven van het hulppersoneel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	GRADES — GRADEN
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hoger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie.</i>	3-3	251	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat ...</i>	12-3	5	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>	16-3	18	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Parketten en Rechtbanken ...</i>	22-3	29	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	31-3	23	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs ...</i>	36-3	121	Commis, moniteur et instructeur. — <i>Schrijver, monitor en onderrichter.</i>
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst ...</i>	42-3	311	Assistant médical, infirmier, commis et garde sanitaire. <i>Geneeskundig assistent, ziekenverpleger, schrijver en sanitaire wachter.</i>
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën ...</i>	48-3		Trésorerie. — <i>Schatkist :</i>
		21	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
			Impôts. — <i>Belastingen :</i>
		8	Commis. — <i>Schrijver.</i>
			Douanes. — <i>Douanen :</i>
		20	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		49 =====	
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Economische Zaken.</i>	53-3	18	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden ...</i>	57-3	24	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst ...</i>	61-3	168	Assistant agricole et commis. — <i>Landbouwkundig helper en schrijver.</i>
	64-16	2	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal ...</i>		170 =====	
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst ...</i>	65-3	77	Garde vétérinaire, commis et assistant vétérinaire. — <i>Diergeneeskundig bewaker, schrijver en diergeneeskundig helper.</i>
Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken.</i>	69-3	97	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
Service des Postes. — <i>Postdienst ...</i>	74-3	43	Commis. — <i>Schrijver.</i>
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Televerbindingen.</i>	80-3	73	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
Service des Transports. Mécanisation. — <i>Vervoerdienst. Mechanisering.</i>	85-3	21	Commis et ouvrier. — <i>Schrijver en arbeider.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal ...</i>		1 330 =====	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat.D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel.

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	REPARTITION — VERDELING
Administration supérieure du Territoire. Service territorial. Police. — <i>Hooger Bestuur van het Gebied. Gewestdienst. Politie.</i>	5-1	121 6 273 — 400 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Boy de maison. — <i>Huisboy.</i> Gardien. — <i>Bewaker.</i>
Total. — <i>Totaal</i>			
	5-2	24 671 5 700 =====	Défective. — <i>Detectief.</i> Policier, gradé et stagiaire. — <i>Politie-man, gegradueerde en stagiaire.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i>
Total. — <i>Totaal</i>			
Ensemble. — <i>Te zamen</i>		1 100 =====	
Service du Secrétariat. — <i>Dienst van het Secretariaat</i> ...	14	5	Planton et ouvrier. — <i>Planton en arbeider.</i>
Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. — <i>Dienst der politieke, administratieve en gerechtelijke zaken.</i>	18	4	Planton. — <i>Planton.</i>
Parquets et Tribunaux. — <i>Packetten en Rechtbanken</i> ...	24	14 8 3 25 =====	Planton. — <i>Planton.</i> Défective. — <i>Detectief.</i> Interprète. — <i>Tolk.</i>
Total. — <i>Totaal</i>			
Force publique. — <i>Weermacht</i>	29-1	800	Gradé, clairon et soldat. — <i>Gegradueerde, klaroenblazer en soldaat.</i>
Service des Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — <i>Dienst der inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid.</i>	33	18	Planton et ouvrier. — <i>Planton en arbeider.</i>
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	38	301	Planton et ouvrier. — <i>Planton en arbeider.</i>
Service médical. — <i>Geneeskundige Dienst</i>	45-2	880	Boy de maison. — <i>Huisboy.</i> Aide-infirmière. — <i>Hulp-ziekenverpleegster.</i> Aide-accoucheuse. — <i>Hulpvroedvrouw.</i> Ouvrier et planton. — <i>Arbeider en planton.</i> Aide-garde sanitaire. — <i>Hulp-sanitaire wacht.</i> Clerc. — <i>Klerk.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		880 =====	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	REPARTITION — VERDELING
Service des Finances. — <i>Dienst der Financiën</i>	50	11	Trésorerie. — <i>Schatkist</i> :
			Planton et ouvrier. — <i>Planton en arbeider</i> .
		3	Impôts. — <i>Belastingen</i> :
			Planton. — <i>Planton</i> .
		2	Douanes. — <i>Douanen</i> :
		44	Planton. — <i>Planton</i> .
			Garde frontière. — <i>Grenswachter</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		60 =====	
Service des Affaires économiques. — <i>Dienst der Econo- mische Zaken</i> .	55	2	Planton. — <i>Planton</i> .
		9	Planton. — <i>Planton</i> .
Service des Terres. — <i>Dienst der Gronden</i>	59	24	Aide-géomètre. — <i>Hulp-landmeter</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		33 =====	
Service de l'Agriculture. — <i>Landbouwdienst</i>	63	4	Jardinier. — <i>Tuinman</i> .
		137	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
		621	Moniteur agricole. — <i>Landbouwmonitor</i> .
		21	Garde-chasse et forestier. — <i>Jacht- en bosopziener</i> .
		1	Surveillant. — <i>Bewaker</i> .
		16	Stagiaire. — <i>Stagiaire</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		800 =====	
Service vétérinaire. — <i>Diergeneeskundige dienst</i>	67	2	Planton. — <i>Planton</i> .
		65	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
		6	Garde-forestier. — <i>Boswachter</i> .
		130	Moniteur vétérinaire. — <i>Diergeneeskundig monitor</i> .
			Infirmier et aide-infirmier vétérinaire. — <i>Verpleger en diergeneeskundig hulpverpleger</i> .
		57	Commis. — <i>Schrijver</i> .
			Elève. — <i>Leerling</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		260 =====	
Service des Travaux publics. — <i>Dienst der Openbare Werken</i> .	71	9	Planton. — <i>Planton</i> .
		265	Cantonnier. — <i>Kantonnier</i> .
		1 584	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
		8	Commis. — <i>Schrijver</i> .
		15	Sentinelle. — <i>Wacht</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		1 881 =====	
Service des Postes. — <i>Postdienst</i>	76	29	Planton. — <i>Planton</i> .
		27	Facteur. — <i>Postbode</i> .
		9	Ouvrier. — <i>Arbeider</i> .
Total. — <i>Totaal</i>		65 =====	

D. — Effectifs du personnel indigène
engagé par contrat (suite).D. — Effectieven van het bij contract aangeworven
inlands personeel (vervolg).

SERVICES — DIENSTEN	Articles et littera — Artikelen en littera	Effectif budgétaire — Begrotings- effectief	REPARTITION — VERDELING
Service des Télécommunications. — <i>Dienst der Tele- verbindingen.</i>	82	2 15 50 27 3	Planton. — <i>Planton.</i> Commis. — <i>Schrijver.</i> Ouvrier. — <i>Arbeider.</i> Facteur. — <i>Postbode.</i> Sentinelle. — <i>Schildwacht.</i>
Total. — <i>Totaal</i>		97 = = = = =	
Service des Transports. Mécanisation. — <i>Vervoerdienst. Mechanisering.</i>	87	350	Travailleurs divers. — <i>Allehande werklui.</i>
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		6 681 = = = = =	

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES ORDINAIRES DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1958.

SAMENVATTENDE TABEL DER GEWONE UITGAVEN VAN RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per afdeling
	SECTION I. — AFDELING I. Pensions. — Pensioenen.		
I	Pensions, etc. — Pensioenen, enz. fr.	8 000 000	8 000 000
	SECTION II. — AFDELING II. Dette publique. — Openbare Schuld.		
II	Dette publique. — Openbare Schuld	18 910 000	18 910 000
	SECTION III. — AFDELING III. Services administratifs, judiciaires et Force publique. Bestuurs- en Gerechtsdiensten en Weermacht.		
III	Administration supérieure du Territoire, service territorial, police. — Hoger bestuur van het Gebied, gewestdienst, politie	120 000 000	
IV	Secrétariat. — Secretariaat	2 327 000	
V	Service des Affaires politiques, administratives et judiciaires. Personnel. — Diensten van de politieke, administratieve en gerechtelijke Zaken. Personeel	13 672 000	
VI	Parquets et Tribunaux. — Parketten en Rechtbanken	21 370 000	
VII	Force publique. — Weermacht	25 956 000	183 325 000
	SECTION IV. — AFDELING IV. Services sociaux. — Sociale diensten.		
VIII	Affaires indigènes et sociales. Bienfaisance. — Inlandse en maatschappelijke zaken. Weldadigheid	28 625 000	
IX	Instruction publique. — Openbaar Onderwijs	221 451 000	
X	Cultes. — Erediensten	2 868 000	
XI	Service médical. — Geneeskundige Dienst	146 462 000	
	A reporter. — Over te brengen fr.	»	399 406 000
			609 641 000

Chapitres — Hoofd- stukken	OBJET — VOORWERP	Montant des crédits par chapitre — Bedrag der kredieten per hoofdstuk	Totaux par section — Totalen per afdeling
	Report. — Overgebracht fr.	»	609 641 000
	SECTION V. — AFDELING V.		
	Services d'ordre économique. — Diensten van economische aard.		
XII	Service des Finances. — Dienst der Financiën	17 415 000	
XIII	Service des Affaires économiques. — Dienst der Economische Zaken	6 453 000	
XIV	Service des Terres. — Dienst der Gronden	9 711 000	
XV	Service de l'Agriculture. — Landbouwdienst	189 646 000	
XVI	Service vétérinaire. — Diergeneeskundige dienst	28 079 000	
XVII	Service des Travaux publics. — Dienst der Openbare Werken	83 848 000	
XVIII	Service des Postes. — Dienst der Postertijen	12 952 000	
XIX	Service des Télécommunications. — Dienst der Televerbindingen	13 819 000	
XX	Service des Transports. Mécanisation. — Vervoerdienst. Mechanisering	32 966 000	
			394 889 000
	SECTION VI. — AFDELING VI.		
	Non-valeurs, restitutions et dépenses d'exercices clos.		
	Kwade posten, teruggaven en uitgaven van gesloten dienstjaren.		
XXI	Non-valeurs et restitutions. — Kwade posten en teruggaven	4 176 000	
XXII	Dépenses d'exercices clos. — Uitgaven van gesloten dienstjaren	300 000	
			4 476 000
	SECTION VII. — AFDELING VII.		
	Fonds de Prévoyance des Régies. — Voorzieningsfondsen van de Regiën.		
XXIII	Fonds de prévoyance des Régies. — Voorzieningsfondsen van de Regiën	9 047 000	
			9 047 000
	Total des dépenses ordinaires. — Totaal der gewone uitgaven fr.		1 018 053 000
			=====

ANNEXE I.

BUDGETS DES VILLES
DE LEOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1958.

BIJLAGE I.

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN
LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1958.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montants ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montants ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
CHAPITRE PREMIER. — Recettes générales.				
1	»	Subvention ordinaire du Trésor colonial (charges administratives)	148 164	77 296
		Totaux	148 164	77 296
			=====	=====
DÉSIGNATION DES DÉPENSES.				
CHAPITRE PREMIER. — Dépenses d'administration générale.				
1	1	Traitements et indemnités du personnel européen du cadre :		
		1. Service territorial	15 622	5 922
		2. Service de la Police	16 146	5 921
		3. Service des Terres	2 461	958
		4. Service des Travaux publics	5 716	5 298
		5. Service de l'Agriculture	1 156	771
		6. Service de l'Hygiène	7 971	5 102
		7. Service des Finances	1 009	578
		8. Service des Affaires économiques	667	667
	2	Traitements et indemnités du personnel européen temporaire engagé sur place :		
		4. Service des Travaux publics	»	1 432
	3	Traitements et indemnités du personnel auxiliaire :		
		1. Service territorial	4 172	2 171
		2. Service de la Police	2 224	168
		3. Service des Terres	670	168
		4. Service des Travaux publics	2 208	1 303
		5. Service de l'Agriculture	392	66
		6. Service de l'Hygiène	1 818	1 234
		7. Service des Finances	178	178
		8. Service des Affaires économiques	68	68
		Totaux	62 478	32 005
2	1	Remboursement des frais et indemnités de voyage payés par le budget du Congo Belge :		
		1. Service territorial	1 890	922
		2. Service de la Police	1 864	653
		3. Service des Terres	479	128
		A reporter	4 233	1 703

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

(In duizenden congolese frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Litt.	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK. — Algemene ontvangsten.		
25 691	Gewone toelage van de Koloniale Schatkist (administratieve lasten)	•	
25 691	Totalen.		
=====			
	AANWIJZING DER UITGAVEN.		
	EERSTE HOOFDSTUK. — Uitgaven van algemeen bestuur.		
	Wedden en vergoedingen van het Europees personeel van het kader :	1	
2 693	1. Gewestdienst;		
2 154	2. Dienst der Politie;		
274	3. Dienst der Gronden;		
2 788	4. Dienst der Openbare Werken;		
258	5. Landbouwdienst;		
1 914	6. Gezondheidsdienst;		
289	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Wedden en vergoedingen van het ter plaatse aangeworven Europees tijdelijk personeel :	2	
»	4. Dienst der Openbare Werken.		
	Wedden en vergoedingen aan het hulppersoneel :	3	
893	1. Gewestdienst;		
57	2. Dienst der Politie;		
57	3. Dienst der Gronden;		
283	4. Dienst der Openbare Werken;		
»	5. Landbouwdienst;		
390	6. Gezondheidsdienst;		
60	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
12 110	Totalen.		
	Terugbetaling van de op de begroting van Belgisch-Congo betaalde reiskosten en vergoe- dingen :	1	2
422	1. Gewestdienst;		
356	2. Dienst der Politie;		
61	3. Dienst der Gronden;		
839	Over te brengen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montants ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report	4 233	1 703
2	1	4. Service des Travaux publics	1 200	1 015
		5. Service de l'Agriculture	292	60
		6. Service de l'Hygiène	874	547
		7. Service des Finances	120	66
		8. Service des Affaires économiques	120	»
	2	Frais et indemnités de voyage à l'intérieur, provoqués par l'exercice des fonctions :		
		1. Service territorial	201	357
		2. Service de la Police	97	181
		3. Service des Terres	55	91
		4. Service des Travaux publics	120	195
		5. Service de l'Agriculture	16	64
		6. Service de l'Hygiène	57	550
		7. Service des Finances	14	21
		8. Service des Affaires économiques	8	28
	3	Indemnités de voyage et de séjour, etc. :		
		1. Service territorial	182	127
		2. Service de la Police	201	52
		3. Service des Terres	41	16
		4. Service des Travaux publics	114	116
		5. Service de l'Agriculture	30	2
		6. Service de l'Hygiène	94	66
		7. Service des Finances	11	13
		8. Service des Affaires économiques	10	»
		Totaux	8 090	5 270
3	»	Salaires, soldes, frais d'entretien du personnel indigène salarié :		
		1. Service territorial	912	725
		2. Service de la Police	33 761	11 691
		3. Service des Terres	520	167
		4. Service des Travaux publics	13 807	8 818
		5. Service de l'Agriculture	3 658	1 418
		6. Service de l'Hygiène	10 220	2 650
		7. Service des Finances	33	13
		8. Service des Affaires économiques	19	27
		Totaux	62 930	25 509

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

(In duizenden congolese frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
839	Overgebracht.		
357	4. Dienst der Openbare Werken;	1	2
60	5. Landbouwdienst;		
240	6. Gezondheidsdienst;		
»	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Reiskosten en vergoedingen in het binnenland veroorzaakt door het waarnemen der ambts- verrichtingen :	2	
215	1. Gewestdienst;		
72	2. Dienst der Politie;		
37	3. Dienst der Gronden;		
106	4. Dienst der Openbare Werken;		
1	5. Landbouwdienst;		
91	6. Gezondheidsdienst;		
13	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
	Reis- en verblijfsvergoedingen, enz. :	3	
65	1. Gewestdienst;		
32	2. Dienst der Politie;		
2	3. Dienst der Gronden;		
34	4. Dienst der Openbare Werken;		
13	5. Landbouwdienst;		
28	6. Gezondheidsdienst;		
2	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
2 207	Totalen.		
	Lonen, soldijen, onderhoudskosten van het inlands loontrekkend personeel	»	3
183	1. Gewestdienst;		
4 263	2. Dienst der Politie;		
93	3. Dienst der Gronden;		
1 805	4. Dienst der Openbare Werken;		
857	5. Landbouwdienst;		
1 655	6. Gezondheidsdienst;		
14	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
8 870	Totalen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montants ville Elisabethville — Bedragen stad Eltsabethstad
4	»	Matériel, mobilier, fournitures en général, etc. :		
		1. Service territorial	489	346
		2. Service de la Police	4 496	1 616
		3. Service des Terres	122	51
		4. Service des Travaux publics	2 368	8 895
		5. Service de l'Agriculture	500	17
		6. Service de l'Hygiène	3 238	3 374
		7. Service des Finances	8	5
		8. Service des Affaires économiques	11	13
		Totaux	11 232	14 317
5		Dépenses diverses :		
	1	Etat civil et successions	13	10
	2	Bienfaisance publique	95	35
	3	Consommation d'eau par les services publics	2 200	»
	4	Subvention à la ferme des boues	1 088	150
	5	Subvention pour le service des passagers	»	»
	6	Indemnité aux membres du Comité consultatif des expropriations	38	»
		Totaux	3 434	195
		Totaux du chapitre premier	148 164	77 296
			=====	=====
		DÉSIGNATION DES PRODUITS		
		CHAPITRE II. — Recettes urbaines.		
2	»	Centimes additionnels à l'impôt personnel	18 500	15 500
3	»	Centimes additionnels à l'impôt indigène	10 500	1 500
4		Taxes diverses :		
	1	Taxe sur les véhicules	11 600	4 000
	2	Taxe de surface	2 600	»
	3	Taxe d'identification à l'impôt personnel	»	»
	4	Taxe d'identification à l'impôt indigène	»	30
	5	Taxe sur les spectacles	1 571	1 250
	6	Taxe de colportage	50	15
	7	Taxe de consommation sur la bière	27 000	3 500
	8	.....	»	»
	9	Taxe sur les chiens	50	30
	10	.....	»	»
		A reporter	71 871	25 825

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

(In duizenden congolese frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
	Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen, enz. :	»	4
136	1. Gewestdienst;		
414	2. Dienst der Politie;		
73	3. Dienst der Gronden;		
1 041	4. Dienst der Openbare Werken;		
77	5. Landbouwdienst;		
640	6. Gezondheidsdienst;		
3	7. Financedienst;		
»	8. Dienst der Economische Zaken.		
2 384	Totalen.		
	Allerhande uitgaven :		5
10	Burgerlijke stand en nalatenschappen	1	
35	Openbare weldadigheid	2	
»	Waterverbruik door de openbare diensten	3	
75	Toelage aan de Reinigingsdienst	4	
»	Toelage voor de Passagiersdienst	5	
»	Vergoeding aan de leden van het Comité van advies der onteigeningen	6	
120	Totalen.		
25 691	Totalen van het eerste hoofdstuk.		
=====			
	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN		
	HOOFDSTUK II. — Stadsontvangsten.		
3 000	Opcentiemen bij de personele belasting	»	2
750	Opcentiemen bij de inlandse belasting	»	3
	Allerhande belastingen :		4
1 150	Belasting op de voertuigen	1	
»	Oppervlakte-belasting	2	
»	Identificatie-taxa op de personele belasting	3	
11	Identificatie-taxa op de inlandse belasting	4	
315	Belasting op de schouwspelen	5	
4	Belasting op het rondventen	6	
2 600	Verbruiksbelasting op het bier	7	
»	.....	8	
15	Belasting op de honden	9	
»	.....	10	
7 845	Over te brengen.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1958.

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montants ville Léopoldville <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	71 871	25 825
4	11	Taxe sur les autorisations de bâtir	»	700
	12	Taxe de séjour	»	70
	13	Taxe sur les égouts	»	»
	14	Taxe de pesage	»	»
	15	.....	»	»
	16	Taxe sur l'occupation des parcelles dans les cités indigènes	1 891	»
	17	Taxe sur les femmes célibataires	400	»
	18	Taxe d'abattage	400	300
	19	Taxes et droits de marché	9 500	28
	20	Taxe sur le stationnement des taxis	300	30
5	»	Location à des tiers de matériel appartenant aux villes	275	250
6	»	.....	»	»
7	»	Recettes du Service dactyloscopique	300	»
8	»	Recettes du Service des immondices	»	1 000
9	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale à la ferme des boues	1 088	150
10	»	Subvention du Gouvernement général et de l'Administration provinciale au Service des passagers	»	»
11	»	Redevance pour occupation du domaine public par les revendeurs de bière indigène	»	»
12	»	Intérêts sur le montant du fonds de réserve constitué au 31 décembre 1957 et des versements qui seront effectués en 1958	1 800	1 164
13	»	Recettes imprévues	600	250
14	»	Virement éventuel de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1957	»	»
15	»	Prélèvement sur le fonds de réserve pour solder éventuellement l'excédent des dépenses urbaines sur les recettes urbaines de l'exercice 1958	»	»
16	»	Intérêts sur fonds d'emprunt	»	»
		Totaux du chapitre II	88 425 =====	29 767 =====
DÉSIGNATION DES DÉPENSES.				
CHAPITRE II. — Dépenses urbaines.				
6	»	Frais d'administration des cités indigènes et service social de la ville	7 013	»
7	»	Petits travaux d'urbanisme et d'hygiène dans les quartiers européens (2 unités européennes, 173 unités indigènes Léopoldville)	7 014	6 000
8	»	Travaux d'amélioration et d'entretien dans les cités indigènes (2 unités européennes, 273 unités indigènes Léopoldville)	9 979	»
9	»	Création et entretien des plantations des villes (2 unités européennes et 188 unités indigènes Léopoldville; 160 unités indigènes Elisabethville; 30 unités indigènes Jadotville)	3 933	3 726
		A reporter	27 939	9 726

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

(In duizenden congolese frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Litt.	Art.
7 845	Overgebracht.		
200	Taxe op de toelatingen tot bouwen	11	4
5	Verblijfsbelasting	12	
»	Taxe op de riolen	13	
9	Taxe op het wegen	14	
»	.....	15	
»	Belasting op de bezitneming der percelen in de inlandse wijken	16	
»	Belasting op de ongehuwde vrouwen	17	
100	Belasting op het slachten	18	
150	Marktbelastingen en -rechten	19	
2	Belasting op de standplaats der taxis	20	
»	Verhuur aan derden van aan de steden toebehorend materieel	»	5
»	.....	»	6
»	Ontvangsten van de Dactyloscopische Dienst	»	7
765	Ontvangsten van de Wegendienst	»	8
75	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Reinigingsdienst.	»	9
»	Toelage van het Gouvernement-Generaal en van het Provinciaal Bestuur aan de Passagiersdienst.	»	10
»	Toelage voor bezitneming van het openbaar domein door de voortverkopers van inlands bier ...	»	11
345	Interesten op het bedrag van het reservefonds samengesteld op 31 december 1957 en van de stortingen die in 1958 zullen gedaan worden.	»	12
50	Onvoorziene ontvangsten	»	13
»	Gebeurlijke overschrijving van het gehele of gedeeltelijke overschot der stadsontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1957.	»	14
»	Kapitaalheffing op het reservefonds om eventueel het overschot der stadsuitgaven op de stedelijke ontvangsten van het dienstjaar 1958 te salderen.	»	15
»	Interesten op leningfondsen	»	16
9 546 =====	Totale van hoofdstuk II.		
AANWIJZING DER UITGAVEN.			
HOOFDSTUK II. — Stedelijke uitgaven.			
»	Bestuurskosten der inlandse wijken en sociale dienst van de stad	»	6
1 050	Kleine werken voor stedenbouwkunde en hygiëne in de Europese wijken (2 Europese eenheden, 173 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	7
»	Werken van verbetering en van onderhoud in de inlandse wijken (2 Europese eenheden, 273 inlandse eenheden Leopoldstad).	»	8
626	Aanleggen en onderhouden der plantsoenen van de steden (2 Europese eenheden en 188 inlandse eenheden Leopoldstad; 160 inlandse eenheden Elisabethstad; 30 inlandse eenheden Jadotstad).	»	9
1 676	Over te brengen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montants ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report	27 939	9 726
10	»	Transports : salaires, matériel et moyens de transports; carburants, lubrifiants, pneus, etc. (3 unités européennes; 238 unités indigènes Léopoldville; 77 unités indigènes Elisabethville; 35 unités indigènes Jadotville) ...	24 603	5 239
11	»	Service dactyloscopique (34 unités indigènes Léopoldville; 10 unités indigènes Elisabethville) ...	2 025	572
12	»	Redevance contractuelle pour le service de la ferme des boues ...	4 800	»
13	»	Service des immondices (36 unités indigènes Elisabethville; 22 unités indigènes Jadotville) ...	»	671
14	»	Dépenses diverses pour l'abattoir (7 unités indigènes Léopoldville; 10 unités indigènes Elisabethville; 2 unités indigènes Jadotville) ...	364	276
15	»	Dépenses diverses pour le marché public (105 unités indigènes et 2 unités européennes Léopoldville) ...	2 669	»
16	»	Dépenses diverses pour la fourrière (2 unités indigènes) ...	54	»
17	»	Dépenses diverses pour l'éclairage public; consommation d'eau dans les cités indigènes ...	8 600	920
18	»	Achat d'imprimés ...	100	6
19	»	Paiement pour 1958 des annuités d'intérêt et d'amortissement du Fonds d'emprunt ...	5 496	1 931
20	»	Dépenses imprévues ...	250	100
21	»	Dépenses sur taxes urbaines ...	50	1 200
22	»	Frais de réception et autres du Comité urbain ...	225	100
23	»	Subventions diverses : activités culturelles et sportives, œuvres sociales, etc. ...	1 800	1 500
24	»	Non-valeurs. Restitution de taxes urbaines indûment perçues ...	250	900
25	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement ...	»	51
26	»	Virement à l'exercice suivant de l'excédent total ou partiel des recettes urbaines sur les dépenses urbaines de l'exercice 1958 ...	»	»
27	»	Virement au chapitre III, article 6, pour exécution de grands travaux urbains.	»	4 325
28	»	Entretien des installations sportives et culturelles	»	2 250
29	»	Dépenses de désinsectisation ...	9 000	»
30	»	Formation et perfectionnement du personnel de la ville ...	200	»
		Totaux du chapitre II	88 425 =====	29 767 =====
DÉSIGNATION DES PRODUITS.				
CHAPITRE III. — Recettes extraordinaires.				
1	»	Subvention du budget général pour participation dans certains travaux du programme détaillé au chapitre III des dépenses, et qui ne sont pas intégralement d'intérêt urbain ...	»	»
2		Subvention du budget général à titre de participation dans les travaux d'intérêt urbain :		
1		Produit des locations de terres sises dans la ville ...	4 719	156
2		Intérêts sur le produit de la vente de terres sises dans la ville ...	15 011	14 114
		A reporter	19 730	14 270

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

(In duizenden congolese frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
1 676	Overgebracht.		
3 884	Vervoer : wedden, materieel en vervoermiddelen; brand- en smeerstoffen, luchtbanden, enz. (3 Europese eenheden; 238 inlandse eenheden Leopoldstad; 77 inlandse eenheden Elisabethstad; 35 inlandse eenheden Jadotstad).	»	10
»	Dactyloscopische Dienst (34 inlandse eenheden Leopoldstad; 10 inlandse eenheden Elisabethstad).	»	11
»	Contractuele belasting voor de Reinigingsdienst	»	12
384	Wegendienst (36 inlandse eenheden Elisabethstad; 22 inlandse eenheden Jadotstad)	»	13
162	Allerhande uitgaven voor het slachthuis (7 inlandse eenheden Leopoldstad; 10 inlandse eenheden Elisabethstad; 2 inlandse eenheden Jadotstad).	»	14
»	Allerhande uitgaven voor de openbare markt (105 inlandse eenheden en 2 Europese eenheden Leopoldstad).	»	15
»	Allerhande uitgaven voor rijtuigen (2 inlandse eenheden)	»	16
995	Allerhande uitgaven voor de openbare verlichting; waterverbruik in de inlandse wijken	»	17
6	Aankoop van drukwerken	»	18
1 285	Betaling voor 1958, van de interest- en delgingsannuïteiten van het Leningsfonds	»	19
40	Onvoorziene uitgaven	»	20
25	Uitgaven voor stadstaxe	»	21
85	Kosten voor ontvangst en andere van het Stadscomité	»	22
300	Allerhande toelagen : culturele en sportieve bedrijvigheden, sociale werken, enz.	»	23
60	Kwade posten. Terugbetaling van ten onrechte geïnde stedelijke belastingen	»	24
96	Samenstellen van een reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen door het Gouvernement toegestaan.	»	25
»	Overschrijving op het volgend dienstjaar van het gehele of gedeeltelijke overschot der stedelijke ontvangsten op de stedelijke uitgaven van het dienstjaar 1958.	»	26
548	Overschrijving op hoofdstuk III, artikel 6, voor uitvoering van grote stadswerken	»	27
»	Onderhoud van sport- en cultuurinstallaties	»	28
»	Uitgaven voor desinsectisatie	»	29
»	Vorming en perfectionering van het stadspersoneel	»	30
9 546 =====	Totalen van hoofdstuk II.		
AANWIJZING DER OPBRENGSTEN.			
HOOFDSTUK III. — Buitengewone ontvangsten.			
»	Subventie van de algemene begroting voor deelneming aan sommige werken van het in hoofdstuk III der uitgaven gedetailleerd programma en die niet van uitsluitend stadsbelang zijn.	»	1
»	Subventie van de algemene begroting als deelneming aan werken van stadsbelang :		2
»	Opbrengst der verhuringen van gronden die in de stad gelegen zijn	1	
4 328	Interesten op de opbrengst van de verkoop van gronden die in de stad gelegen zijn	2	
4 328	Over te brengen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montants ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montants ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report	19 730	14 270
3	»	Prélèvement sur le fonds de réserve (à autoriser par le Gouverneur général).	16 000	13 000
4	»	Prélèvement sur fonds d'emprunt	17 000	13 700
5	»		»	»
9	»	Virement du chapitre II pour l'exécution de grands travaux urbains	»	4 325
7	»		»	»
8	»	Produit d'emprunt à émettre	»	»
6	»	Recettes extraordinaires diverses	»	»
		Totaux du chapitre III	52 730 =====	45 295 =====
DÉSIGNATION DES DÉPENSES.				
CHAPITRE III. — Dépenses extraordinaires.				
1		Travaux urbains de voirie, d'égouts, de ponts et travaux d'hygiène d'intérêt urbain. Bâtiments publics des services des villes et autres travaux d'intérêt strictement urbain :		
1		En faveur du quartier européen	4 585	45 295
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Assainissement du Funa-club	2 000	
		2. Construction d'une cage à lion au zoo	375	
		3. Installation du conditionnement d'air	210	
		4. Plaine de sports	500	
		5. Construction de nouveaux locaux pour le Service de l'Agriculture	500	
		6. Construction d'un abri pour bateaux	1 000	
			4 585 =====	
		<i>Ville d'Elisabethville :</i>		
		1. Traitements du personnel européen	700	
		2. Achat de véhicules et de matériel routier	4 475	
		3. Achat de matériel de chantier	200	
		4. Aménagement chantier Travaux publics-Ville	500	
		5. Collecteur principal route Jadotville (2 ^e tranche)	6 355	
		6. Drainage et asphaltage d'un tronçon de l'avenue du Luxembourg	3 500	
		7. Equipement voirie du Parc Prince Charles et collecteur avenue Churchill (2 ^e tranche)	3 000	
		8. Prolongation du boulevard Reine Astrid et de l'avenue Albert	2 760	
		9. Equipement voirie au quartier du Cinquantenaire	1 105	
		10. Hôtel de ville d'Elisabethville	13 000	
		11. Asphaltage et drainage de l'avenue Fromont	1 000	
		12. Egouts résiduaires et vespasiennes	3 700	
		13. Liaisons inter-cités	5 000	
			45 295 =====	
		<i>Ville de Jadotville :</i>		
		1. Aménagement route d'Elisabethville (2 ^e tranche)	2 091	
		2. Aménagement de l'avenue Eisenhower (3 ^e tranche)	2 785	
		3. Construction d'un hôtel de ville (1 ^{re} tranche)	4 000	
			8 876 =====	
		A reporter	4 585	45 295

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

(In duizenden congolese frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Litt.	Art.
4 328	Overgebracht.		
»	Kapitaalheffing op het reservefonds (te machtigen door de Gouverneur-Generaal)	»	3
4 000	Kapitaalheffing op leningsfonds	»	4
»	.....	»	5
548	Overschrijving van hoofdstuk II voor het uitvoeren van omvangrijke wegenwerken	»	6
»	.....	»	7
»	Opbrengst van uit te geven lening	»	8
»	Allerhande buitengewone ontvangsten	»	9
8 876 =====	Totalen van hoofdstuk III.		
	AANWIJZING DER UITGAVEN.		
	HOOFDSTUK III. — Buitengewone uitgaven.		
	Stadsweegen-, riool- en bruggewerken, hygiëne-werken van stadsbelang. Openbare gebouwen van de diensten der steden en andere werken van uitsluitend stadsbelang :		1
8 876	Ten bate van het Europees kwartier	1	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Sanering van de Funa-club 2 000		
	2. Bouwen van een leeuwenkooi in de zoo 375		
	3. Installatie der luchtverzorging 210		
	4. Sportterrein 500		
	5. Bouwen van nieuwe lokalen voor de Landbouwdienst 500		
	6. Bouwen van een loods voor schepen 1 000		
	4 585 =====		
	<i>Stad Elisabethstad :</i>		
	1. Wedden van het Europees personeel 700		
	2. Aankoop van voertuigen en wegmaterieel 4 475		
	3. Aankoop van materieel voor werf 200		
	4. Inrichting der werf der Openbare Werken-Stad 500		
	5. Hoofdwaterkamer weg Jadotstad (2 ^e tranche) 6 355		
	6. Drainering en asfaltbedekking van een vak der Luxemburglaan 3 500		
	7. Uitrusting wegenwerken van het Park Prins Karel en verzamelput Churchill- laan (2 ^e tranche) 3 000		
	8. Verlenging van de Koningin Astrid- en de Albertlaan 2 760		
	9. Uitrusting wegenwerken in de wijk van het vijftig jaar bestaan 1 105		
	10. Stadhuis van Elisabethstad 13 000		
	11. Asfaltbedekking en drainering van de Fromont-laan 1 000		
	12. Riolen voor afvalwater en publieke waterplaats 3 700		
	13. Verbindingen tussen de wijken 5 000		
	45 295 =====		
	<i>Stad Jadotstad :</i>		
	1. Aanlegwerken weg van Elisabethstad (2 ^e tranche) 2 091		
	2. Aanlegwerken Eisenhowerlaan (3 ^e tranche) 2 785		
	3. Bouwen van een stadhuis (1 ^{ste} tranche) 4 000		
	8 876 =====		
8 876	Over te brengen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — Bedragen stad Leopoldstad	Montants ville Elisabethville — Bedragen stad Elisabethstad
		Report	4 585	45 295
1	2	En faveur des cités indigènes	23 750	»
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Construction d'une salle d'exposition 1 500		
		2. Remplacement installation électrique des marchés Saint-Jean et central 250		
		3. Aménagement, voirie et drainage : liaison avenue Assossa-avenue des Huileries 6 000		
		4. Aménagement voirie et drainage avenue Ermens 5 000		
		5. Aménagement voirie et drainage du quartier Saint-Jean 7 000		
		6. Aménagement de pistes cyclables 4 000		
		23 750		
		=====		
	3	Dépenses ne pouvant être ventilées	24 395	»
		<i>Ville de Léopoldville :</i>		
		1. Aménagement du marché central, voies d'accès 10 000		
		2. Installation des ateliers des travaux publics à Limete 5 000		
		3. Etude des programmes 1958 et 1959 2 000		
		4. Surveillants du matériel et des chantiers (4 unités) 824		
		5. Signalisation routière (continuation du programme) 1 260		
		6. Matériel et outillage 4 134		
		7. Raccordements eau, électricité, téléphone 250		
		8. Construction de vespasiennes 510		
		9. Achat de bannières 417		
		24 395		
		=====		
		Totaux du chapitre III	52 730	45 295
			=====	=====
		CHAPITRE IV. — Recettes et dépenses pour ordre.		
		(Comptes d'ordre.)		
1	»	Constitution d'un fonds de réserve pour le paiement des intérêts et des amortissements des prêts consentis par le Gouvernement	60 000	30 900
2	»	Fonds spécial pour l'aménagement des cités indigènes et les dépenses d'expropriations nécessaires de ce chef	14	»
3		Fonds d'avances de la ville : avances aux autochtones. Intérêts sur prêts consentis. Frais d'administration. Réserves financières	923 347	»
1		Prêts alloués à la ville de Léopoldville par la Colonie et remboursements effectués par les autochtones à la ville 900 000		
2		Intérêts sur prêts consentis, frais d'administration 19 880		
3		Fonds de prévoyance pour faire face aux charges financières pouvant résulter de la gestion du fonds 3 467		
4		Consignations et cautionnements —		
		923 347		
		A reporter	983 361	30 900

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

(In duizenden congolese frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Litt.	Art.
8 876	Overgebracht.		
"	Ten bate van de inlandse wijken	2	1
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Bouwen van een tentoonstellingszaal 1 500		
	2. Vervanging elektrische installaties van de Sint-Jan's markt en de Hoofdmarkt ... 250		
	3. Aanlegwerken wegen en drainering verbinding Assosa-laan-Olieslagerij-laan ... 6 000		
	4. Aanlegwerken wegen en drainering Ermens-laan 5 000		
	5. Aanlegwerken wegen en drainering Sint-Jans kwartier 7 000		
	6. Aanlegwerken fietspaden 4 000		
	<u>23 750</u>		
"	Uitgaven die niet kunnen geventileerd worden	3	
	<i>Stad Leopoldstad :</i>		
	1. Gedeeltelijke voltooiing van de centrale markt, toegangswegen 10 000		
	2. Installatie van de werkhuizen der openbare werken te Limete 5 000		
	3. Studies voor programma's 1958 en 1959 2 000		
	4. Toezichters van het materiaal en van de werkplaatsen (4 eenheden) 824		
	5. Wegensignalisatie (voortzetting van het programma) 1 860		
	6. Materieel en gereedschap 4 134		
	7. Aansluitingen van water, electriciteit en telefoon 250		
	8. Bouwen van publieke waterplaatsen 510		
	9. Aankoop van vaandels 417		
	<u>24 395</u>		
8 876 =====	Totalen van hoofdstuk III.		
	 HOOFDSTUK IV. — Ontvangsten en uitgaven voor orde. (Orderekeningen.)		
11 807	Vorming van een reservefonds voor de betaling van de interesten en van de delgingen der leningen toegestaan door het Gouvernement.	"	1
"	Bijzonder fonds voor de inrichting van de inlandse wijken en de uit dien hoofde genoodzaakte ontegeningsuitgaven.	"	2
"	Voorschottenfonds van de stad : voorschotten aan inlanders. Interesten op toegestane leningen. Beheerskosten. Financiële reserves.		3
	Leningen door de Kolonie toegestaan aan de stad Leopoldstad en terugbetalingen door de inlanders aan de stad gedaan 900 000	1	
	Interesten op toegestane leningen, beheerskosten 19 880	2	
	Voorzorgsfondsen om het hoofd te bieden aan de financiële lasten welke kunnen voortvloeien uit het beheer van het fonds 3 467	3	
	Consignatiegelden en borgtochten —	4	
	<u>923 347</u>		
11 807	Over te brengen.		

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ELISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

(En milliers de francs congolais.)

Art.	Litt.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES	Montants ville Léopoldville — <i>Bedragen stad Leopoldstad</i>	Montants ville Elisabethville — <i>Bedragen stad Elisabethstad</i>
		Report	983 361	30 900
4	»	Reliquat du prêt de 32 000 000 accordés à la ville de Léopoldville	Mémoire/Mémoire	»
5	»	Fonds spécial pour l'aménagement et l'entretien du Jardin zoologique de Léopoldville	Mémoire/Mémoire	»
6	»	Fonds spécial pour la création et l'entretien de la musique de la police urbaine	Mémoire/Mémoire	»
7	»	Fonds de roulement pour l'exploitation du marché au poisson à Léopoldville ...	Mémoire/Mémoire	»
8	»	Fonds de roulement pour l'exploitation du restaurant urbain	100	»
		Totaux du chapitre IV	983 461 =====	30 900 =====

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

(In duizenden congolese frank.)

Montants ville Jadotville — Bedragen stad Jadotstad	AANWIJZING DER UITGAVEN	Litt.	Art.
11 807	Overgebracht.		
»	Overschot van de lening van 32 miljoen die aan de stad Leopoldstad toegestaan werd	»	4
»	Bijzonder fonds voor de inrichting en de uitbreiding van de Dierentuin van Leopoldstad	»	5
»	Bijzonder fonds voor de stichting en de uitbreiding der fanfare van de Stadspolitie	»	6
»	Kasgeld voor de exploitatie der vismarkt te Leopoldstad	»	7
»	Kasgeld voor de exploitatie van het stadsspijshuis	»	8
11 807 =====	Totalen van hoofdstuk IV.		

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1958.

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Léopoldville — Leopoldstad		Élisabethville — Elisabethstad	
		Cadre organique Organisat. kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief	Cadre organique Organisat. kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief
1. Service territorial	Commissaire de district	1	—	1	1
	Commissaire de district assistant	2	3	2	2
	Administrateur de territoire	2	5	2	2
	Administrateur territorial principal assistant ...	—	9	—	3
	Administrateur territorial assistant	—	17	—	4
	Agent territorial principal	—	15	—	5
	Agent territorial	—	9	—	5
	Attaché juridique	—	1	—	—
		5	59	5	22
2. Service de la Police urbaine ...	Commissaire de police en chef	—	1	—	1
	Commissaire de police principal	—	3	—	1
	Commissaire de police	—	8	—	2
	Sous-commissaire de police principal	—	26	—	9
	Sous-commissaire de police	—	26	—	9
		—	64	—	22
3. Service des Terres	Géomètre principal	—	1	—	1
	Géomètre	—	2	—	1
	Géomètre adjoint principal	—	4	—	1
	Chef de bureau	—	1	—	1
	Sous-chef de bureau	—	—	—	—
	Rédacteur principal	—	—	—	—
	Rédacteur	—	1	—	—
		—	9	—	4
4. Service des Travaux publics ...	Ingénieur chef de section	—	—	—	1
	Ingénieur chef de bureau	—	1	—	—
	Ingénieur	—	2	—	1
	Mécanicien	—	1	—	1
	Conducteur principal	—	—	—	1
	Conducteur	—	2	—	1
	Architecte principal	—	—	—	1
	Architecte	—	1	—	—
	Géomètre topographe	—	1	—	1
	Surveillant	—	3	—	3
	Conducteur adjoint principal mécanicien ...	—	1	—	1
	A reporter	—	12	—	11

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (hoofdstuk I).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial — Aanvangswedde	GRADEN	DIENTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief			
1	—	325 000	Districtcommissaris.	1. Gewestdienst.
2	1	287 500	Hulp-districtcommissaris.	
2	2	262 500	Gewestbeheerder.	
—	1	225 000	Eerstaanwendend hulp-gewestbeheerder.	
—	2	200 000	Hulp-gewestbeheerder.	
—	2	168 750	Eerstaanwendend gewestbeambte.	
—	2	137 500	Gewestbeambte.	
—	—	187 500	Rechtskundig geattacheerde.	
5	10			
—	—	—	Hoofdpolitiecommissaris.	2. Dienst der Stedelijke Politie.
—	1	237 500	Eerstaanwendend politiecommissaris.	
—	1	187 500	Politiecommissaris.	
—	3	156 250	Eerstaanwendend onderpolitiecommissaris.	
—	3	125 000	Onderpolitiecommissaris.	
—	8			
—	1	237 500	Eerstaanwendend landmeter.	3. Dienst der Gronden.
—	—	187 500	Landmeter.	
—	—	156 250	Eerstaanwendend adjunct-landmeter.	
—	—	237 500	Bewaarder der grondtitels.	
—	—	187 500	Bureauchef.	
—	—	156 250	Onderbureauchef.	
—	—	125 000	Eerstaanwendend opsteller.	
—	1		Opsteller.	
—	—	275 000	Ingenieur-sectiehoofd.	4. Dienst der Openbare Werken.
—	1	237 500	Ingenieur-bureauchef.	
—	—	187 500	Ingenieur.	
—	1	187 500	Werkuigkundige.	
—	—	237 500	Eerstaanwendend werkleider.	
—	—	187 500	Werkleider.	
—	—	237 500	Eerstaanwendend bouwkundige.	
—	1	187 500	Bouwkundige.	
—	1	187 500	Landmeter topograaf.	
—	3	156 250	Werktoezichter.	
—	—	156 250	Eerstaanwendend adjunct-werkleider-werkuig- kundige.	
—	7		Over te brengen.	

**BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1958.**

A. — Effectifs du personnel européen du cadre (chapitre I) (suite).

SERVICES	GRADES	Léopoldville <i>Leopoldstad</i>		Élisabethville <i>Elisabethstad</i>	
		Cadre organique <i>Organiek kader</i>	Effectif budgétaire <i>Begrotings- effectief</i>	Cadre organique <i>Organiek kader</i>	Effectif budgétaire <i>Begrotings- effectief</i>
	Report	—	12	—	11
4. Service des Travaux Publics ... (suite)	Géomètre topographe adjoint principal	—	—	—	—
	Rédacteur principal	—	1	—	2
	Chef du service incendie	—	1	—	1
	Adjoint chef du service incendie	—	1	—	1
	Rédacteur	—	—	—	—
	Mécanicien adjoint	—	2	—	1
	Géomètre topographe adjoint	—	1	—	1
	Contremaître	—	3	—	3
		—	21	—	20
5. Service de l'Agriculture	Agronome principal	—	1	—	—
	Agronome	—	1	—	1
	Agronome adjoint principal	—	2	—	1
	Agronome adjoint	—	1	—	1
		—	5	—	3
6. Service de l'Hygiène	Médecin Directeur Service hygiène	—	1	—	1
	Médecin hygiéniste	—	1	—	—
	Médecin hygiéniste assistant	—	1	—	1
	Auxiliaire médical principal	—	5	—	3
	Auxiliaire médical	—	5	—	4
	Sous-chef de bureau	—	1	—	—
	Biologiste	—	2	—	—
	Infirmière en chef	—	1	—	—
	Infirmière	—	4	—	1
	Agent sanitaire principal	—	6	—	6
	Agent sanitaire	—	—	—	—
		—	27	—	16
7. Service des Finances	Chef de bureau	—	1	—	1
	Sous-chef de bureau	—	1	—	—
	Rédacteur principal	—	1	—	—
	Rédacteur	—	1	—	1
		—	4	—	2
8. Service des Affaires économiques.	Inspecteur principal	—	1	—	1
	Rédacteur	—	1	—	1
		—	2	—	2
	Totaux	5	191	—	91

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

A. — Effectieven van het Europees personeel van het kader (hoofdstuk I) (vervolg).

Jadotville — Jadotstad		Traitement initial — Aanvangswedde	GRADEN	DIENSTEN
Cadre organique Organiek kader	Effectif budgétaire Begrotings- effectief			
—	7		Overgebracht.	
—	—	156 250	Eerstaanwezend adjunct landmeter-topograaf.	4. Dienst der Openbare Werken. (vervolg)
—	1	156 250	Eerstaanwezend opsteller.	
—	—	—	Hoofd van de brandweerdienst.	
—	—	—	Adjunct-hoofd van de brandweerdienst.	
—	—	125 000	Opsteller.	
—	—	125 000	Adjunct-werktuigkundige.	
—	—	125 000	Adjunct landmeter-topograaf.	
—	2	125 000	Werkbaas.	
—	10			
—	—	237 500	Eerstaanwezend landbouwkundige.	5. Landbouwdienst.
—	—	187 500	Landbouwkundige.	
—	1	156 250	Eerstaanwezend adjunct-landbouwkundige.	
—	—	125 000	Adjunct-landbouwkundige.	
—	1			
—	—	325 000	Geneesheer-Directeur Gezondheidsdienst.	6. Gezondheidsdienst.
—	—	275 000	Geneesheer-hygiënist.	
—	1	237 500	Hulp-geneesheer-hygiënist.	
—	2	237 500	Eerstaanwezend geneeskundig helper.	
—	1	187 500	Geneeskundig helper.	
—	—	187 500	Onderbureauchef.	
—	—	187 500	Biologist.	
—	—	187 500	Hoofdziekenverpleegster.	
—	—	156 250	Ziekenverpleegster.	
—	2	156 250	Eerstaanwezend gezondheidsbeambte.	
—	—	125 000	Gezondheidsbeambte.	
—	6			
—	1	237 500	Bureauchef.	7. Dienst der Financiën.
—	—	187 500	Onderbureauchef.	
—	—	156 250	Eerstaanwezend opsteller.	
—	—	125 000	Opsteller.	
—	1			
—	—	237 500	Eerstaanwezend inspecteur	8. Dienst der Economische Zaken.
—	—	125 000	Opsteller.	
—	—			
—	37		Totale.	

BUDGETS DES VILLES DE LÉOPOLDVILLE, ÉLISABETHVILLE ET JADOTVILLE
POUR L'EXERCICE 1958.

B. — Effectifs du personnel européen temporaire (chapitre I).

	Effectif. —		
	Léopoldville — <i>Leopoldstad</i>	Élisabethville — <i>Elisabethstad</i>	
Service des Travaux Publics	—	7	

C. — Effectifs du personnel auxiliaire (chapitre I).

SERVICES	GRADES	Effectif — <i>Effectief</i>		
		Léopoldville — <i>Leopoldstad</i>	Élisabethville — <i>Elisabethstad</i>	Jadotville — <i>Jadotstad</i>
1° Territorial	Commis	75	39	16
2° Police	Commis	50	3	1
3° Terres	Commis	12	3	1
4° Travaux publics	Commis et ouvrier	39	23	5
5° Agriculture	Commis et ouvrier	8	1	—
6° Hygiène	Commis, infirmier, garde sanitaire, assistant ...	28	19	6
7° Finances	Commis	3	3	1
8° Affaires économiques	Commis	1	1	—
	Totaux	216 =====	92 =====	30 =====

D. — Effectifs du personnel indigène engagé par contrat (chapitre I).

SERVICES	QUALIFICATION	Effectif		
		Léopoldville	Élisabethville	Jadotville
1° Territorial	Planton, ouvrier, détective	56	40	11
2° Police	Policier et auxiliaire	1 636	460	173
3° Terres	Planton, ouvrier	26	9	5
4° Travaux publics	Planton, ouvrier et cantonnier	795	563	111
5° Agriculture	Ouvrier, surveillant	223	80	54
6° Hygiène	Ouvrier, microscopiste	600	141	100
7° Finances	Planton	2	1	1
8° Affaires économiques	Planton	1	1	—
	Totaux	3 339 =====	1 295 =====	455 =====

BEGROTINGEN VAN DE STEDEN LEOPOLDSTAD, ELISABETHSTAD EN JADOTSTAD
VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

B. — Effectieven van het tijdelijk Europees personeel (hoofdstuk I).

Effectief.		
	Jadotville	
	—	
	Jadotstad	
	—	Dienst der Openbare Werken.

C. — Effectieven van het hulppersoneel (hoofdstuk I).

Traitements — Wedden		DIENSTEN	GRADEN
de — van	à — tot		
fr. 15 000	50 000	1° Gewestdienst.	Schrijver.
15 000	50 000	2° Politiedienst.	Schrijver.
15 000	44 000	3° Dienst der Gronden.	Schrijver.
15 000	44 000	4° Dienst der Openbare Werken.	Schrijver en arbeider.
15 000	—	5° Landbouwdienst.	Schrijver en arbeider.
15 000	44 000	6° Gezondheidsdienst.	Schrijver, ziekenverpleger, sanitaire wachthelper.
15 000	50 000	7° Dienst der Financiën.	Schrijver.
17 000	44 000	8° Dienst der Economische Zaken.	Schrijver.
Totalen.			

D. — Effectieven van het bij contract aangeworven inlands personeel (hoofdstuk I).

DIENSTEN	QUALIFICERING	Effectief		
		Leopoldstad	Elisabethstad	Jadotstad
1° Gewestdienst	Planton, arbeider, detectief	56	40	11
2° Politiedienst	Politiedienaar en helper	1 636	460	173
3° Dienst der Gronden	Planton, werkmán	26	9	5
4° Dienst der Openbare Werken ...	Planton, arbeider en baanwachter	795	563	111
5° Landbouwdienst	Arbeider, toezichter	223	80	54
6° Gezondheidsdienst	Arbeider, microscopist	600	141	100
7° Dienst der Financiën	Planton	2	1	1
8° Dienst der Economische Zaken ...	Planton	1	1	—
Totalen.		3 339	1 295	455

(248)

ANNEXE II.

REGIE DE DISTRIBUTIONS D'EAU ET D'ELECTRICITE
DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI.

- I. — Prévisions de recettes et de dépenses ordinaires de 1958.
II. — Prévisions de rendement approximatif pour l'année 1957.
-

BIJLAGE II.

REGIE
DER WATER- EN ELECTRICITEITSVERDELINGEN
VAN BELGISCH-CONGO EN VAN RUANDA-URUNDI.

- I. — Ramingen der gewone ontvangsten en uitgaven van 1958.
II. — Ramingen van de benaderende opbrengst voor het jaar 1957.

PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES ET COMPTE D'EXPLOITATION DE LA RÉGIE DE DISTRIBUTION D'EAU ET D'ÉLECTRICITÉ DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI.

I. — PRÉVISIONS
DES RECETTES ET DES DÉPENSES ORDINAIRES
DE 1958.

A. — CONGO BELGE.

1° *Distribution d'eau :*

Réseaux de Boma, Matadi, Léopoldville, Coquilhatville, Stanleyville, Elisabethville, Jadotville, Luluabourg, Bukavu, Kolwezi, Goma, Kamina, Paulis, Bunia, Kikwit, Kindu, Kongolo, Lusambo, Gemena, Alberthville, Aketi, Buta, Shangugu, Tshela, Thysville, Kabare, Tongoni et Kaniama :

Recettes d'exploitation .	fr.	178 629 000
Dépenses sans dotations ...		88 785 000
Boni ...	fr.	89 844 000

2° *Distribution d'électricité :*

Réseaux de Boma, Matadi, Coquilhatville, Stanleyville, Luluabourg, Bukavu, Goma, Kamina, Kikwit, Lusambo, Buta, Shangugu, Tshela, Kongolo, Kabare, Bunia, Kindu, Tongoni et Alberthville :

Recettes d'exploitation .	fr.	122 681 000
Dépenses sans dotations ...		100 525 000
Boni ...	fr.	22 156 000

3° *Travaux et ventes :*

Recettes .	fr.	42 000 000
Dépenses ...		35 000 000
Boni ...	fr.	7 000 000

4° *Redevances réseau .* ... 12 000 000

Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Congo Belge ... fr. 131 000 000

Dotations prévues au budget des Dépenses ordinaires du Congo Belge :

Fonds de prévoyance ... 111 653 000

Résultat net ... fr. 19 347 000

B. — RUANDA-URUNDI.

1° *Distribution d'eau :*

Réseaux d'Usumbura, d'Astrida, Kitega et Kisenyi :

Recettes d'exploitation .	fr.	11 149 000
Dépenses sans dotations ...		5 555 150
Boni ...	fr.	5 593 800

2° *Distribution d'électricité :*

Réseaux d'Usumbura, Astrida, Kisenyi et Kitega :

Recettes d'exploitation .	fr.	21 996 000
Dépenses sans dotations ...		20 042 800
Boni ...	fr.	1 953 200

BEGROTINGSRAMINGEN EN EXPLOITATIEREKENING VAN DE REGIE DER WATER- EN ELECTRICITEITSVERDELINGEN VAN BELGISCH-CONGO EN VAN RUANDA-URUNDI.

I. — RAMINGEN VAN DE
GEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
VOOR 1958.

A. — BELGISCH-CONGO.

1° *Waterverdeling :*

Netten van Boma, Matadi, Leopoldstad, Coquilhatstad, Stanleystad, Elisabethstad, Jadotstad, Luluaburg, Bukavu, Kolwezi, Goma, Kamina, Paulis, Bunia, Kikwit, Kindu, Kongolo, Lusambo, Gemena, Alberthstad, Aketi, Buta, Shangugu, Tshela, Thysstad, Kabare, Tongoni en Kaniama :

Exploitatieontvangsten .	fr.	178 629 000
Uitgaven zonder dotaties ...		88 785 000
Batig saldo ...	fr.	89 844 000

2° *Electriciteitsverdeling :*

Netten van Boma, Matadi, Coquilhatstad, Stanleystad, Luluaburg, Bukavu, Goma, Kamina, Kikwit, Lusambo, Buta, Shangugu, Tshela, Kongolo, Kabare, Bunia, Kindu, Tongoni en Albertstad :

Exploitatieontvangsten .	fr.	122 681 000
Uitgaven zonder dotaties ...		100 525 000
Batig saldo ...	fr.	22 156 000

3° *Werken en verkoop :*

Ontvangsten .	fr.	42 000 000
Uitgaven .		35 000 000
Batig saldo ...	fr.	7 000 000

4° *Netcijzen .* ... 12 000 000

Bruto-uitslag in de begroting der Middelen van Belgisch-Congo geboekt ... fr. 131 000 000

Dotaties in de begroting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo voorzien :

Voorzieningsfondsen ... 111 653 000

Netto-uitslag ... fr. 19 347 000

B. — RUANDA-URUNDI.

1° *Waterverdeling :*

Netten van Usumbura, Astrida, Kitega en Kisenyi :

Exploitatieontvangsten .	fr.	11 149 000
Uitgaven zonder dotaties ...		5 555 150
Batig saldo ...	fr.	5 593 800

2° *Electriciteitsverdeling :*

Netten van Usumbura, Astrida, Kisenyi en Kitega :

Exploitatieontvangsten .	fr.	21 996 000
Uitgaven zonder dotaties ...		20 042 800
Batig saldo ...	fr.	1 953 200

<i>3° Travaux et ventes :</i>			
Recettes	fr.	4 800 000	
Dépenses		4 000 000	
	Boni	fr.	800 000
<i>4° Redevances réseau</i>			
			700 000
Résultat brut inscrit au budget des Voies et Moyens du Ruanda-Urundi			
	fr.	9 047 000	
Dotations prévues au budget des Dépenses ordinaires du Ruanda-Urundi :			
Fonds de prévoyance		9 047 000	
	Résultat net	fr.	—

II. — PRÉVISIONS DE RENDEMENT APPROXIMATIF POUR L'ANNÉE 1957.

Capitaux investis par le Congo Belge et
le Ruanda-Urundi fr. 2 480 000 000

Bénéfices d'exploitation :

A. — CONGO BELGE.

1° Distribution d'eau :

Recettes	fr.	162 000 000
Dépenses		85 000 000
	Boni	fr. 77 000 000

2° Distribution d'électricité :

Recettes	fr.	105 000 000
Dépenses		82 000 000
	Boni	fr. 23 000 000

3° Travaux et ventes 12 000 000

4° Redevances réseau 10 000 000

Résultat brut fr. 122 000 000
Dotations au fonds de prévoyance. 98 000 000

Résultat net : boni fr. 24 000 000

B. — RUANDA-URUNDI.

1° Distribution d'eau :

Recettes	fr.	10 500 000
Dépenses		7 000 000
	Boni	fr. 3 500 000

2° Distribution d'électricité :

Recettes	fr.	21 000 000
Dépenses		20 000 000
	Boni	fr. 1 000 000

3° Travaux et ventes 700 000

4° Redevances réseaux 1 500 000

Résultat brut fr. 6 700 000
Dotations aux fonds de prévoyance. 12 700 000

Résultat-net : mali fr. 6 000 000

Prévision des charges financières approxi-
matives du Congo Belge et du Ruanda-
Urundi pour l'année 1957 99 200 000

3° Werken en verkoop :

Ontvangsten	fr.	4 800 000	
Uitgaven		4 000 000	
	Batig saldo	fr.	800 000
4° Netcijzen			700 000

Bruto-uitslag in de begroting der Middelen van Ruanda-Urundi geboekt			
	fr.	9 047 000	
Dotaties in de begroting der Gewone Uitga- ven van Ruanda-Urundi voorzien :			
Voorzieningsfondsen		9 047 000	
	Netto-uitslag	fr.	—

II. — RAMINGEN VAN DE BENADERENDE OPBRENGST VOOR HET JAAR 1957.

Door Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi
belegde kapitalen fr. 2 480 000 000

Exploitatiewinsten :

A. — BELGISCH-CONGO.

1° Waterverdeling :

Ontvangsten	fr.	162 000 000
Uitgaven		85 000 000
	Batig saldo	fr. 77 000 000

2° Electriciteitsverdeling :

Ontvangsten	fr.	105 000 000
Uitgaven		82 000 000
	Batig saldo	fr. 23 000 000

3° Werken en verkoop 12 000 000

4° Netcijzen 10 000 000

Bruto-uitslag fr. 122 000 000
Dotaties aan de voorzieningsfondsen. 98 000 000

Netto-uitslag : batig saldo fr. 24 000 000

B. — RUANDA-URUNDI.

1° Waterverdeling :

Ontvangsten	fr.	10 500 000
Uitgaven		7 000 000
	Batig saldo	fr. 3 500 000

2° Electriciteitsverdeling :

Ontvangsten	fr.	21 000 000
Uitgaven		20 000 000
	Batig saldo	fr. 1 000 000

3° Werken en verkoop 700 000

4° Netcijzen 1 500 000

Bruto-uitslag fr. 6 700 000
Dotaties aan de voorzieningsfondsen. 12 700 000

Netto-uitslag : nadelig saldo fr. 6 000 000

Raming van de benaderende financiële
lasten van Belgisch-Congo en van Ruanda-
Urundi voor het jaar 1957 99 200 000